

RECARO

RECARO C 6000 / C 7000 MB ACTROS

Einbauanleitung / Installation Instructions / Notice de Montage
Instrukcja Montażu / Montážní Návod / Istruzioni di Montaggio
Instruções de Montagem / Manual de Montaje / Montagehandleiding



Inhaltsverzeichnis

1. Schlüsseltabelle Sitze	3
2. Allgemeine Sicherheitshinweise	3
2.1 Symbole und Signalwörter	4
2.2 Haftungsausschluss und Gewährleistung	5
3. Einbauanleitung des RECARO Sitzes	6
3.1 RECARO Montage-Kit	6
3.2 Montage-Werkzeuge	8
3.3 Seriensitz ausbauen.....	10
3.4 EPS 2 Modul und Adapterbrücke demontieren	15
3.5 EPS 2 Modul an RECARO Sitz montieren	16
3.6 RECARO Adapter auf Sitzkasten montieren	18
3.8 Adapterbrücke in Sitzkasten einbauen.....	20
3.9 RECARO Sitz einbauen	21
4. Nach der Montage	27
5. Schaltplan	27
6. Kraftfahrtbundesamt-Aufkleber RECARO Sitz	28

1. Schlüsseltabelle Sitze

Typbezeichnung	Handelsbezeichnung	ABE Nummer
RECARO CV Seat 1	RECARO C 7000	91317
RECARO CV Seat 2	RECARO C 6000	91303

2. Allgemeine Sicherheitshinweise

Sie haben einen RECARO Sitz gekauft, der zum einen Komfort und zum anderen Sicherheit bietet. Der Sitz kann seine Aufgaben und Funktionen jedoch nur erfüllen, wenn er richtig und vollumfänglich nach den in dieser Einbauanleitung vorgegebenen Anweisungen und Anleitungen und unter Beachtung der unterschiedlichen Gefahrhinweise und Vorsichtsmaßnahmen eingebaut wird.



Warnung:

Der RECARO Sitz sollte von einer Fachwerkstatt eingebaut und elektrisch und pneumatisch angeschlossen werden.



Nur wenn Sie die erforderlichen Fachkenntnisse haben und über die notwendigen Werkzeuge zum Einbau verfügen, kann der Einbau auch durch Sie selbst erfolgen. Hierbei sind aber die Grundsätze der Sorgfalt, Ruhe und Präzision zu beachten. Bei nicht ordnungsgemäßem Einbau kann dies Einschränkungen bzw. den Ausfall der Funktionalität und Sicherheit zur Folge haben.

Stellen Sie sicher, dass bei der Montage Verschmutzungen und Beschädigungen an den elektrischen und pneumatischen Anschlüssen ausgeschlossen werden.




Stellen Sie sicher, dass vor allen Arbeiten an der Fahrzeugelektrik die Batterie abgeklemmt bzw. die Spannungsfreiheit sichergestellt ist.

Sollten der elektrische Stecker und / oder die pneumatische Kupplung am Schlauch-Kabelbaum-Adapter nicht kompatibel zum Fahrzeuganschluss sein, sind diese Anschlüsse durch eine Fachwerkstatt auszuführen.

Wird ein Originalsitz ohne elektrische Komfortfunktionen durch einen RECARO Sitz ersetzt, kann an dem mitgelieferten Schlauch-Kabelbaum-Adapter der elektrische fahrzeugseitige Stecker abgetrennt werden. Der Kabelbaum muss dann von einem Fachmann an eine geeignete fahrzeuginterne Stromquelle angeschlossen werden. Schaltplan siehe Kap. 5.

Trotz größtmöglicher Sorgfalt bei der Auslegung der elektrischen Stecker und / oder der pneumatischen Kupplungen am Schlauch-Kabelbaum-Adapter ist nicht auszuschließen, dass diese nicht zu den Fahrzeug-Anschlüssen kompatibel sind. In diesem Fall ist die KEIPER GmbH & Co. KG zu informieren (siehe Adresse auf der letzten Seite).

2.1 Symbole und Signalwörter

Symbol	Signalwort	Bedeutung
	Gefahr:	Hier droht eine unmittelbare Gefahr mit Todes- oder schwersten Verletzungsfolgen.
	Warnung:	Es handelt sich um eine mögliche Gefahrensituation mit Todes- oder schwersten Verletzungsfolgen.
	Vorsicht:	Bezeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die leichte bzw. geringfügige Verletzungen hervorrufen kann oder zu Sachschäden führt.
	Wichtiger Hinweis:	Dieser ist zu beachten, denn bei Nichtbeachtung kann sowohl das Produkt als auch die Produktumgebung beschädigt werden sowie die Funktionalität des Produkts und die Sicherheit des Produkts beschränkt oder ausgeschlossen werden.

2.2 Haftungsausschluss und Gewährleistung

RECARO Sitze sind generell nur für Kabinen in ihrem Originalzustand geeignet. Beim Einbau des Sitzes ist sicherzustellen, dass ein ausreichender Freiraum zwischen dem Sitz und Bauteilen der Kabine (z.B. Kipperbetätigung, Steuereinheiten) verbleibt. Eventuell ist die Verlegung des die Freigängigkeit beeinflussenden Bauteils der Kabine erforderlich (z. B. Kipperbetätigung).

Die Gewährleistung für den Sitz setzt die vollumfängliche und genaue Beachtung und Umsetzung dieser Einbauanleitung voraus. Nichtbeachtung oder eingeschränkte Beachtung dieser Einbauanleitung sowie auch Änderungen an dem Produkt selbst schließt die Gewährleistungshaftung aus. Dies gilt auch bei Verwendung von nicht von RECARO zugelassenen Bauteilen, z.B. Getränkehalter, Kleiderhaken, Feuerlöscher etc.

Der Einbau des Sitzes hat ausschließlich und unter genauester Beachtung dieser Einbauanleitung zu erfolgen. Weder der Sitz noch die Adaption noch die Fahrzeugbodengruppe dürfen verändert werden, denn dies hat einen vollständigen Haftungsausschluss zur Folge.



Gefahr:

Ein nicht sachgemäß eingebauter Sitz kann bei Unfällen zu erheblichen, zusätzlichen Gefährdungen von Gesundheit, Leib und Leben führen. Befolgen Sie genau alle Hinweise, Beschreibungen, Warnungs- und Gefahrenhinweise etc.

Der RECARO Sitz ist ausschließlich für Fahrzeuge mit Linkslenkung vorgesehen. Beim Verbau in ein Fahrzeug mit Rechtslenkung kann es durch angrenzende Bauteile im Sitzbereich zu ungewollter Verstellung der Bedienelemente kommen. Außerdem kann die Zugänglichkeit der Bedienelemente nicht gewährleistet sein. In einer crashähnlichen Belastung (Unfall) kann dies zu einer Sitzverstellung führen.

RECARO Sitze dürfen nur in Fahrzeugen verbaut werden, für deren Einbau eine Genehmigung durch das Kraftfahrtbundesamt besteht (Fahrzeuge ohne 2. Sitzreihe / ohne Lenkrad-Airbag, Sitze mit 3-Punkt-Integralgurt / ohne Airbag / ohne Gurtstraffer, ohne Gurtwarner). Bei Missachtung droht eine unmittelbare Gefahr mit Todes- oder schwersten Verletzungsfolgen.

Sollte Ihr Originalsitz einen Airbag und / oder Gurtstraffer besitzen, dürfen Sie diesen nicht durch einen RECARO Sitz ersetzen. Diese Systeme sind für einen aktiven Verletzungsschutz in einer crashähnlichen Situation (Unfall) auf das jeweilige Fahrzeug-Modell abgestimmt. Durch den Sitz-Austausch ist dieser Unfallschutz nicht mehr gegeben.

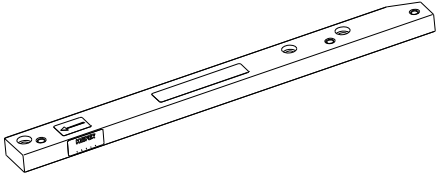
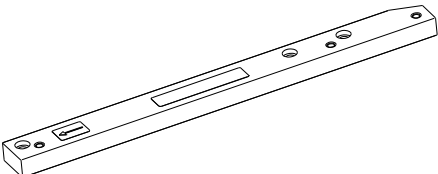
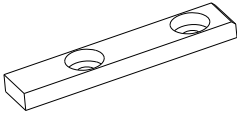
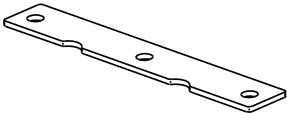
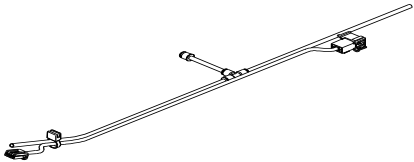
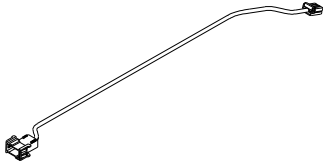
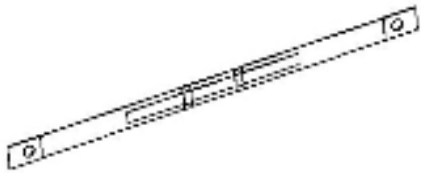
3. Einbauanleitung des RECARO Sitzes





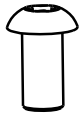
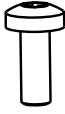



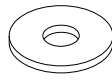


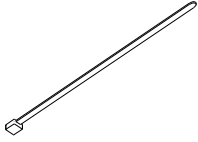



Gefahr:

Befolgen Sie genau die Anweisungen der Einbauanleitung. Wenn Sie nicht über die Fachkenntnisse verfügen, lassen Sie den Umbau von einer qualifizierten Fachwerkstatt durchführen.

3.1 RECARO Montage-Kit

	1x Adapter Tunnelseite
	1x Adapter Türseite
	1x Verstärkung
	1x Verstärkungsplatte
	1x Schlauch-Kabelbaum Adapter
	1x Kabel EPS
	1x Band Anschlag

	<p>1x Schraube M8x65 E12</p>
	<p>2x Schraube DIN 7380 M8x40</p>
	<p>4x Schraube DIN 7380 M8x30</p>
	<p>6x Schraube M8x20 T40</p>
	<p>2x Linsenkopfschraube ISO 7380 M8x16</p>
	<p>1x Flachkopfschraube M6x16</p>
	<p>2x Mutter M8 DIN 934</p>
	<p>1x Stufenscheibe</p>
	<p>1x Sicherungsblech</p>
	<p>2x Scheibe M8 DIN 9021</p>

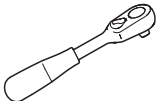
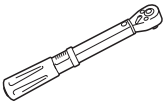


	2x Kabelbinder
	1x Einbauanleitung
	1x Etikett Montage-Kit
	1x ABE / Teilegutachten









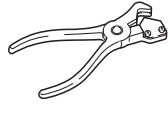
Stellen Sie vor Beginn des Seriensitz-Ausbaus sicher, dass sich alle oben aufgeführten Teile in Ihrem Montage-Kit befinden.

Wichtiger Hinweis:

Kleben Sie das beigelegte Etikett aus dem Montage-Kit in die Bedienungsanleitung des RECARO Sitzes, um zukünftig die entsprechende Information griffbereit zu haben.

3.2 Montage-Werkzeuge

	Ratsche
	Drehmomentschlüssel
	Torx Adapter T40
	Torx Adapter T30

	Torx Adapter T25
	Torx Adapter T20
	Torx Adapter E12
	Torx Adapter E10
	Adapter für 6er Innensechskant
	Adapter für 5er Innensechskant
	Adapter für 4er Innensechskant
	Gabel- oder Ringschlüssel SW13
	Schlauchschneider

3.3 Seriensitz ausbauen

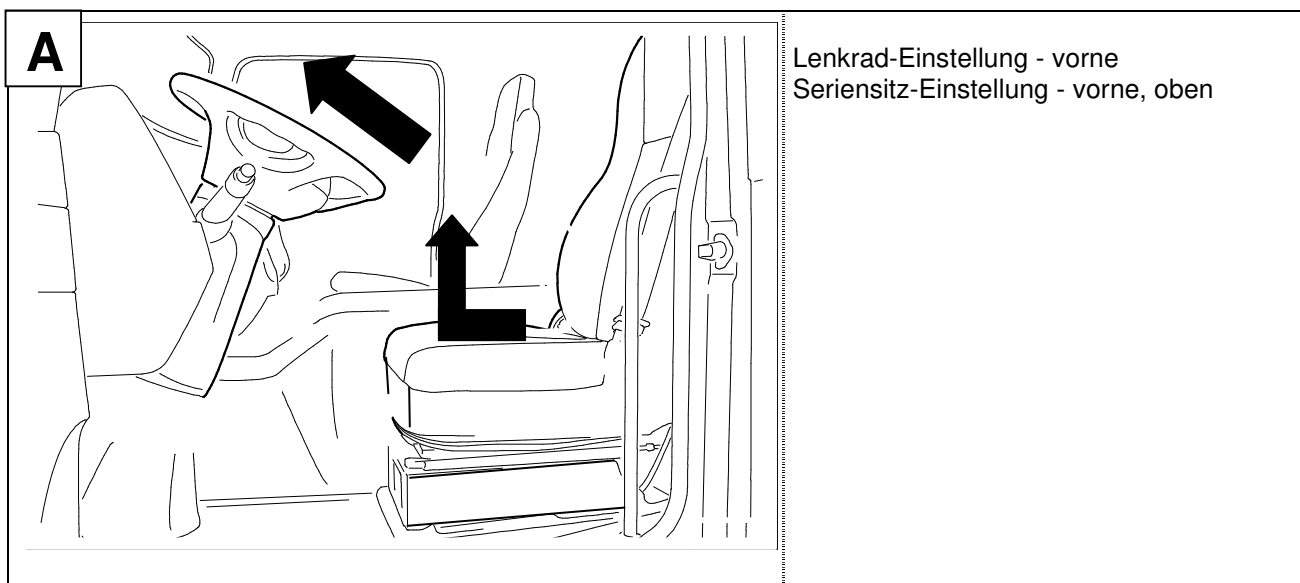


Vorsicht:

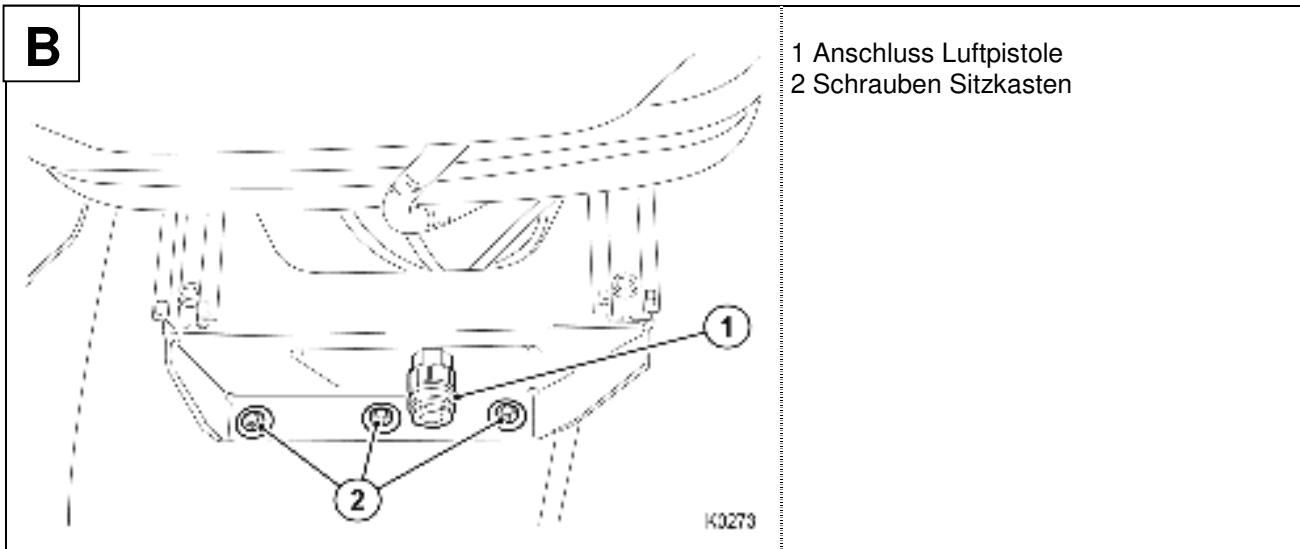
Überzeugen Sie sich vor dem Ausbau, dass Ihr Fahrzeug sicher abgestellt ist und Sie während der Durchführung der Arbeiten jederzeit einen festen Stand haben.

Wichtiger Hinweis:

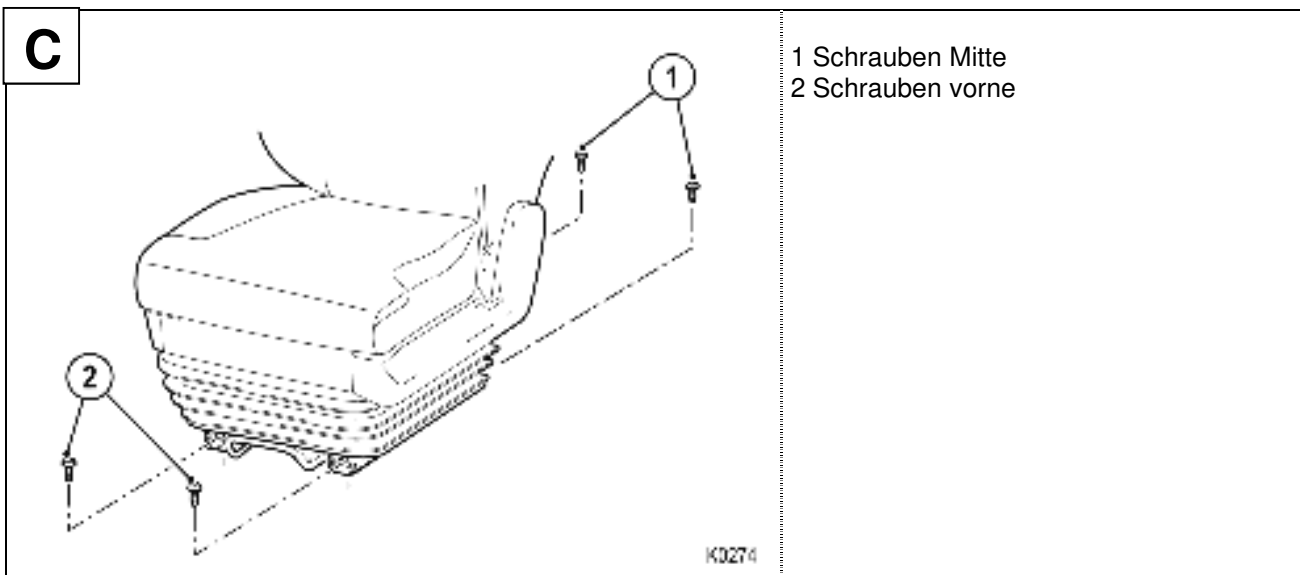
Der Seriensitz ist komplett mit Sitzschienen und Gurtschloss aus dem Fahrzeug auszubauen. Für die Befestigung des RECARO Sitzes sind unbedingt die dort mitgelieferten, neuen Schrauben zu verwenden.



1. Bringen Sie das Lenkrad in die vorderste Position.
2. Fahren Sie die Sitzlehne in die senkrechte Position und den Sitz in die vorderste und oberste Position.



3. Wenn vorhanden, kuppeln Sie den Luftschlauch der Luftpistole (1) am Sitzkasten ab.
4. Lösen Sie die drei Schrauben (2) des Sitzkastens und entnehmen Sie die Schrauben (Torx Adapter E10).

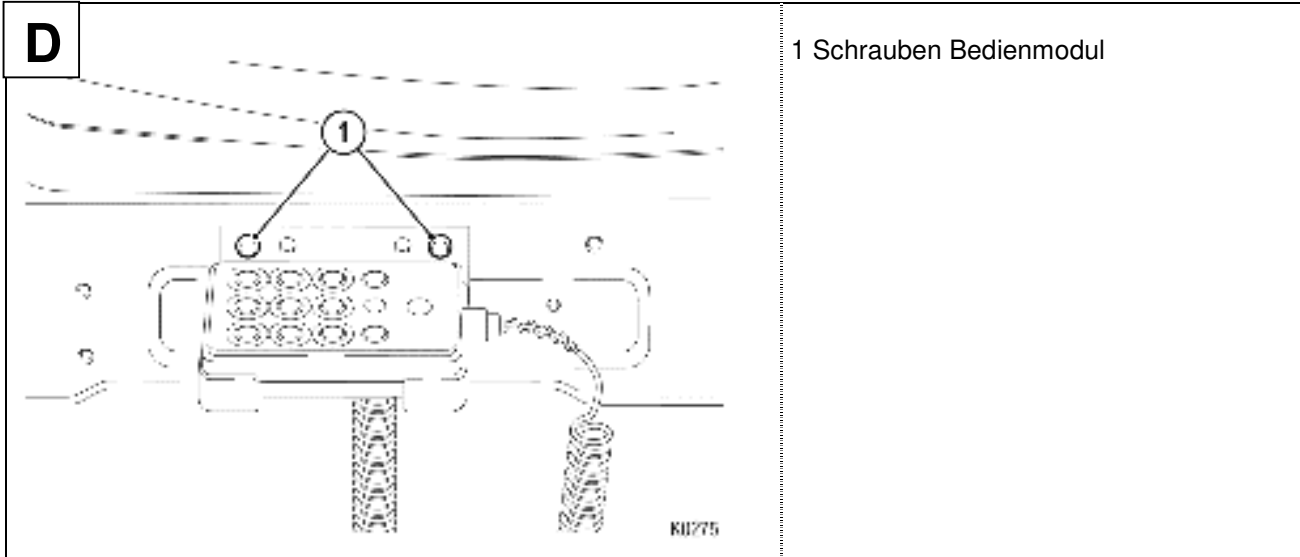


5. Lösen Sie die beiden **mittleren** Schrauben (1) der Schienenverschraubung und entnehmen Sie diese (6er Innensechskant).
6. Fahren Sie den Sitz in die hinterste Position.
7. Lösen Sie die beiden Schrauben (2) und entnehmen Sie diese (6er Innensechskant).
8. Aktivieren Sie die Schnellabsenkung.
9. Entleeren Sie das Luftsystem des Fahrzeugs.

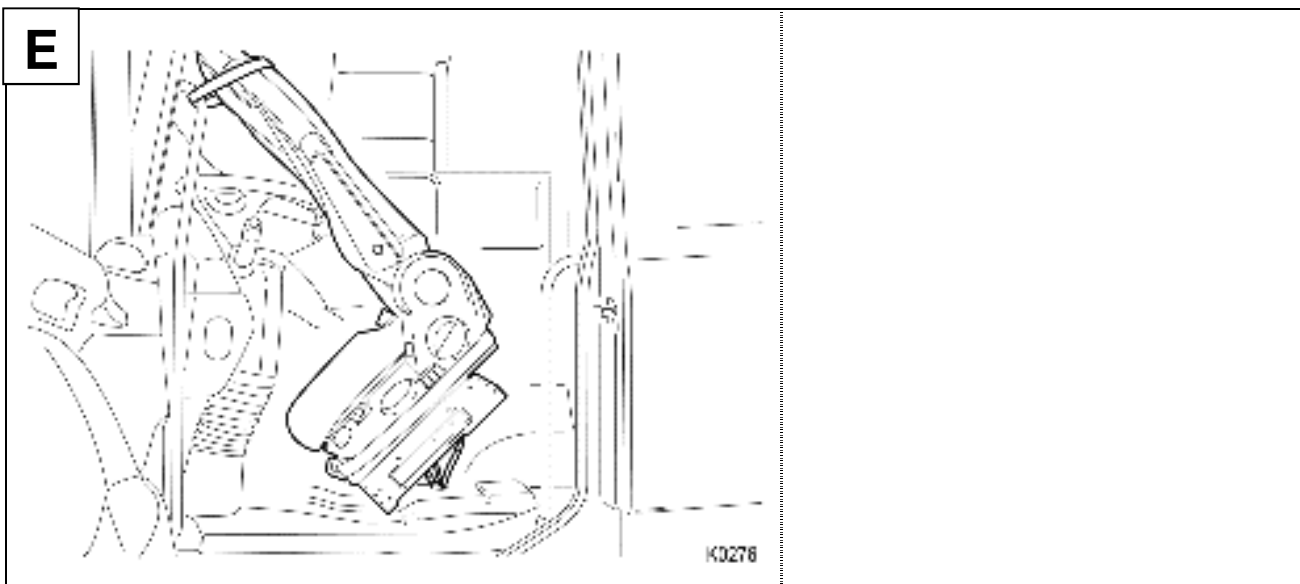


Warnung (Klemmgefahr):

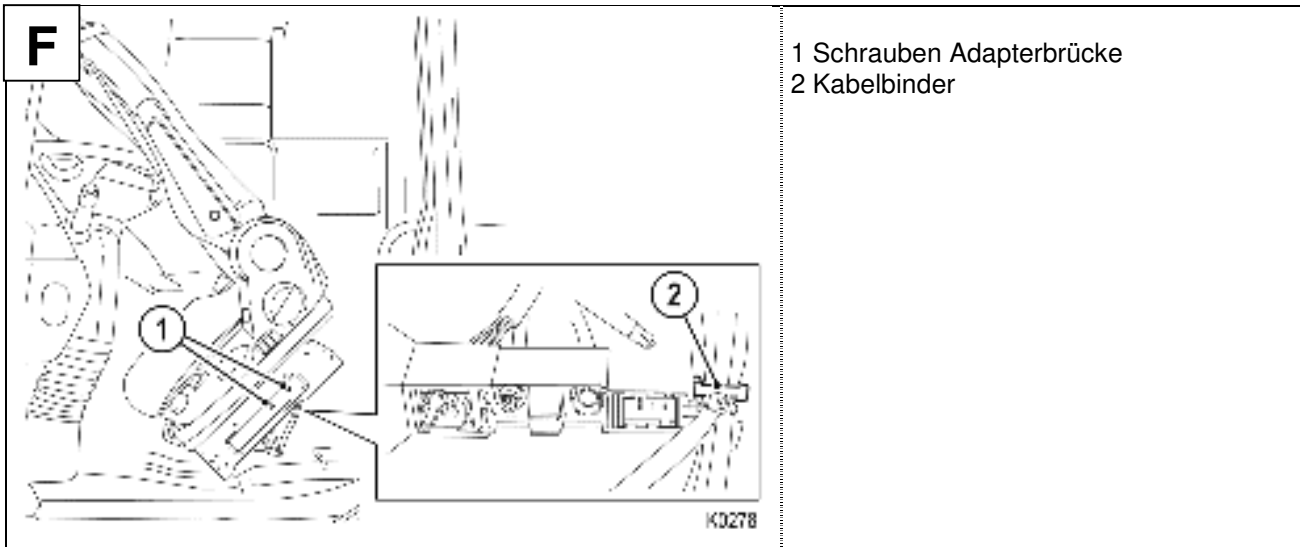
Beim Absenken des Sitzes und Verschieben der Unterschien besteht Quetsch- und Klemmgefahr für Ihre Finger.



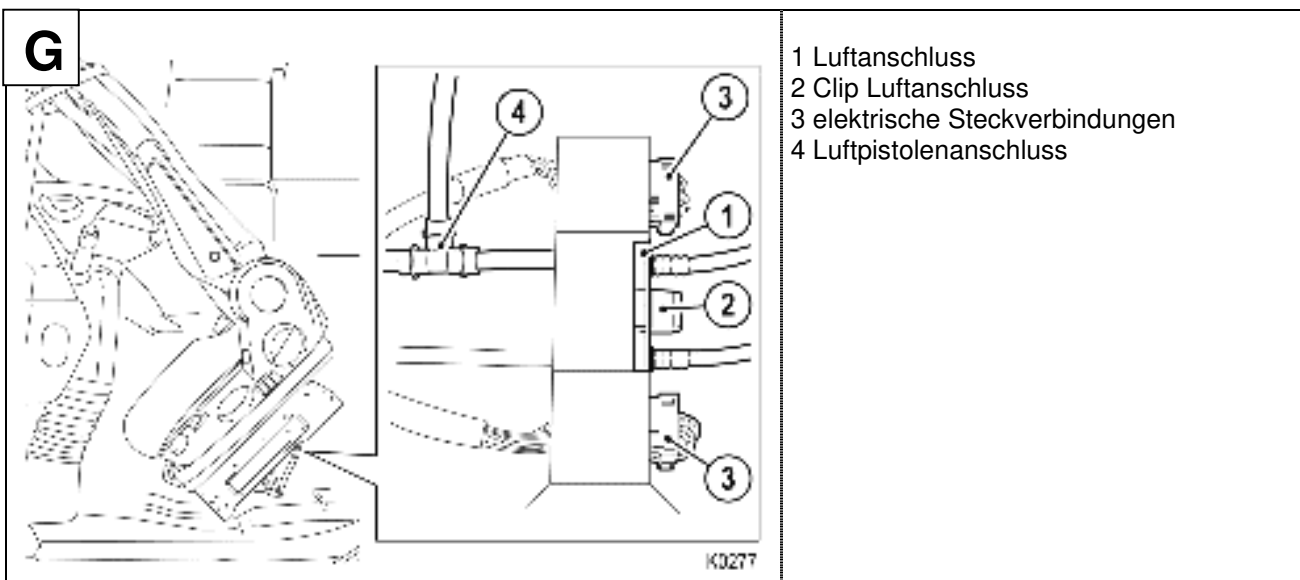
10. Wenn vorhanden, lösen Sie die beiden Schrauben (1) des Bedienmoduls (Torx Adapter T30).



11. Schwenken Sie die Armlehne mit dem EPS Modul nach oben.
12. Schwenken Sie den Sitzkasten nach vorne und sichern Sie diesen gegen Zurückklappen.



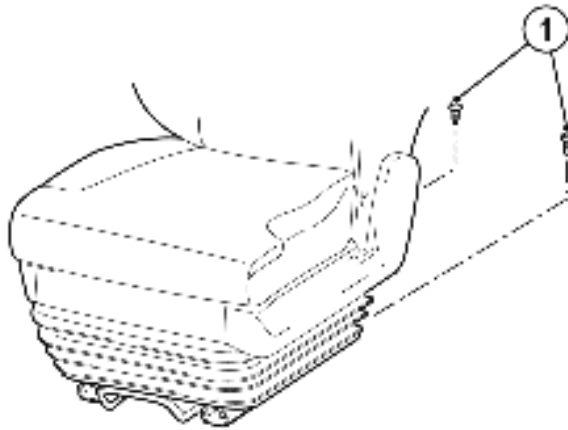
13. Lösen Sie die zwei Schrauben (1) der Adapterbrücke und entnehmen Sie die Schrauben (Torx Adapter T20).
14. Entfernen Sie den Kabelbinder (2).



15. Trennen Sie den Luftanschluss (1) des Fahrzeugs an der Adapterbrücke, indem Sie den Clip (2) zusammendrücken und ziehen.
16. Trennen Sie die elektrische Steckverbindungen (3) an der Adapterbrücke.
17. Wenn vorhanden, lösen Sie den Luftschauch des Luftpistolenanschlusses (4) aus der Kupplung an der Innenseite des Sitzkastens.

H

1 Schrauben hinten



K0279

18. Klappen Sie den Sitz zurück.
19. Fahren Sie den Sitz in die vorderste Position.
20. Lösen Sie die zwei Schrauben (1) hinten und entnehmen Sie die Schrauben (6er Innensechskant).
21. Heben Sie den Sitz vorsichtig aus dem Fahrzeug heraus und stellen Sie ihn neben dem Fahrzeug ab.

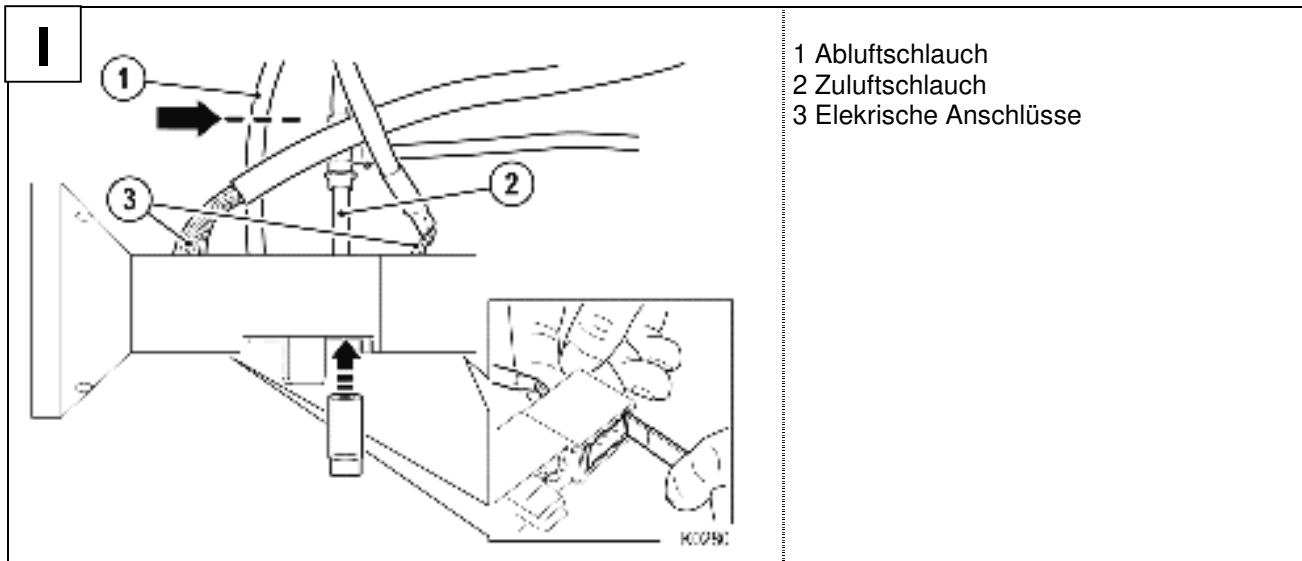
**Vorsicht:**

Bitte beachten Sie, dass der Sitz bis zu 50 kg schwer ist. Verwenden Sie gegebenenfalls eine Hebe- bzw. Tragehilfe.

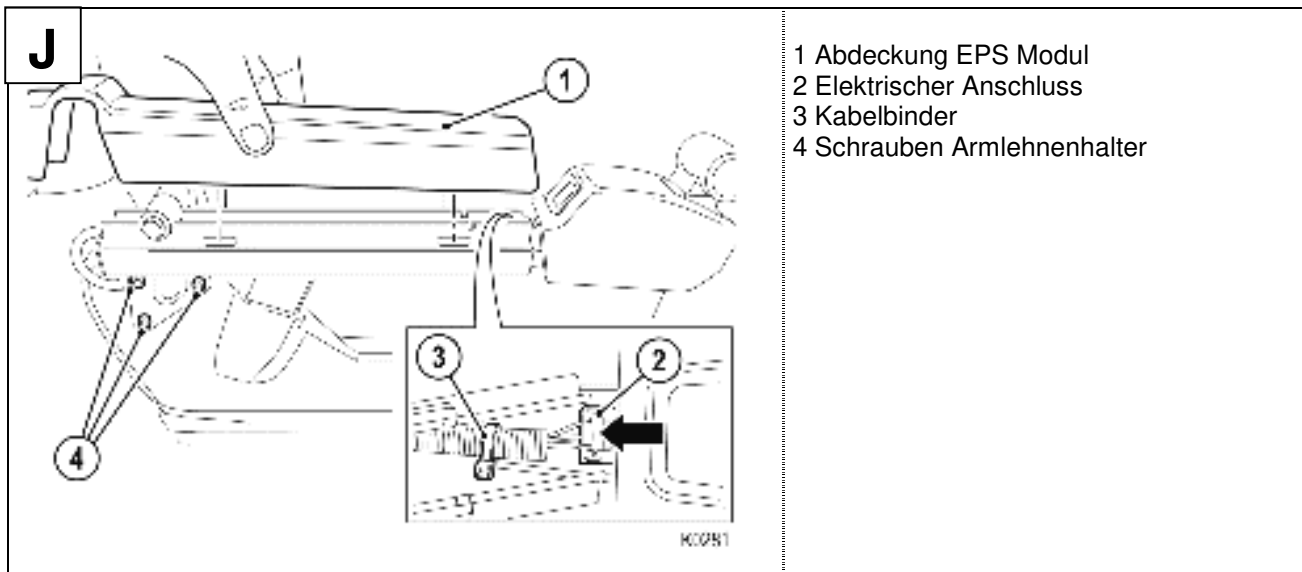
Wichtiger Hinweis:

Achten Sie darauf, dass beim Zurückklappen des Sitzes und bei Transport und Lagerung die Adapterbrücke und der Kabel- / Schlauchbaum nicht beschädigt oder gequetscht werden.

3.4 EPS 2 Modul und Adapterbrücke demontieren



1. Abluftschlauch (1) - Farbe grau - ca. 5 cm vor der Adapterbrücke trennen (Schlauchschnneider).
2. Anschluss des Zuluftschlauchs (2) aus der Adapterbrücke lösen (Dorn $\varnothing 14$ mm oder entsprechende Nuss).
3. Elektrische Steckverbindung (3) aus der Adapterbrücke lösen. Verrastung mittels geeignetem Hilfsmittel lösen.



4. Ziehen Sie die Abdeckung (1) des EPS 2 Moduls nach oben ab.
5. Entfernen Sie den Kabelbinder (3).
6. Entriegeln Sie den elektrischen Stecker (2) und entnehmen Sie das EPS-Kabel. Bewahren Sie das Kabel für einen Rückbau des EPS-Moduls an den Seriensitz auf.
7. Lösen Sie die drei Schrauben (4) am Halter der Armlehne und entnehmen Sie diese (6er / 5er Innensechskant). Bewahren Sie die Schrauben für einen Rückbau des EPS-Moduls an den Seriensitz auf.
8. Armlehne mit EPS Modul sorgfältig lagern, wird zur Wiederverwendung am RECARO Sitz benötigt.

3.5 EPS 2 Modul an RECARO Sitz montieren

Wichtiger Hinweis:

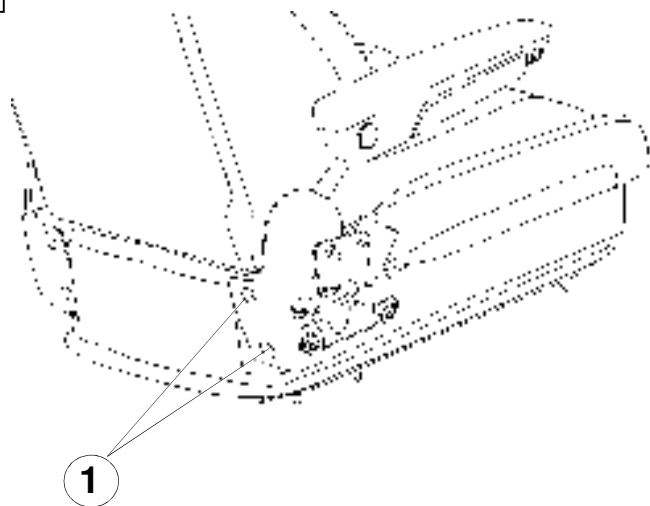
Die Montage des EPS-Moduls und Schlauch-Kabelbaumes an den RECARO Sitz ist außerhalb des Fahrzeugs durchzuführen.



Warnung:

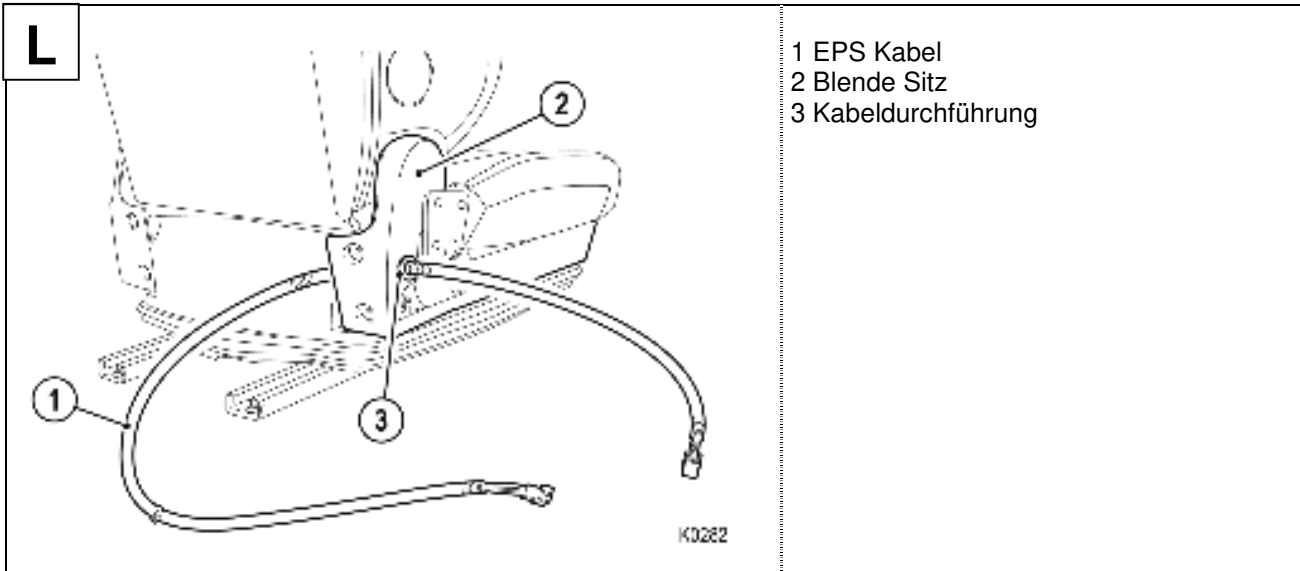
Stellen Sie sicher, dass bei der Montage Verschmutzungen und Beschädigungen an den elektrischen und pneumatischen Anschlüssen ausgeschlossen werden, damit eine sichere Kontaktierung gewährleistet werden kann.

K

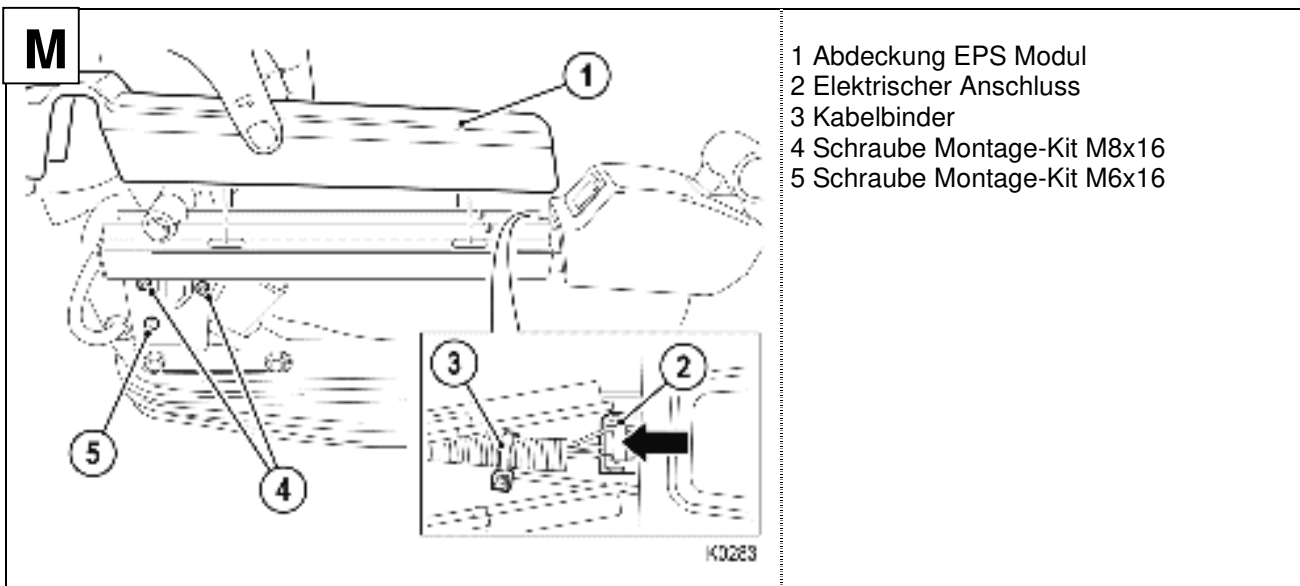


1 Schrauben Abdeckung rechts

1. Lösen Sie am RECARO Sitz die zwei Schrauben (1) der Abdeckung rechts (in Fahrtrichtung) und entnehmen Sie die Schrauben (Torx Adapter T25).



2. Fädeln Sie das EPS Kabel (1) aus dem Montage-Kit von der Innenseite durch die Blende (2).
3. Kabeldurchführung (3) in Blende (2) montieren.



4. Schrauben Sie das EPS 2 Modul mit den 3 Schrauben (4, 5) aus dem Montage-Kit mit dem vorgeschriebenen Drehmoment fest (5er / 4er Innensechskant).

Anzugsdrehmoment Schraube 4: 25 Nm ± 2 Nm (5er Innensechskant)

Anzugsdrehmoment Schraube 5: 15 Nm ± 2 Nm (4er Innensechskant)

5. Positionieren Sie den mitgelieferten Kabelbinder (3)
6. Verbinden Sie den elektrischen Anschluss (2).
7. Legen Sie den positionierten Kabelbinder (3) um den Wellschlauch und schließen Sie ihn.
8. Überprüfen Sie die Beweglichkeit der Armlehne und ändern Sie gegebenenfalls die Kabellänge.
9. Montieren Sie die Abdeckung des EPS-Moduls (1).
10. Schrauben Sie die Sitzblende rechts mit den entnommenen Schrauben (6) und dem vorgeschriebenen Drehmoment fest (Torx Adapter T25)

Anzugsdrehmoment: 4,5 Nm ± 0,5 Nm

Wichtiger Hinweis:

Beachten Sie bei allen Montagearbeiten unbedingt das angegebene Anzugsdrehmoment.

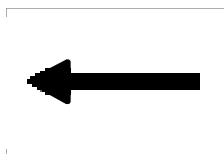
3.6 RECARO Adapter auf Sitzkasten montieren

Wichtiger Hinweis:

Beachten Sie beim Einbauen die Markierungen auf Konsolen und Adaptern.

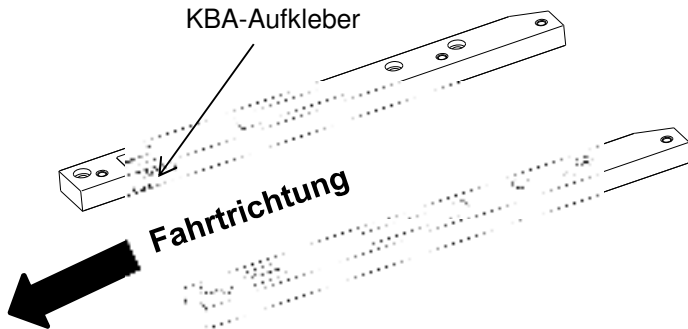
Beachten Sie bei allen Montagearbeiten unbedingt das angegebene Anzugdrehmoment.

Fahrtrichtung
Direction of travel
Sens de la marche

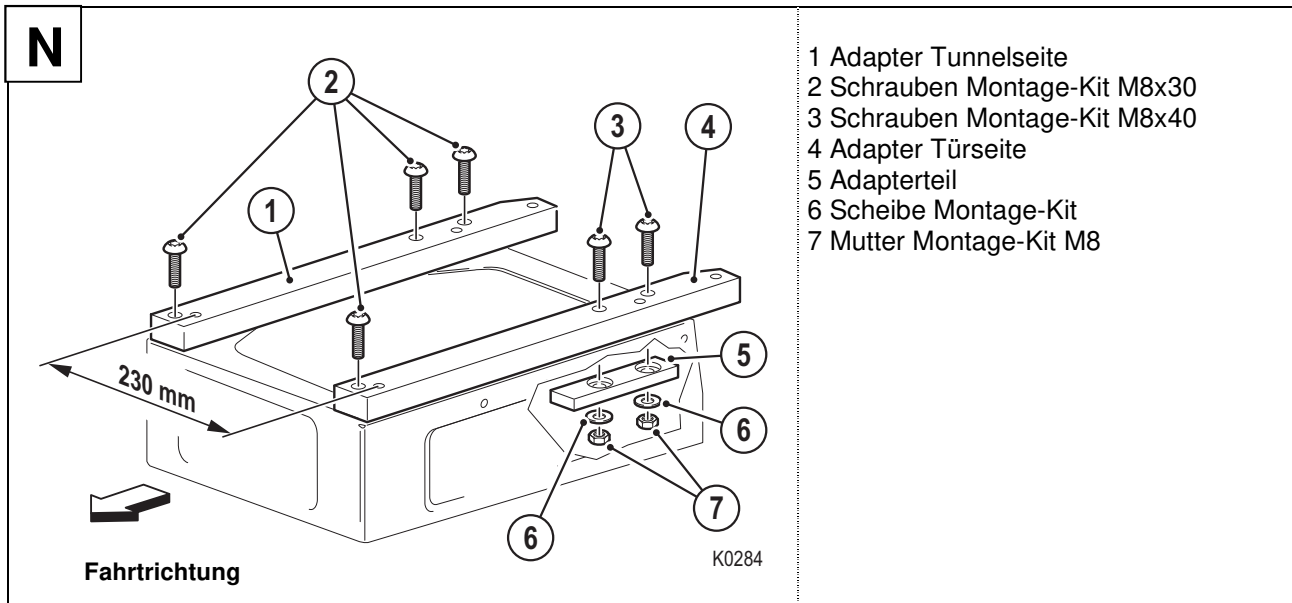


Der Pfeil muss in Fahrtrichtung zeigen.

KBA-Aufkleber



Der Kraftfahrtbundesamt (KBA) Aufkleber muss in Fahrtrichtung auf der Innenseite des Adapters Tunnelseite liegen.



1. Legen Sie auf der Tunnelseite den Adapter (1) und auf der Türseite den Adapter (4) auf den Sitzkasten. Beachten Sie die Markierungen!

Wichtiger Hinweis:

Richten Sie die RECARO Adapter auf ein paralleles Spurmaß von 230 mm aus.

2. Schrauben Sie die Schrauben (2) aus dem Montage-Kit durch die Adapter (3, 4) handfest in die Konsole ein.
3. Schrauben Sie die Schrauben (3) aus dem Montage-Kit durch den Adapter (4), die Konsole, die Scheiben (6) und das spiegelbildliche Adapterteil (5) (Fasen oben) handfest in die Muttern (7) ein.
4. Schrauben Sie die Schrauben (2, 3) mit dem vorgeschriebenen Drehmoment fest (5er Innensechskant).

Anzugsdrehmoment: M8-Schrauben: 25 Nm +/- 2 Nm

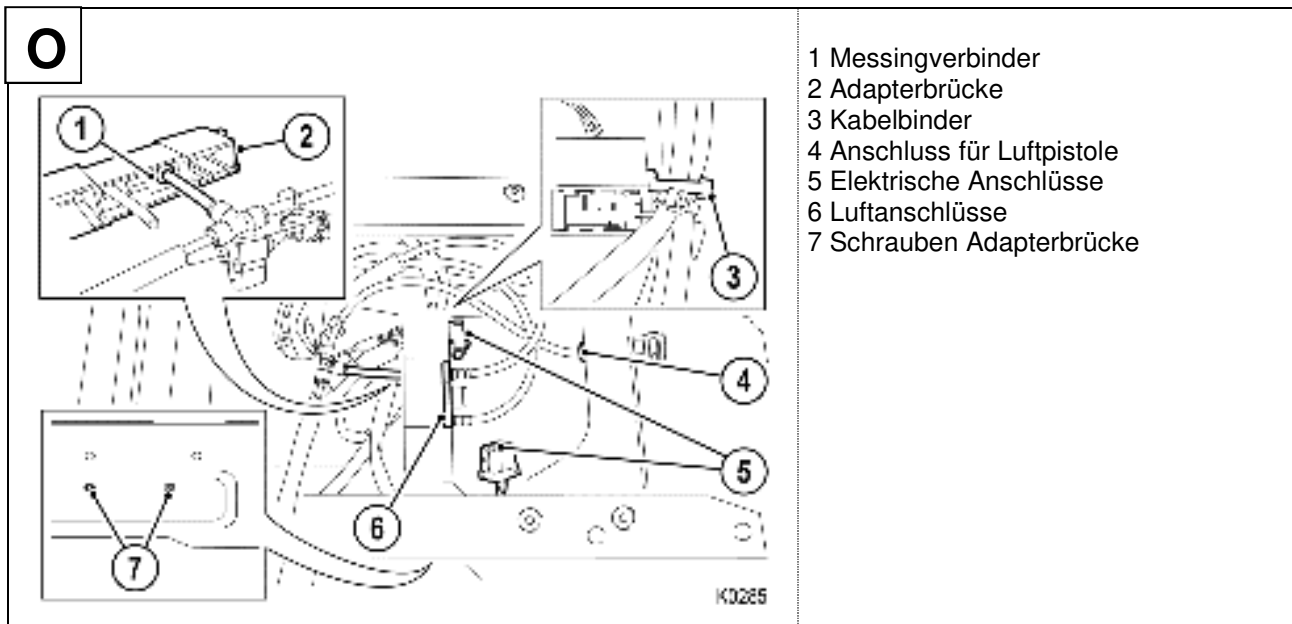
5. Schrauben Sie die Muttern (7) fest (Gabelschlüssel SW13).



Warnung!

Achten Sie darauf, dass das o.g. Anzugsdrehmoment weder über- noch unterschritten wird. Bei zu geringem Anzugsdrehmoment können sich die Schrauben im Fahrbetrieb lösen. Bei zu hohem Anzugsdrehmoment besteht die Gefahr einer Vorbeschädigung des Gewindes. In beiden Fällen entsteht eine erhebliche Unfall- und Verletzungsgefahr im Fahrbetrieb. Das Fahrzeug ist sofort abzustellen, und die Schrauben müssen durch neue Schrauben ersetzt bzw. mit entsprechender Schraubensicherung mit dem vorgeschriebenen Anzugsdrehmoment angezogen werden.

3.8 Adapterbrücke in Sitzkasten einbauen



1. Drücken Sie den Messingverbinder (1) des im Montage-Kit mitgelieferten Schlauch-Kabelbaum Adapters in die Adapterbrücke (2).
2. Schrauben Sie die Adapterbrücke mit den entnommenen Schrauben (7) in den Sitzkasten (Torx Adapter T20).
3. Montieren Sie, wenn vorhanden, den Luftanschluss für die Luftpistole (4).
4. Montieren Sie die elektrischen Anschlüsse (5) und die Luftanschlüsse (6).
5. Sichern Sie die Kabel mit dem Kabelbinder (3) aus dem Montage-Kit.



Warnung:

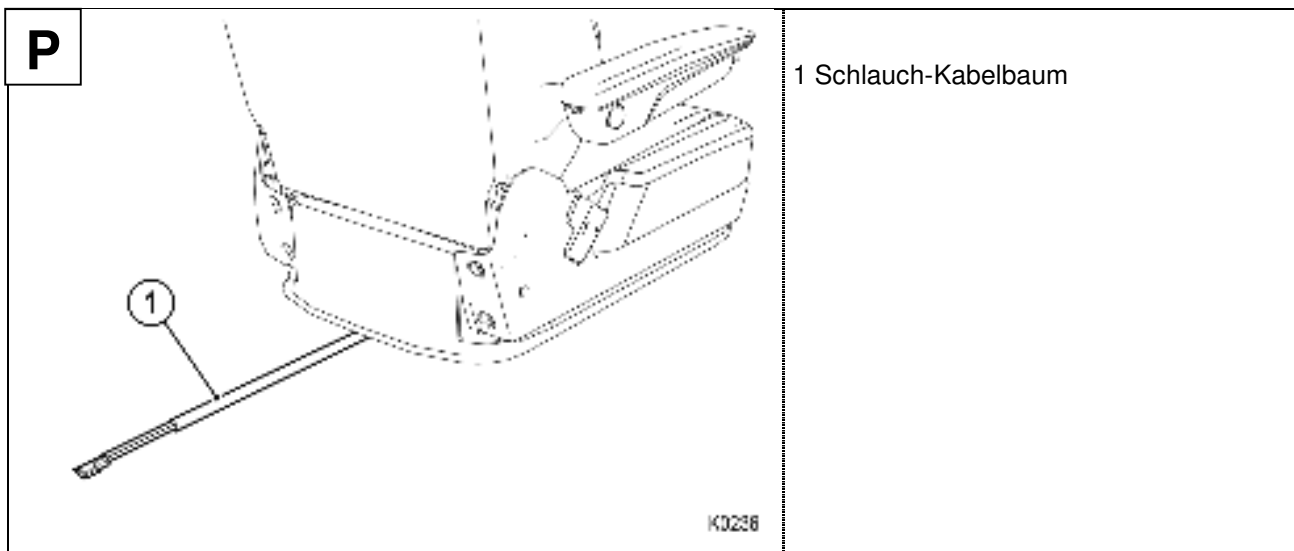
Stellen Sie sicher, dass bei der Montage Verschmutzungen und Beschädigungen an den elektrischen und pneumatischen Anschlüssen ausgeschlossen werden, damit eine sichere Kontaktierung gewährleistet werden kann.

3.9 RECARO Sitz einbauen

Wichtiger Hinweis:

Entfernen Sie zuerst den am Sitz befestigten Schlauch-Kabelbaum (wenn vorhanden) und entsorgen diesen.

Legen Sie dazu den Sitz auf den Lehnenrücken, um Beschädigungen von Blenden und Griffen zu vermeiden.

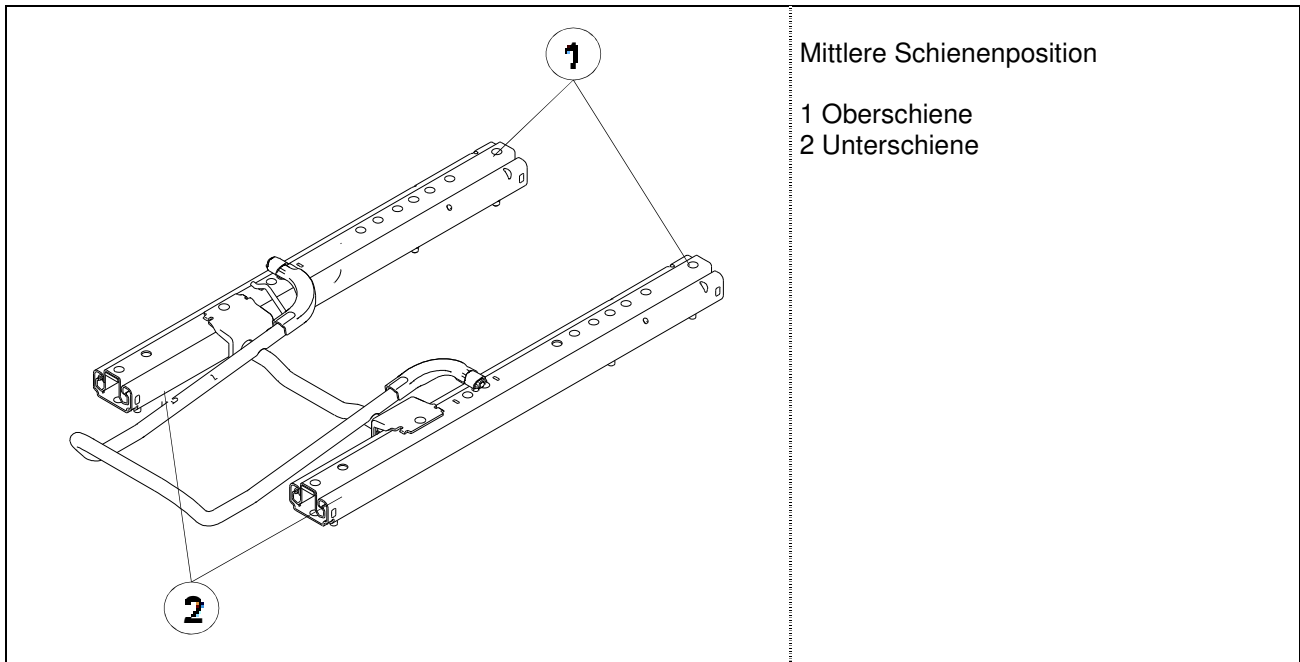


Warnung:

Achten Sie darauf, dass während der weiteren Montage das EPS-Kabel und der Schlauch-Kabelbaum nicht geklemmt, beschädigt, auf Zug und / oder Druck belastet werden, da sonst eine einwandfreie Funktion der Bedienelemente nicht gewährleistet werden kann.

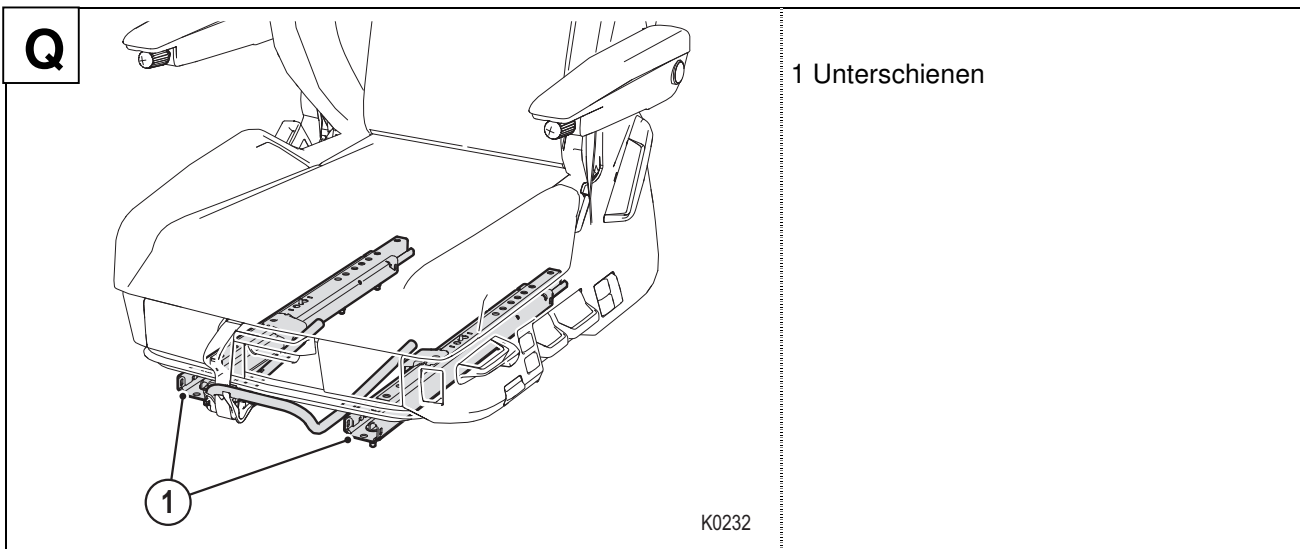
Wichtiger Hinweis:

Damit der Einbau erleichtert wird, positionieren Sie die Sitzlehne senkrecht.



Mittlere Schienenposition

- 1 Oberschiene
- 2 Unterschiene



1 Unterschiene

1. Entriegeln Sie vor dem Einheben die Sitzschiene und fahren Sie beide Unterschiene (1) soweit nach hinten, dass Sie die hintere Anschraubposition den Schienen erreichen können.



Warnung (Klemmgefahr):

Beim Verschieben der Unterschiene besteht Quetsch- und Klemmgefahr für die Finger.

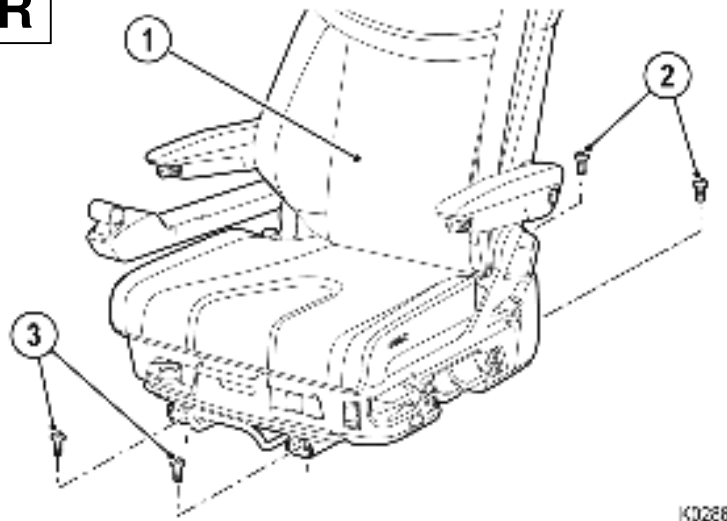
2. Heben Sie den Sitz vorsichtig in das Fahrzeug.



Vorsicht:

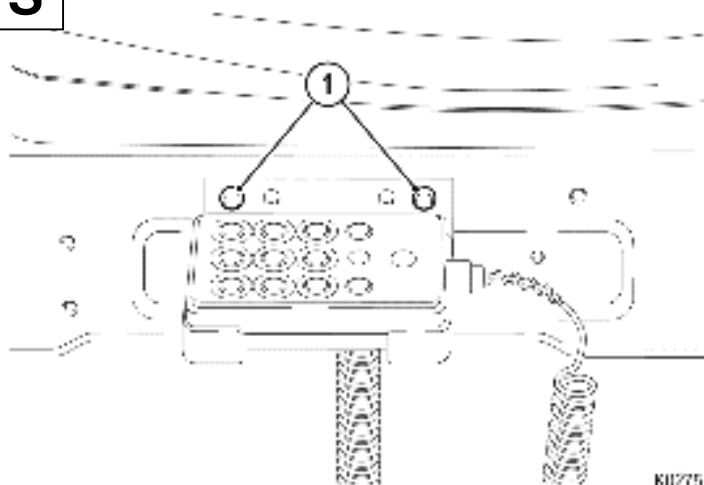
Bitte beachten Sie, dass der Sitz bis zu 50 kg schwer ist. Verwenden Sie gegebenenfalls eine Hebe- bzw. Tragehilfe.

Achten Sie darauf, dass der Sitz durch die Hebe- bzw. Tragehilfe nicht beschädigt wird.

R

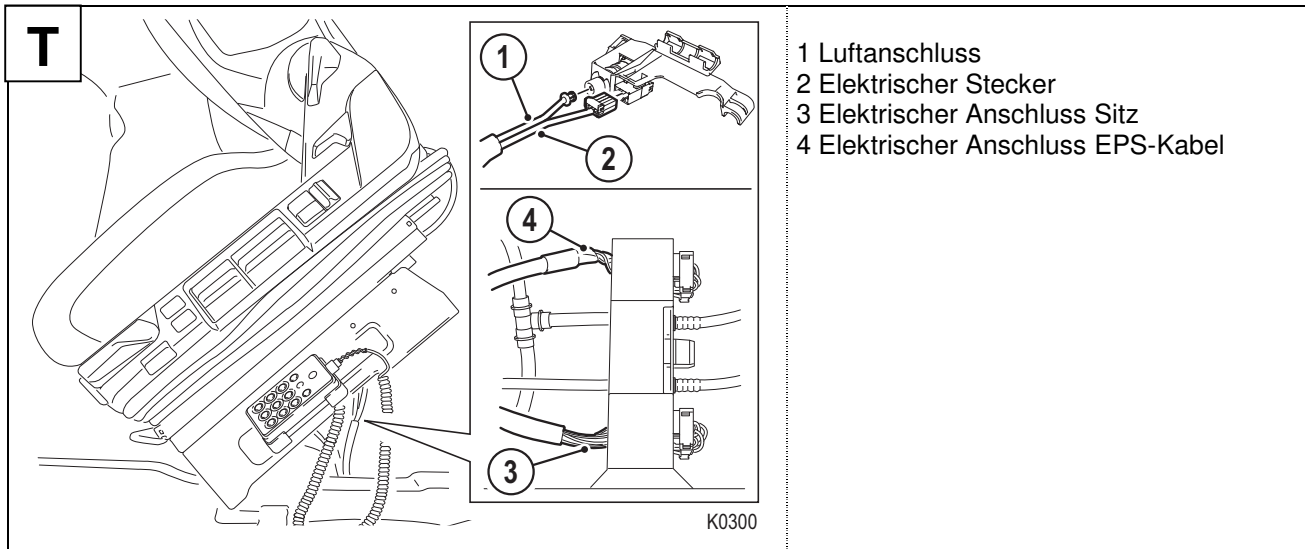
- 1 RECARO Sitz
- 2 Schrauben hinten – Montage-Kit M8x20
- 3 Schrauben vorne – Montage-Kit M8x20

3. Schrauben Sie die hinteren Schrauben (2) aus dem Montage-Kit handfest in die Adapter ein.
4. Fahren Sie den Sitz in die hinterste Position und betätigen Sie die Kissenneigung.
5. Schrauben Sie die vorderen Schrauben (3) aus dem Montage-Kit handfest in die Adapter ein.

S

- 1 Schrauben Bedienmodul

6. Wenn vorhanden, befestigen Sie das Bedienmodul mit den beiden Original-Schrauben (1). (Torx Adapter T30)

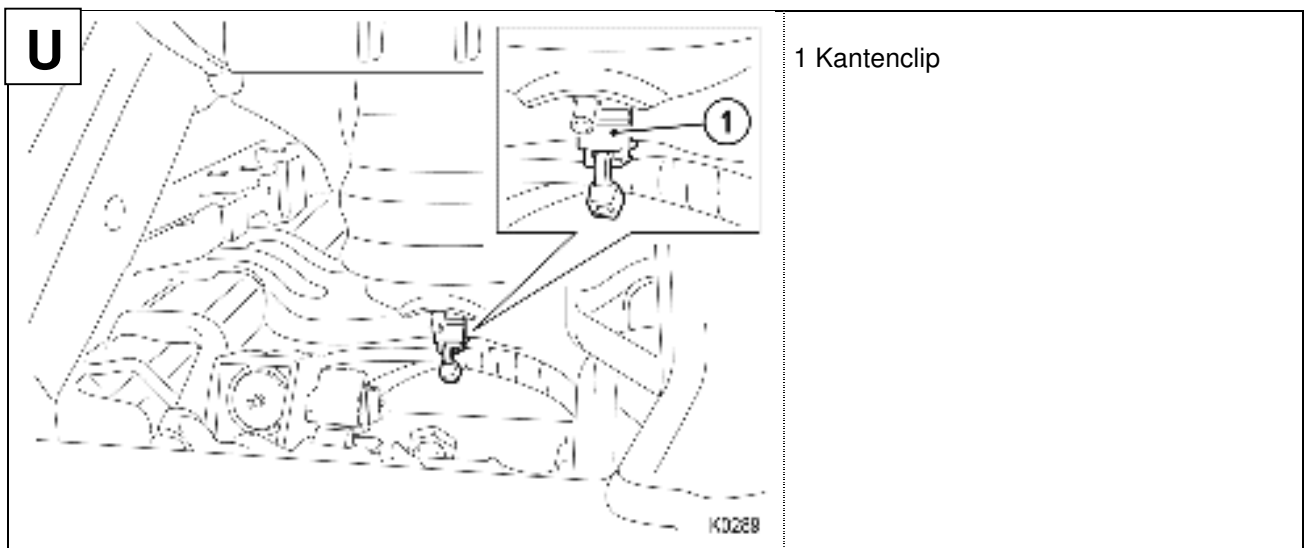


7. Klappen Sie den Sitz mit dem Sitzkasten nach vorne und sichern Sie diesen gegen Zurückklappen.
8. Montieren Sie den sitzseitigen Luftanschluss (1) und den sitzseitigen elektrischen Stecker (2) des Schlauch-Kabelbaum Adapters.
9. Montieren Sie den elektrischen Stecker des Sitzanschlusses (3) in den Fahrzeuganschluss in der Adapterbrücke.
10. Montieren Sie den elektrischen Stecker des EPS-Kabels (4) in den Fahrzeuganschluss in der Adapterbrücke.

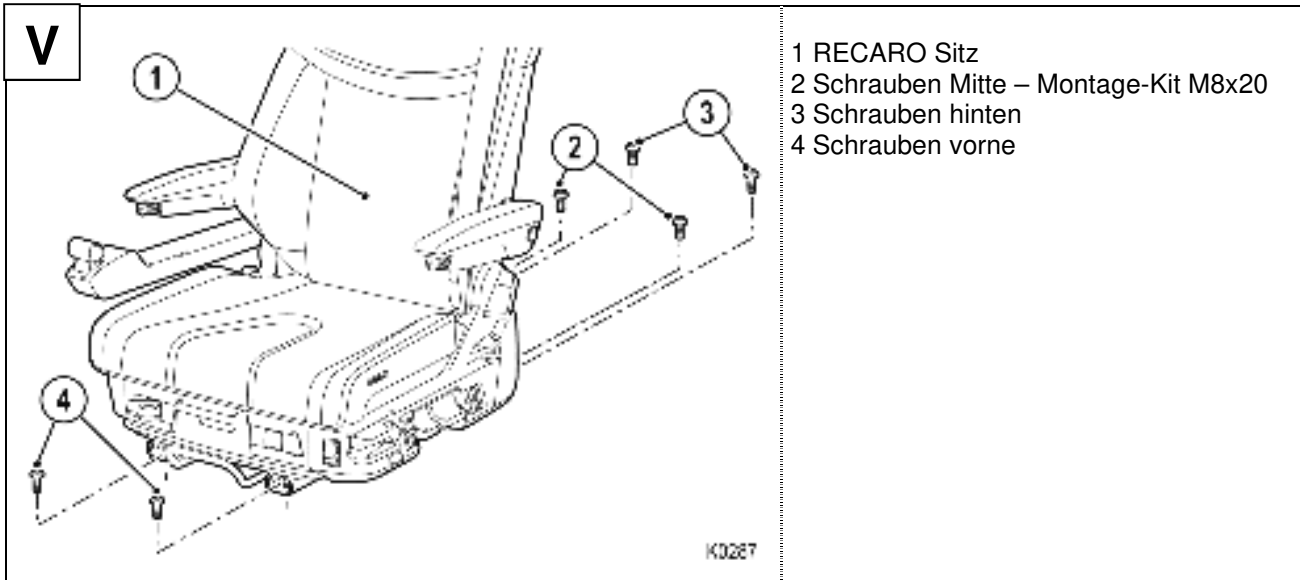
Wichtiger Hinweis:

Die elektrischen Anschlüsse für die Stromversorgung (Plus / Minus) des Sitzes sind durch Fachpersonal herzustellen. Siehe Kapitel 5 Schaltplan.

Achten Sie darauf, dass sich die Kabel und Schläuche bei der Montage und der Verstellung des Sitzes nicht überkreuzen.



11. Befestigen Sie das EPS-Kabel mit dem Kantenclip (1) am Luftfederteller
12. Klappen Sie den Sitz zurück.
13. Aktivieren Sie die Schnellabsenkung.
14. Starten Sie den Motor, um den notwendigen Luftdruck für die weiteren Montageschritte aufzubauen.



15. Deaktivieren Sie die Schnellabsenkung.
16. Fahren Sie den Sitz in die vorderste und oberste Position.
17. Schrauben Sie die mittleren Schrauben (2) aus dem Montage-Kit handfest in die Adapter ein.
18. Schrauben Sie die vier hinteren Schrauben (2, 3) mit dem vorgegebenen Drehmoment fest (Torx Adapter T40).

Anzugsdrehmoment: M8-Schrauben: 25 Nm ± 2 Nm

19. Fahren Sie den Sitz in die hinterste Position.
20. Schrauben Sie die beiden vorderen Schrauben (4) mit dem vorgegebenen Drehmoment fest (Torx Adapter T40).

Anzugsdrehmoment: M8-Schrauben: 25 Nm ± 2 Nm



Gefahr:

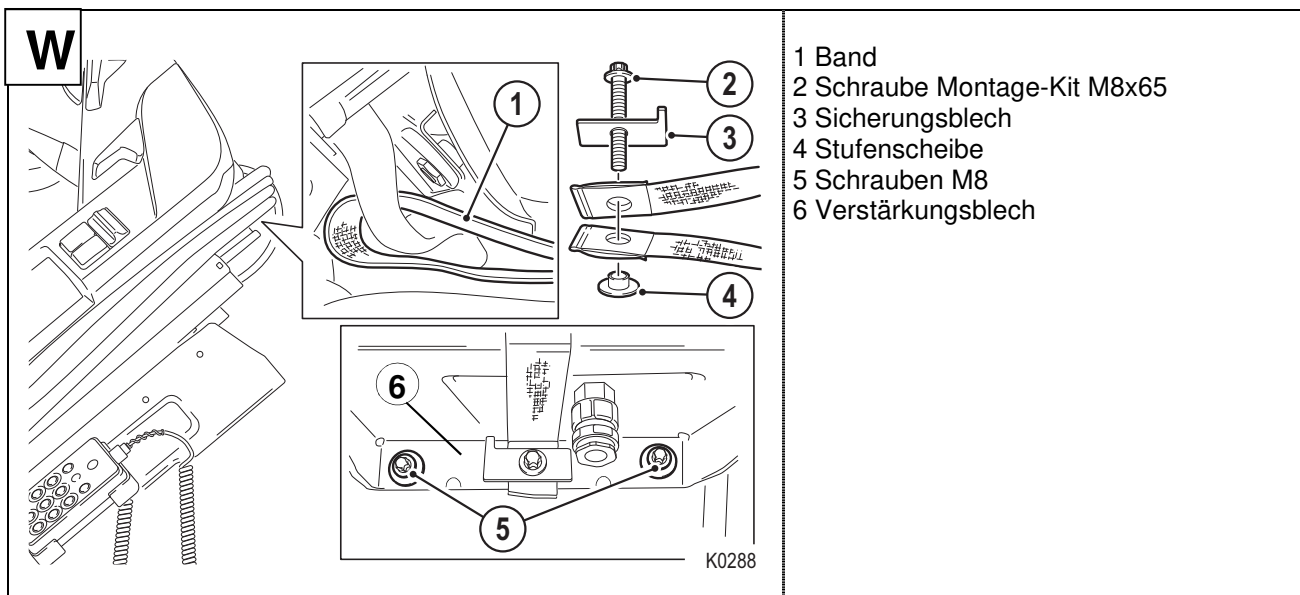
Bei Nichteinhaltung der Anzugdrehmomente können sich die Schrauben im Fahrbetrieb lösen.

In diesem Fall ist das Sicherheitskonzept nicht mehr gegeben, und das Fahrzeug darf nicht weitergeführt werden. Die Schrauben müssen mit dem vorgegebenen Anzugdrehmoment angezogen werden.



Warnung:

Die beigelegten Schrauben sind mikroverkapselt und dürfen nur einmalig verwendet werden. Bei mehrfacher Verwendung verliert die Mikroverkapselung ihre Wirkung und kann eine dauerhafte Sicherung der Schraubverbindung nicht mehr gewährleisten.



21. Legen Sie das Band (1) aus dem Montage-Kit um das hintere untere Querrohr. Achten Sie darauf, dass die Sicherungslitzen für den Gummizug (rot) sichtbar sind.
22. Legen Sie das Verstärkungsblech (6) auf den Sitzkasten (**Position der Ausklankungen beachten!**) und schrauben Sie das Band (1) mit der Schraube (2), dem Sicherungsblech (3) und der Stufenscheibe (4) aus dem Montage-Kit durch den Sitzkasten am Fahrzeugboden mit dem vorgegebenen Drehmoment fest (Torx Adapter E12).

Anzugdrehmoment: M8-Schrauben: 25 Nm ± 2 Nm

23. Schrauben Sie die beiden äußeren entnommenen Sitzkastenschrauben (5) mit entsprechender Schraubensicherung (nicht im Montage-Kit enthalten) und vorgegebenem Drehmoment fest (Torx Adapter E10).

Anzugdrehmoment: M8-Schrauben: 25 Nm ± 2 Nm

4. Nach der Montage

1. Prüfen Sie, ob sich der Sitz leicht und sicher in Längsrichtung verschieben lässt. Die Sitzschiene muss nach Verschieben des Sitzes und Loslassen des Entriegelungshebels beidseitig hörbar einrasten. Achten Sie durch leichtes Vor- und Zurückbewegen des Sitzes darauf, dass der Sitz beidseitig vollständig verriegelt ist.
2. Stellen Sie sicher, dass beim Hin- und Herfahren der Sitzschiene keine Kabel oder Schläuche eingeklemmt oder beschädigt werden können.
3. Überprüfen Sie die Funktion und Zugänglichkeit der einzelnen Sitz-Bedienelemente.



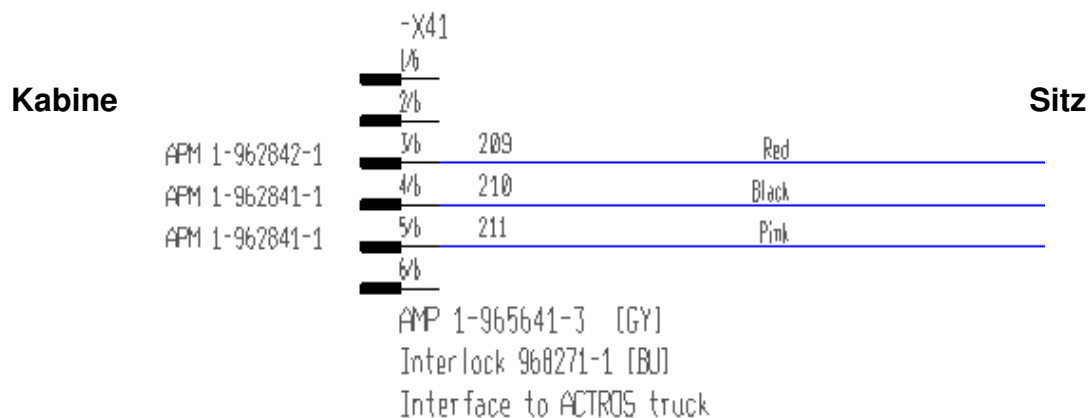
Warnung!

Bewahren Sie den ausgebauten Sitz für Kinder unzugänglich auf.

Schließen Sie die elektrischen Anschlüsse des Sitzes nicht an elektrische Spannungsquellen an.

Bei laufendem Motor und eingesteckter Gurtzunge muss das Warnsignal im Armaturenbrett erlöschen. Sollte dies nicht der Fall sein, muss der elektrische Anschluss überprüft werden.

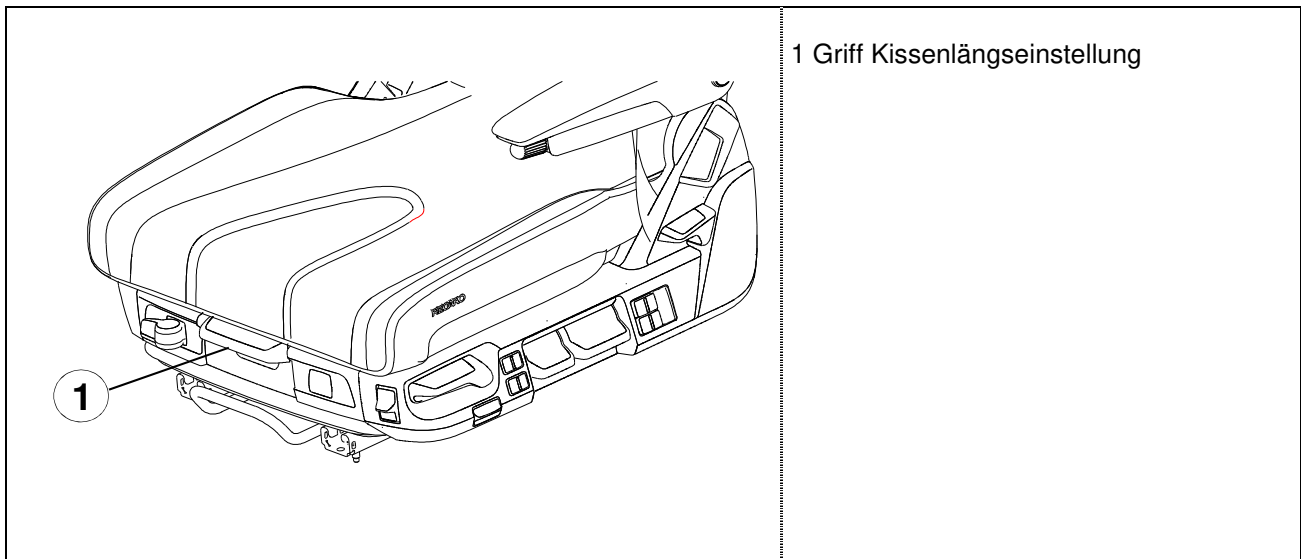
5. Schaltplan



rot	24V / Plus
schwarz	GND / Minus
pink	Gurtwarnung

6. Kraftfahrtbundesamt-Aufkleber RECARO Sitz

Der Aufkleber mit einer Angabe des Sitztyps und dem vom Kraftfahrtbundesamt vorgegebenen Typzeichen (KBA-Aufkleber) befindet sich unter dem Sitzkissen auf dem Querträger in Fahrtrichtung rechts. Zur Prüfung des Aufklebers muss das Sitzkissen demontiert werden.

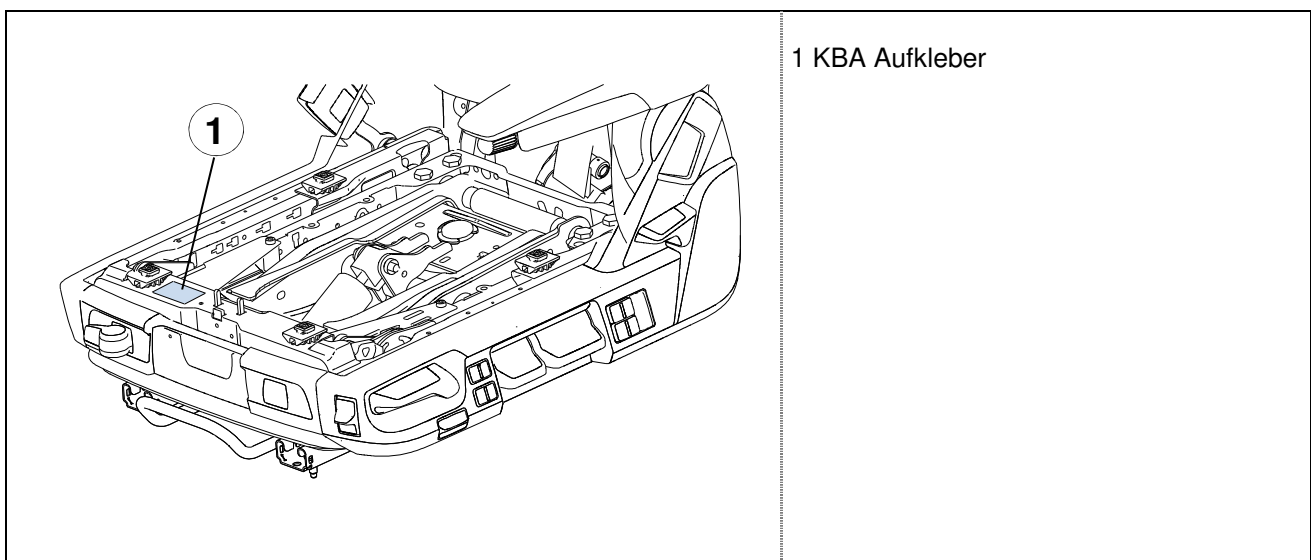


Demontage Sitzkissen

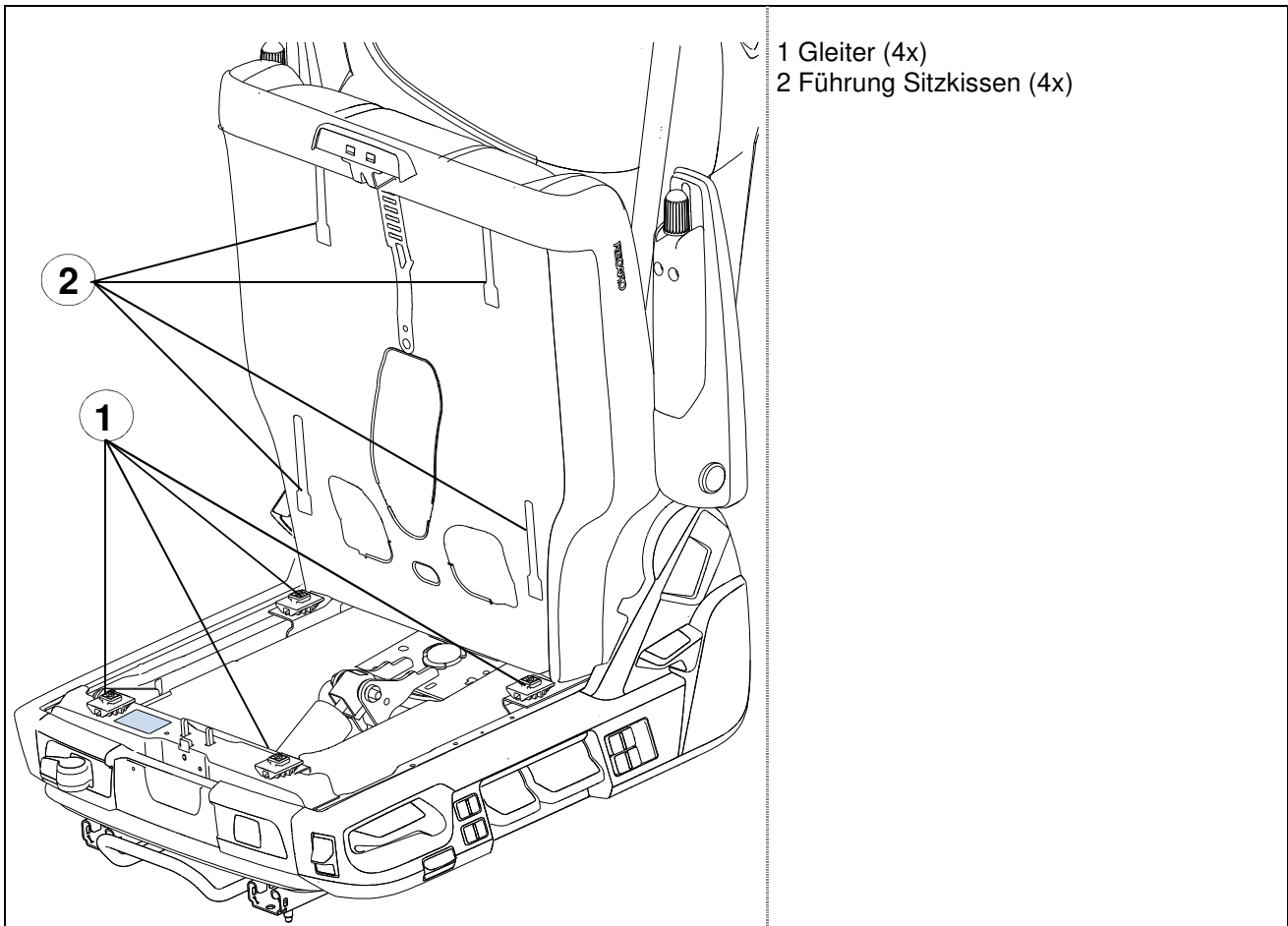
1. Sitzkissenlängseinstellung entriegeln und Sitzkissen nach vorne in den Anschlag ziehen.
2. Griff Sitzkissenlängseinstellung nach rechts (in Fahrtrichtung) schwenken und Sitzkissen nochmals nach vorne ziehen. Das Sitzkissen lässt sich nun nach oben abnehmen.
3. Das Sitzkissen bitte nur vorne anheben, da hinten Kabel oder Luftleitungen verletzt werden könnten.

Wichtiger Hinweis:

Achten Sie darauf, dass die Kabel und Schläuche am Sitzkissen bei der Demontage nicht beschädigt werden.



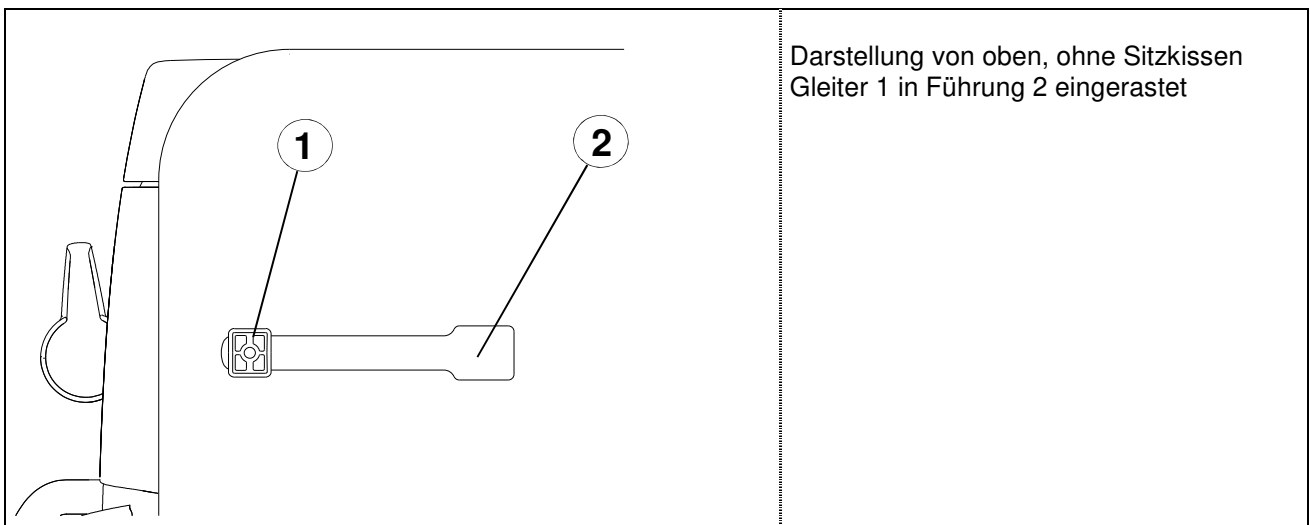
Montage Sitzkissen



1. Sitzkissen auf Sitzrahmen auflegen.
2. Gleiter in die entsprechenden Führungen einfügen.

Wichtiger Hinweis:

Prüfen Sie durch leichtes Anheben und Hin- und Herbewegen des Sitzkissens, ob die Gleiter vollständig und sicher in die Führungen eingerastet sind.



3. Sitzkissen in die gewünschte Längsposition schieben.

Wichtiger Hinweis:

Achten Sie durch leichtes Vor- und Zurückbewegen des Sitzkissens darauf, dass das Sitzkissen vollständig verriegelt ist.

Installation instructions for MB ACTROS

Table of contents

1. Code table for seats	2
2. General safety instructions	2
2.1 Symbols and keywords	3
2.2 Exclusion of liability and guarantee	4
3. Installation instructions for RECARO seat.....	5
3.1 RECARO installation kit	5
3.2 Installation tools	7
3.3 Removing the standard seat	9
3.4 Dismantling the EPS 2 module and the adapter bridge.....	14
3.5 Fitting the EPS 2 module to the RECARO seat.....	15
3.6 Installing the RECARO adapter on the seat box	17
3.8 Fitting the adapter bridge in the seat box.....	19
3.9 Fitting the RECARO seat	20
4. After the installation.....	26
5. Circuit diagram	26
6. RECARO seat KBA label.....	27

1. Code table for seats

Model designation	Trade designation	ABE number (General Operating Permit)
RECARO CV Seat 1	RECARO C 7000	91317
RECARO CV Seat 2	RECARO C 6000	91303

2. General safety instructions

You have purchased a RECARO seat, which will bring you additional comfort and increase your personal safety.

However, the seat can only fulfil its purpose and function correctly when it is installed correctly and fully in accordance with the directions and instructions given in these installation instructions, and if all of the hazard and precautionary warnings are taken into account.



Warning:

Installation of RECARO seats and connection of the electrical and pneumatic components must be always be carried out by a specialist workshop.



You are only permitted to install the seat yourself if you have the required expertise and special tools needed for the installation. You must also observe the basic principles of thoroughness, patience and precision. Incorrect installation may lead to restrictions or impairment of the seat's functions and your safety.

During the installation, ensure that the electrical and pneumatic connections do not become contaminated or damaged.




Also ensure that the battery has been disconnected and that no voltage is present before starting any work on the vehicle's electrical system.

Should the electrical plug and / or the pneumatic connection on the hose/cable harness adapter prove to be incompatible with the vehicle's connections, then these connections must be made by a specialist workshop.

If an original seat without electrical comfort functions is being replaced by a RECARO seat, then the electrical plug for the vehicle on the supplied hose/cable harness adapter can be removed. The cable harness must then be connected up to a suitable power source inside the vehicle by a specialist. See the circuit diagram in Chapter 5.

Despite great care having been taken in the design of the electrical plug and / or the pneumatic connections on the hose/cable harness adapter, it cannot be ruled out that these may be incompatible with some vehicle connections. In this case, please inform KEIPER GmbH & Co. KG (see address on the last page).

2.1 Symbols and keywords

Symbol	Keyword	Meaning
	Danger:	In this case, there is a direct risk of very serious or fatal injuries.
	Warning:	This is a possibly hazardous situation that may result in very serious or fatal injuries.
	Caution:	Designates a possibly hazardous situation which can lead to very slight injuries or material damage.
	Important note:	This must be observed, as failure to do so may result in both the product and its environment being damaged, and the product's proper functioning and safety being impaired or eliminated.

2.2 Exclusion of liability and guarantee

RECARO seats are generally only suitable for use in cabins in their original state. When installing the seat, ensure that adequate space remains between the seat and the cabin's components (e.g. tipping activator, control units). It might be necessary to reposition any cabin components which may impede smooth running (e.g. tipping activator).

The seat's guarantee requires that these installation instructions are fully and precisely complied with. Ignoring or only partially complying with these installation instructions, or making your own modifications to the product invalidate the guarantee liability. This also applies to the use of components that have not been approved by RECARO, e.g. drink holders, clothes hooks, fire extinguishers, etc.

The seat must be installed solely in accordance with and in precise adherence to these installation instructions. Neither the seat nor the adaptation to the vehicle floor assembly may be changed, and doing so will result in complete exclusion of liability.



Danger:

An incorrectly installed seat might result in significant additional risks to your health and bodily harm in the event of an accident. You must precisely follow all of the instructions, descriptions, general warnings and hazard warnings, etc.

The RECARO seat has been solely designed for use in left-hand drive vehicles.

If the seat is installed in a right-hand drive vehicle, components located in the immediate vicinity of the seat may cause inadvertent adjustment of the control elements. We are also unable to guarantee the accessibility of the controls.

In the event of stress load, such as that caused by an accident, crash or similar, the seat may shift position.

RECARO seats are only to be installed in vehicles that have received official installation approval from the Federal Motor Transport Authority (KBA), (i.e. a vehicle without a 2nd row of seats / no steering wheel airbag, seats with 3-point integral harness / no airbag / no tensioner / no belt warning).

If the event of non-observance, there is a direct risk of very serious or fatal injuries.

If your original seat is equipped with an airbag and / or belt tensioner you may not replace it with a RECARO seat. These systems have been designed to provide active injury protection in the event of an accident, crash or similar for the corresponding vehicle model. If the seat is replaced, this accident protection will no longer be provided.

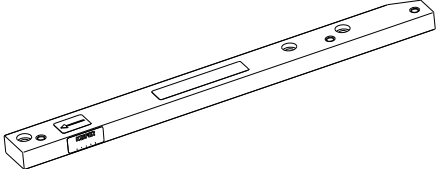
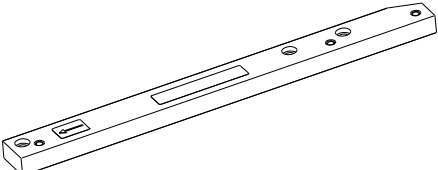
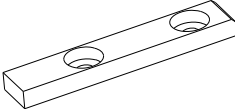
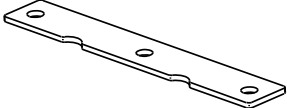
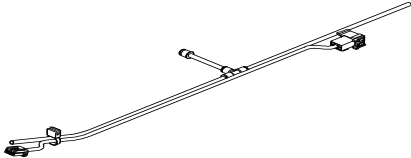
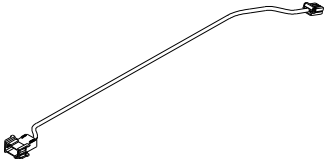


3. Installation instructions for RECARO seat




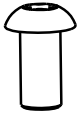
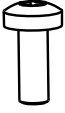



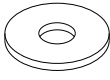
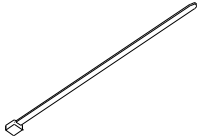




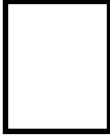
Danger:

You must precisely follow the installation instructions! If you do not have the required specialist knowledge, the work should be undertaken by a specialist workshop.

3.1 RECARO installation kit

	1 x tunnel side adapter
	1 x door side adapter
	1 x reinforcement
	1 x reinforcement plate
	1 x hose/cable harness adapter
	1 x EPS cable
	1 x belt stop
	1 x M8 x 65 E12 screw

	<p>2 x DIN 7380 M8 x 40 screws</p>
	<p>4 x DIN 7380 M8 x 30 screws</p>
	<p>6 x M8 x 20 T40 screws</p>
	<p>2 x ISO 7380 M8 x 16 rounded-head screws</p>
	<p>1 x M6 x 16 flat-head screw</p>
	<p>2 x M8 DIN 934 nuts</p>
	<p>1 x stepped washer</p>
	<p>1x securing plate</p>
	<p>2 x M8 DIN 9021 washers</p>
	<p>2 x cable ties</p>

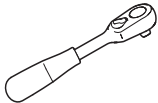
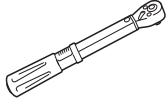




	1 x installation instructions
	1 x installation kit label
	1x ABE / technical component report






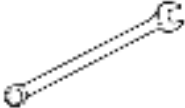

Before you start to remove the standard seat, ensure that all of the parts listed above are present in your installation kit.

Important note:

Stick the label included in the installation kit in the RECARO seat's operating instructions so that you will be able to find the relevant information in the future.

3.2 Installation tools

	Ratchet
	Torque wrench
	Torx adapter T40
	Torx adapter T30
	Torx adapter T25
	Torx adapter T20

	<p>Torx adapter E12</p>
	<p>Torx adapter E10</p>
	<p>Adapter for size 6 hexagon socket</p>
	<p>Adapter for size 5 hexagon socket</p>
	<p>Adapter for size 4 hexagon socket</p>
	<p>SW13 spanner or ring spanner</p>
	<p>Hose cutter</p>

3.3 Removing the standard seat

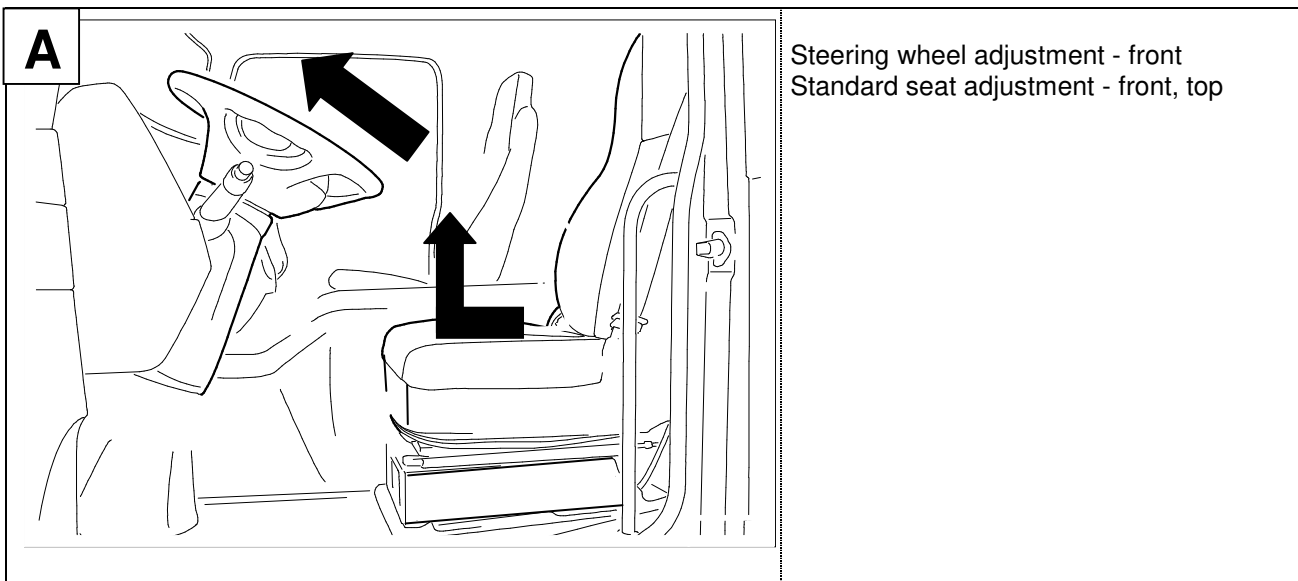


Caution:

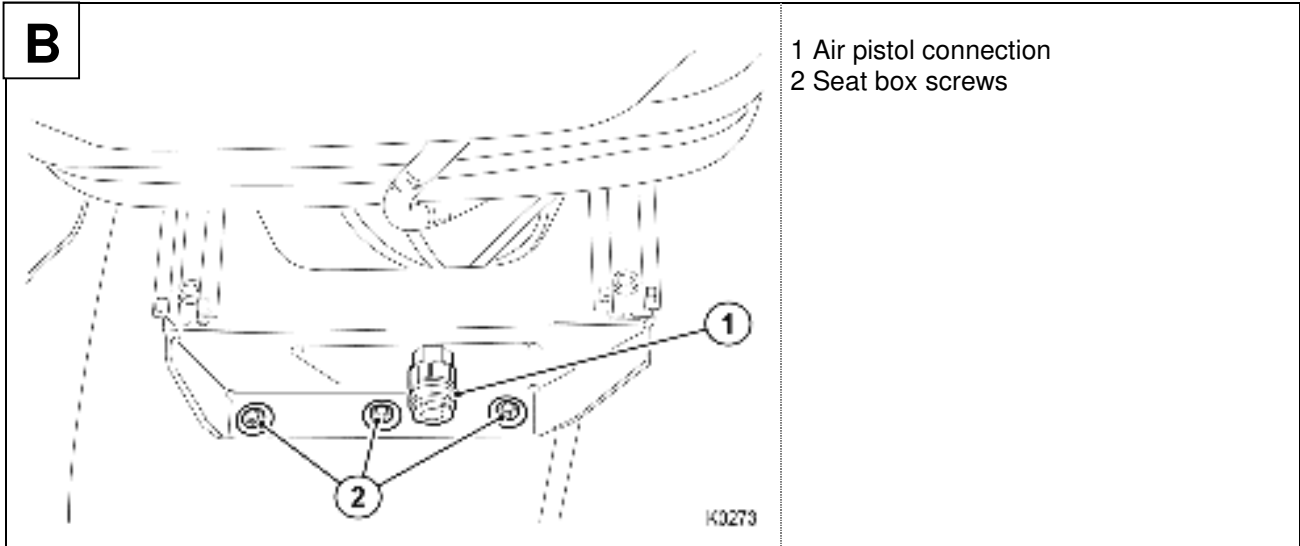
Before starting the removal process, check to ensure that your vehicle is parked safely and that you will always have a good foothold whilst carrying out the work.

Important note:

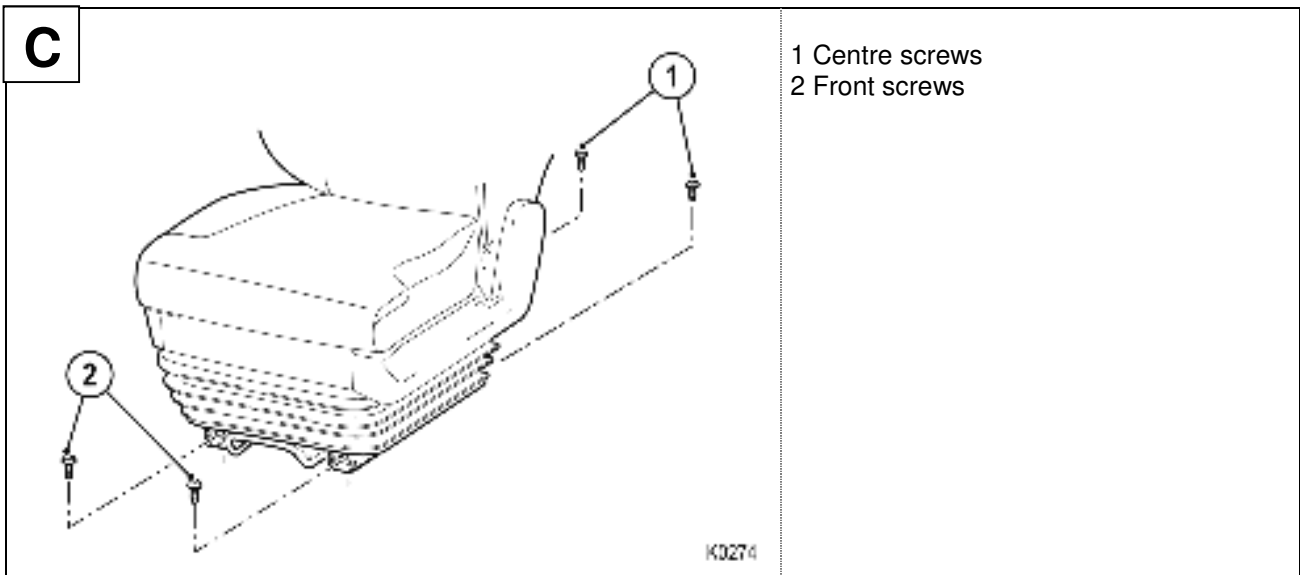
Remove the standard seat together with seat rails and the belt lock from the vehicle.
The new screws supplied in the kit must always be used to secure the RECARO seat in place.



1. Move the steering wheel as far forward as possible.
2. Move the backrest into the vertical position and the seat into the forwardmost and highest position.



3. Connect up the air pistol's hose (1) to the seat box (if fitted).
4. Loosen and remove the three screws (2) in the seat box (Torx Adapter E10).

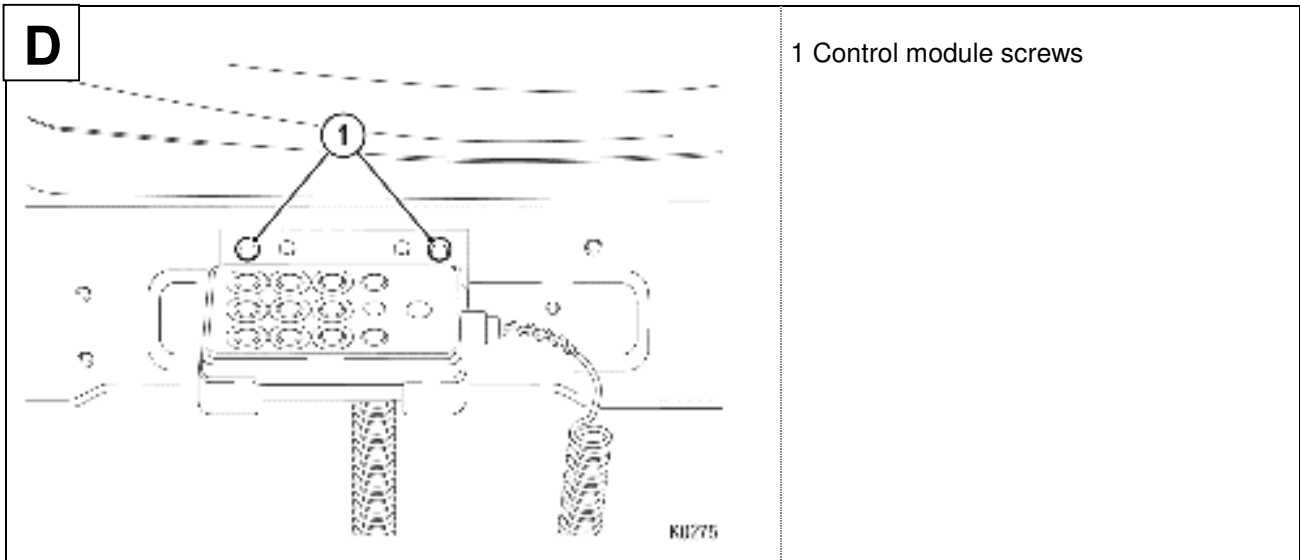


5. Loosen and remove the two **centre** screws (1) in the rail screw connections (size 6 hexagon socket).
6. Now move the seat as far back as possible.
7. Loosen and remove the two screws (2) (size 6 hexagon socket).
8. Activate the express down mechanism.
9. Vent the vehicle's air system.

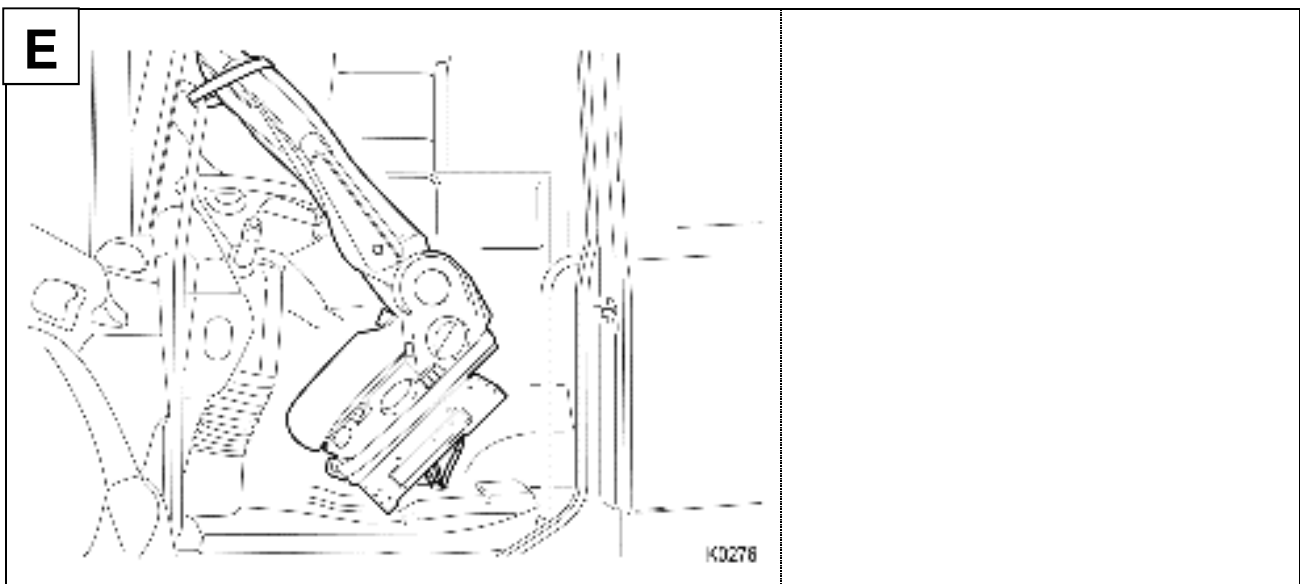


Warning (risk of entrapment):

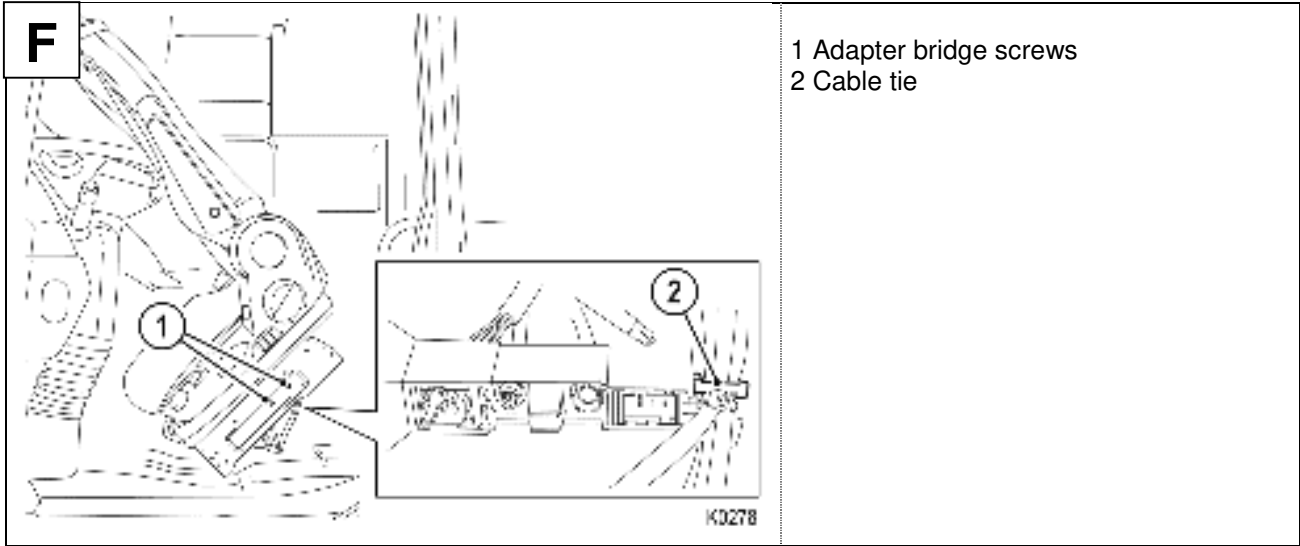
There is a risk of your fingers being crushed or trapped when lowering the seat and moving the bottom rails!



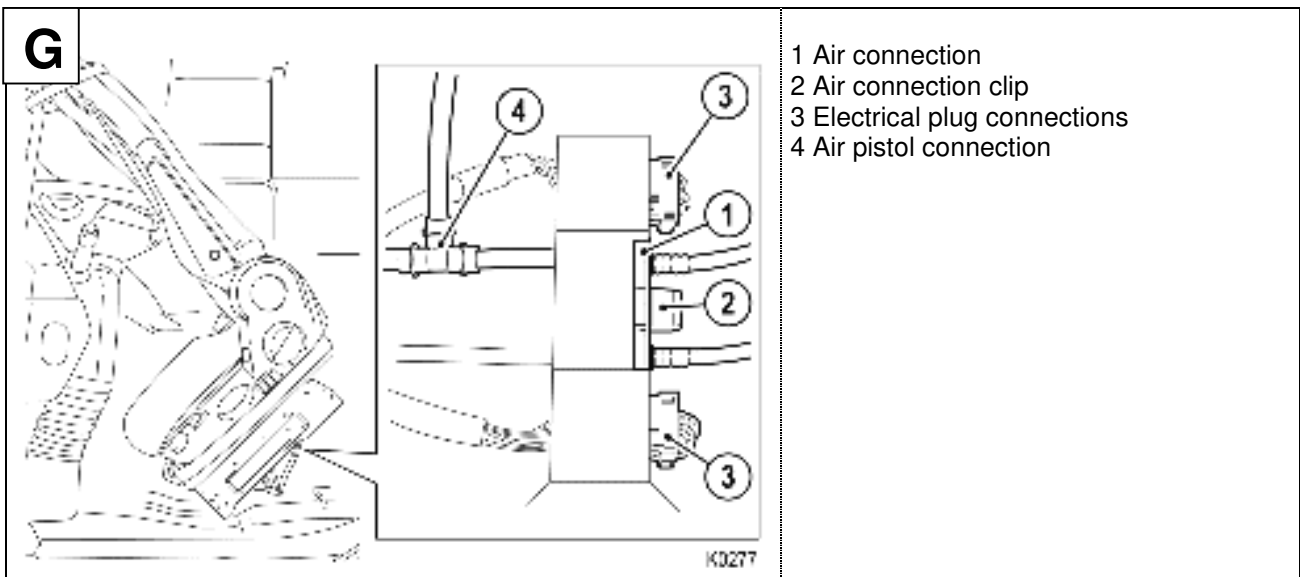
10. Where fitted, loosen the two screws (1) in the control module (T30 Torx adapter).



11. Fold the armrest with the EPS module upward.
12. Fold the seat box forward and secure it against falling backwards.



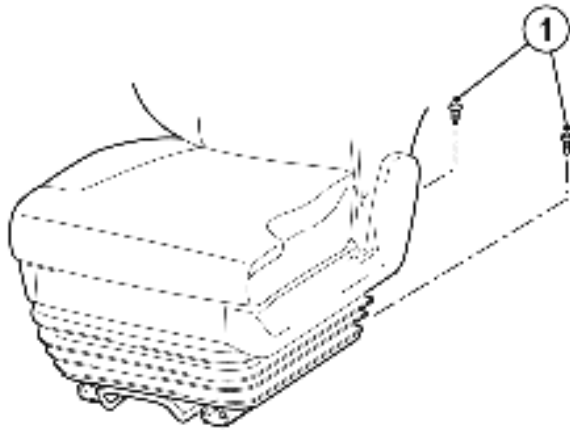
13. Loosen and remove the two screws (1) in the adapter bridge (T20 Torx adapter).
14. Remove the cable tie (2).



15. Disconnect the vehicle's air connection (1) from the adapter bridge by squeezing the clip (2) and then pulling it off.
16. Disconnect the electrical plug connections (3) from the adapter bridge.
17. Where fitted, loosen the air pistol connection (4) air hose from the coupling on the inside of the seat box.

H

1 Rear screws



K0279

18. Fold the seat back.
19. Now move the seat as far forward as possible.
20. Loosen and remove the two screws (1) at the rear (size 6 hexagon socket).
21. Carefully lift the seat out of the vehicle and place it next to the vehicle.

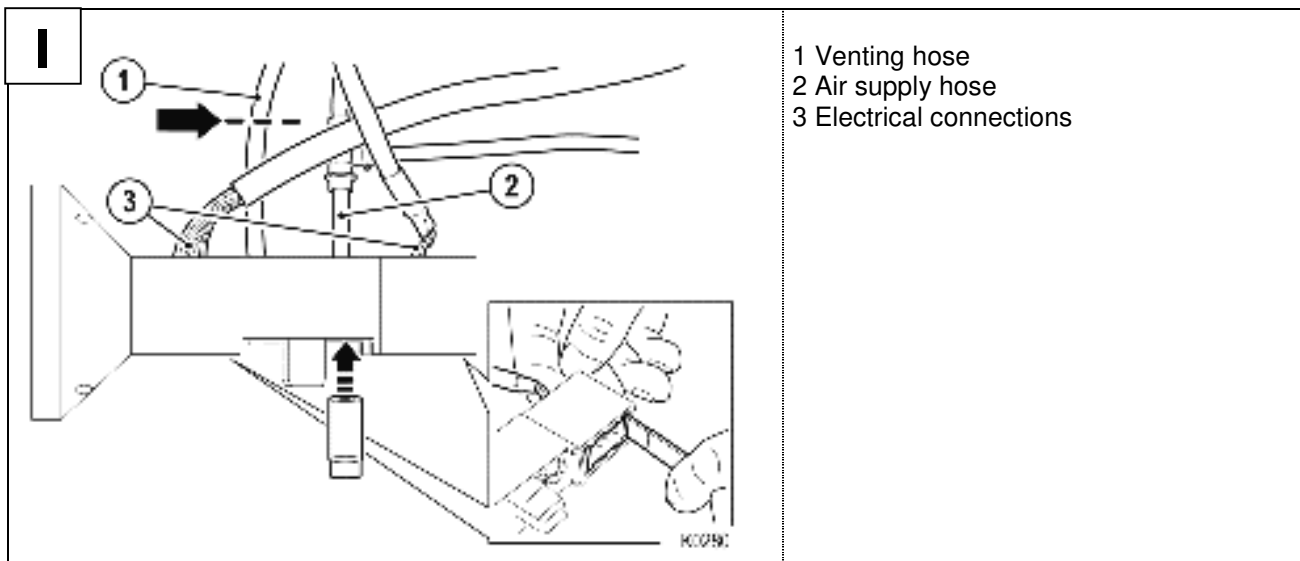
**Caution:**

Please note that the seat can weight up to 50 kg. Use lifting or carrying equipment whenever necessary.

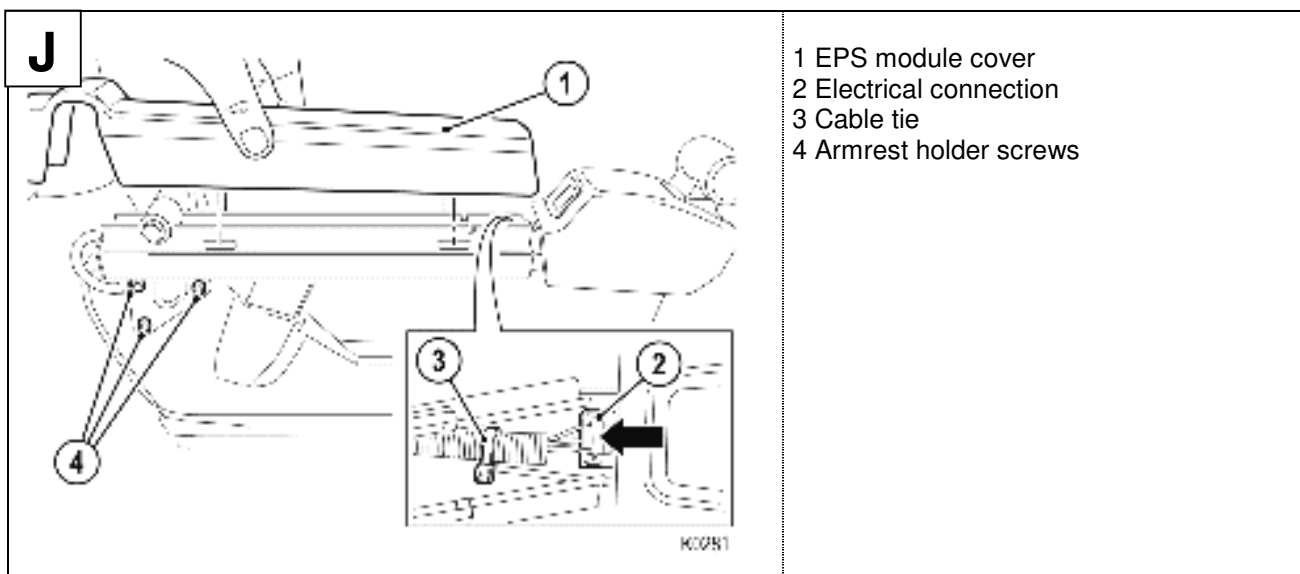
Important note:

When folding back the seat is folded and also during transport and storage, ensure that the adapter bridge and the hose/cable harness have not been damaged or trapped.

3.4 Dismantling the EPS 2 module and the adapter bridge



1. Venting hose (1) - grey - cut approx. 5 cm away from the adapter bridge (hose cutter).
2. Detach the air supply connection (2) from the adapter bridge (14 mm Ø mandrel or relevant socket).
3. Detach the electrical plug connection (3) from the adapter bridge. Use a suitable tool to undo the catch.



4. Pull the EPS 2 module cover (1) upwards.
5. Remove the cable tie (3).
6. Unlock the electrical plug (2) and then remove the EPS cable. Store the cable safely so that the EPS module can be refitted to the standard seat.
7. Loosen and remove the three screws (4) on the armrest holder (size 5 & 6 hexagon sockets). Store the screws safely so that the EPS module can be refitted to the standard seat.
8. Store the armrest with the EPS module carefully as it is needed for use with the RECARO seat.

3.5 Fitting the EPS 2 module to the RECARO seat

Important note:

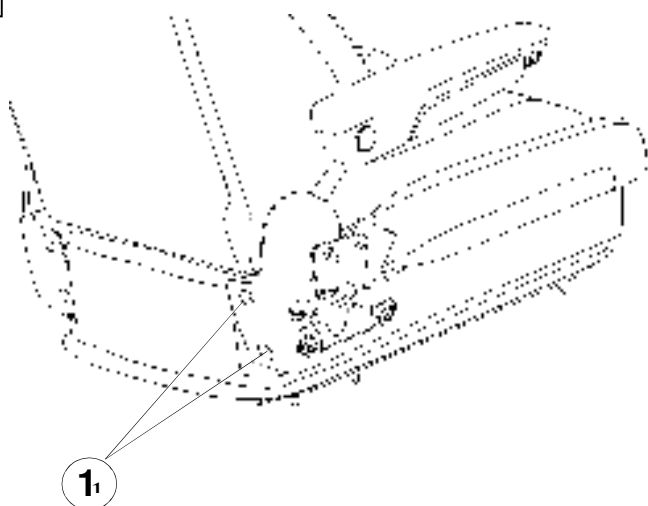
The EPS module and the hose/cable harness must be fitted to the RECARO seat when it is outside the vehicle.



Warning:

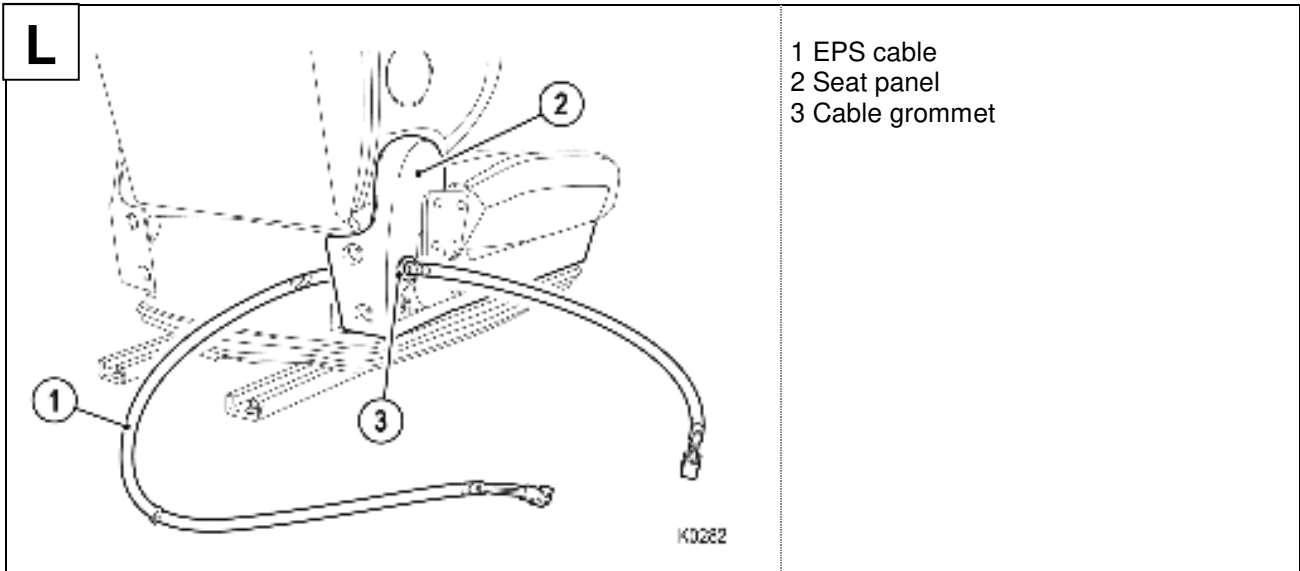
During the installation, ensure that the electrical and pneumatic connections do not become contaminated or damaged, in order to guarantee a secure contact.

K



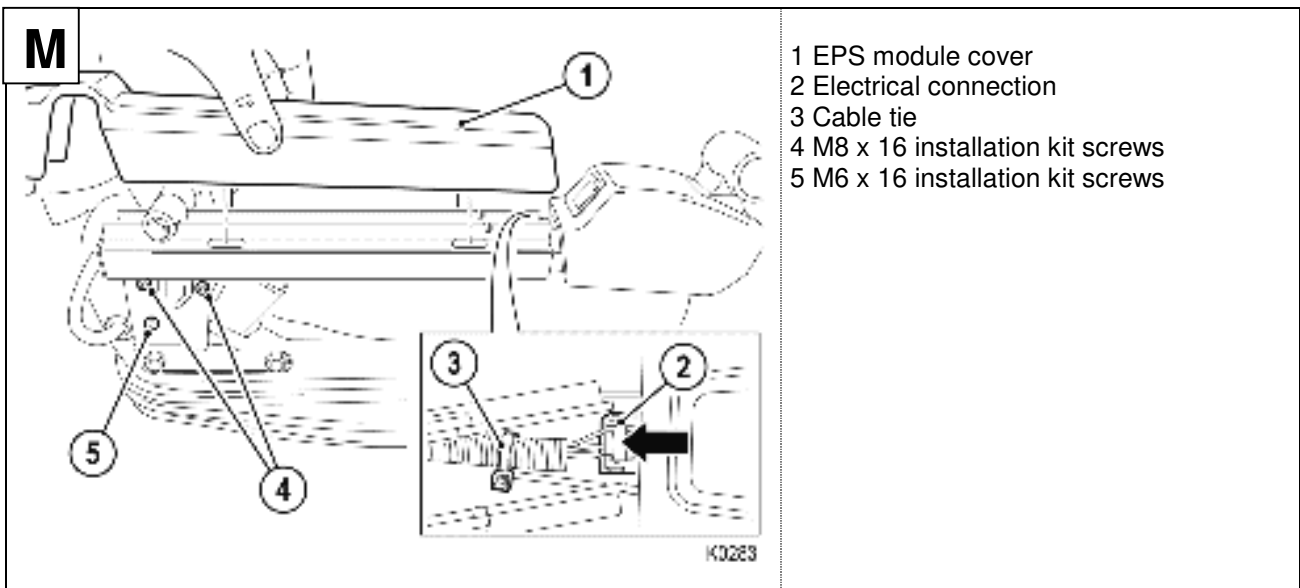
1 Right-hand cover screws

1. Loosen and remove the two screws (1) in the right-hand cover on the RECARO seat (in the direction of travel) (T25 Torx adapter).



- 1 EPS cable
- 2 Seat panel
- 3 Cable grommet

2. Thread the EPS cable (1) from the installation kit through the panel (2) from the inside.
3. Push the cable grommet (3) into the panel (2).



- 1 EPS module cover
- 2 Electrical connection
- 3 Cable tie
- 4 M8 x 16 installation kit screws
- 5 M6 x 16 installation kit screws

4. Tightly screw the EPS 2 module in place with the 3 screws (4, 5) from the installation kit using the stipulated torque (size 4 & 5 hexagon sockets).

Torque for screw in position 4: 25 Nm ± 2 Nm (size 5 hexagon socket)
Torque for screw in position 5: 15 Nm ± 2 Nm (size 4 hexagon socket)

5. Position the supplied cable tie (3)
6. Make the electrical connection (2).
7. Move the cable tie (3) that you fitted earlier onto the corrugated hose and then tighten it up.
8. Check the movement of the armrest and alter the length of the cable as necessary.
9. Fit the cover on the EPS module (1).
10. Tightly screw the right-hand seat panel in place with the screws (6) that you removed earlier using the stipulated torque (T25 Torx adapter)

Torque: 4.5 Nm ± 0.5 Nm

Important note:

When carrying out any installation work, it is imperative that the stipulated torque is observed:

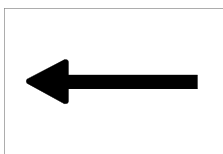
3.6 Installing the RECARO adapter on the seat box

Important note:

Take note of the markings on the consoles and the adapters during the installation.

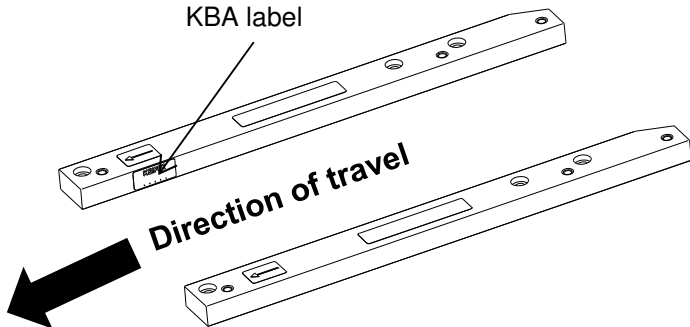
When carrying out any installation work, it is imperative that the stipulated torque is observed:

Fahrtrichtung
Direction of travel
Sens de la marche



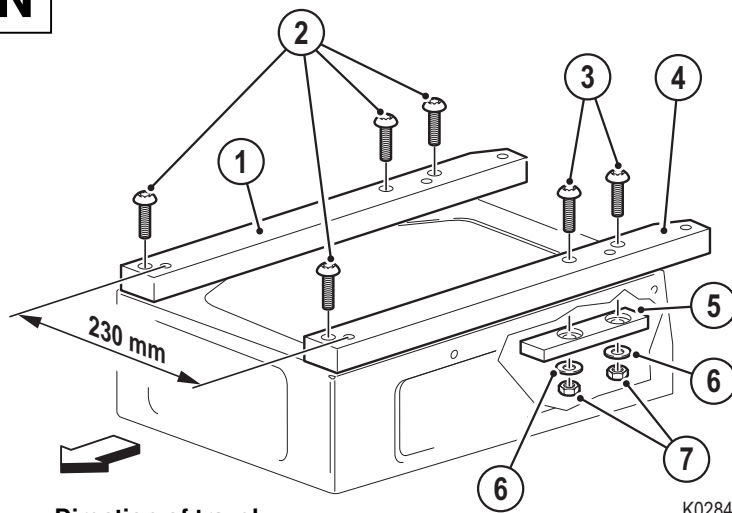
The arrow must point in the direction of travel.

KBA label



The KBA label must be on the inside of the tunnel side adapter and point in the direction of travel.

N



- 1 Tunnel side adapter
- 2 M8 x 30 installation kit screws
- 3 M8 x 40 installation kit screws
- 4 Door side adapter
- 5 Adapter piece
- 6 Washer from installation kit
- 7 M8 installation kit nut

1. Place the adapter (1) on the tunnel side and the adapter (4) on the door side on the seat box. Take note of the markings!

Important note:

Align the RECARO adapters in parallel so that they are 230 mm apart.

2. Screw the screws (2) from the installation kit through the adapters (3 & 4) in the console (finger-tight only).
3. Screw the screws (3) from the installation kit through the adapter (4), the console, the washers (6) and the mirror-image adapter piece (5) (chamfer above) finger-tight into the nuts (7).
4. Tightly screw the screws (2, 3) and using the stipulated torque (size 5 hexagon socket).

Torque: M8 screws: 25 Nm ± 2 Nm

5. Tightly screw the nuts (7) (SW13 spanner).



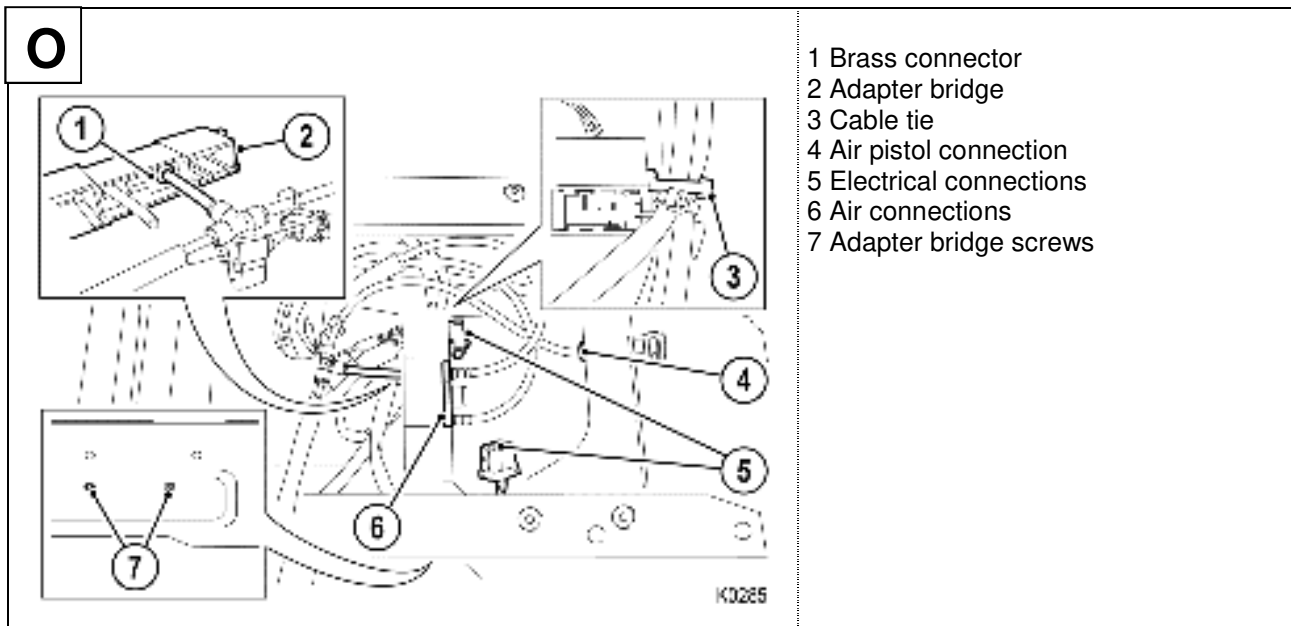
Warning!

Ensure that you neither exceed nor fall short of the torque listed above.

If the torque is insufficient, the screws will work loose whilst you are driving. The thread might be damaged if the torque is too high. The risk of an accident and being injured whilst driving exists in both cases.

The vehicle must be stopped immediately if a screw works loose and the screws must be replaced by new screws and tightened up to the stipulated torque with the screw locking device.

3.8 Fitting the adapter bridge in the seat box



1. Press the brass connector (1) supplied with the hose/cable harness adapter in the installation kit into the adapter bridge (2).
2. Screw the adapter bridge onto the seat box using the screws (7) that you removed earlier (T20 Torx adapter).
3. Fit the air connection (4) for the air pistol (if supplied).
4. Fit the electrical connections (5) and the air (6) connections.
5. Use the cable tie (3) from the installation kit to secure the cable in place.



Warning:

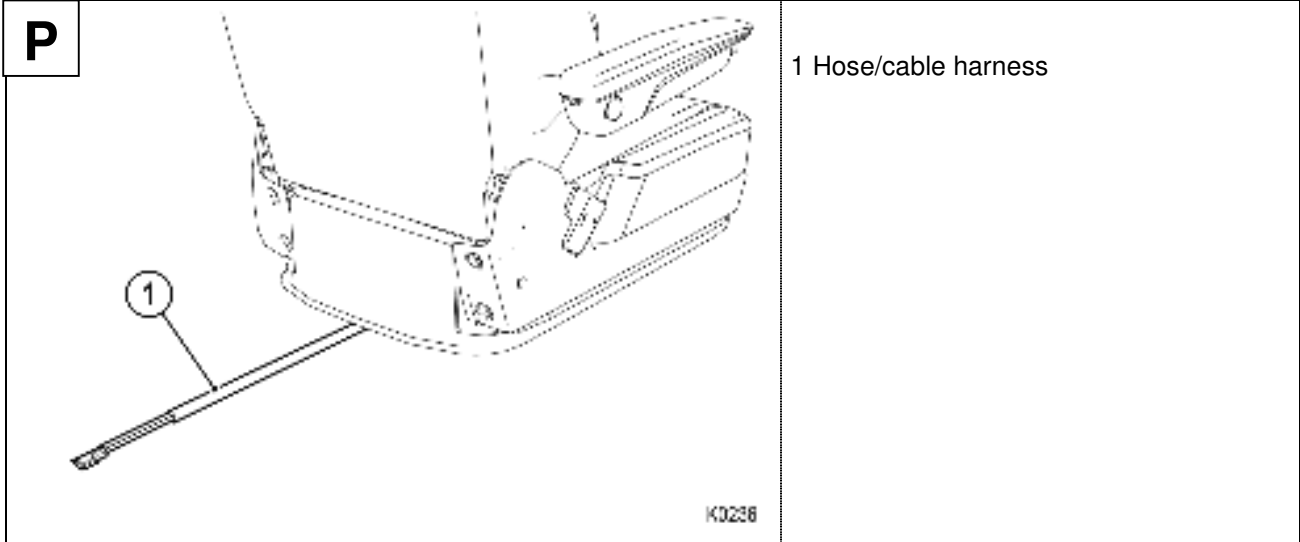
During the installation, ensure that the electrical and pneumatic connections do not become contaminated or damaged, in order to guarantee a secure contact.

3.9 Fitting the RECARO seat

Important note:

If a hose/cable harness has already been fitted to the seat you should remove it and dispose of it.

Do this by placing the seat on its backrest in order to prevent the panels or the handles from being damaged.

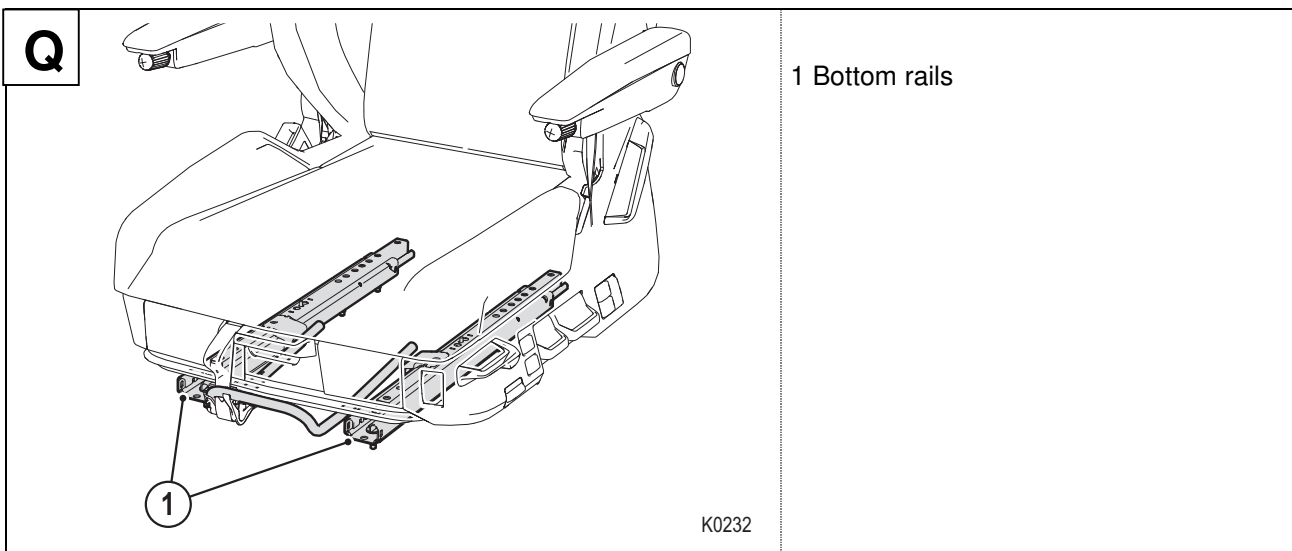
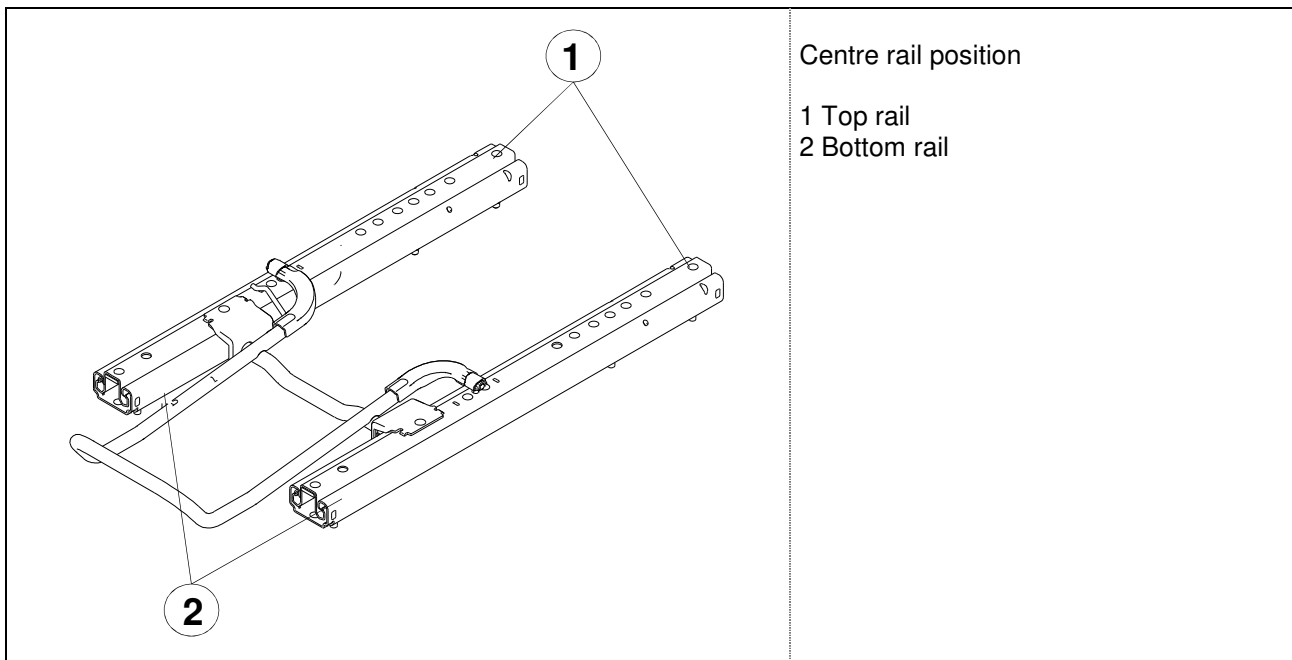


Warning:

You must ensure that the EPS cable and the hose/cable harness do not get caught up, damaged or become subjected to any stress or over-tensioning during the remainder of the installation, as the correct functioning of the controls cannot be guaranteed otherwise.

Important note:

To simplify installation, position the backrest in the vertical position.



1. Unlock the seat rails before you lift the seat in and slide both bottom rails (1) to the rear so that you can access the rear screw positions in the rails.



Warning (risk of entrapment):

There is a risk of your fingers being crushed or trapped when moving the bottom rails,

2. Lift the seat carefully into the vehicle.

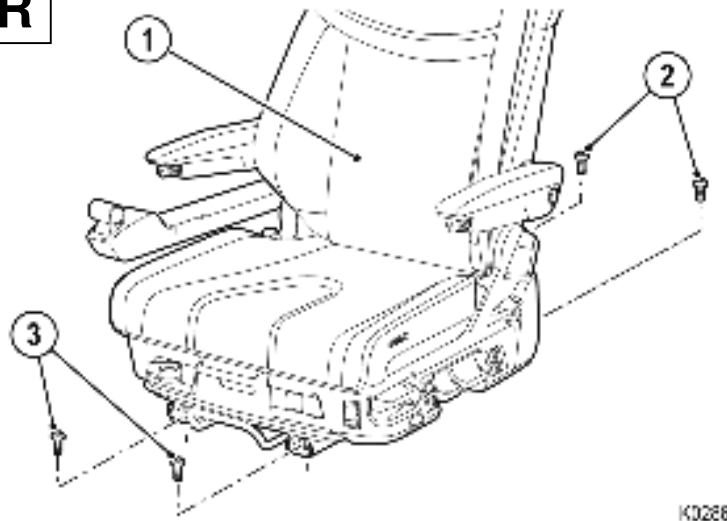


Caution:

Please note that the seat can weight up to 50 kg. Use lifting or carrying equipment whenever necessary.

Ensure that the seat is not damaged by the lifting or carrying equipment.

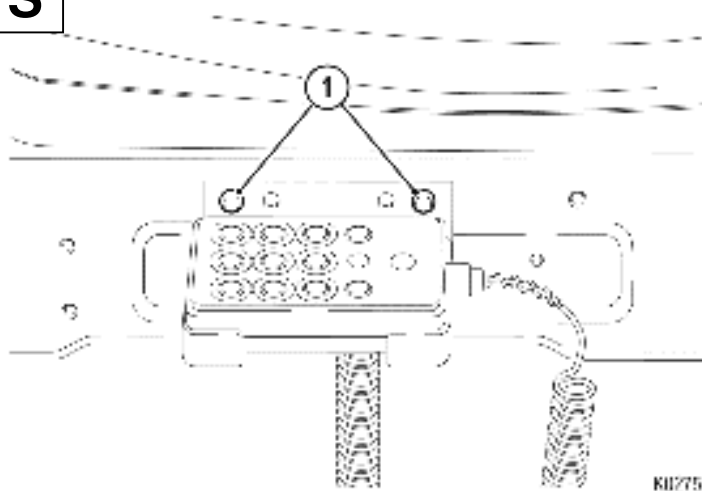
R



- 1 RECARO seat
- 2 Rear screws - M8 x 20 from installation kit
- 3 Front screws - M8 x 20 from installation kit

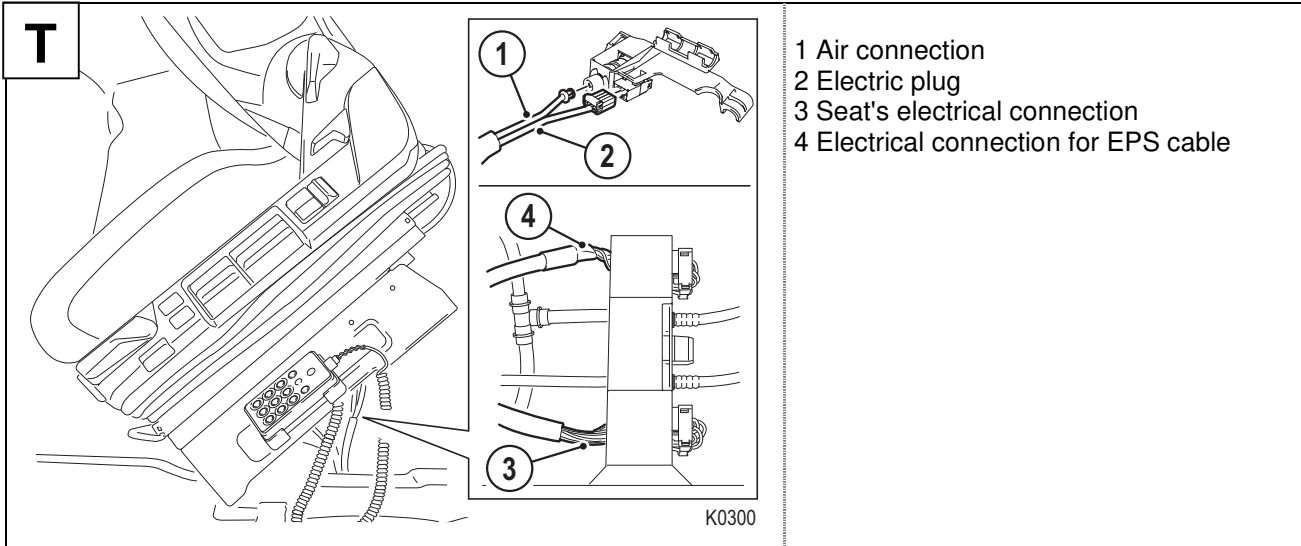
3. Screw the rear screws (2) from the installation kit into the adapter (finger-tight only).
4. Move the seat as far back as possible and activate the cushion tilting mechanism.
5. Screw the front screws (3) from the installation kit into the adapter (finger-tight only).

S



- 1 Control module screws

6. Use the original screws (1) to secure the control module in place (if available) (Torx adapter T30)

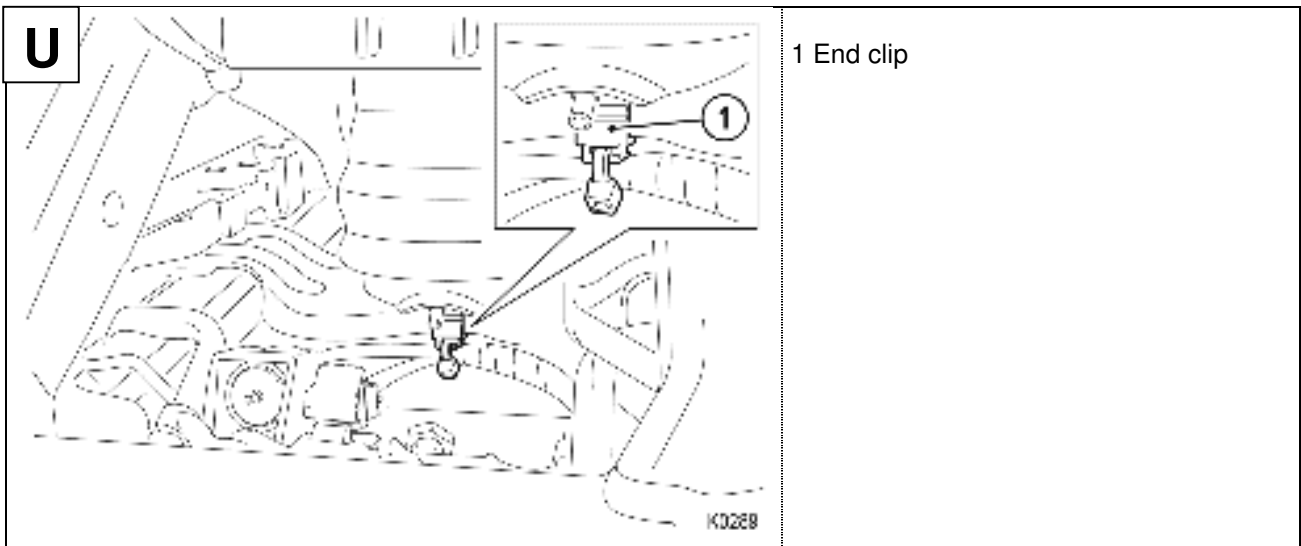


7. Move the seat with the seat box forwards and secure it against falling backwards.
8. Fit the air connection (1) on the seat and the electrical plug (2) on the seat from the hose/cable harness adapter.
9. Fit the seat connection's electrical plug (3) into the vehicle connection in the adapter bridge.
10. Fit the EPS cable's electrical plug (4) into the vehicle connection in the adapter bridge.

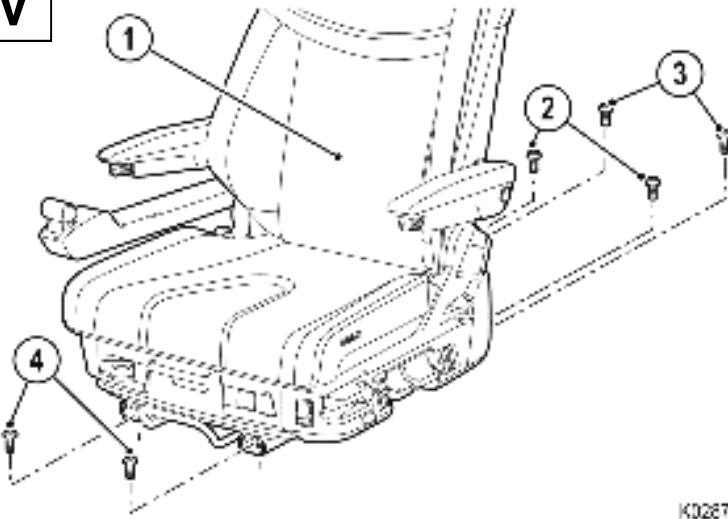
Important note:

The electrical connections for the seat's power supply (plus / minus) must be established by specialist. See the circuit diagram in Chapter 5.

Ensure that the cable and the hose cannot crisscross during the installation and the seat adjustment process.



11. Use the end clip (1) to secure the EPS cable to the air spring-cap
12. Fold the seat back.
13. Activate the express down mechanism.
14. Start the engine in order to build up the air pressure needed for the remaining part of the installation.

V

- 1 RECARO seat
- 2 Centre screws - M8 x 20 from installation kit
- 3 Rear screws
- 4 Front screws

15. Deactivate the express down mechanism.
16. Now move the seat as far forward and as high as possible.
17. Screw the centre screws (2) from the installation kit into the adapter (finger-tight only).
18. Tightly screw the four rear screws (2, 3) using the stipulated torque (use the T40 Torx adapter).

Torque: M8 screws: 25 Nm ± 2 Nm

19. Now move the seat as far back as possible.
20. Tightly screw the two front screws (4) using the stipulated torque (use the T40 Torx adapter).

Torque: M8 screws: 25 Nm ± 2 Nm



Danger:

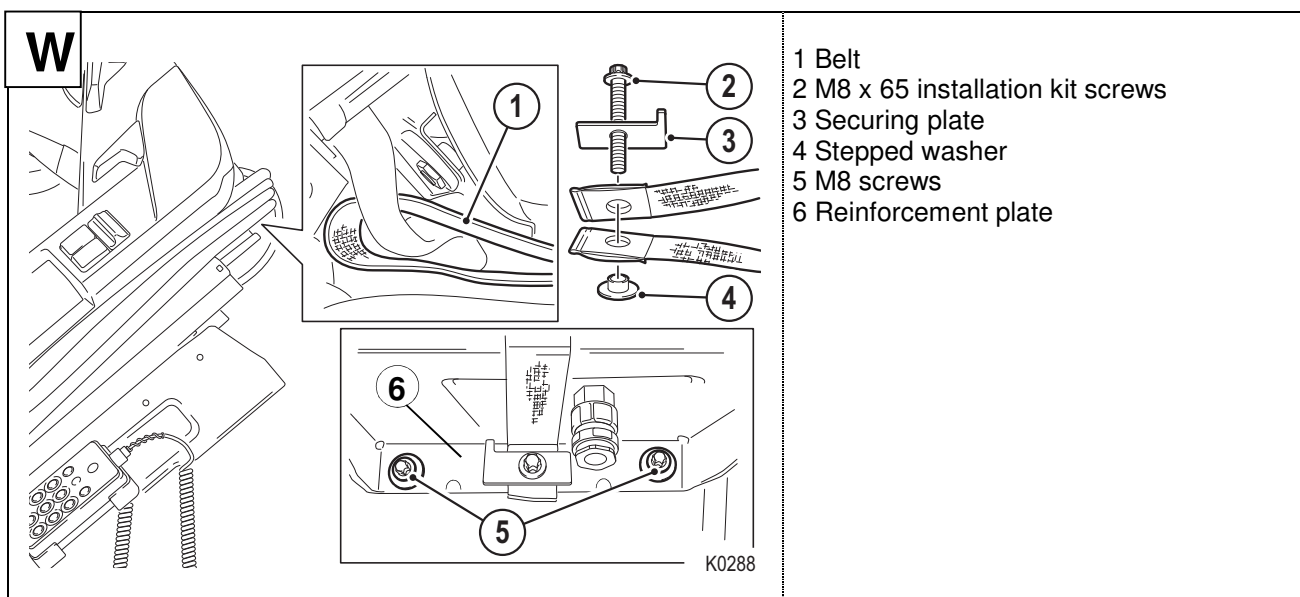
If the torque is not set correctly, the screws will work loose whilst you are driving.

In this case, the safety concept can no longer be ensured and the vehicle may no longer be used. The screws must be tightened using the stipulated torque.



Warning:

The screws in the kit are micro-encapsulated and should never to be used more than once. The micro-encapsulation will become ineffective if they are repeatedly used and the permanent securing of the screw connection can no longer be guaranteed.



21. Place the belt (1) from the installation kit around the lower rear cross tube. Ensure that the safety grooves for the elastic belt (red) is visible.
22. Place the reinforcement plate (6) on the seat box (**note the position of the notches!**) and screw the belt (1) with the screw (2), securing plate (3) and the stepped washer (4) from the installation kit through the seat box on the floor using the stipulated torque (use E12 Torx adapter).

Torque: M8 screws: 25 Nm ± 2 Nm

23. Tightly screw the two outer seat box screws (5) that were removed using an appropriate screw locking device (not included in the installation kit) and the stipulated torque (E10 Torx adapter).

Torque: M8 screws: 25 Nm ± 2 Nm

4. After the installation

1. Check to ensure that the seat can be moved forwards and backwards easily and safely. After moving the seat and releasing the unlocking handles on both sides, you should be able to hear the seat rails click into place. Move the seat gently forward and backward to ensure that it is fully locked in place on both sides.
2. Ensure that neither the cable nor the hose can be trapped or damaged when the seat rails are moved forwards or backwards.
3. Test the function and accessibility of the individual seat control elements.



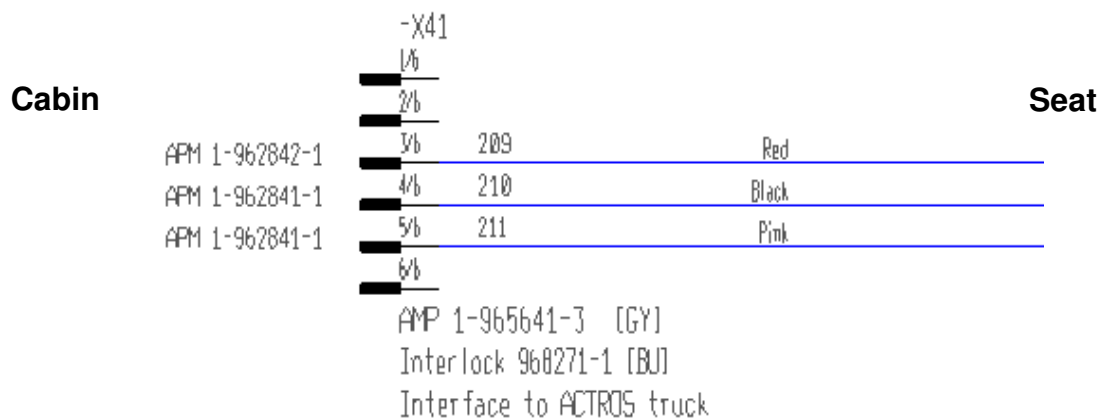
Warning!

Store the seat that was removed from the vehicle out of reach of children.

Never connect up the seat's electrical connection to another electrical power source!

The warning signal in the dashboard must go out when the engine is running and the belt buckle is inserted into its clasp. If this is not the case, the electrical connection must be checked.

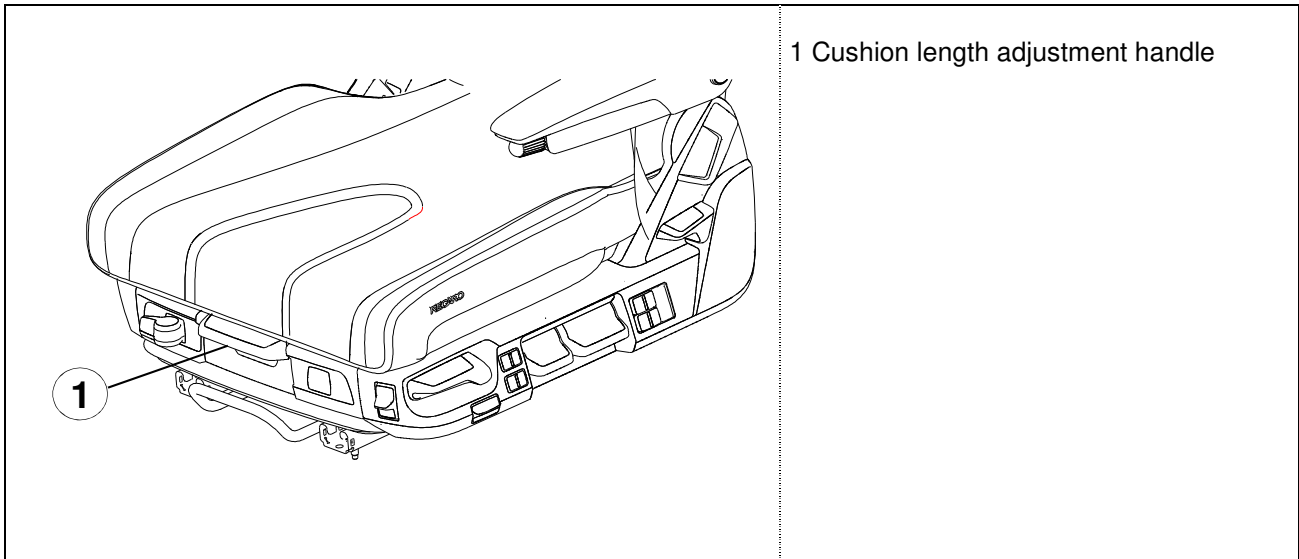
5. Circuit diagram



red	24V / Plus
black	GND / minus
pink	Belt warning

6. RECARO seat KBA label

The label with the seat model details and the KBA model code (KBA label) is located underneath the seat cushion on the cross member, on the right in the direction of travel. To check the label the seat cushion must be removed.

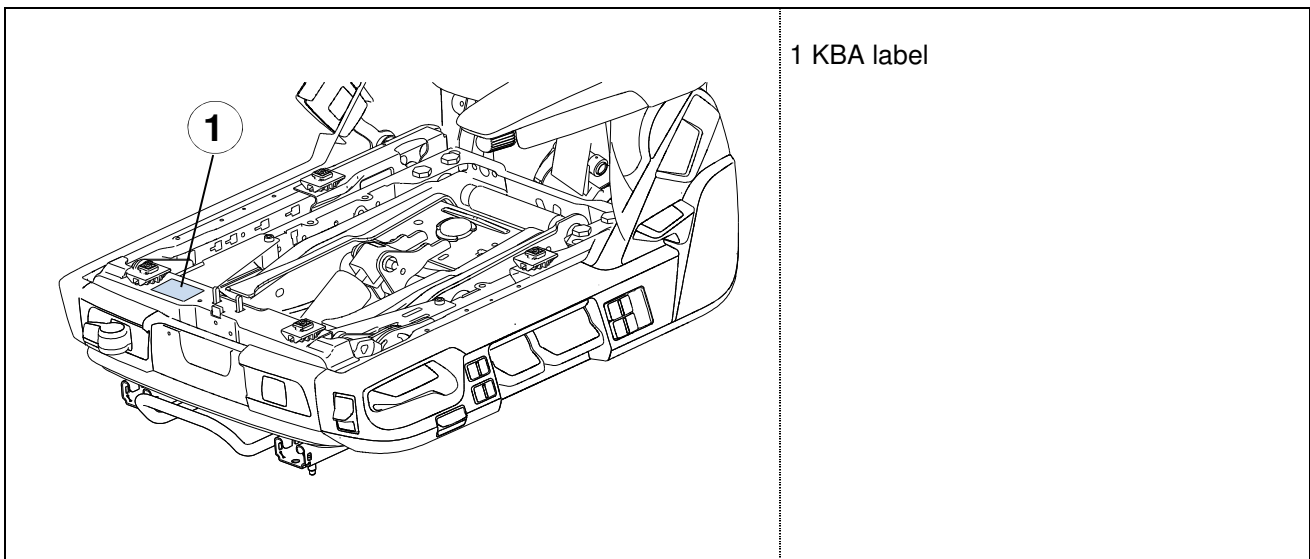


Seat cushion removal

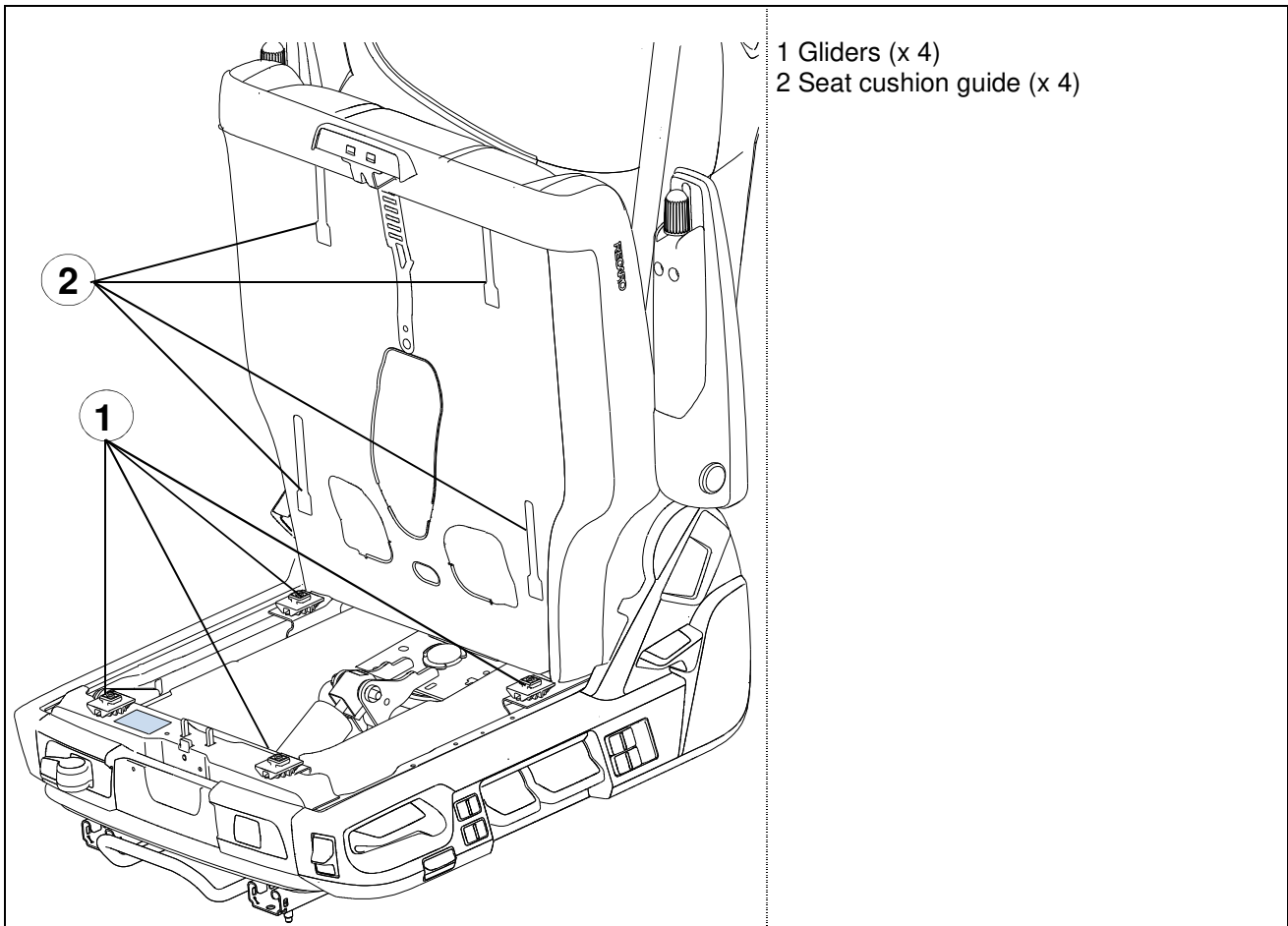
1. Unlock the seat cushion length adjustment and then pull the seat cushion forward as far as it will go.
2. Swing the seat cushion length adjustment handle to the right (in direction of travel) and pull the seat cushion forward again. You can now pull the seat cushion upward to remove it.
3. The seat cushion must only be removed by lifting it up from the front as the cables at the rear or the air lines might otherwise be damaged.

Important note:

Check to ensure that the cables and the hoses on the seat cushion have not been damaged during removal.



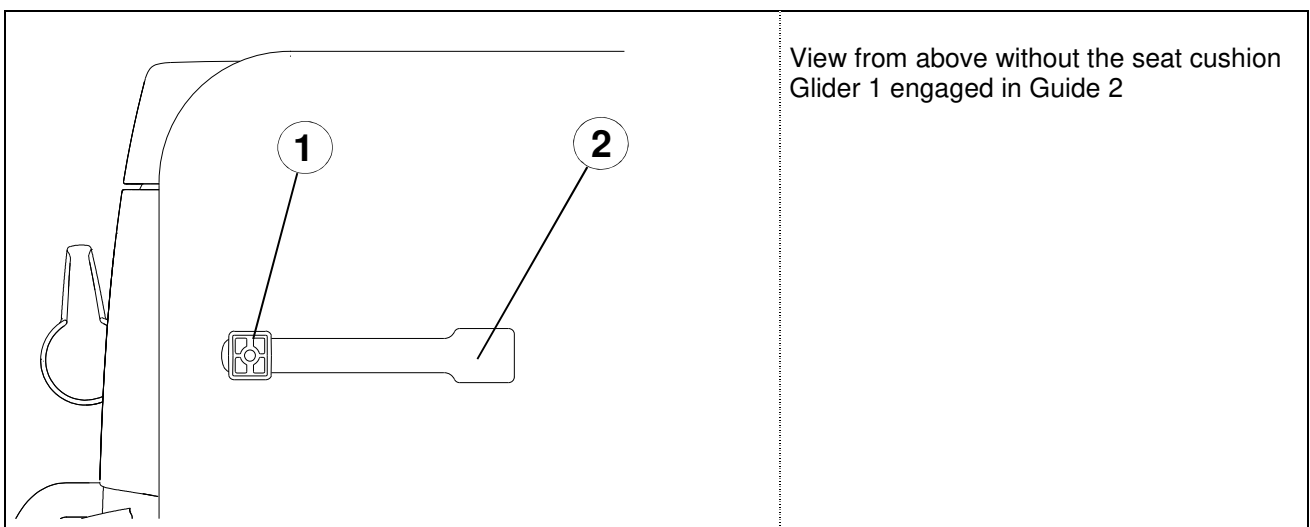
Seat cushion fitting



1. Lay the seat cushion on the seat frame.
2. Insert the gliders into the corresponding guides.

Important note:

By lifting the seat cushion and moving it back and forth, check whether the gliders have engaged completely and securely in the guides.



3. Slide the seat cushion into the desired length position.

Important note:

Move the seat cushion gently forward and backward to ensure that it is fully locked in place.

1

Notice de montage pour MB ACTROS

Sommaire

1. Tableaux des codes, sièges	2
2. Consignes générales de sécurité.....	2
2.1 Symboles et mots clefs	3
2.2 Exclusion de la responsabilité et garantie	4
3. Notice de montage du siège RECARO	5
3.1 Kit de montage RECARO.....	5
3.2 Outils de montage	7
3.3 Démonter le siège de série	9
3.4 Démonter le module EPS 2 et le pont d'adaptateur	14
3.5 Monter le module EPS 2 sur le siège RECARO.....	15
3.6 Monter l'adaptateur RECARO sur le caisson de siège.....	17
3.8 Monter le pont d'adaptateur dans le caisson de siège	19
3.9 Installer le siège RECARO.....	20
4. Après le montage	26
5. Schéma de câblage	26
6. Autocollant du Kraftfahrtbundesamt Siège RECARO	27

1. Tableaux des codes, sièges

Désignation du type	Désignation commerciale	Numéro ABE (autorisation générale de mise en
RECARO CV Seat 1	RECARO C 7000	91317
RECARO CV Seat 2	RECARO C 6000	91303

2. Consignes générales de sécurité

Vous avez acquis un siège RECARO qui offre confort et sécurité. Le siège ne peut cependant remplir ses tâches et fonctions que s'il a été monté correctement et intégralement en conformité avec les instructions et les indications spécifiées dans la présente notice d'utilisation et dans le respect des différents avertissements de danger et des précautions.



Avertissement :

Le siège RECARO doit être monté par un atelier spécialisé qui effectuera son raccordement électrique et pneumatique.



Vous pouvez exécuter vous-même le montage, à condition d'avoir les connaissances requises en la matière et de disposer des outils indispensables au montage. Mais il convient de respecter les principes de minutie, de patience et de précision. Un montage incorrect peut entraîner des restrictions ou une perte de la fonctionnalité et de la sécurité.

Assurez-vous lors du montage que les raccords électriques et pneumatiques ne sont pas sales ni endommagés.




Assurez-vous avant d'effectuer tous les travaux sur le système électrique du véhicule que la batterie est déconnectée et hors tension.

Si le connecteur électrique et / ou le raccord pneumatique de l'adaptateur pour faisceau de tuyaux - câbles ne devaient pas être compatibles avec les connexions du véhicule, ces branchements devront alors être exécutés par un atelier spécialisé.

Si l'on remplace un siège d'origine sans fonctions ergonomiques électriques par un siège RECARO, le connecteur électrique de l'adaptateur pour faisceau de tuyaux - de câbles fourni peut être débranché. Un spécialiste qualifié doit raccorder le faisceau de câbles à une source de courant appropriée à l'intérieur du véhicule. Schéma de câblage, voir chap. 5

Malgré le plus grand soin appliqué à la conception des connecteurs électriques et / ou des raccords pneumatiques de l'adaptateur pour faisceau de tuyaux - de câbles, il n'est pas exclu que ceux-ci soient incompatibles avec les connexions du véhicule. Dans ce cas, prière d'informer les Ets KEIPER GmbH & Co. KG (voir adresse à la dernière page).

2.1 Symboles et mots clefs

Symbole	Mention d'avertissement	Signification
	Danger :	Signale un danger direct pouvant se traduire par des blessures mortelles ou très graves.
	Avertissement :	Il s'agit ici d'une situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer des blessures mortelles ou très graves.
	Attention :	Désigne une situation de danger potentiellement dangereuse qui peut provoquer des blessures légères ou mineures ou bien des dégâts matériels.
	Remarque importante :	Cette mention signale qu'en cas de non-observation, le produit et l'environnement du produit peuvent être endommagés et que la fonctionnalité et la sécurité du produit peuvent être limitées ou exclues

2.2 Exclusion de la responsabilité et garantie

Les sièges RECARO sont appropriés en général uniquement pour les cabines à l'état d'origine. S'assurer lors du montage du siège qu'il reste un espace libre suffisant entre le siège et les éléments de la cabine (par ex. basculeur, unités de commande). Il peut s'avérer nécessaire de déplacer l'élément agissant sur la facilité de mouvement de la cabine (par ex. basculeur).

La garantie donnée pour le siège implique le respect intégral et exact et la mise en application de la présente notice d'utilisation. Le non-respect ou le respect limité de la notice ainsi que les modifications apportées au produit lui-même exclut la responsabilité du fait de garantie. Cela est valable aussi lors de l'utilisation de composants non agréés par RECARO, par ex. support de boisson, porte-manteau, extincteur, etc.

Le montage du siège doit se faire exclusivement dans le respect le plus stricte de la présente notice. Ni le siège ni l'adaptation et ni le groupe de planchers de véhicule doivent être modifiés, risquant d'entraîner l'exclusion complète de la responsabilité.



Danger :

Un siège qui n'a pas été monté dans les règles de l'art peut, en cas d'accidents, entraîner des risques supplémentaires portant atteinte à la vie, l'intégrité physique ou la santé. Suivez exactement toutes les consignes, descriptions, avertissements et indications de danger etc.

Le siège RECARO est destiné exclusivement aux véhicules avec direction à gauche. L'installation dans un véhicule équipé d'un volant à droite peut exiger le déplacement non voulu des unités de commande du fait de composants adjacents. De plus, l'accès aux unités de commande ne peut pas être garanti. En cas d'une sollicitation similaire à un crash (accident), cela peut déplacer le siège.

Les sièges RECARO ne doivent être montés dans les véhicules que lorsqu'une autorisation a été octroyée pour leur montage par le Kraftfahrtbundesamt, Office fédéral des véhicules à moteur, (véhicules sans 2e rangée de sièges / sans airbag du volant, sièges avec ceinture intégrale à 3 points / sans airbag / sans tendeur de ceinture). Le non-respect peut entraîner un danger immédiat pouvant se traduire par des blessures mortelles ou très graves.

Si votre siège d'origine devait avoir un airbag et / ou un tendeur de ceinture, vous ne devez pas le remplacer par un siège RECARO. Ces systèmes sont adaptés au modèle de véhicule respectif pour garantir une protection active contre les blessures dans une situation similaire à un crash (accident). Si le siège est remplacé, cette protection contre les accidents n'est plus garantie.

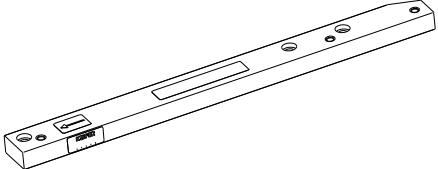
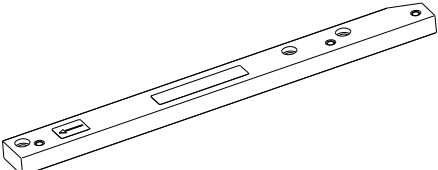
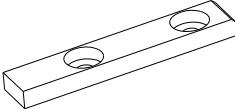
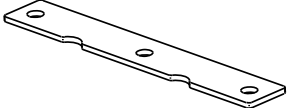
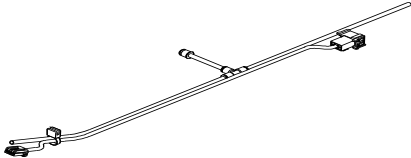
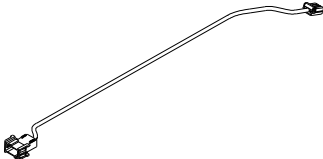


3. Notice de montage du siège RECARO




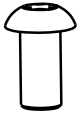
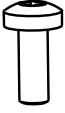




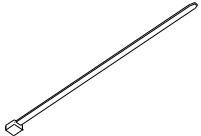





Danger :

Suivez exactement les instructions de la notice de montage. Si vous ne disposez pas des connaissances techniques, confiez le travail à un atelier spécialisé.

3.1 Kit de montage RECARO

	1x adaptateur côté tunnel
	1x adaptateur côté porte
	1x renfort
	1x plaque de renfort
	1x adaptateur pour tuyaux - faisceau de câbles
	1x câble EPS
	1x bande de butée
	1x vis M8x65 E12

	<p>2x vis DIN 7380 M8x40</p>
	<p>4x vis DIN 7380 M8x30</p>
	<p>6x vis M8x20 T40</p>
	<p>2x vis à tête lentiforme ISO 7380 M8x16</p>
	<p>1x vis à tête plate M6x16</p>
	<p>2x écrou M8 DIN 934</p>
	<p>1x rondelle décollée</p>
	<p>1x tôle frein</p>
	<p>2x rondelle M8 DIN 9021</p>
	<p>2x collier serre-câbles</p>

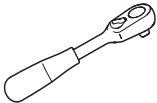
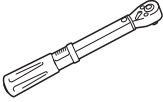




	1x notice de montage
	1x étiquette du kit de montage
	1x ABE / Certificat d'homologation








Avant de commencer le démontage du siège de série, assurez-vous que votre kit de montage contient toutes les pièces mentionnées ci-dessus.

Remarque importante :

Collez l'étiquette jointe au kit de montage dans la notice d'utilisation du siège RECARO afin d'avoir à l'avenir l'information correspondante à portée de main.

3.2 Outils de montage

	Cliquet
	Clé dynamométrique
	Embout Torx T40
	Embout Torx T30
	Embout Torx T25
	Embout Torx T20

	<p>Embout Torx E12</p>
	<p>Embout Torx E10</p>
	<p>Embout pour vis à six pans creux de 6</p>
	<p>Embout pour vis à six pans creux de 5</p>
	<p>Embout pour vis à six pans creux de 4</p>
	<p>Clé à fourche ou polygonale, ouverture de clé 13</p>
	<p>Coupe-tuyaux</p>

3.3 Démontez le siège de série



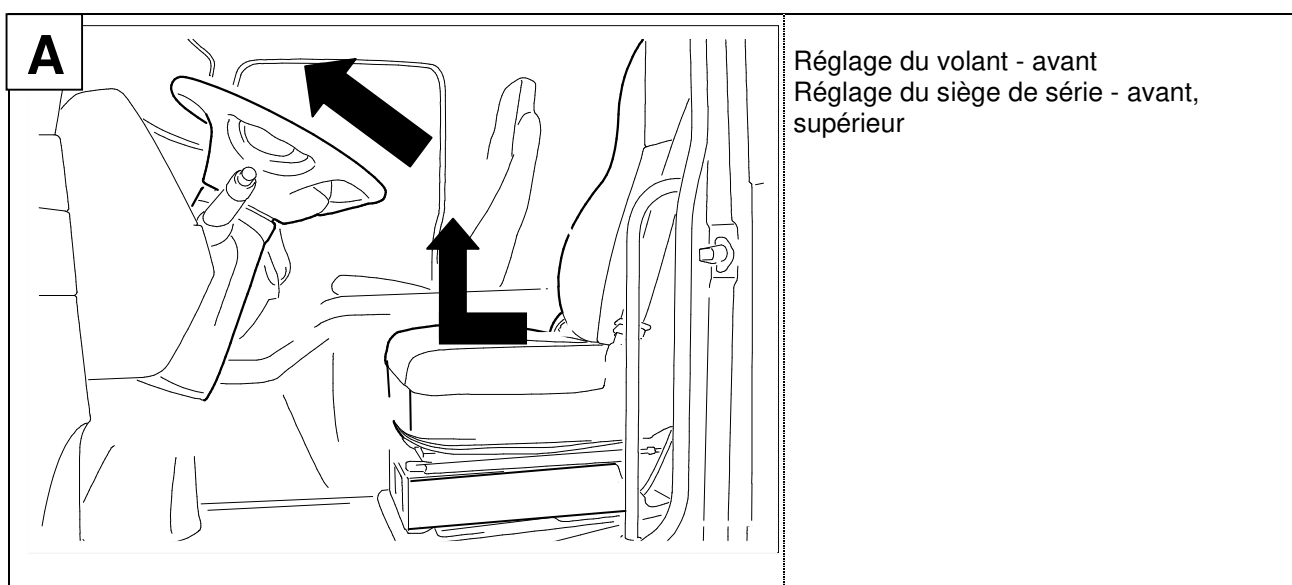
Attention :

Assurez-vous avant le démontage que votre véhicule est bien calé et que vous disposez toujours d'un appui stable pour exécuter les travaux.

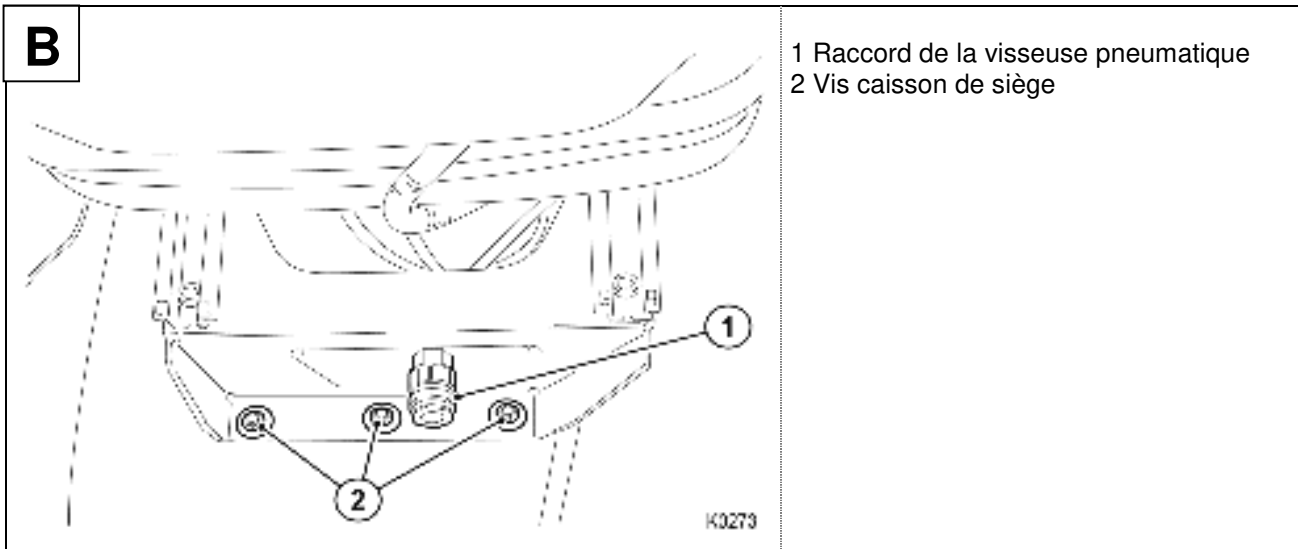
Remarque importante :

Démontez entièrement du véhicule le siège de série, rails de siège et boucle de la ceinture compris.

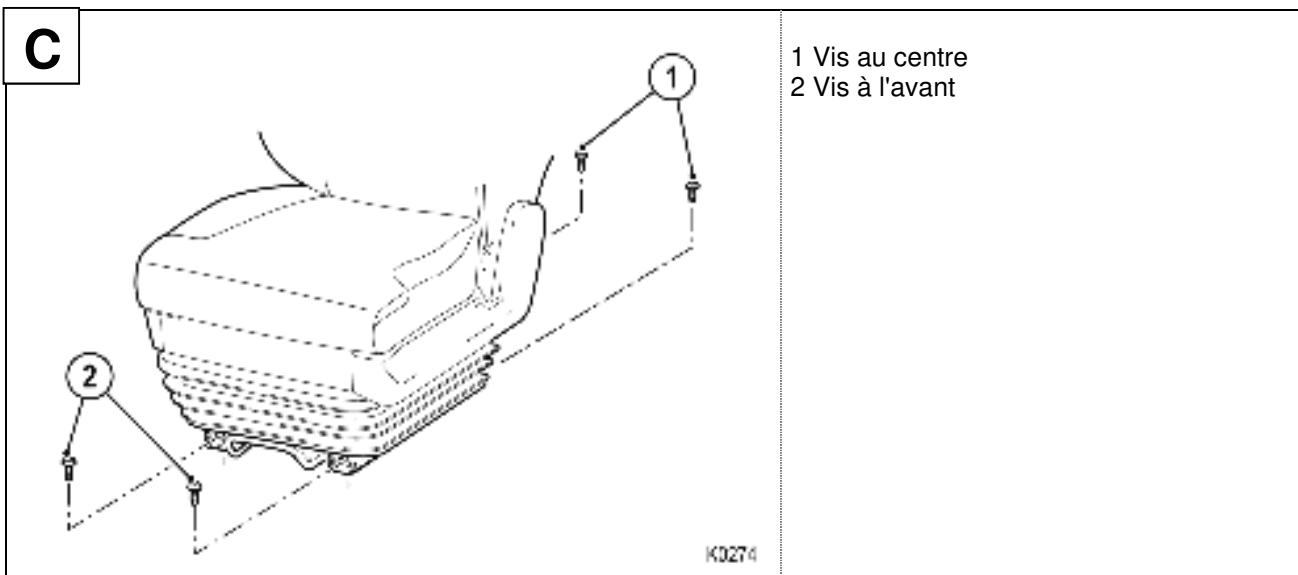
Pour fixer le siège RECARO, utiliser impérativement les vis neuves fournies avec le siège.



1. Amenez le volant dans sa position la plus avancée.
2. Mettez le dossier en position verticale et placez le siège dans la position la plus reculée et dans la position haute maximum.



3. Si existant, désaccouplez le tuyau pneumatique de la visseuse pneumatique (1) situé sur le caisson de siège.
4. Desserrez les trois vis (2) du caisson de siège et retirez les vis (embout Torx E10).

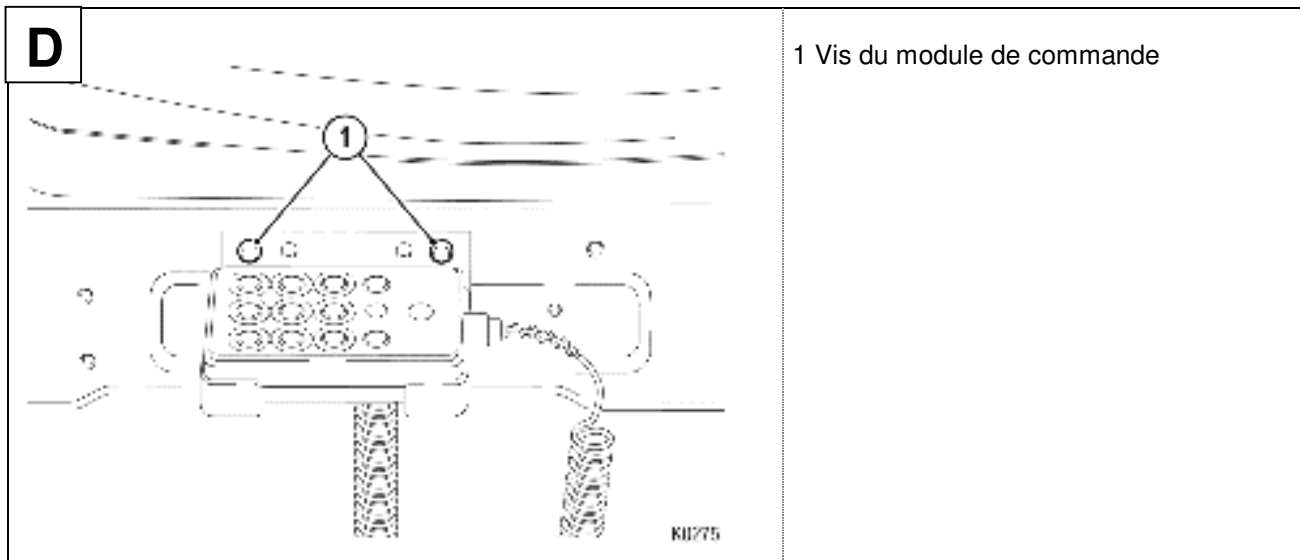


5. Desserrez les deux vis **centrales** (1) du raccord à vis des rails et enlevez celles-ci (six pans de 6).
6. Reculez le siège dans la position maximum.
7. Desserrez les deux vis (2) et retirez celles-ci (six pans de 6).
8. Activez l'abaissement rapide.
9. Dépressurisez le système pneumatique du véhicule.

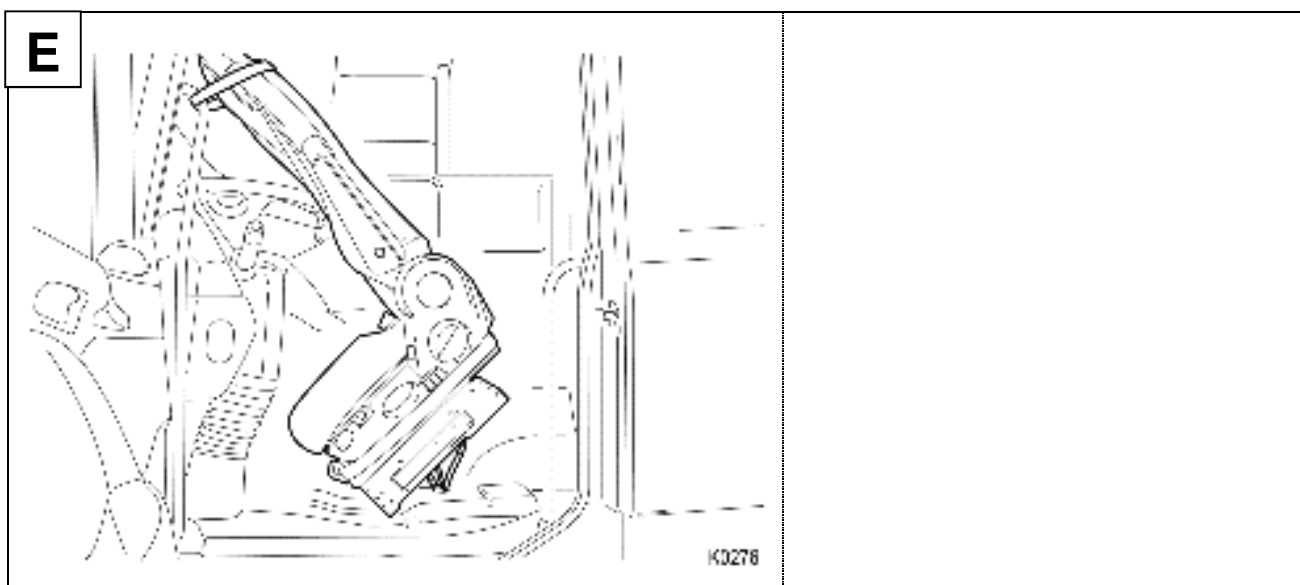


Avertissement (risque de coincement) :

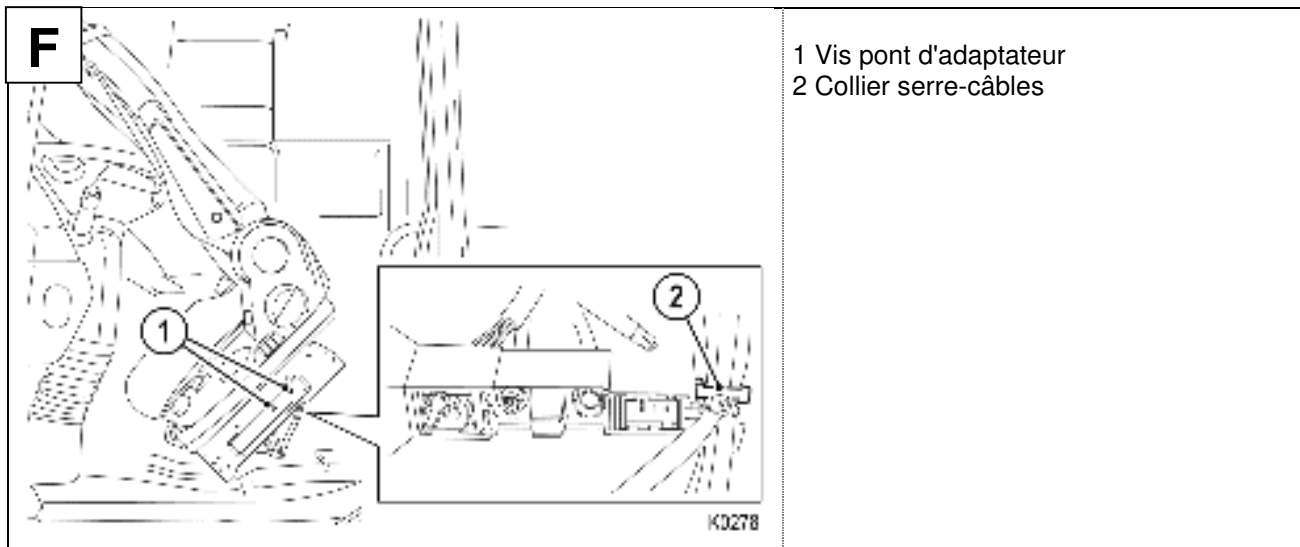
Risque de pincement et de coincement des doigts en abaissant le siège et en déplaçant les rails inférieurs.



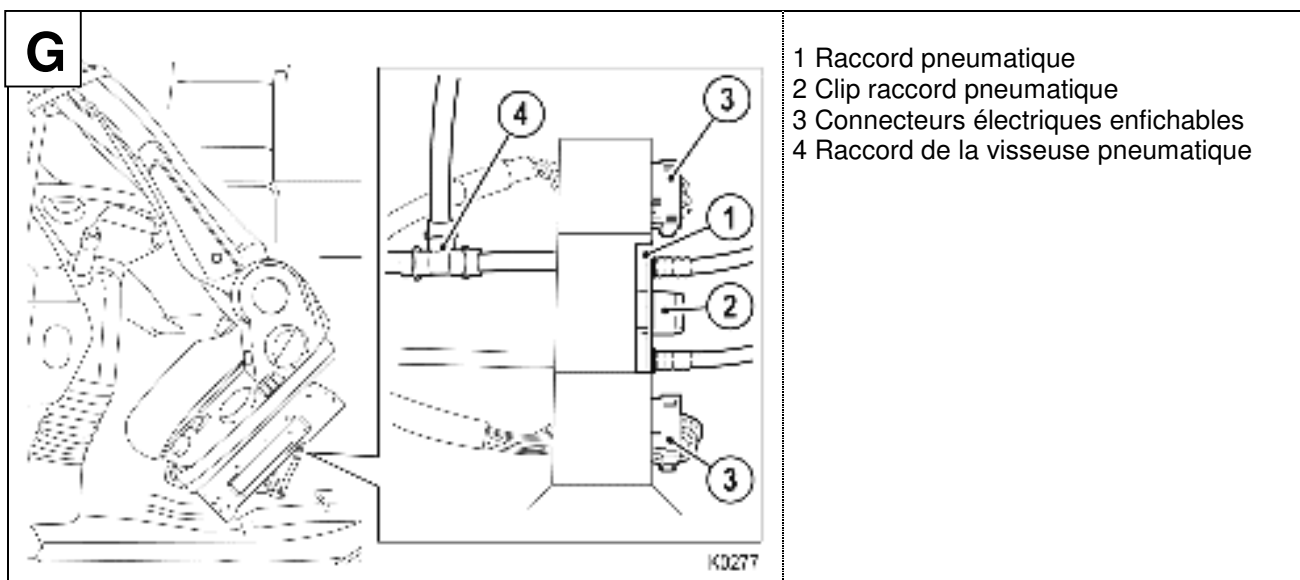
10. S'il existe un module de commande, desserrez les deux vis (1) de celui-ci (embout Torx T30).



11. Basculez l'accoudoir avec le module EPS vers le haut.
12. Basculez le caisson de siège vers l'avant et bloquez-le pour l'empêcher de se rabattre.



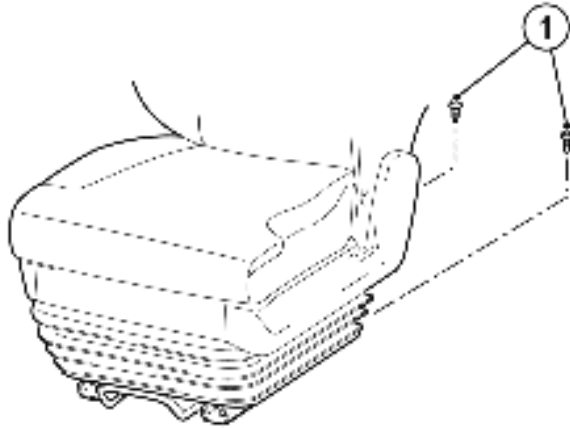
13. Desserrez les deux vis (1) du pont d'adaptateur et retirez les vis (embout Torx T20).
14. Enlevez le collier serre-câbles (2).



15. Débranchez le raccord pneumatique (1) du véhicule sur le pont d'adaptateur en pinçant le clip (2) et en tirant.
16. Débranchez les connecteurs électriques enfichables (3) au niveau du pont d'adaptateur.
17. S'il existe un tuyau à air, dégagez de l'accouplement le tuyau pneumatique du raccordement de la visseuse pneumatique (4) à l'intérieur du caisson de siège.

H

1 Vis à l'arrière



K0279

18. Rabattez le siège.
19. Avancez le siège dans sa position maximum.
20. Desserrez les deux vis (1) à l'arrière et retirez celles-ci (six pans de 6).
21. Dégagez précautionneusement le siège du véhicule et déposez-le près du véhicule.

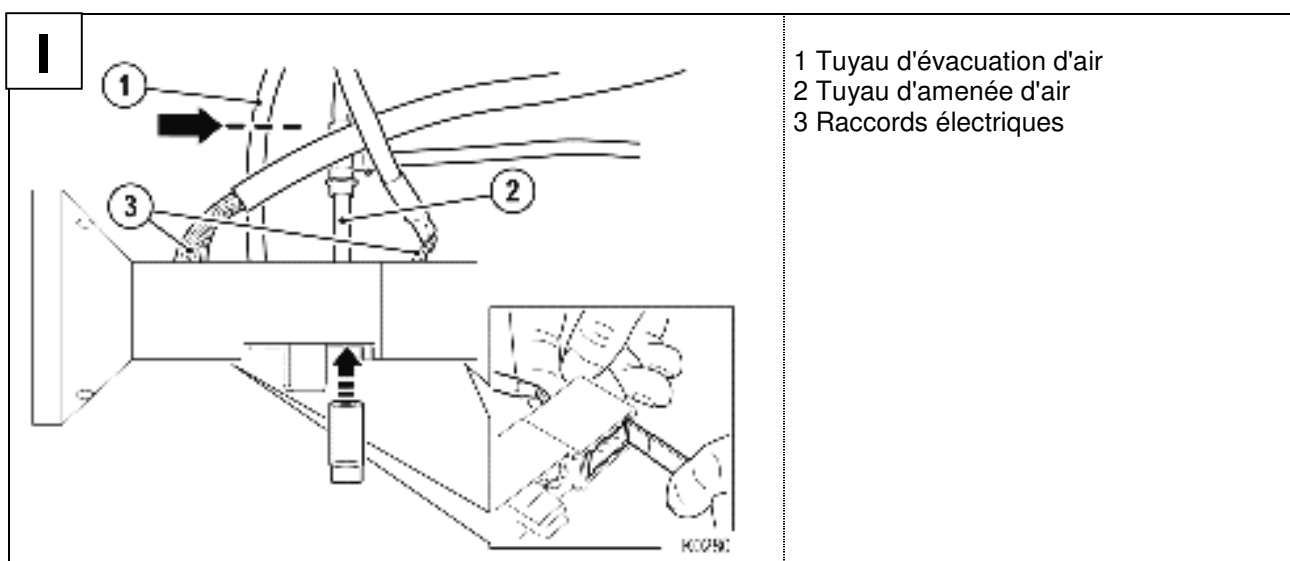
**Attention :**

Veillez noter que le siège peut peser jusqu'à 50 kg. Utilisez, le cas échéant, un outil de levage ou de manutention.

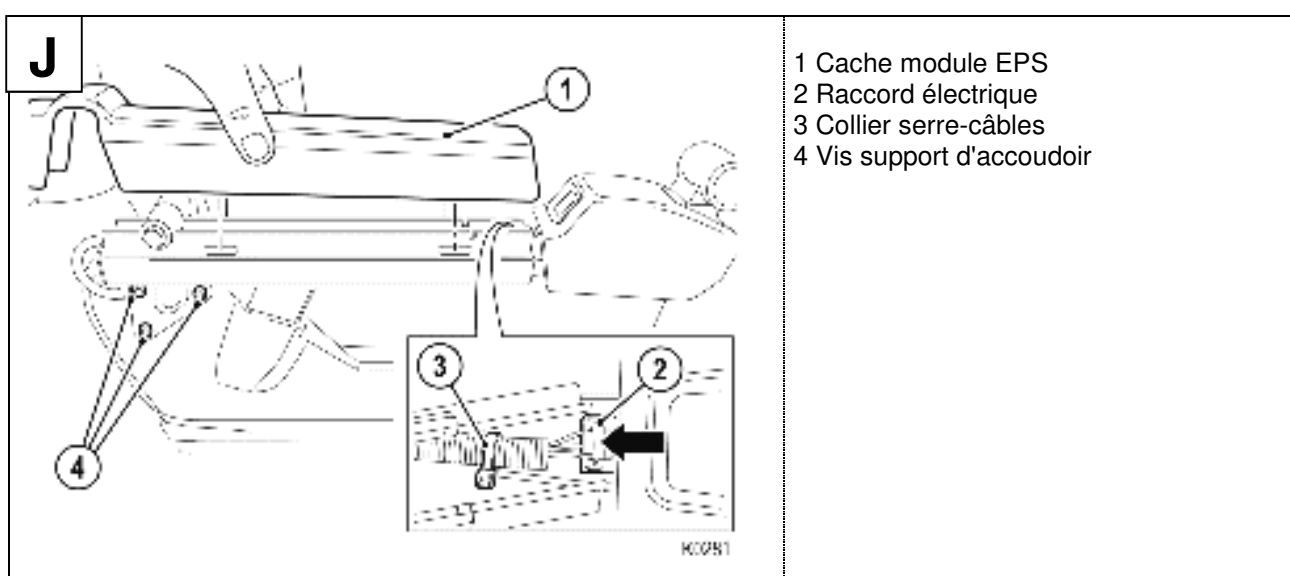
Remarque importante :

Faites attention que le pont d'adaptateur et le faisceau de câbles / de tuyaux ne soient pas endommagés lorsque vous rabattez le siège ou lors du transport et du stockage.

3.4 Démontez le module EPS 2 et le pont d'adaptateur



1. Couper le tuyau d'évacuation d'air (1) - en gris - env. 5 cm en amont du pont d'adaptateur (coupe-tuyaux).
2. Dégager le tuyau d'amenée d'air (2) du pont d'adaptateur (mandrin $\varnothing 14$ mm ou noix correspondante).
3. Retirer du pont d'adaptateur le connecteur électrique enfichable (3). Débloquer le verrouillage avec un outil approprié.



4. Retirez le cache (1) du module EPS par le haut.
5. Enlevez le collier serre-câbles (3).
6. Déverrouillez le connecteur électrique (2) et enlevez le câble EPS. Gardez le câble pour remonter le module EPS sur le siège de série.
7. Desserrez les trois vis (4) qui se trouvent sur le support de l'accoudoir et retirez celles-ci (six pans de 6 / 5). Gardez les vis pour remonter le module EPS sur le siège de série.
8. Ranger précautionneusement l'accoudoir et le module EPS pour les réutiliser sur le siège RECARO.

3.5 Monter le module EPS 2 sur le siège RECARO

Remarque importante :

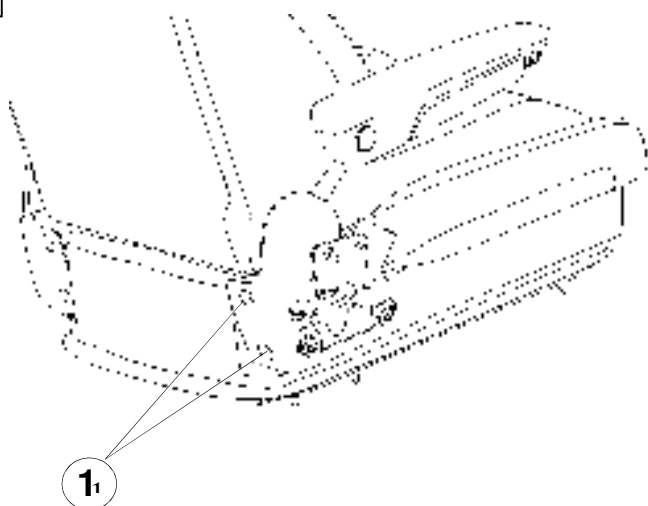
Exécuter le montage du module EPS et du faisceau de tuyaux - de câbles sur le siège RECARO à l'extérieur du véhicule.



Avertissement :

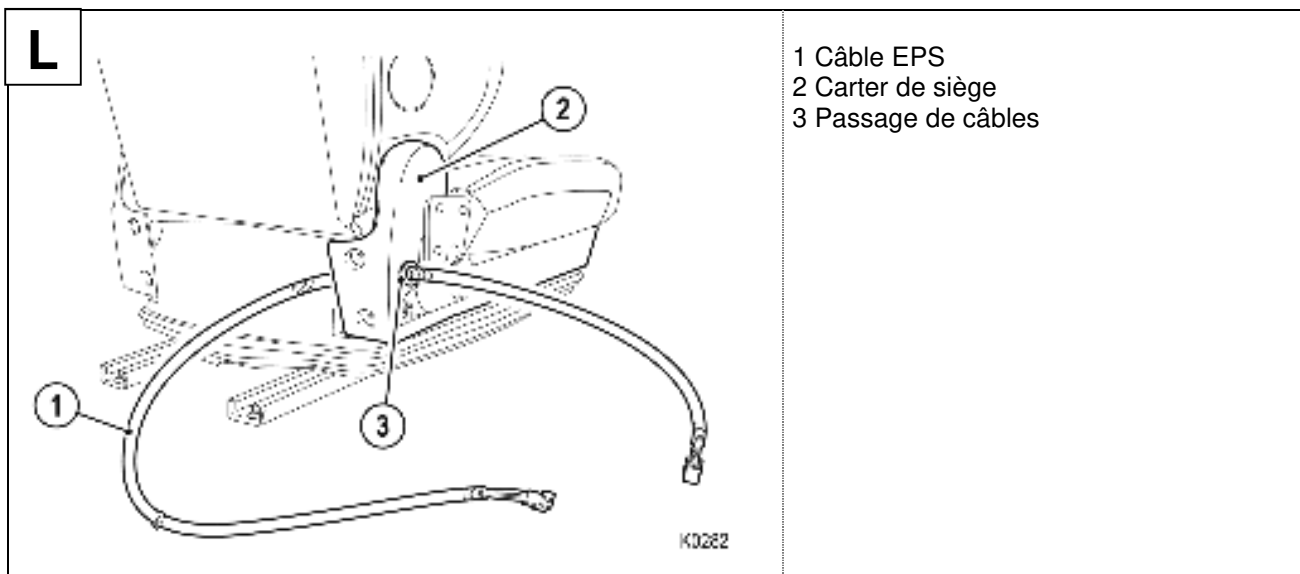
Assurez-vous lors du montage que les raccords électriques et pneumatiques ne sont pas sales ni endommagés afin de pouvoir garantir une connexion fiable.

K

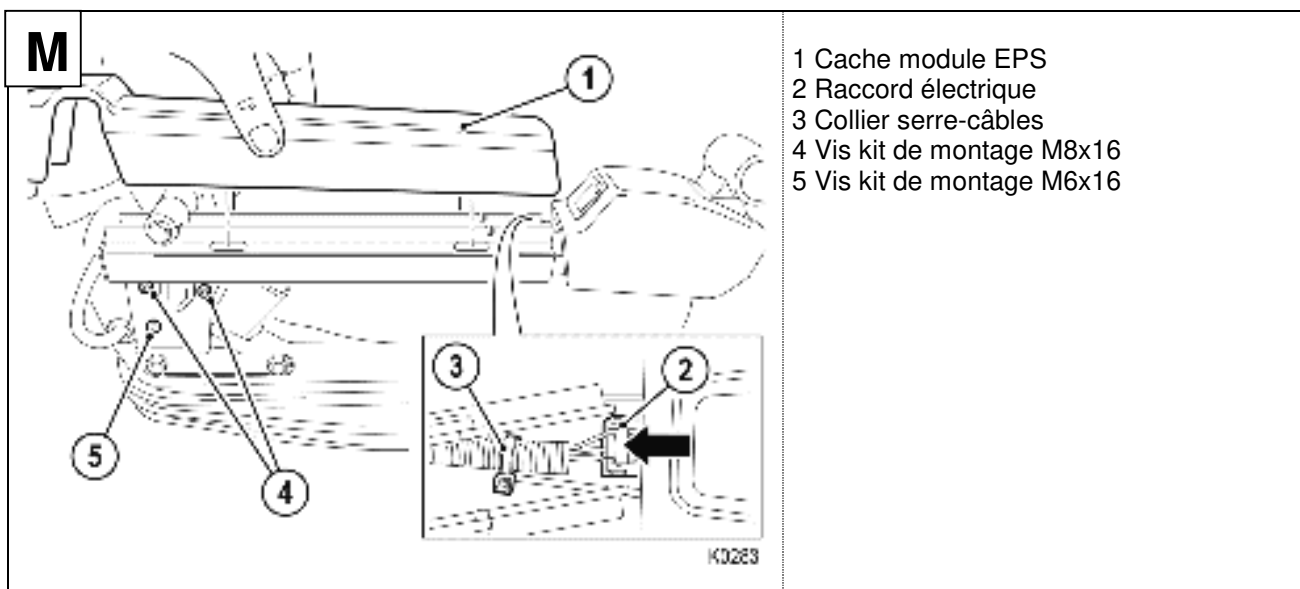


1 Vis pour cache à droite

1. Desserrez les deux vis (1) du cache à droite (dans le sens de la marche) sur le siège RECARO et retirez les vis (embout Torx T25).



2. Passez le câble EPS (1) compris dans le kit de montage de l'intérieur à travers le carter (2).
3. Monter le passage de câbles (3) dans le carter (2).



4. Serrez à fond le module EPS 2 avec les vis (4, 5) fournies avec le kit de montage au couple prescrit (six pans de 5 / 4).

Couple de serrage vis 4 : 25 Nm \pm 2 Nm (six pans de 5)

Couple de serrage vis 5 : 15 Nm \pm 2 Nm (six pans de 4)

5. Positionnez le collier serre-câbles fourni (3).
6. Branchez le raccord électrique (2).
7. Entourez le collier serre-câble positionné (3) autour du tuyau annelé et fermez le collier.
8. Vérifiez la mobilité de l'accoudoir et modifiez éventuellement la longueur de câble.
9. Montez le cache du module EPS (1).
10. Fixez le carter de siège à droite à l'aide des vis que vous avez ôtées (6) et serrez au couple prescrit (embout Torx T25).

Couple de serrage : 4,5 Nm \pm 0,5 Nm

Remarque importante :

Respectez impérativement le couple de serrage indiqué pour tous les travaux de montage.

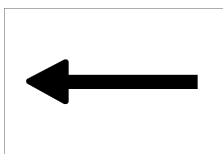
3.6 Monter l'adaptateur RECARO sur le caisson de siège

Remarque importante :

Lors de l'installation, respectez les marquages indiqués sur les consoles et les adaptateurs.

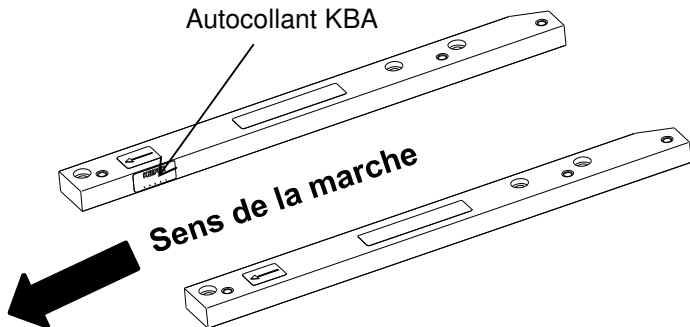
Respectez impérativement le couple de serrage indiqué pour tous les travaux de montage.

Fahrtrichtung
Direction of travel
Sens de la marche



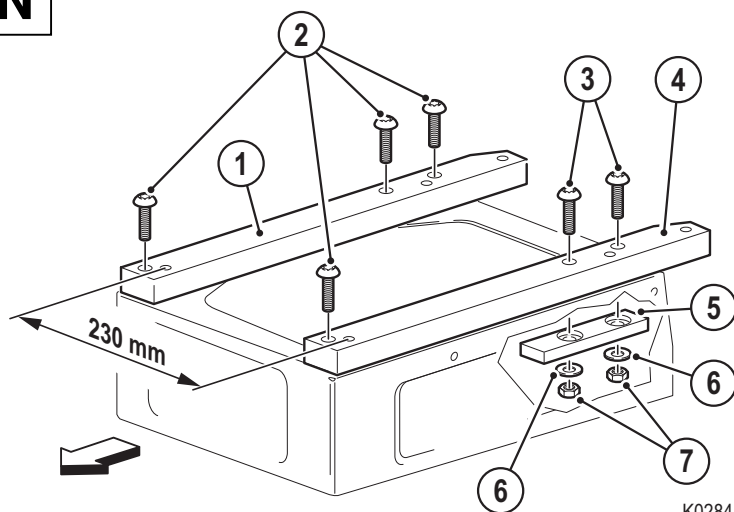
La flèche doit être tournée dans le sens de la marche.

Autocollant KBA



L'autocollant Kraftfahrtbundesamt (KBA) doit être posé dans le sens de la marche sur la face intérieure de l'adaptateur, côté tunnel.

N



- 1 Adaptateur côté tunnel
- 2 Vis kit de montage M8x30
- 3 Vis kit de montage M8x40
- 4 Adaptateur côté porte
- 5 Élément adaptateur
- 6 Rondelle kit de montage
- 7 Ecrou kit de montage M8

1. Posez l'adaptateur (1) du côté tunnel et l'adaptateur (4) du côté porte sur le caisson de siège. Respectez les marquages !

Remarque importante :

Positionnez les adaptateurs RECARO sur un écartement parallèle de 230 mm.

2. Fixez solidement les vis (2) du kit de montage à travers les adaptateurs (3, 4) dans la console.
3. Vissez solidement les vis (3) du kit de montage en les introduisant dans les écrous (7) à travers l'adaptateur (4), la console, les rondelles (6) et l'élément adaptateur retourné (5) (chanfreinage supérieur).
4. Serrez bien les vis (2, 3) au couple prescrit (six pans de 5).

Couple de serrage : Vis M8 : 25 Nm +/- 2 Nm

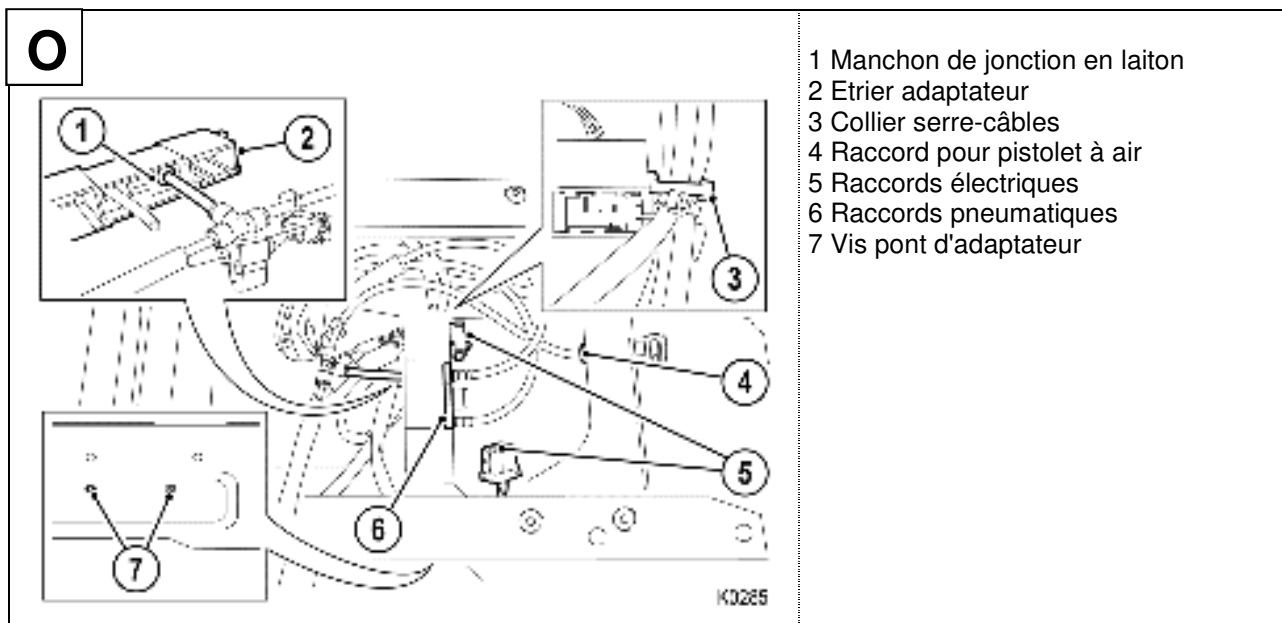
5. Serrez bien les écrous (7) (clé à fourche, ouverture 13).



Avertissement !

Veillez à ce pas dépasser ni être en dessous du couple de serrage susmentionné. Les vis peuvent se desserrer pendant la conduite, si le couple de serrage est trop faible. Un couple de serrage trop élevé risque de pré-endommager le filetage. Les deux cas présentent un risque d'accidents et de blessures important en mode de fonctionnement. Il faut immédiatement immobiliser le véhicule, et remplacer les vis par des vis neuves ou les serrer à l'aide d'un frein de vis approprié au couple prescrit.

3.8 Monter le pont d'adaptateur dans le caisson de siège



1. Enfoncez le manchon de jonction en laiton (1) de l'adaptateur pour faisceau de tuyaux - câbles fourni avec le kit de montage dans le pont d'adaptateur (2).
2. Vissez le pont d'adaptateur dans le caisson de siège à l'aide des vis que vous avez ôtées (7) (embout Torx T20).
3. Placez le raccord pneumatique de la visseuse pneumatique (4), s'il en existe un.
4. Posez les raccords électriques (5) et les raccords pneumatiques (6).
5. Bloquez les câbles avec le collier serre-câbles (3) du kit de montage.



Avertissement :

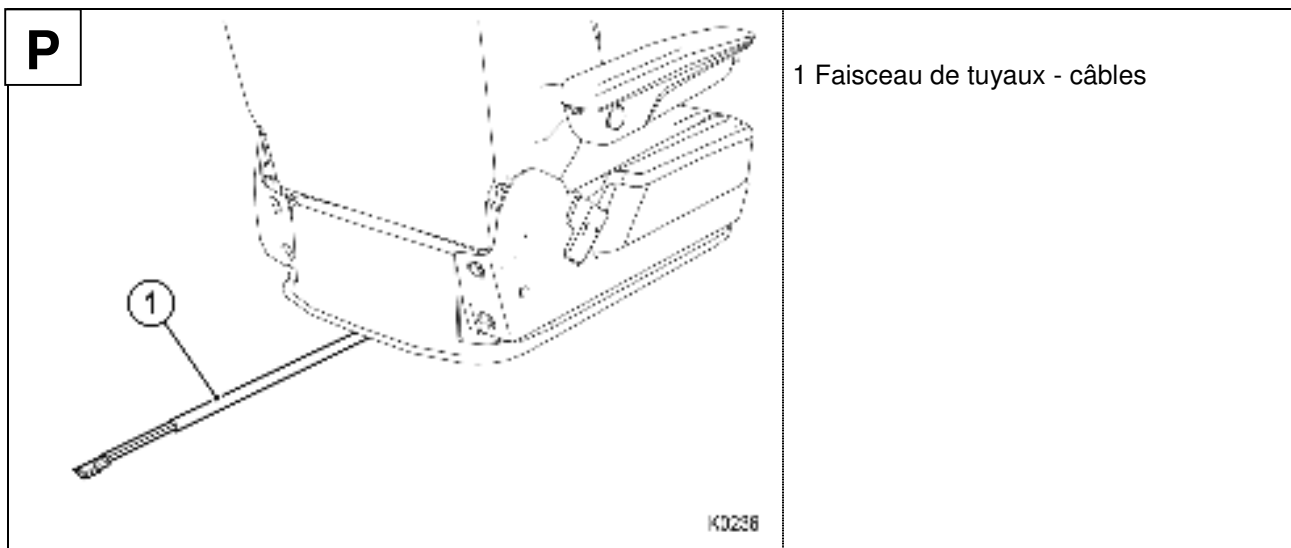
Assurez-vous lors du montage que les raccords électriques et pneumatiques ne sont pas sales ni endommagés afin de pouvoir garantir une connexion fiable.

3.9 Installer le siège RECARO

Remarque importante :

Enlevez d'abord le faisceau de tuyaux - de câbles (si existant) fixé au siège et éliminez-le.

Posez pour cela le siège sur le dossier afin d'éviter d'endommager les carters de siège et les poignées.

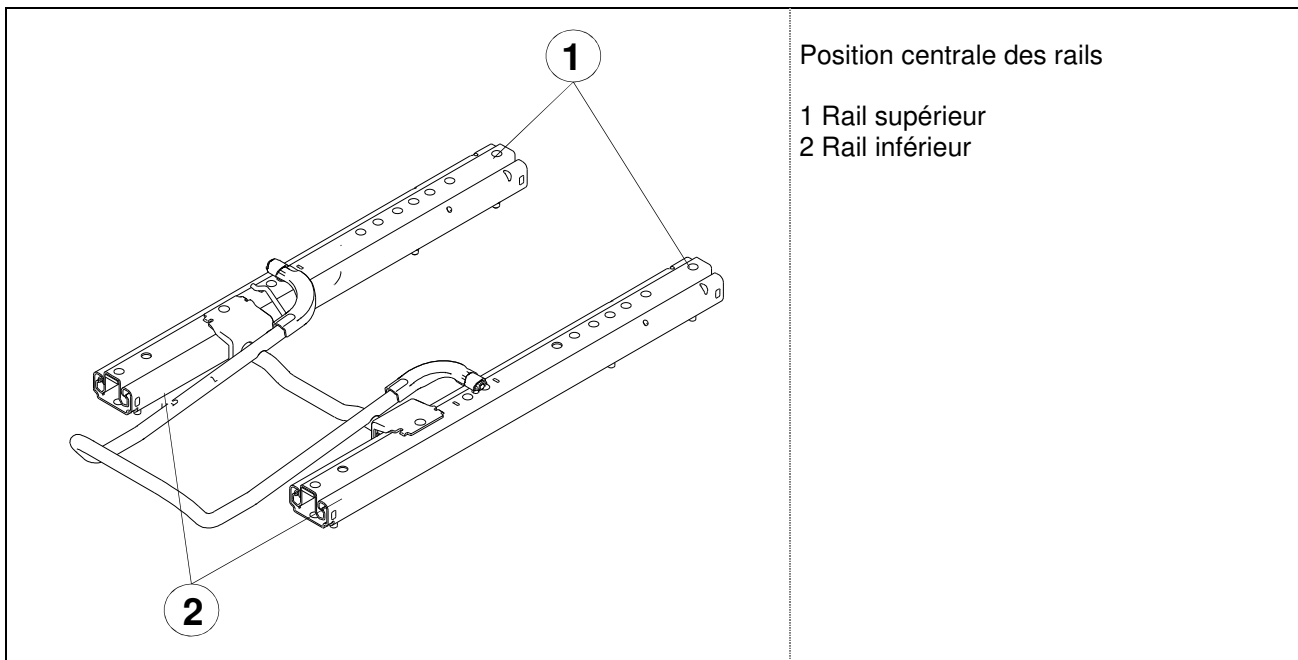


Avertissement :

Veillez dans la suite du montage à ne pas coincer ni endommager le câble EPS et le faisceau de tuyaux - de câbles, que cet ensemble résiste à la traction et / ou la pression, étant donné que, dans le cas contraire, il sera impossible de garantir le parfait fonctionnement des unités de commande.

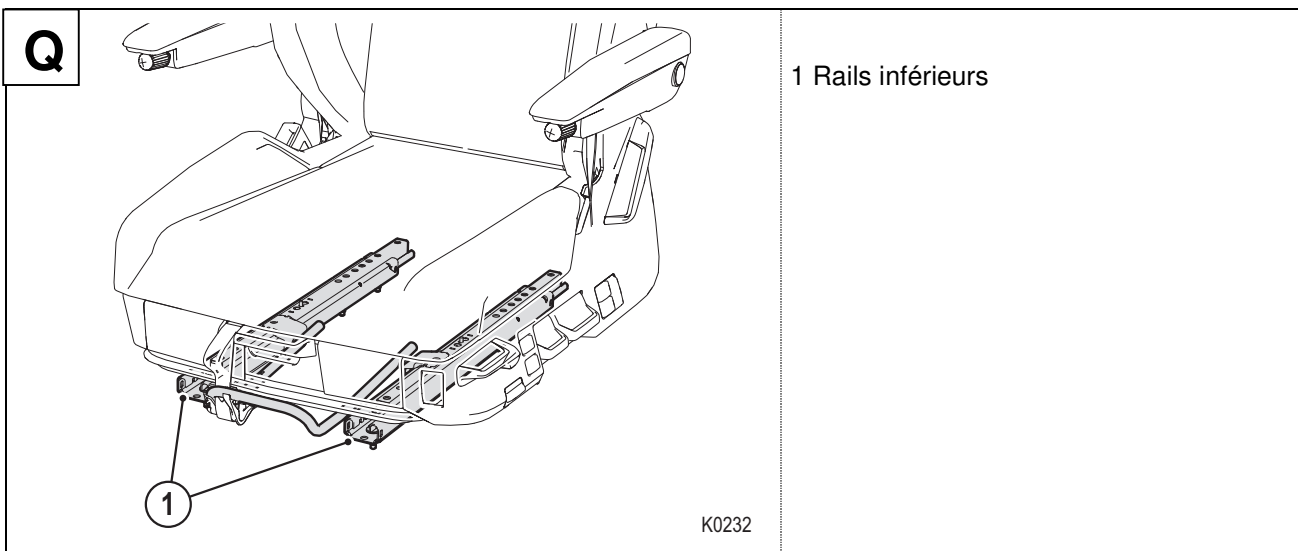
Remarque importante :

Pour faciliter le montage, mettez le dossier en position verticale.



Position centrale des rails

- 1 Rail supérieur
- 2 Rail inférieur



1 Rails inférieurs

1. Avant son montage, déverrouillez le rail du siège et amenez les deux rails inférieurs (1) vers l'arrière de manière à ce que vous puissiez atteindre la position de vissage arrière des rails.



Avertissement (risque de coincement) :

Risque de coincement et de pincement des doigts lors du déplacement des rails inférieurs.

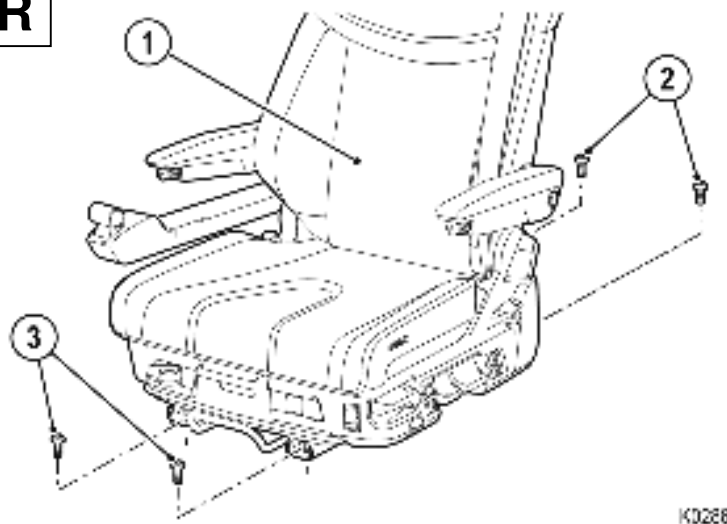
2. Soulevez le siège précautionneusement pour l'introduire dans le véhicule.



Attention :

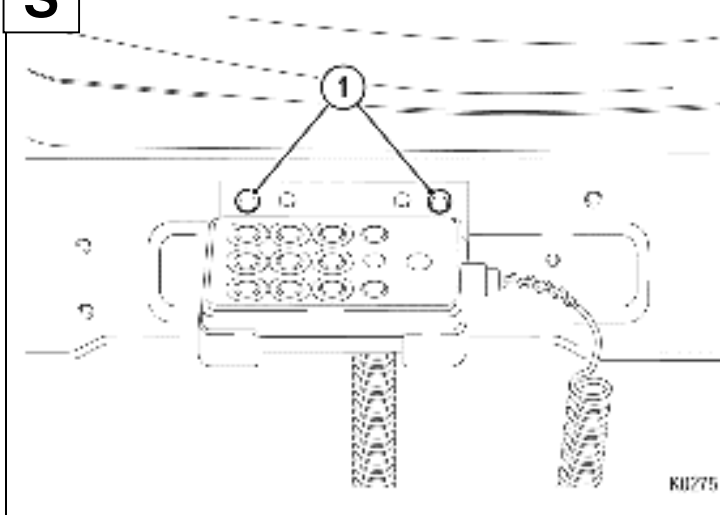
Veillez noter que le siège peut peser jusqu'à 50 kg. Utilisez, le cas échéant, un outil de levage ou de manutention.

Veillez à ne pas endommager le siège avec les outils de levage ou de manutention.

R

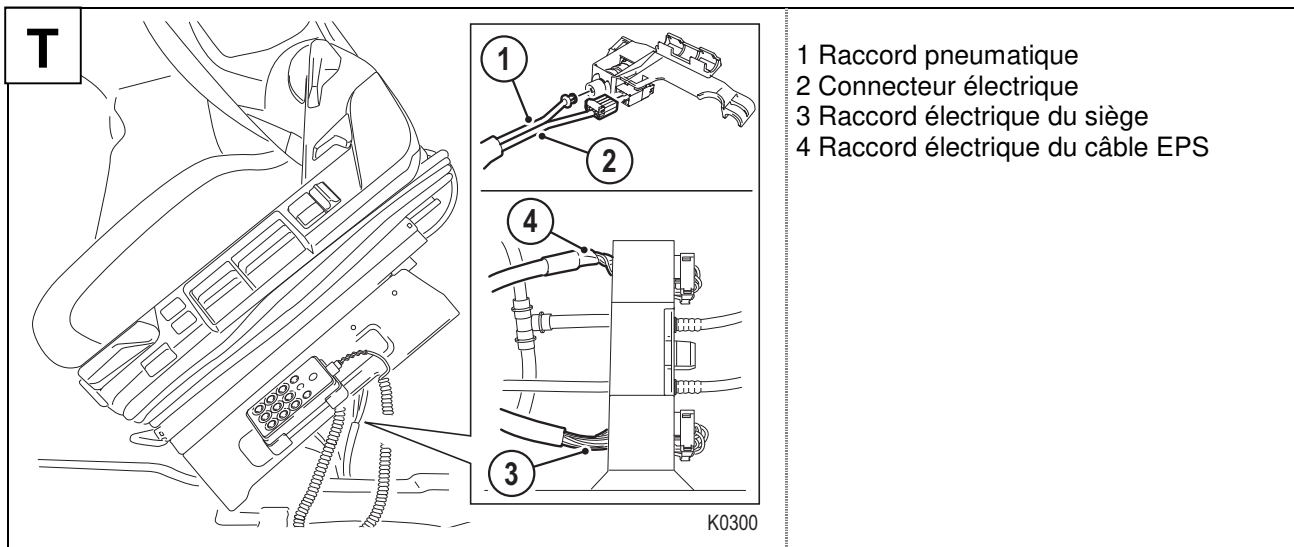
- 1 Siège RECARO
- 2 Vis à l'arrière - Kit de montage M8x20
- 3 Vis à l'avant - Kit de montage M8x20

3. Vissez solidement les deux vis arrière (2) du kit de montage dans les adaptateurs.
4. Reculez le siège dans la position maximum et actionnez le dispositif d'inclinaison du coussin.
5. Vissez solidement les deux vis avant (3) du kit de montage dans les adaptateurs.

S

- 1 Vis du module de commande

6. Fixez le module de commande, s'il en existe un, au moyen des deux vis d'origine (1). (Embout Torx T30)

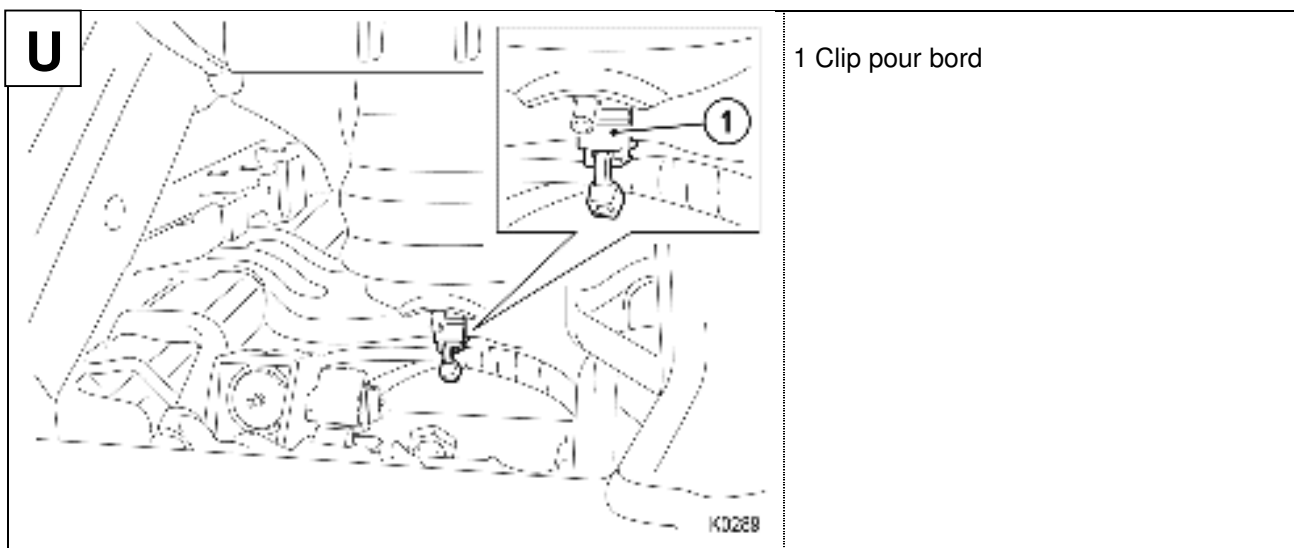


7. Basculez le siège avec son caisson vers l'avant et bloquez celui-ci pour l'empêcher de se rabattre.
8. Montez le raccord pneumatique côté siège (1) et le connecteur électrique côté siège (2) de l'adaptateur pour faisceau de tuyaux - câbles.
9. Introduisez le connecteur électrique du raccord de siège (3) dans la connexion du véhicule située dans le pont d'adaptateur.
10. Introduisez le connecteur électrique du câble EPS (4) dans la connexion du véhicule située dans le pont d'adaptateur.

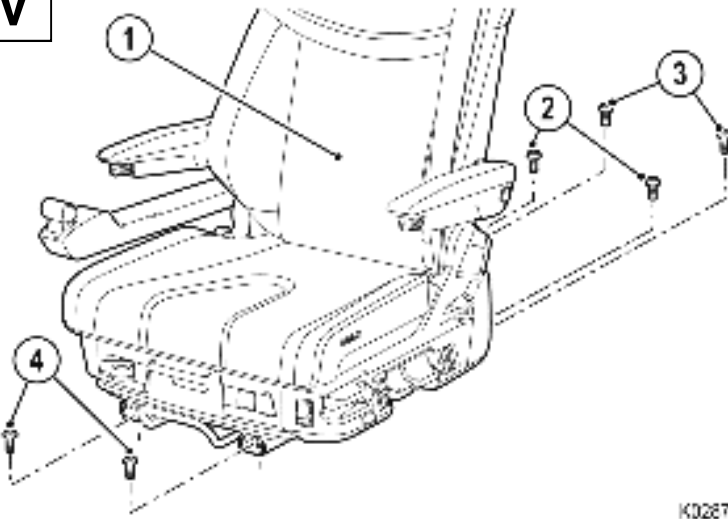
Remarque importante :

Les branchements électriques pour l'alimentation en courant (plus / moins) du siège doivent être effectués par un personnel spécialisé. Voir chapitre 5 Schéma de câblage.

Veillez à ce que les câbles et tuyaux ne se croisent pas lors du montage et du réglage du siège.



11. Fixez le câble EPS à la coupelle de suspension à l'aide du clip pour bord (1).
12. Rabattez le siège.
13. Activez l'abaissement rapide.
14. Démarrez le moteur pour établir la pression d'air nécessaire pour réaliser les autres étapes de montage.

V

- 1 Siège RECARO
- 2 Vis au centre - Kit de montage M8x20
- 3 Vis à l'arrière
- 4 Vis à l'avant

15. Désactivez l'abaissement rapide.
16. Amenez le siège dans la position avancée et haute maximum.
17. Vissez solidement les deux vis centrales (2) du kit de montage dans les adaptateurs.
18. Serrez bien les quatre vis arrière (2, 3) au couple prescrit (embout Torx T40).

Couple de serrage : Vis M8 : 25 Nm ± 2 Nm

19. Reculez le siège dans la position maximum.
20. Serrez bien les deux vis avant (4) au couple prescrit (embout Torx T40).

Couple de serrage : Vis M8 : 25 Nm ± 2 Nm



Danger :

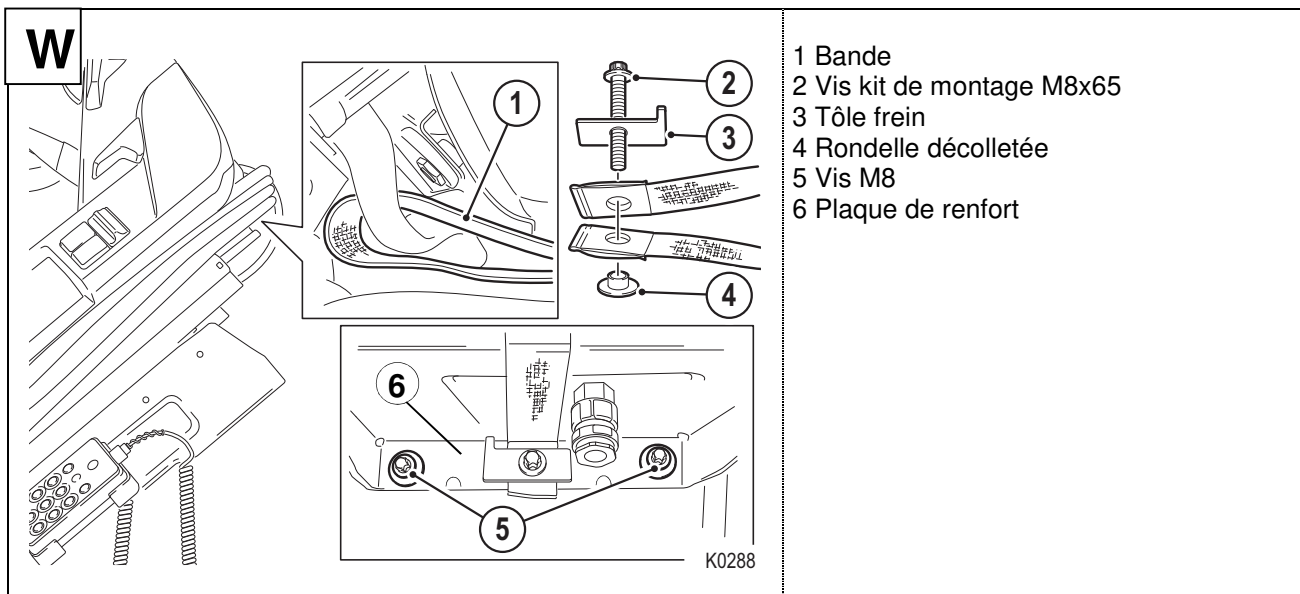
Les vis peuvent se desserrer pendant la conduite, si les couples de serrage ne sont pas observés.

Dans ce cas, le concept de sécurité n'est plus appliqué et il ne faut pas poursuivre sa route avec ce véhicule. Les vis doivent être serrées au couple prescrit.



Avertissement :

Les vis fournies sont micro-encapsulées et ne doivent être utilisées qu'une seule fois.
En cas d'usage réitéré, le micro-encapsulage perd de son efficacité et ne peut plus garantir le freinage durable de l'assemblage par vis.



21. Entourez la bande (1) du kit de montage autour du tube transversal inférieur arrière. Veillez à ce que les renforts toronnés de la bande élastique (rouge) soient apparents.
22. Posez la plaque de renfort (6) sur le caisson de siège (**tenir compte de la position des mortaises!**) et faites passer la bande (1) par le caisson de siège situé sur le plancher du véhicule et vissez-là solidement au couple prescrit (embout Torx E12) à l'aide de la vis (2), de la tôle frein (3) et de la rondelle décollée (4) compris dans le kit de montage.

Couple de serrage : Vis M8 : 25 Nm ± 2 Nm

23. Fixez les deux vis extérieures (5) du caisson qui ont été retirées à l'aide d'un frein de vis approprié (non compris dans le kit de montage) et serrez au couple prescrit (embout Torx E10).

Couple de serrage : Vis M8 : 25 Nm ± 2 Nm

4. Après le montage

1. Vérifiez si le siège peut être coulissé facilement et en toute sécurité dans le sens longitudinal. Une fois que vous avez déplacé le siège et relâché le levier de déverrouillage, le rail du siège doit prendre l'encoche de manière audible. Assurez-vous, par des mouvements de va-et-vient du siège, que celui-ci est complètement verrouillé des deux côtés.
2. Faites attention que les câbles ou les tuyaux ne puissent pas être coincés ni endommagés lorsque vous exécutez les va-et-vient du rail.
3. Vérifiez le fonctionnement et l'accès des différentes unités de commande du siège.



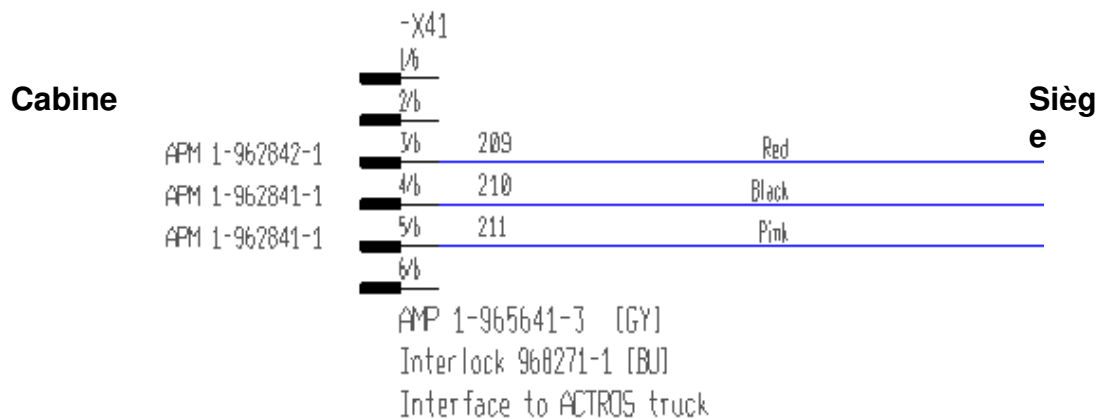
Avertissement !

Gardez le siège déposé hors de la portée des enfants.

Ne branchez pas les raccords électriques du siège sur des sources d'alimentation électriques.

Le signal d'avertissement doit s'éteindre sur le tableau de bord lorsque le moteur est en marche et la languette de la ceinture enclenchée. Dans le cas contraire, il faut vérifier le branchement électrique.

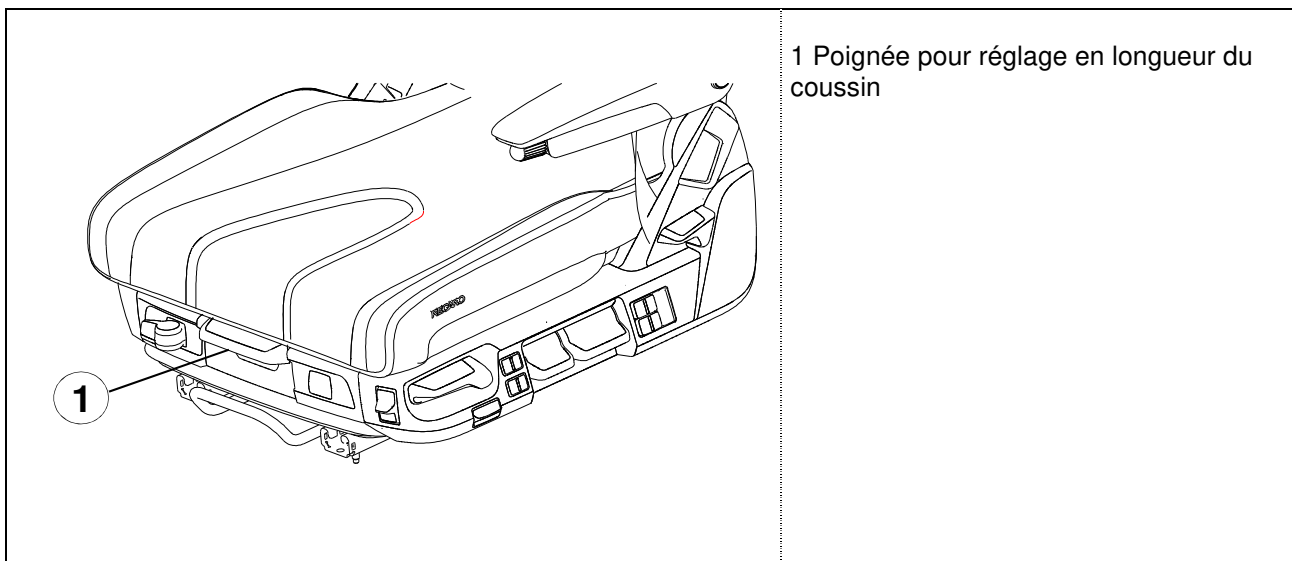
5. Schéma de câblage



rouge	24V / Plus
noir	GND / Moins
rose vif	Avertissement pour ceinture

6. Autocollant du Kraftfahrtbundesamt Siège RECARO

L'autocollant indiquant le type de siège et l'homologation de type prescrite par l'office Kraftfahrtbundesamt (autocollant KBA) se trouve sous le coussin de siège, sur la traverse, à droite dans le sens de la marche. Il faut démonter le coussin de siège pour contrôler l'autocollant.

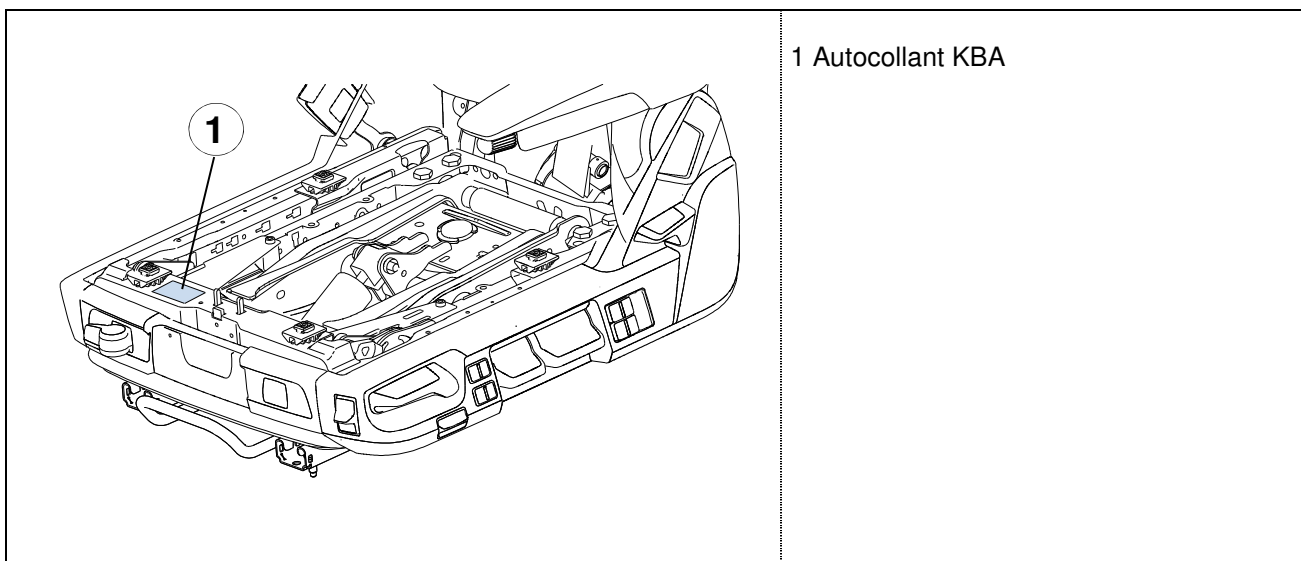


Démontage du coussin de siège

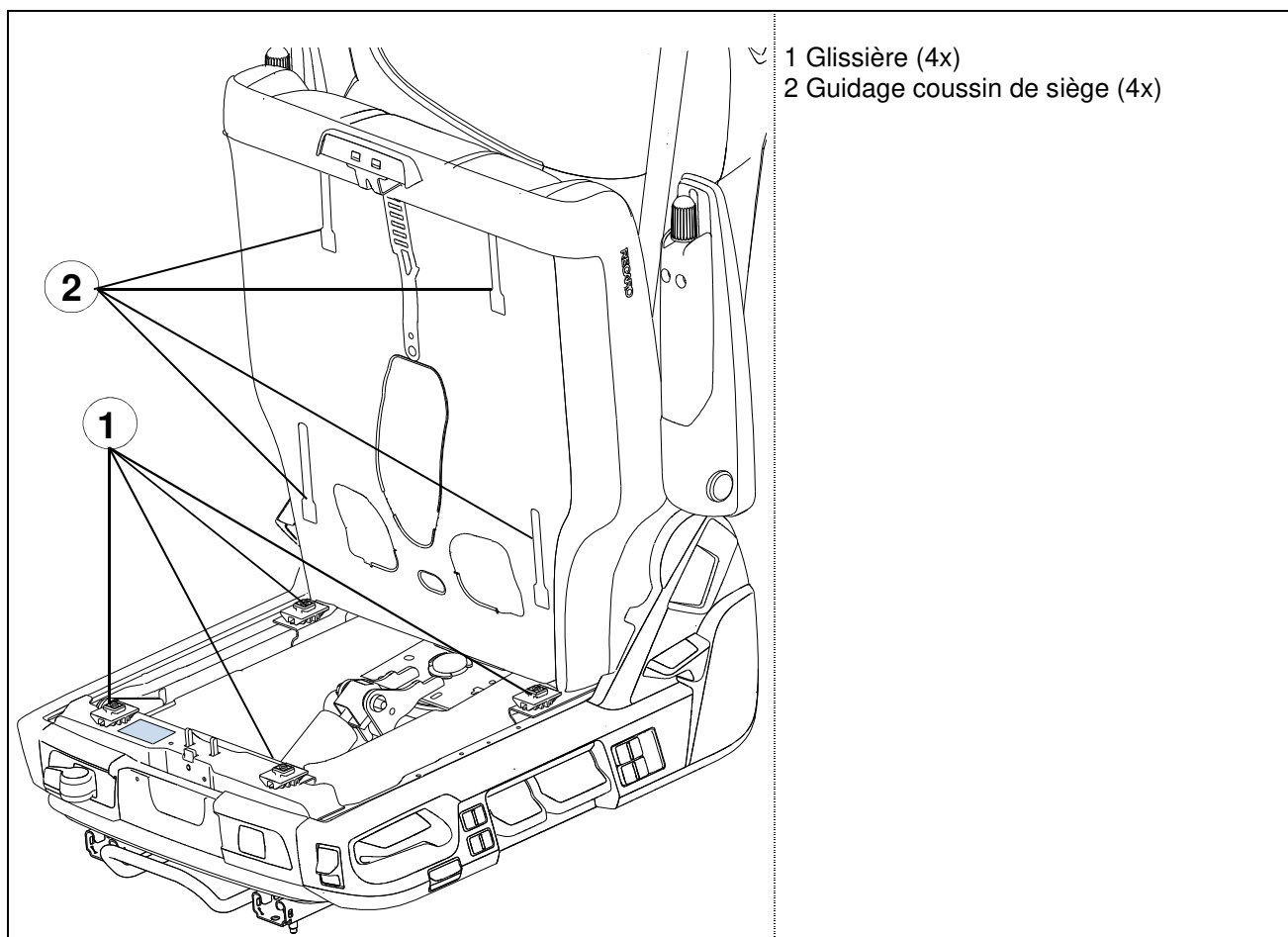
1. Déverrouiller le réglage en longueur du coussin de siège et tirer celui-ci vers l'avant dans la butée.
2. Pivoter la poignée du réglage en longueur du coussin de siège vers la droite (dans le sens de la marche) et tirer à nouveau le coussin vers l'avant. Le coussin de siège peut s'enlever à présent par le haut.
3. Veuillez ne soulever le coussin de siège qu'à l'avant, étant donné que cette opération à l'arrière pourrait meurtrir les câbles ou les conduites d'air.

Remarque importante :

Veillez à ne pas endommager les câbles ni les tuyaux du coussin de siège lors du démontage.



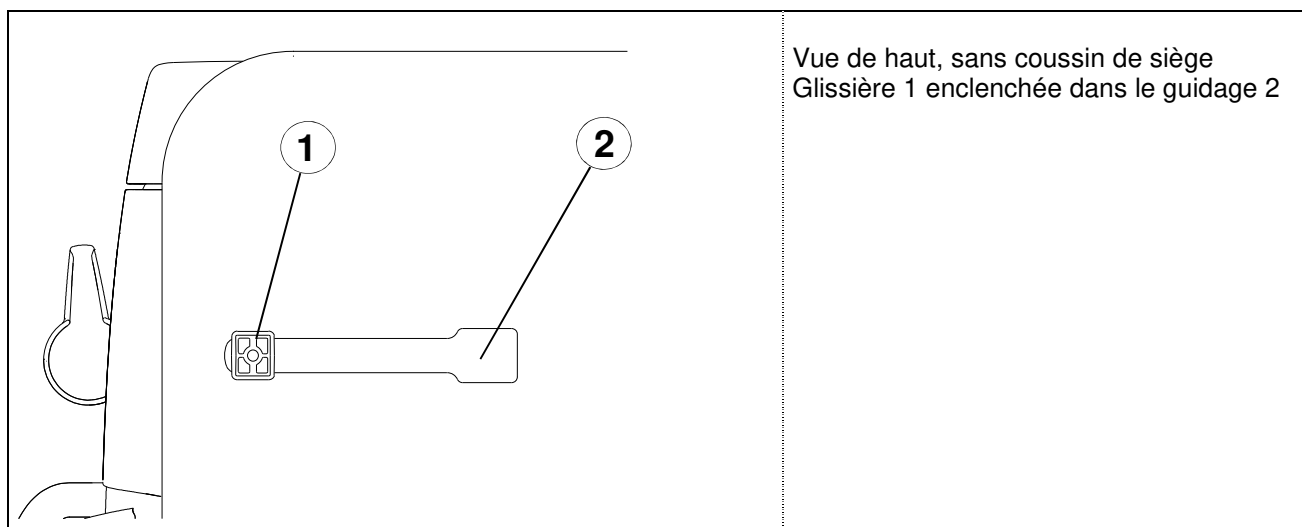
Montage du coussin de siège



1. Poser le coussin de siège sur la carcasse de siège.
2. Insérer les glissières dans les guidages correspondants.

Remarque importante :

Faites faire de légers mouvements de va-et-vient et soulevez légèrement le coussin de siège pour contrôler que la glissière s'est complètement enclenchée dans les guidages.



3. Faire glisser le coussin de siège dans la position longitudinale souhaitée.

Remarque importante :

Assurez-vous par des mouvements de va-et-vient du coussin de siège que celui-ci est complètement verrouillé.

Instrukcja montażu dla MB ACTROS

Spis treści

1. Tablica kodów siedzeń.....	2
2. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	2
2.1 Symbole i hasła.....	3
2.2 Wyłączenie odpowiedzialności i gwarancji.....	4
3. Instrukcja montażu siedzenia RECARO	5
3.1 Zestaw montażowy RECARO	5
3.2 Narzędzia montażowe.....	7
3.3 Demontaż siedzenia seryjnego	9
3.4 Demontaż modułu EPS 2 i mostka adaptera	14
3.5 Montaż modułu EPS 2 na siedzeniu RECARO	15
3.6 Montaż adaptera RECARO na podłodze pojazdu	17
3.8 Montaż mostka adaptera w skrzyni siedzenia.....	19
3.9 Montaż siedzenia RECARO	20
4. Po montażu	26
5. Schemat połączeń	26
6. Naklejka Federalnego Urzędu ds. Ruchu Drogowego siedzenia RECARO ..	27

1. Tablica kodów siedzeń

Oznaczenie typu	Nazwa handlowa	Numer świadectwa homologacyjnego (ABE)
RECARO CV Seat 1	RECARO C 7000	91317
RECARO CV Seat 2	RECARO C 6000	91303

2. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Nabyli Państwo siedzenie RECARO, które z jednej strony daje komfort, a z drugiej bezpieczeństwo. Jednakże siedzenie może spełniać swoje zadania i funkcje tylko w przypadku, gdy zostanie ono zamontowane w prawidłowy sposób w pełnym zakresie zgodnie z poleceniami i instrukcjami przewidzianym w niniejszej instrukcji obsługi, przy czym należy przestrzegać różnych wskazówek i środków bezpieczeństwa.



Ostrzeżenie:

Montaż, podłączenie elektryczne i pneumatyczne siedzenia RECARO powinno być przeprowadzone przez warsztat specjalistyczny.



Montaż może być przeprowadzony we własnym zakresie, jeżeli posiadają Państwo wymaganą specjalistyczną wiedzę fachową i dysponują niezbędnymi narzędziami do montażu. Należy przy tym przestrzegać podstaw staranności, spokoju i precyzji. W przypadku nieprawidłowego montażu następstwem mogą być ograniczenia wzgl. awaria działania i utrata bezpieczeństwa.

Należy się upewnić, aby przed montażem usunąć zabrudzenia i uszkodzenia przyłączy elektrycznych i pneumatycznych.

Upewnić się, że przed rozpoczęciem wszystkich prac na układach elektronicznych pojazdu akumulator został odłączony od zacisków wzgl. odłączone zostało napięcie.

Jeżeli wtyczka elektryczna i/ lub sprzęgło pneumatyczne znajdujące się przy adapterze wiązki kabli w wężu adaptera wiązki kabli w wężu nie są kompatybilne z przyłączem pojazdu, to podłączenia te muszą być przeprowadzone przez warsztat specjalistyczny.

Jeżeli wymieniane jest oryginalne siedzenie bez elektrycznej funkcji komfortowej na siedzenie RECARO, to od dostarczonego adaptera wiązki kabli w wężu można odciąć elektryczną wtyczkę od strony pojazdu. Wiązka kabli musi zostać podłączona przez fachowca do odpowiedniego wewnętrznego zasilania w energię elektryczną pojazdu. Odnośnie schematu połączeń patrz rozdział 5.

Pomimo tego, że przykładamy maksymalną staranność w trakcie projektowania wtyczek elektrycznych i/ lub pneumatycznych sprzęgieł na adapterze wiązki kabli w węża, nie można wykluczyć, że mogą być one niekompatybilne z przyłączami pojazdu. W tym przypadku należy poinformować KEIPER GmbH & Co. KG (patrz adres na ostatniej stronie).

2.1 Symbole i hasła

Symbol	Hasło	Znaczenie
	Niebezpieczeństwo:	W tym przypadku grozi bezpośrednie niebezpieczeństwo ze skutkiem śmiertelnym lub najcięższymi obrażeniami.
	Ostrzeżenie:	W tym przypadku chodzi o możliwą sytuację zagrożenia ze skutkiem śmiertelnym lub najcięższymi obrażeniami.
	Ostrożnie:	Oznacza możliwą sytuację zagrożenia, która może powodować lekkie wzgl. niewielkie obrażenia lub prowadzić do szkód rzeczowych.
	Ważna wskazówka:	Należy jej przestrzegać, ponieważ w przeciwnym przypadku może dojść do uszkodzenia produktu lub otoczenia produktu, jak również może zostać ograniczona lub całkowicie zniwelowana funkcjonalność oraz bezpieczeństwo produktu.

2.2 Wyłączenie odpowiedzialności i gwarancji

Siedzenia RECARO są przystosowane zasadniczo tylko do kabin w ich oryginalnym stanie. Podczas montażu siedzenia należy zagwarantować, aby pomiędzy siedzeniem a częściami konstrukcyjnymi kabiny (np. urządzeniem przechylnym, jednostkami sterującymi) pozostała wolna przestrzeń. Ewentualnie wymagana jest zmiana ułożenia części konstrukcyjnych kabiny, które uniemożliwiają swobodę ruchu (np. urządzenie przechylne).

Gwarancja na siedzenie zakłada dokładne przestrzeganie i wdrożenie tej instrukcji obsługi w pełnym zakresie. Nieprzestrzeganie lub ograniczone przestrzeganie tej instrukcji montażu, jak również zmiany przeprowadzane na samym produkcie wykluczają odpowiedzialność cywilną z tytułu gwarancji. Obowiązuje to również przy zastosowaniu części konstrukcyjnych niedopuszczonych przez RECARO, jak np. uchwyty na napoje, wieszaków na ubrania, gaśnice itp.

Montaż siedzenia musi przebiegać wyłącznie przy dokładnym przestrzeganiu tej instrukcji montażu. Nie wolno zmieniać ani siedzenia, ani instalacji adaptacyjnej, ani też zespołu podłogi pojazdu, gdyż skutkuje to całkowitym wyłączeniem odpowiedzialności cywilnej.



Niebezpieczeństwo:

W razie wypadku nieprawidłowo zamontowane siedzenie może doprowadzić do znacznego, dodatkowego zagrożenia zdrowia i życia. Proszę przestrzegać dokładnie wszystkich wskazówek, opisów, wskazówek ostrzegawczych i wskazówek dotyczących niebezpieczeństw.

Siedzenie RECARO jest przewidziane wyłącznie dla pojazdów z układem kierowniczym z kierownicą z lewej strony.

W przypadku montażu w pojeździe z układem kierowniczym z kierownicą z prawej strony może dojść w obszarze siedzenia do niepożądanego przestawienia elementów obsługi. Poza tym nie można zagwarantować dostępu do elementów obsługowych.

Przy obciążeniu zbliżonym do zderzenia (wypadek) może dojść do przestawienia się siedzenia.

Siedzenia RECARO mogą być montowane tylko w pojazdach, dla których występuje zezwolenie wydane przez Federalny Urząd ds. Ruchu Drogowego (pojazdy bez 2-go szeregu siedzeń / bez poduszki powietrznej w kierownicy, siedzenia z integralnym 3-punktowym pasem / bez poduszki powietrznej / bez napinacza pasa, bez sygnalizatora niezapiętych pasów).

W przypadku nieprzestrzegania tej zasady grozi bezpośrednio niebezpieczeństwo ze skutkiem śmiertelnym lub najcięższymi obrażeniami.

Jeżeli Państwa oryginalne siedzenie posiada poduszkę powietrzną i / lub napinacz pasa, to nie można go wymieniać na siedzenie RECARO. W celu uzyskania aktywnej ochrony przed obrażeniami w sytuacji podobnej do zderzenia (wypadek), systemy te zostały dostosowane do danego modelu pojazdu. W przypadku wymiany siedzenia, ochrona przed wypadkami już nie działa.

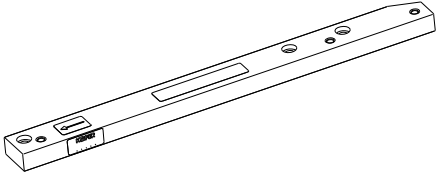
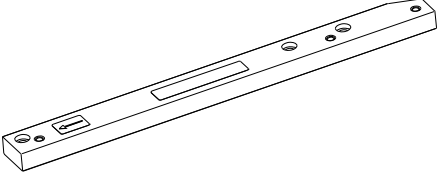
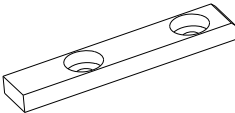
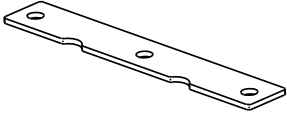
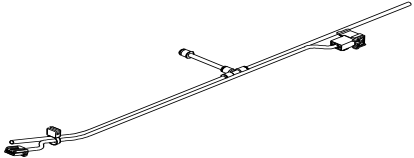
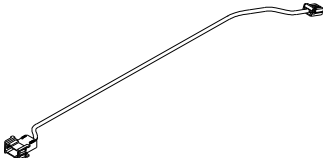


3. Instrukcja montażu siedzenia RECARO




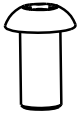
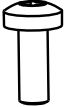



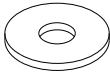
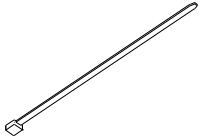




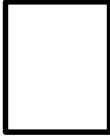
Niebezpieczeństwo:

Proszę przestrzegać dokładnie wskazówek instrukcji montażu. Jeżeli nie posiadają Państwo fachowej wiedzy, to należy zlecić przeprowadzenie przebudowy wykwalifikowanemu, specjalistycznemu warsztatowi.

3.1 Zestaw montażowy RECARO

	1 Adapter, od strony tunelu
	1 Adapter, od strony drzwi
	1x wzmocnienie
	1x płyta wzmacniająca
	1x adapter wiązki kabli w węźle
	1x kabel EPS
	1 x taśma oporowa
	1x śruba M8x65 E12

	<p>2x śruby DIN 7380 M8x40</p>
	<p>4x śruby DIN 7380 M8x30</p>
	<p>6x śrub M8x20 T40</p>
	<p>2x śruby z łbem soczewkowym ISO 7380 M8x16</p>
	<p>1x śruba z płaskim łbem M6x16</p>
	<p>2x nakrętki M8 DIN 934</p>
	<p>1x podkładka schodkowa</p>
	<p>1x blacha zabezpieczająca</p>
	<p>2x podkładki M8 DIN 9021</p>
	<p>2 zaciski do kabli</p>

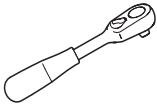
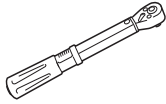




	1 Instrukcja montażu
	1 x etykieta zestawu montażowego
	1 x świadectwo homologacji (ABE) / ekspertyza części






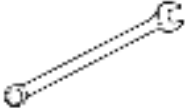

Przed demontażem seryjnego siedzenia proszę się upewnić, że wszystkie wymienione części znajdują się w Państwa zestawie montażowym.

Ważna wskazówka:

Należy wkleić dostarczoną etykietkę zawartą w zestawie montażowym do instrukcji obsługi siedzenia RECARO, aby w przyszłości odpowiednia informacja była dostępna w zasięgu ręki.

3.2 Narzędzia montażowe

	Grzechotka
	Klucz dynamometryczny
	Adapter Torx T40
	Adapter Torx T30
	Adapter Torx T25
	Adapter Torx T20

	<p>Adapter Torx E12</p>
	<p>Adapter Torx E10</p>
	<p>Adapter dla klucza do śrub z łbem walcowym o gnieździe sześciokątym o wielkości 6</p>
	<p>Adapter dla klucza do śrub z łbem walcowym o gnieździe sześciokątym o wielkości 5</p>
	<p>Adapter dla klucza do śrub z łbem walcowym o gnieździe sześciokątym o wielkości 4</p>
	<p>Klucz widełkowy lub oczkowy RK13</p>
	<p>Przecinak do węży</p>

3.3 Demontaż siedzenia seryjnego



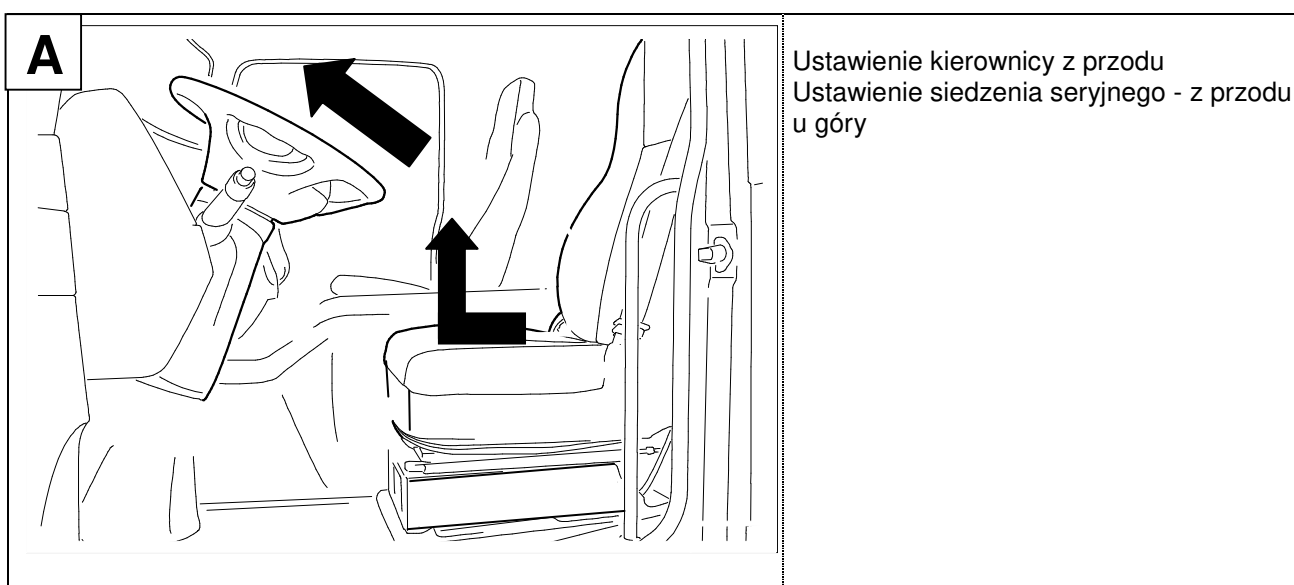
Ostrożnie:

Przed demontażem proszę się upewnić, że Państwa pojazd jest bezpiecznie zaparkowany i podczas prac stoi na pewnym gruncie.

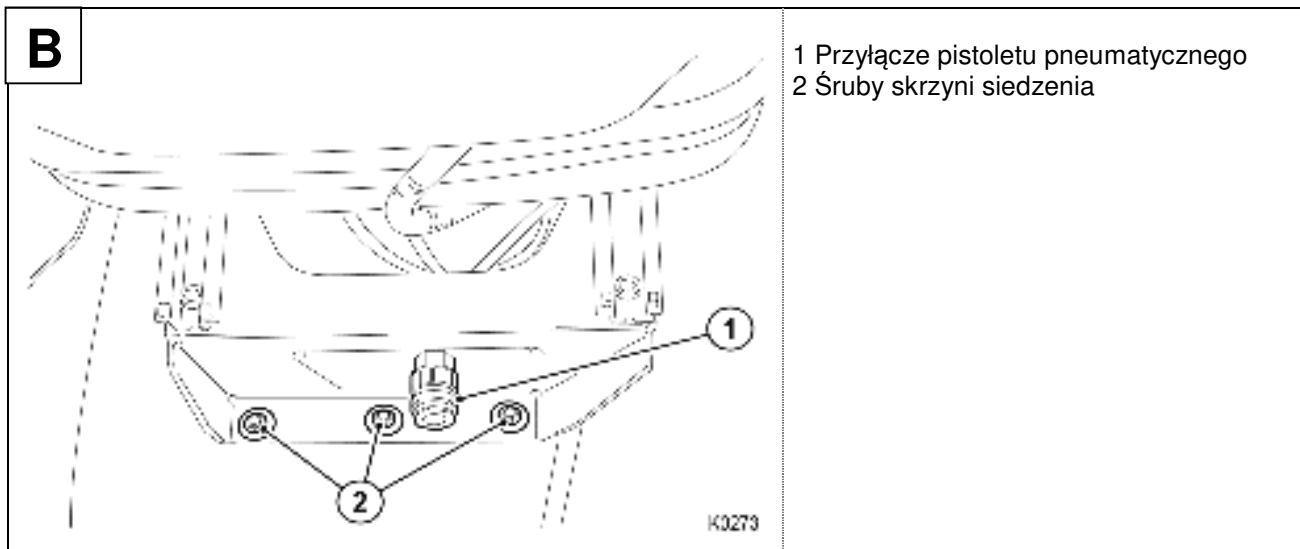
Ważna wskazówka:

Siedzenie seryjne należy wymontować całkowicie z pojazdu wraz z szynami siedzenia i zamkiem pasa.

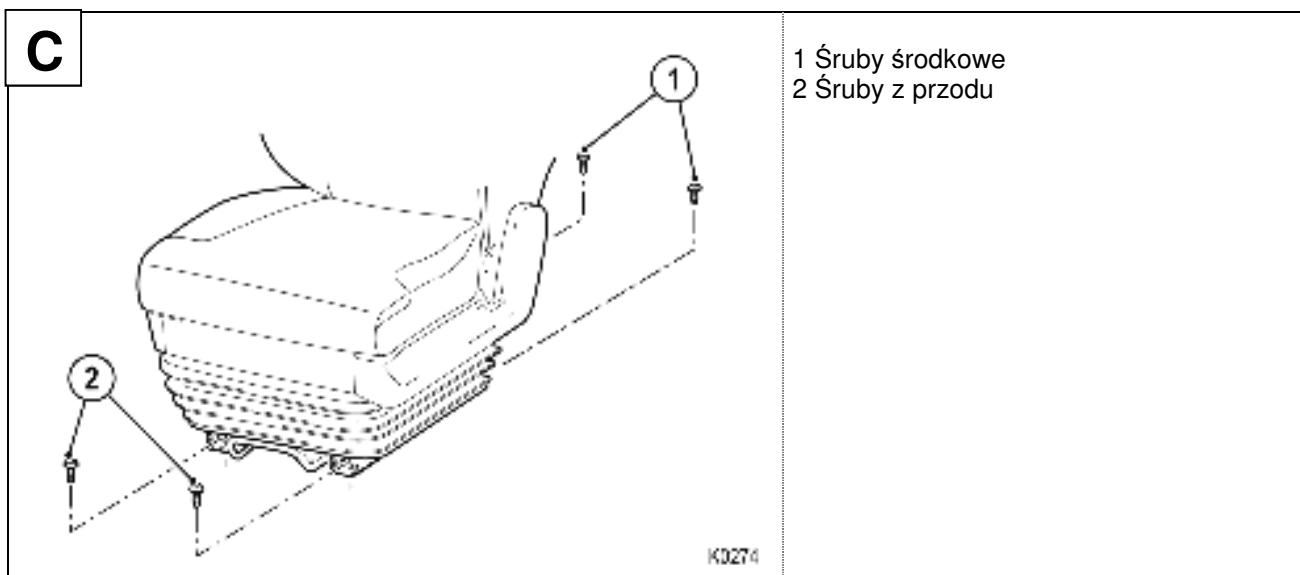
W celu zamocowania siedzenia RECARO należy użyć dostarczonych, nowych śrub.



1. Umieścić kierownicę w przedniej pozycji.
2. Oparcie siedziska ustawić w pionowej pozycji, a siedzenie przesunąć do pozycji położonej najbardziej z przodu i w górze.



3. Jeżeli wąż powietrzny występuje, podłączyć go do pistoletu pneumatycznego (1) przy skrzyni siedzenia.
4. Odkręcić trzy śruby (2) skrzyni siedzenia i je wyjąć (adapter Torx E10).

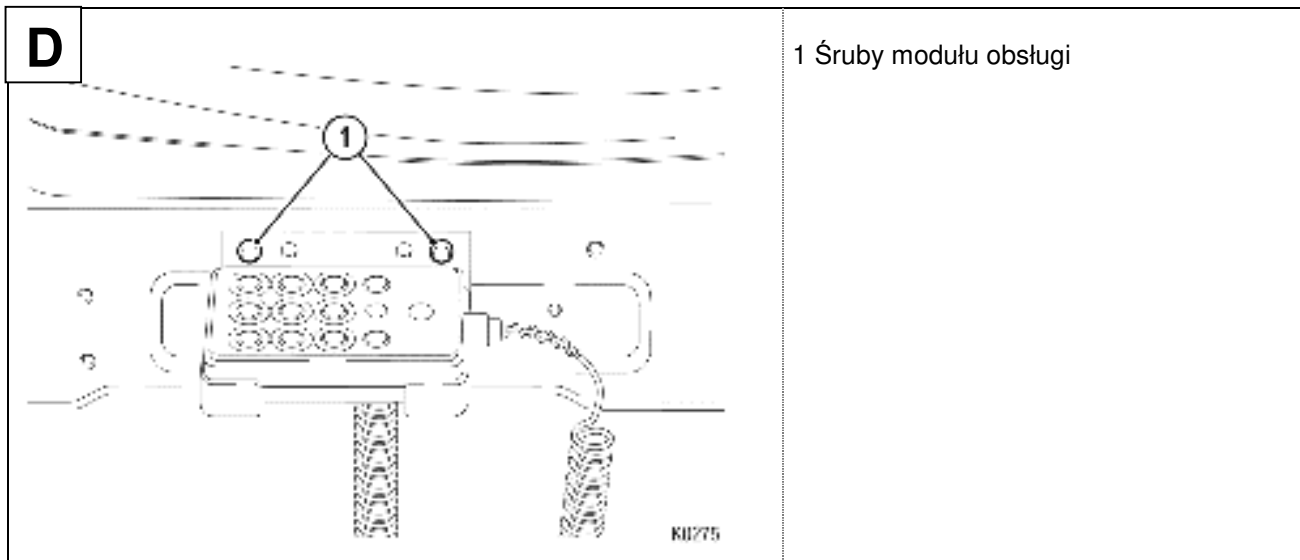


5. Odkręcić i wyjąć **środkowe** śruby (1) złącza śrubowego (klucz do śrub z łbem walcowym o gnieździe sześciokątym o wielkości 6).
6. Przesunąć siedzenie do tylnej pozycji.
7. Odkręcić i wyjąć obie śruby (2) (klucz do śrub z łbem walcowym o gnieździe sześciokątym o wielkości 6).
8. Aktywować szybkie opuszczanie.
9. Opróżnić system powietrzny pojazdu.

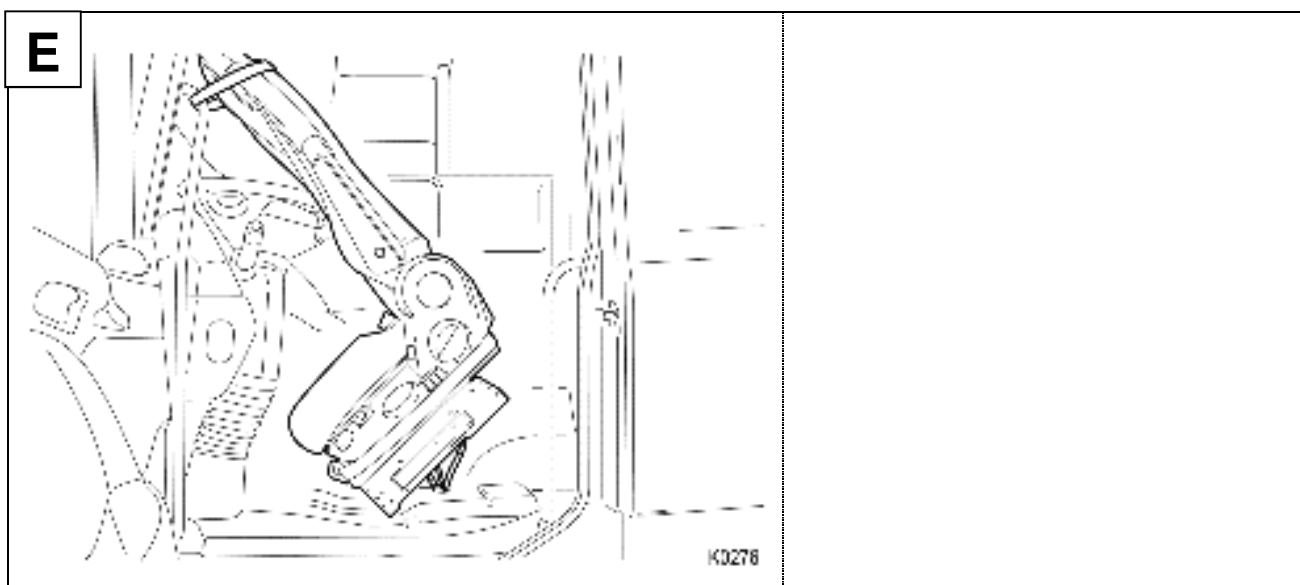


Ostrzeżenie (niebezpieczeństwo zakleszczenia):

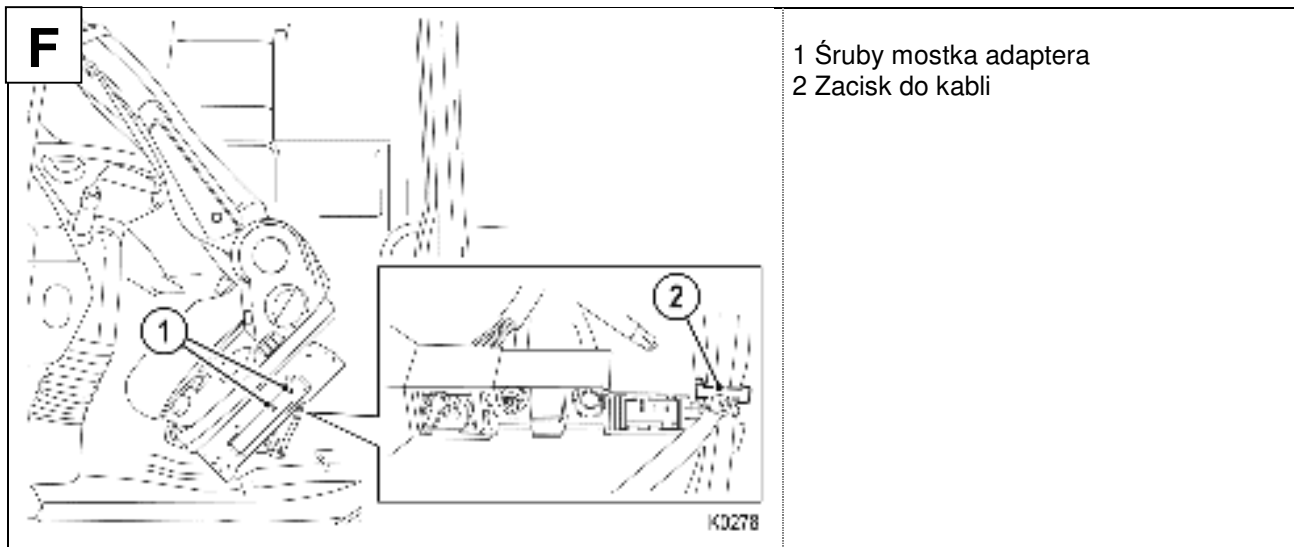
W trakcie opuszczania siedzenia i przesuwania dolnych szyn istnieje niebezpieczeństwo zmiążdżenia i zakleszczenia palców.



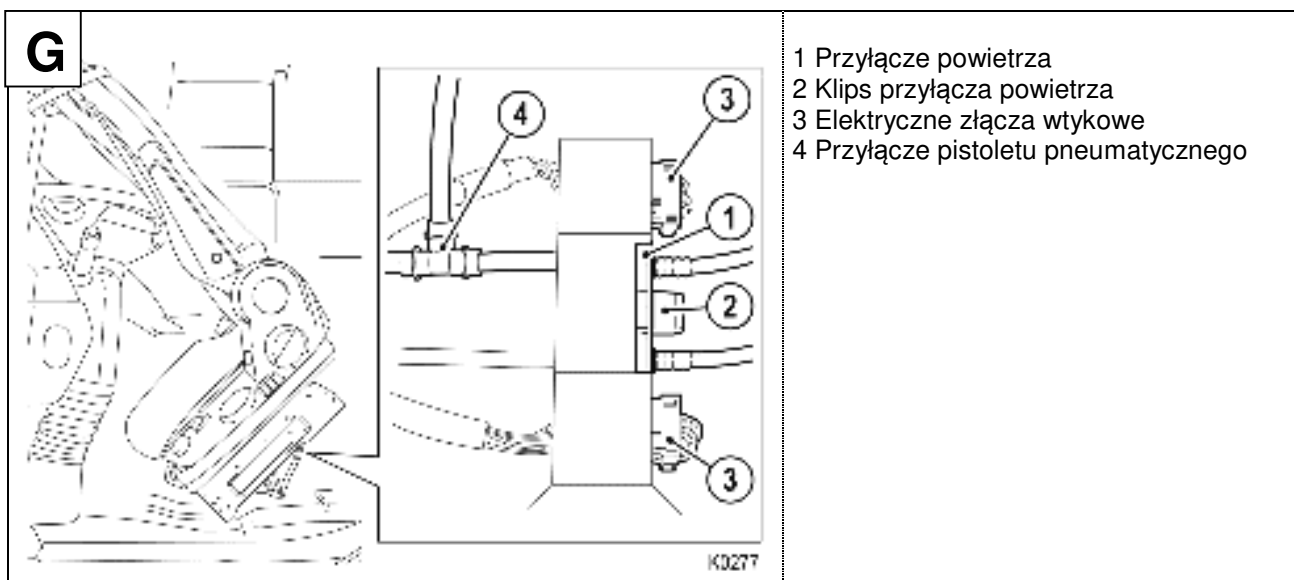
10. Poluzować obydwie śruby (1) modułu obsługowego (jeżeli występują) (adapter Torxer T30).



11. Odchylić obrotowo podłokietnik z modułem EPS do góry.
12. Odchylić skrzynię siedzenia do przodu i zabezpieczyć go przed rozłożeniem się.



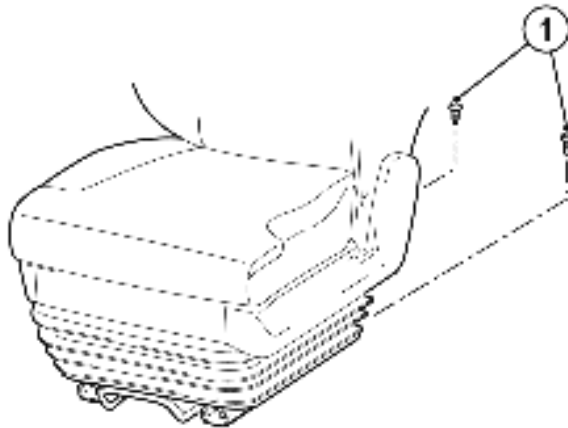
13. Odkręcić dwie śruby (1) mostka adaptera i wyjąć je (adapter Torx T20).
14. Usunąć zacisk do kabli (2).



15. Odciąć przyłącze powietrza (1) pojazdu przy mostku adaptera poprzez ściśnięcie zatrzasku (2) i pociągnięcie.
16. Odłączyć elektryczne złącza wtykowe (3) znajdujące się przy mostku adaptera.
17. Poluzować wąż powietrza przyłącza pistoletu pneumatycznego (4) (jeżeli występuje) w sprzęgle po wewnętrznej stronie skrzyni siedzenia.

H

1 Śruby z tyłu



K0278

18. Złożyć siedzenie do tyłu.
19. Przesunąć siedzenie do przedniej pozycji.
20. Odkręcić dwie śruby (1) z tyłu i wyjąć je (klucz do śrub z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym o wielkości 6).
21. Ostrożnie wyjąć siedzenie z pojazdu i postawić obok niego.

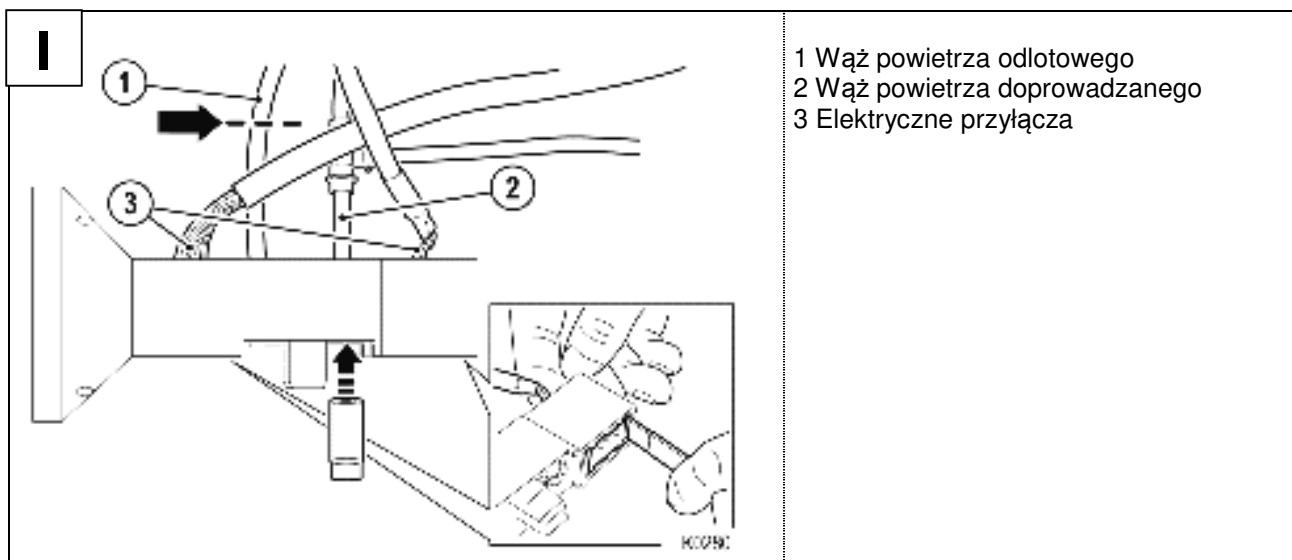
**Ostrożnie:**

Proszę zwrócić uwagę, że siedzenie waży do 50 kg. W razie konieczności użyć urządzenia pomocniczego do podnoszenia lub przenoszenia.

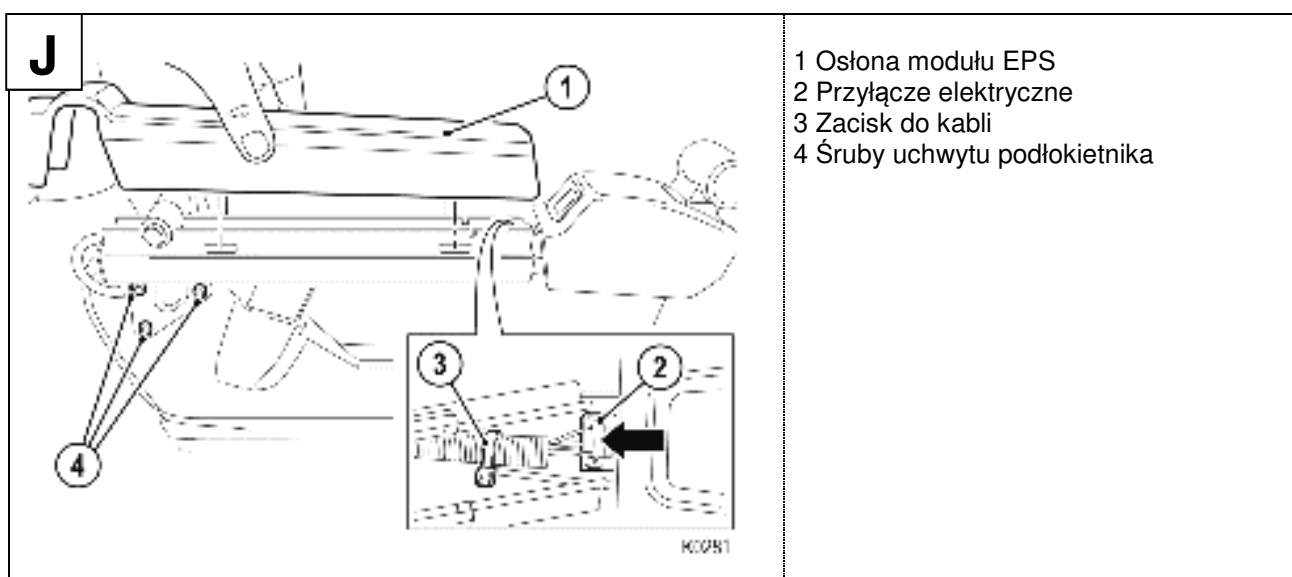
Ważna wskazówka:

Należy zwrócić uwagę, aby przy składaniu siedzenia i przy transporcie i przechowywaniu nie został uszkodzony lub zakleszczony mostek adaptera i wiązka kabli / węży.

3.4 Demontaż modułu EPS 2 i mostka adaptera



1. Odciąć wąż powietrza odlotowego (1) w kolorze szarym ok. 5 cm przed mostkiem adaptera (przecinakiem do węży).
2. Odkręcić przyłącze powietrza doprowadzanego (2) od mostka adaptera (trzcień $\varnothing 14$ mm lub końcówka klucza nakładanego).
3. Elektryczne złącze wtykowe (3) odłączyć od mostka adaptera. Poluzować zatrzask za pomocą odpowiednich środków pomocniczych.



4. Zdjąć pokrywę (1) EPS 2 modułu do góry.
5. Usunąć zacisk do kabli (3).
6. Odblokować wtyczkę elektryczną (2) i wyjąć kabel EPS. Proszę zachować ten kabel do demontażu modułu EPS i przywrócenia siedzenia seryjnego.
7. Odkręcić trzy śruby (4) znajdujące się na uchwycie podłokietnika i je wyjąć (śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym 6 / 5). Proszę zachować te śruby do demontażu modułu EPS i przywrócenia siedzenia seryjnego.
8. Podłokietnik z modułem EPS należy starannie przechowywać, gdyż będzie potrzebny do późniejszego, ponownego wykorzystania siedzenia RECARO.

3.5 Montaż modułu EPS 2 na siedzeniu RECARO

Ważna wskazówka:

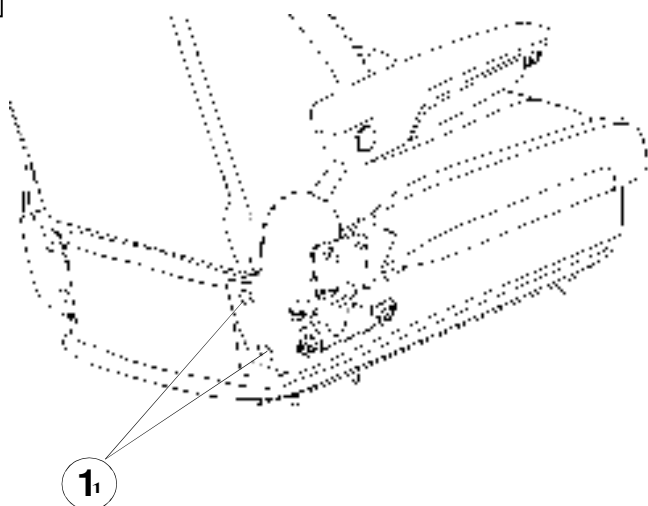
Montaż modułu EPS i wiązki kabli w wężu na siedzeniu RECARO należy przeprowadzić poza pojazdem.



Ostrzeżenie:

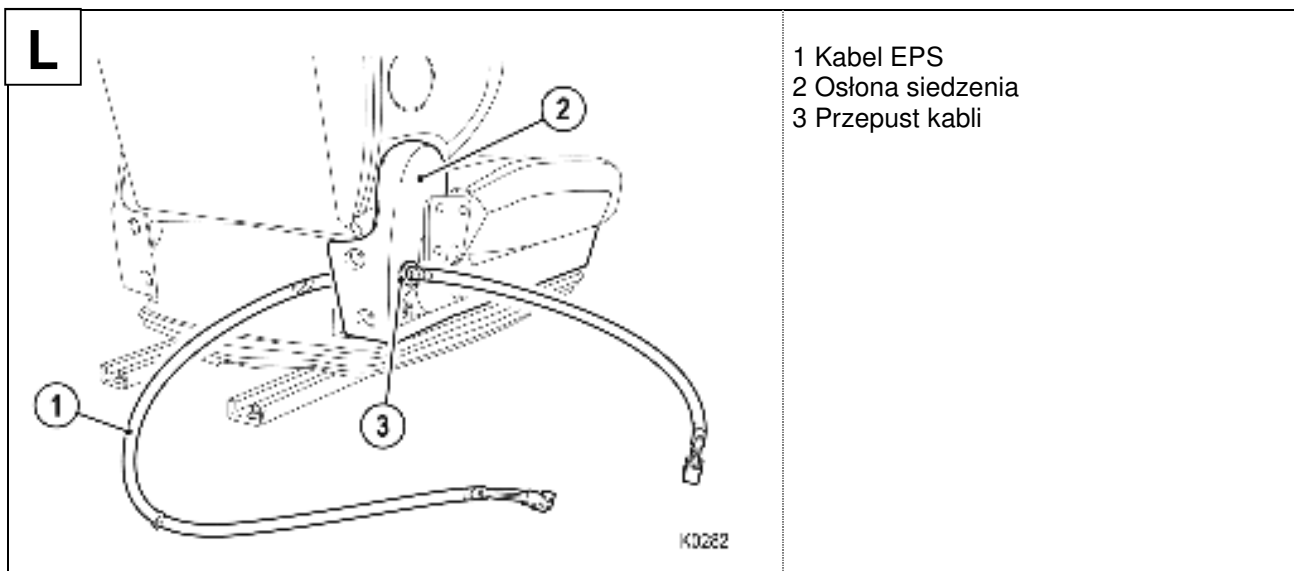
Należy się upewnić, aby przed montażem wykluczyć zabrudzenia i uszkodzenia przyłączy elektrycznych i pneumatycznych, aby można było zapewnić niezawodny kontakt.

K

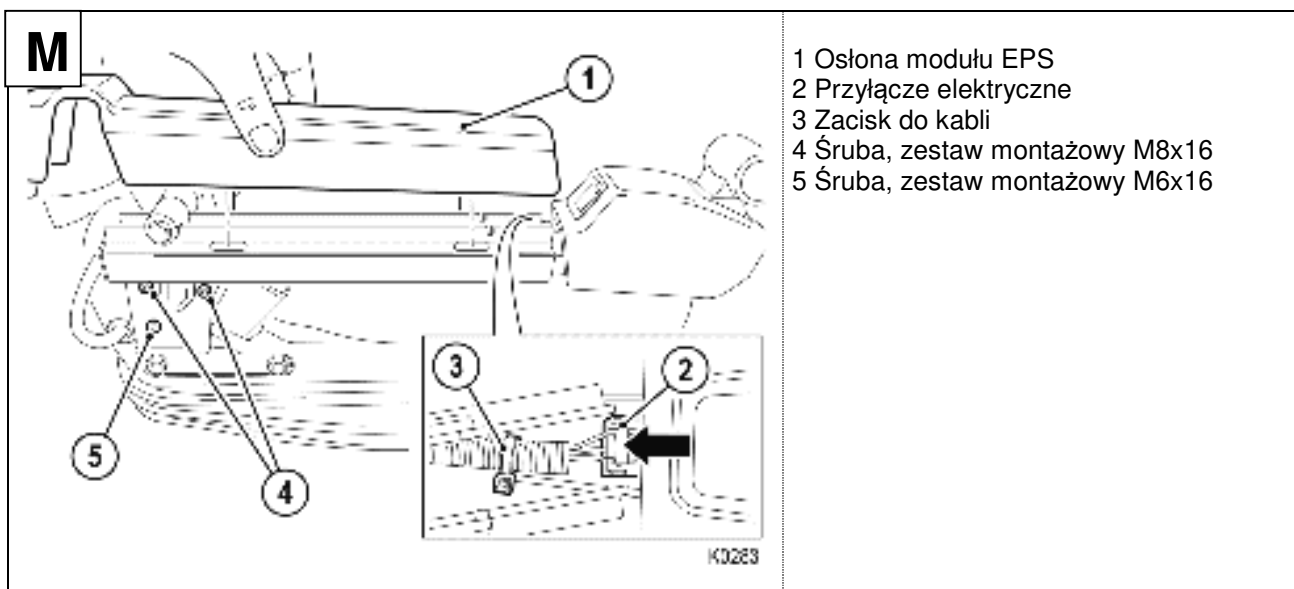


1 Śruby osłony z prawej strony

1. Na siedzeniu RECARO odkręcić dwie śruby (1) osłony z prawej strony (w kierunku jazdy) i wyjąć te śruby (adapter Torx T25).



2. Kabel EPS (1) z zestawu montażowego przełożyć od strony wewnętrznej przez osłonę (2).
3. Zamontować przepust kabla (3) w osłonie (2).



4. Przykręcić moduł EPS 2 3 śrubami (4, 5) z zestawu montażowego przy użyciu zalecanego momentu obrotowego (klucz do śrub z łbem walcowym o gnieździe sześciokątym 5 / 4).

Moment obrotowy dokręcania śruby 4: 25 Nm ± 2 Nm (klucz do śrub z łbem walcowym o gnieździe sześciokątym 5)

Moment obrotowy dokręcania śruby 5: 15 Nm ± 2 Nm (klucz do śrub z łbem walcowym o gnieździe sześciokątym 4)

5. Ustawienie w odpowiedniej pozycji dostarczonego zacisku do kabli (3)
6. Podłączyć przyłącze elektryczne (2).
7. Ułożyć zacisk do kabli (3) wokół węża falistego i zamknąć go.
8. Sprawdzić ruchomość podłokietnika i w razie konieczności zmienić długość kabli.
9. Zamontować osłonę modułu EPS (1).
10. Wkręcić osłonę siedzenia z prawej strony przy użyciu wyjętych śrub (6) i zadanego momentu obrotowego (adapter Torx T25).

Moment obrotowy dokręcania: 4,5 Nm ± 0,5 Nm

Ważna wskazówka:

W trakcie wykonywania wszystkich prac montażowych należy przestrzegać koniecznie podanego momentu obrotowego dokręcania.

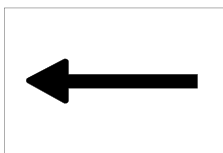
3.6 Montaż adaptera RECARO na podłodze pojazdu

Ważna wskazówka:

Podczas montażu proszę przestrzegać oznaczeń na konsolach i adapterach.

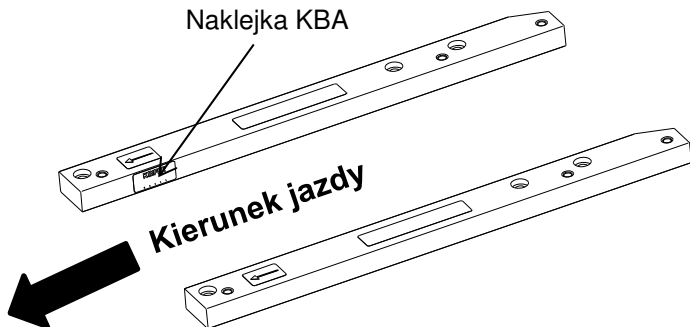
W trakcie wykonywania wszystkich prac montażowych należy przestrzegać koniecznie podanego momentu obrotowego dokręcania.

Fahrtrichtung
Direction of travel
Sens de la marche

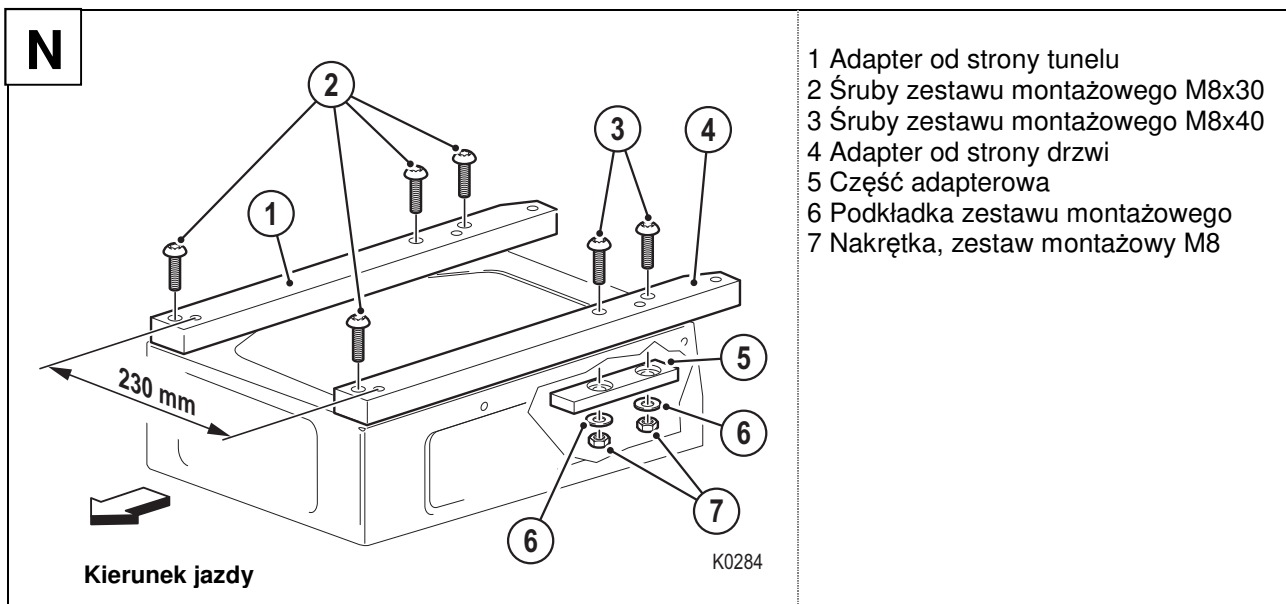


Strzałka musi być skierowana w kierunku jazdy.

Naklejka KBA



Naklejka Federalnego Urzędu ds. Ruchu Drogowego (KBA) musi znajdować się, patrząc w kierunku jazdy, po wewnętrznej stronie adaptera od strony tunelu.



1. Proszę położyć adapter (1) od strony tunelu i od strony drzwi adapter (4) na skrzyni siedzenia. Przestrzegać oznaczeń!

Ważna wskazówka:

Ustawić adapter RECARO na równoległy rozstaw kół wynoszący 230 m.

2. Wkręcić mocno śruby (2) pochodzące z zestawu montażowego przez adaptory (3, 4) w konsolę.
3. Wkręcić śruby (3) pochodzące z zestawu montażowego przez adapter (4), konsolę, podkładki (6) i asymetryczną część adapterową (5) (krawędzie do góry) w nakrętki (7).
4. Przykręcić śruby (2, 3) przy użyciu zadanego momentu obrotowego (kluczem do śrub z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym o wielkości 5).

Moment obrotowy dokręcania: Śruby M8: 25 Nm +/-2 Nm

5. Dobrze dokręcić nakrętki (7) (klucz widlasty RK13)



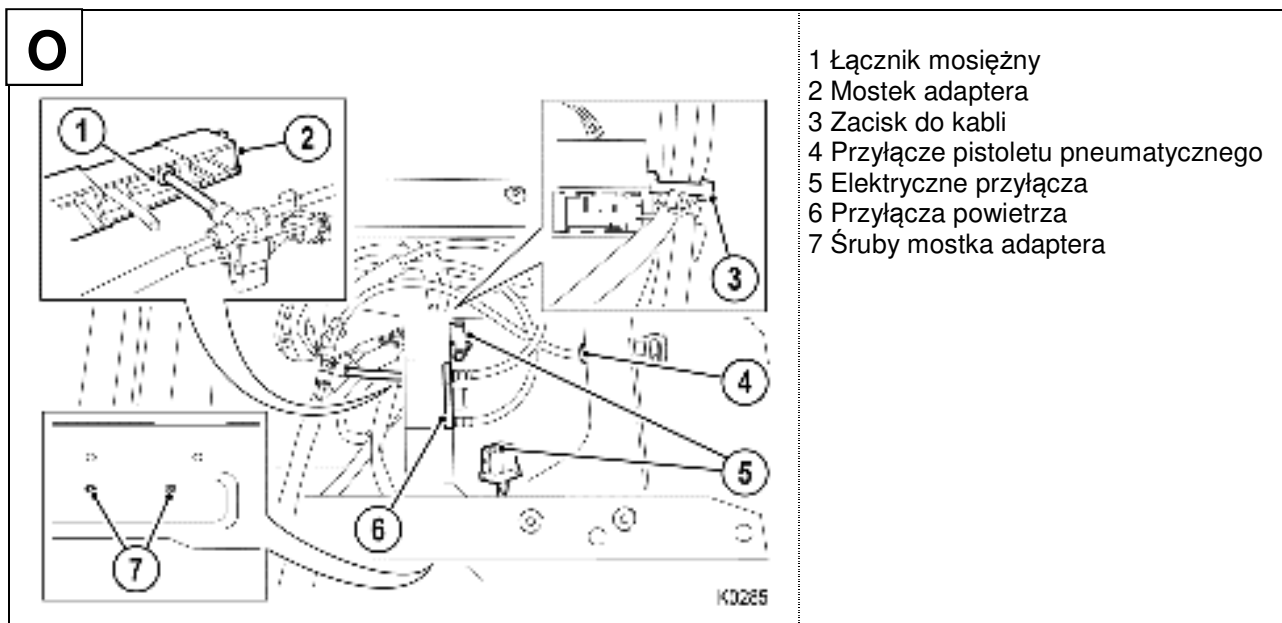
Ostrzeżenie!

Należy zwrócić uwagę, aby nie została przekroczona dolna i górna granica podanego powyżej momentu obrotowego dokręcania.

W przypadku zbyt małego momentu obrotowego dokręcania śruby mogą poluzować się w trybie jazdy. W przypadku zbyt dużego momentu obrotowego dokręcania występuje niebezpieczeństwo wstępnego uszkodzenia gwintu. W obydwu przypadkach istnieje poważne zagrożenie wypadkiem i niebezpieczeństwo doznania obrażeń.

Pojazd należy natychmiast wyłączyć, śruby należy wymienić na nowe wzgl. dokręcić z odpowiednim zabezpieczeniem śrub przy użyciu zadanego momentu obrotowego dokręcania.

3.8 Montaż mostka adaptera w skrzyni siedzenia



1. Wcisnąć na łącznik mosiężny (1) adaptera wiązkę kabli w węzł dostarczonego w zestawie montażowym w mostek adaptera (2).
2. Wkręcić mostek adaptera z wyjętymi śrubami (7) w skrzynię siedzenia (adapter Torx T20).
3. Zamontować, jeżeli występuje, przyłącze powietrza dla pistoletu pneumatycznego (4).
4. Zamontować przyłącza elektryczne (5) i przyłącza powietrza (6).
5. Zabezpieczyć kable zaciskami do kabli (3) z zestawu montażowego.



Ostrzeżenie:

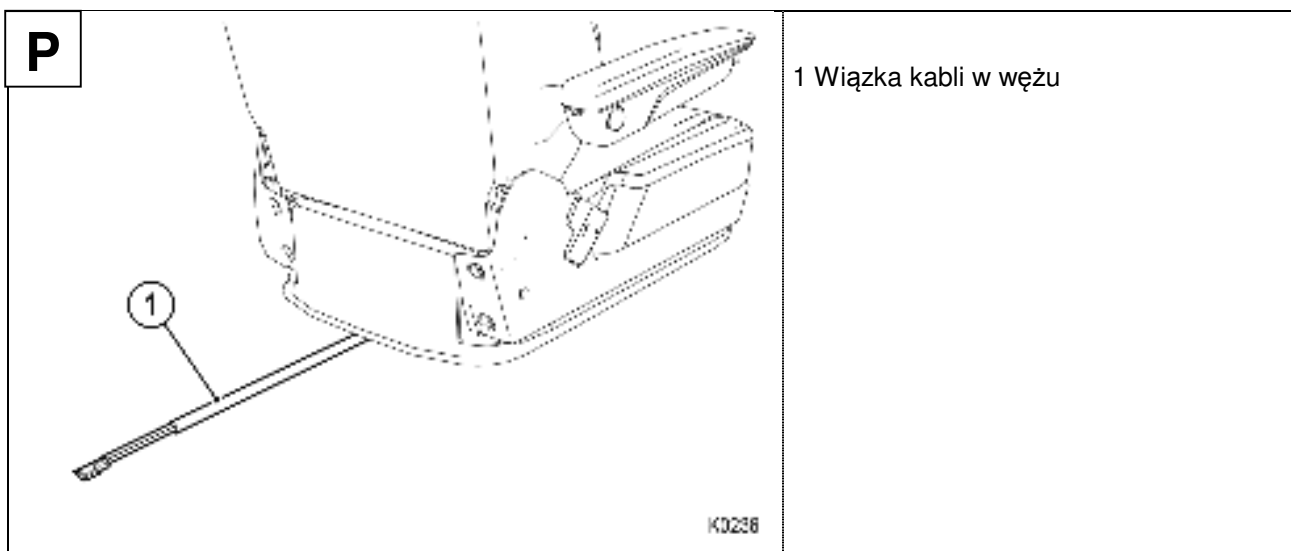
Należy się upewnić, aby przed montażem wykluczyć zabrudzenia i uszkodzenia przyłączy elektrycznych i pneumatycznych, aby można było zapewnić niezawodny kontakt.

3.9 Montaż siedzenia RECARO

Ważna wskazówka:

Na początku usunąć wiązkę kabli w węzu zamontowaną na siedzeniu (jeżeli występuje) i zutilizować ją.

W tym celu siedzenie należy ułożyć na tylnej części oparcia, aby uniknąć uszkodzeń osłon i uchwytów.

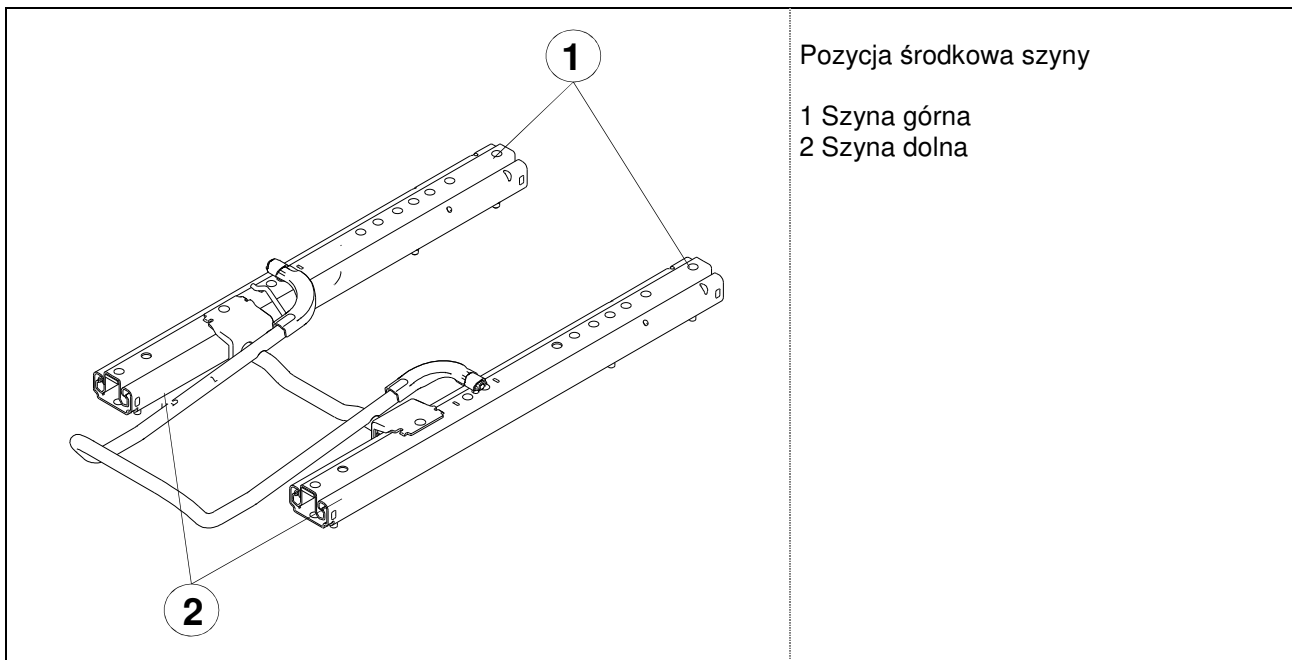


Ostrzeżenie:

Należy zwrócić uwagę na to, aby wiązka kabli w węzu podczas montażu nie została zakleszczona, uszkodzona, narażona na obciążenie z powodu rozciągania i / lub nacisku, ponieważ w przeciwnym razie nie można zagwarantować prawidłowego działania elementów obsługowych.

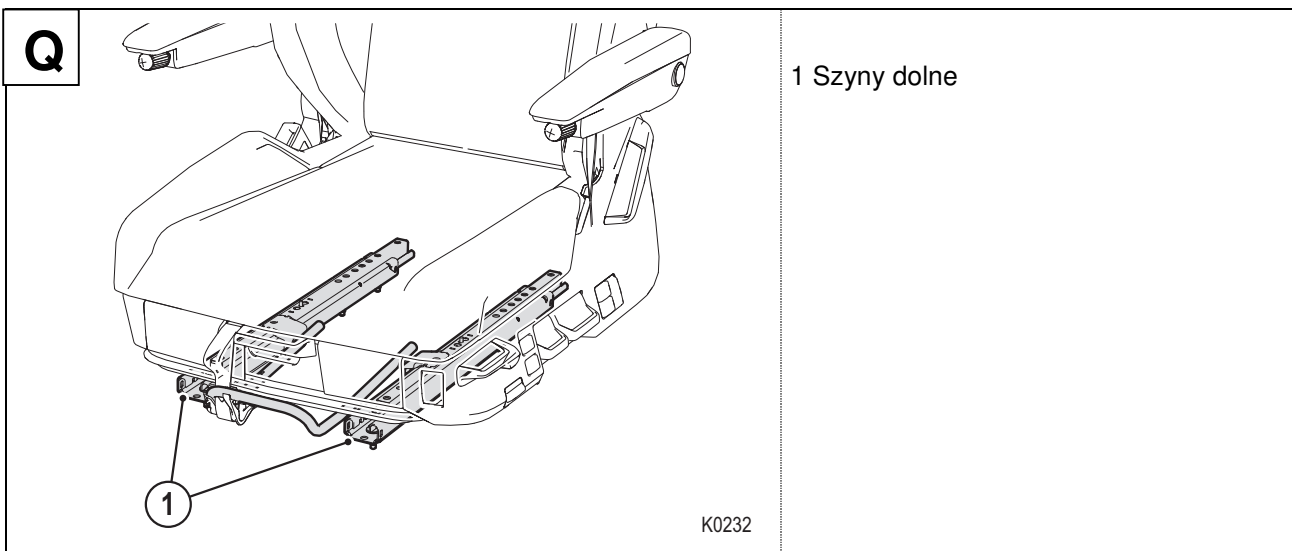
Ważna wskazówka:

Aby ułatwić montaż, oparcie siedziska należy ustawić pionowo.



Pozycja środkowa szyny

- 1 Szyna górna
- 2 Szyna dolna



- 1 Szyny dolne

1. Przed podniesieniem odblokować szynę siedzenia i przesunąć obydwie szyny dolne (1) tak daleko do tyłu, aby osiągnąć tylną pozycję do dokręcenia szyn.



Ostrzeżenie (niebezpieczeństwo zakleszczenia):

Podczas przesuwania dolnych szyn istnieje niebezpieczeństwo zmiżdżenia i zakleszczenia palców.

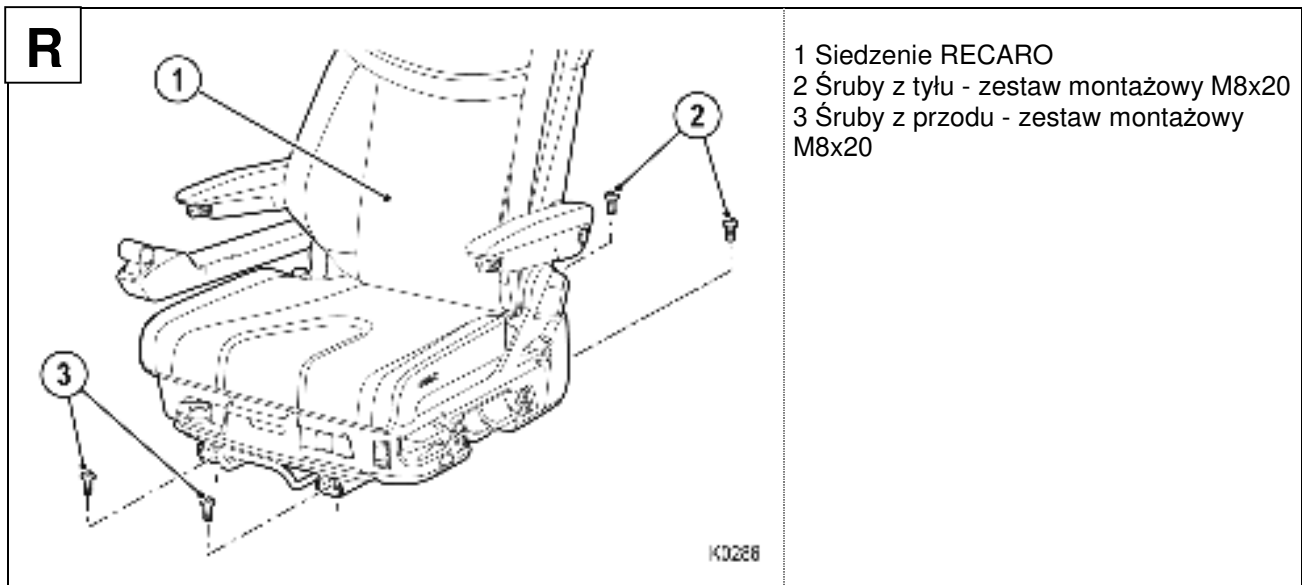
2. Siedzenie włożyć ostrożnie do pojazdu.



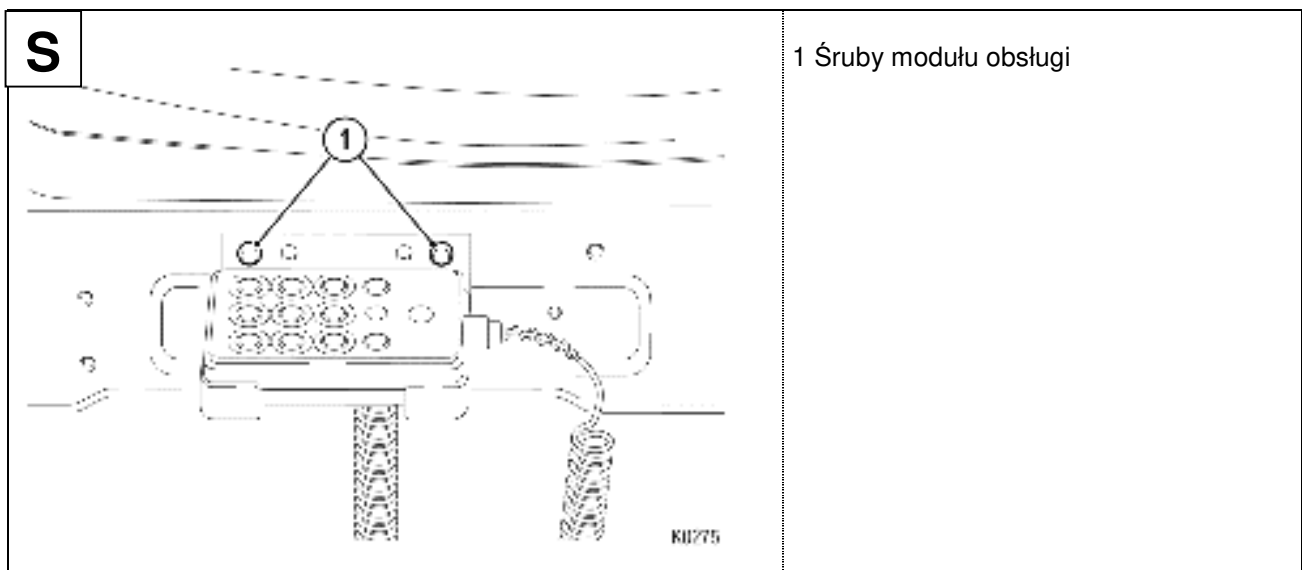
Ostrożnie:

Proszę zwrócić uwagę, że siedzenie waży do 50 kg. W razie konieczności użyć urządzenia pomocniczego do podnoszenia lub przenoszenia.

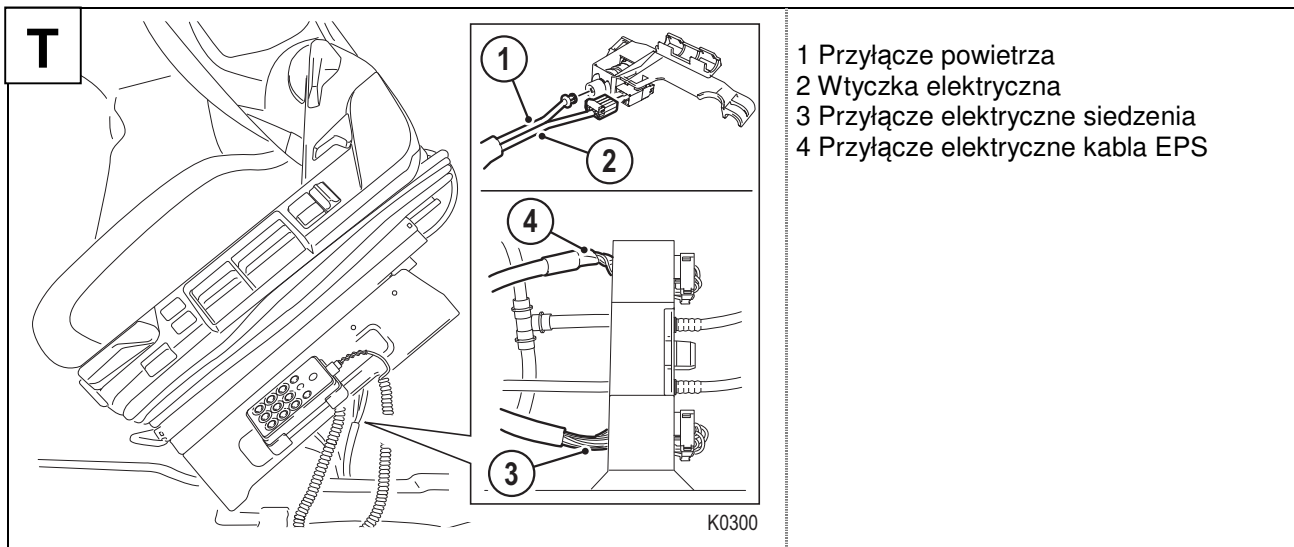
Zwrócić uwagę na to, aby siedzenie nie zostało uszkodzone przez urządzenie do podnoszenia i przenoszenia.



3. Wkręcić mocno tylne śruby (2) pochodzące z zestawu montażowego w adaptery.
4. Przesunąć siedzenie do tylnej pozycji i nacisnąć przyrząd do pochylania poduszki.
5. Wkręcić mocno przednie śruby (3) z zestawu montażowego w adaptery.



6. Jeżeli występuje moduł obsługowy, to należy go zamocować obydwoma oryginalnymi śrubami (1). (adapter Torx T30)

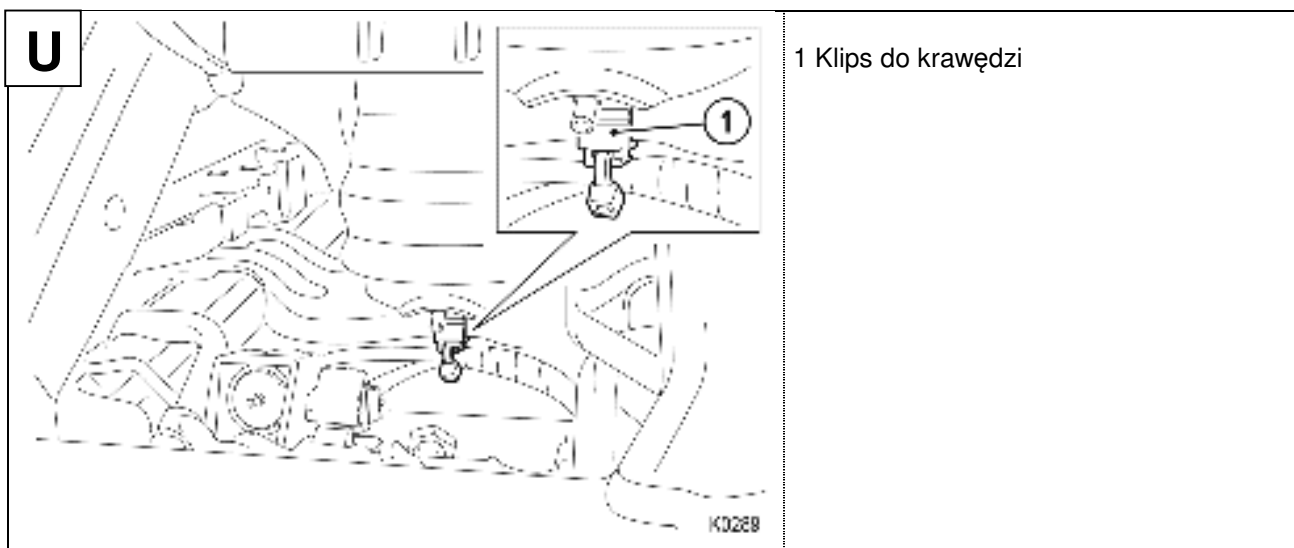


7. Przechylić siedzenie razem ze skrzynią siedzenia do przodu i zabezpieczyć je przed złożeniem do tyłu.
8. Zamontować przyłącze powietrza od strony siedzenia (1) i wtyczkę elektryczną od strony siedzenia (2) wiązki kabli w węzu adaptera.
9. Zamontować wtyczkę elektryczną przyłącza siedzenia (3) w przyłączy pojazdu w mostku adaptera.
10. Zamontować wtyczkę elektryczną kabla EPS (4) w przyłączy pojazdu w mostku adaptera.

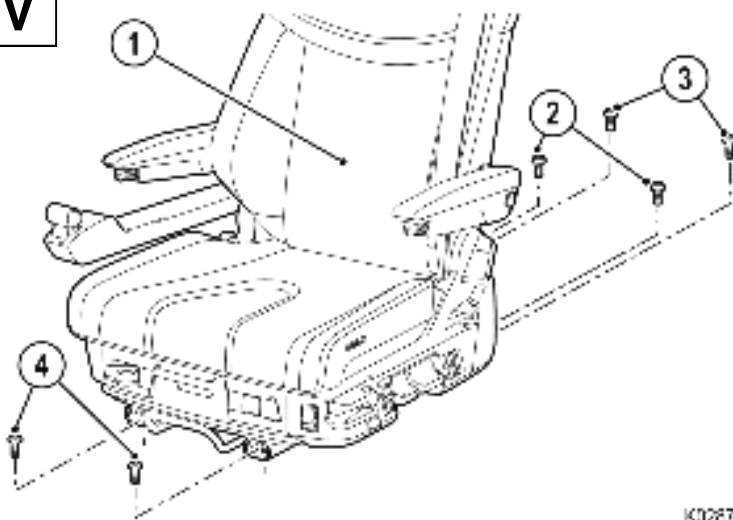
Ważna wskazówka:

Elektryczne przyłącza dla zasilania prądu (plus / minus) siedzenia muszą być wykonane przez fachowy personel. Patrz rozdział 5 Schemat połączeń.

Proszę zwrócić uwagę na to, aby podczas montażu i przestawiania siedzenia kable i węże nie krzyżowały się.



11. Zamocować kabel EPS za pomocą klipsa do krawędzi (1) na miseczce resoru powietrznego
12. Złożyć siedzenie do tyłu.
13. Aktywować szybkie opuszczanie.
14. Uruchomić silnik, aby wytworzyć ciśnienie powietrza konieczne dla dalszych kroków montażu.

V

- 1 Siedzenie RECARO
- 2 Śruby środkowe – zestaw montażowy M8x20
- 3 Śruby z tyłu
- 4 Śruby z przodu

15. Zdezaktywować szybkie opuszczanie.
16. Przesunąć siedzenie do przedniej i tylnej pozycji.
17. Wkręcić mocno środkowe śruby (2) z zestawu montażowego w adaptery.
18. Przykręcić cztery tylne śruby (2, 3) i przy użyciu odpowiedniego, zadanego momentu obrotowego (adapter Torx T40).

Moment obrotowy dokręcania: Śruby M8: 25 Nm ± 2 Nm

19. Przesunąć siedzenie do tylnej pozycji.
20. Przykręcić obydwie przednie śruby (4) przy użyciu zadanego momentu obrotowego (adapter Torx T40).

Moment obrotowy dokręcania: Śruby M8: 25 Nm ± 2 Nm



Niebezpieczeństwo:

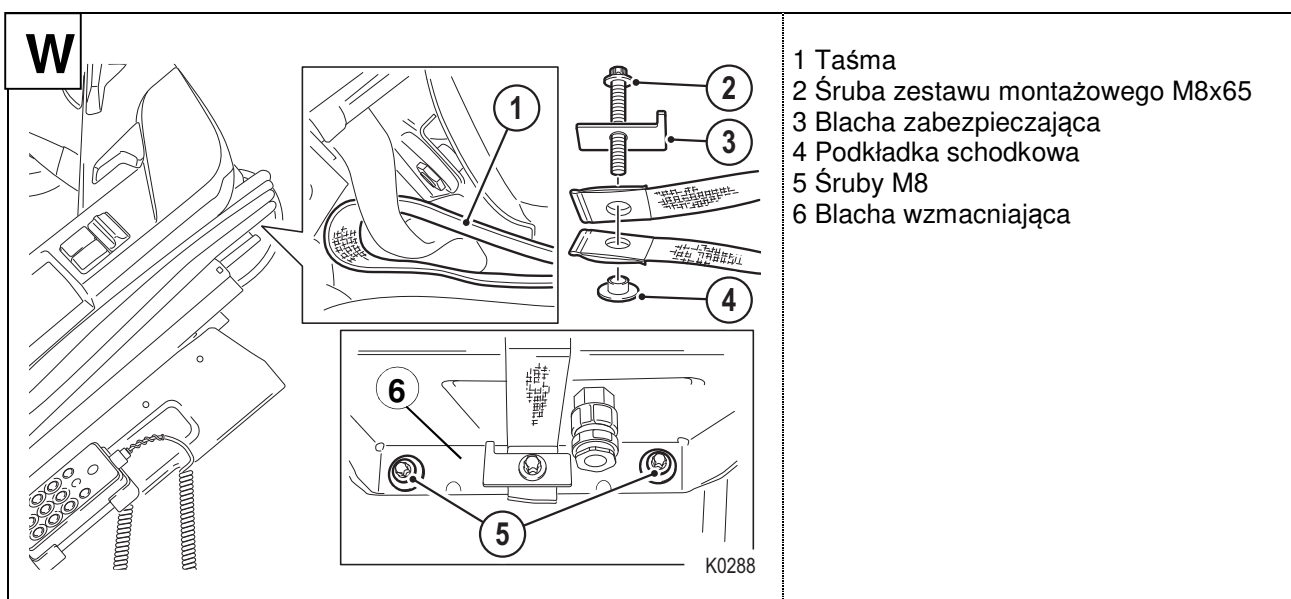
W przypadku nieprzestrzegania momentów obrotowych dokręcania, śruby mogą poluzować się w trybie jazdy.

W tym przypadku koncepcja bezpieczeństwa nie występuje i nie można dalej prowadzić pojazdu. Śruby należy dokręcić za pomocą podanego momentu obrotowego dokręcania.



Ostrzeżenie:

Dostarczone śruby są wyposażone w mikrokapsułki i mogą być użyte tylko raz. W przypadku wielokrotnego zastosowania mikrokapsuła traci swoją skuteczność działania i nie może zagwarantować stałego bezpieczeństwa połączenia śrubowego.



21. Proszę ułożyć taśmę (1) z zestawu montażowego wokół tylnej dolnej rury poprzecznej. Należy zwrócić uwagę, aby widoczne były skrętki zabezpieczające cięgna gumowego (czerwone).
22. Nałożyć blachę wzmacniającą (6) na skrzynię siedzenia (**wziąć pod uwagę pozycję zatrzaśników!**) i przykręcić taśmę (1) śrubą (2), blachą zabezpieczającą (3) i podkładką schodkową (4) z zestawu montażowego przez skrzynię siedzenia przy użyciu zadanego momentu obrotowego (adapter Torx E12).

Moment obrotowy dokręcania: Śruby M8: 25 Nm ± 2 Nm

23. Przykręcić wyjęte obydwie, zewnętrzne śruby skrzyni siedzenia (5) odpowiednim zabezpieczeniem śrub (nie są one zawarte w zestawie montażowym) i przy użyciu odpowiedniego momentu obrotowego (adapter Torx E10).

Moment obrotowy dokręcania: Śruby M8: 25 Nm ± 2 Nm

4. Po montażu

1. Sprawdzić, czy siedzenie daje się lekko i bezpiecznie przesunąć w kierunku wzdłużnym. Po przesunięciu siedzenia i zwolnieniu dźwigni blokady szyna siedzenia musi z obu stron zablokować się w słyszalny sposób. i Proszę zwrócić uwagę na to, aby zostało ono całkowicie zablokowane przez lekki ruch siedzenia do przodu i do tyłu.
2. Upewnić się, aby w trakcie przemieszczania szyny siedzenia do przodu i do tyłu nie zakleszczyć i nie uszkodzić kabli.
3. Sprawdzić działanie i dostępność pojedynczych elementów obsługi siedzenia.



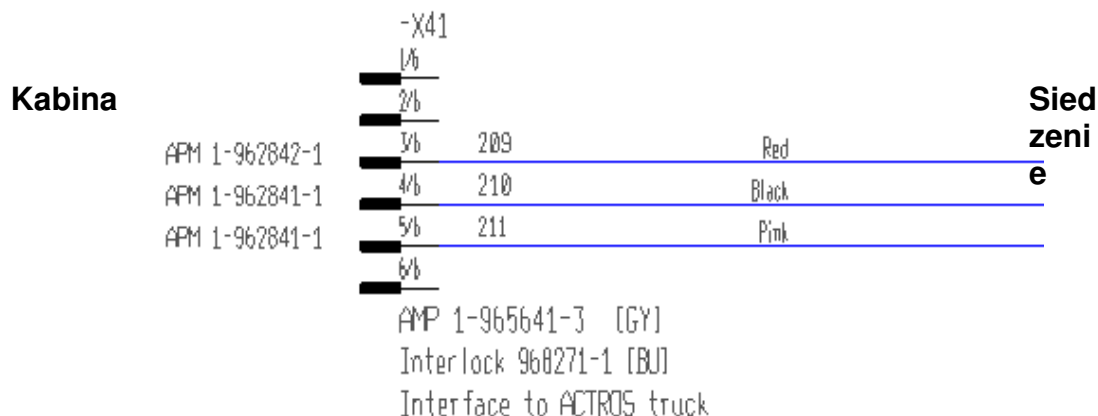
Ostrzeżenie!

Proszę przechowywać wymontowane siedzenie w sposób uniemożliwiający dostęp do niego dzieciom.

Nie podłączać przyłączy elektrycznych siedzenia do źródeł napięcia elektrycznego.

Przy pracującym silniku i wsadzonym języczku pasa sygnał ostrzegawczy musi zgasnąć na desce rozdzielczej. Jeżeli tak nie jest, należy sprawdzić przyłączy elektryczne.

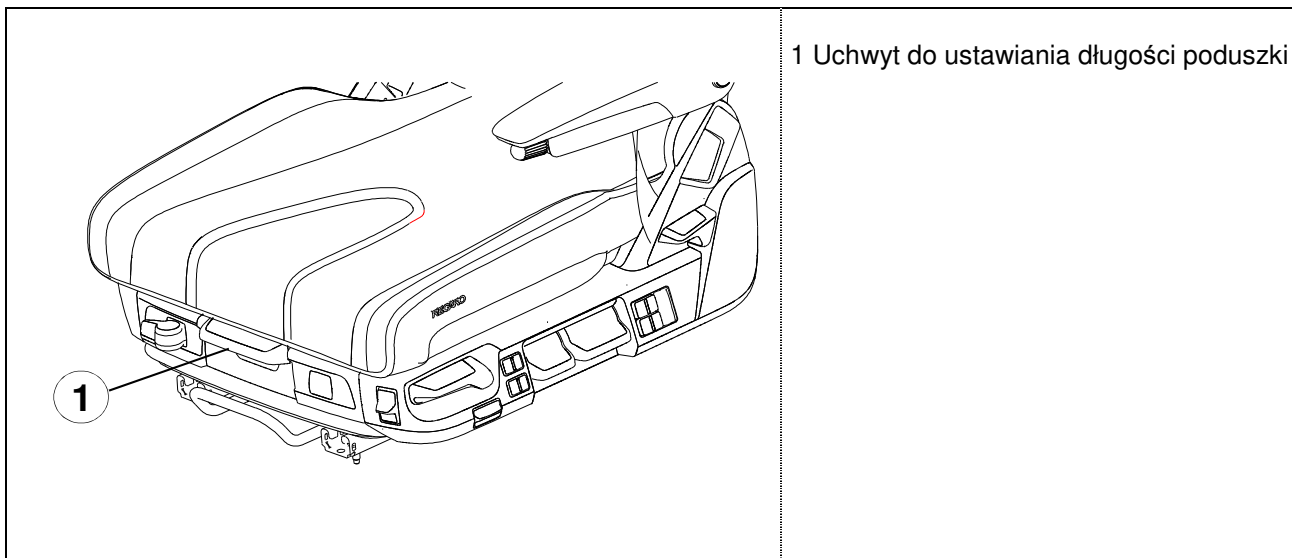
5. Schemat połączeń



Kolor czerwony	24V / plus
Kolor czarny	GND / minus
Kolor różowy	Ostrzeżenie o niezapiętym pasie

6. Naklejka Federalnego Urzędu ds. Ruchu Drogowego siedzenia RECARO

Naklejka z danymi odnośnie typu siedzenia i nadanym przez Federalny Urząd ds. Ruchu Drogowego oznaczeniem typu (naklejka KBA) znajduje się pod siedziskiem na wsporniku poprzecznym z prawej strony patrząc w kierunku jazdy. Aby sprawdzić naklejkę, konieczne jest zdemontowanie siedziska.

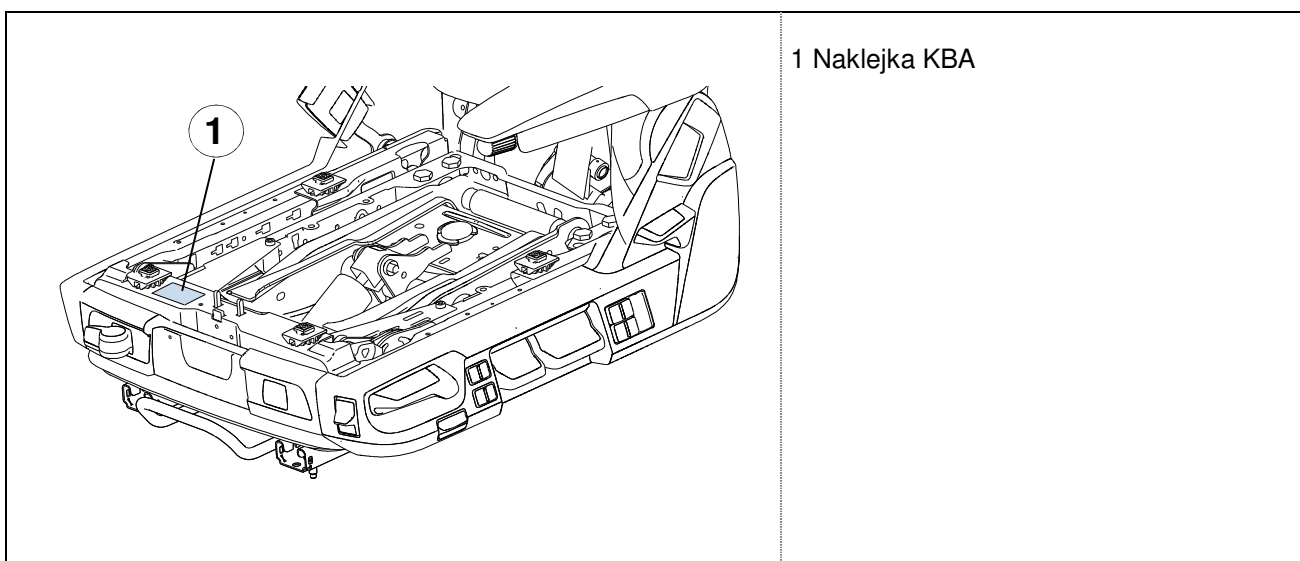


Demontaż siedziska

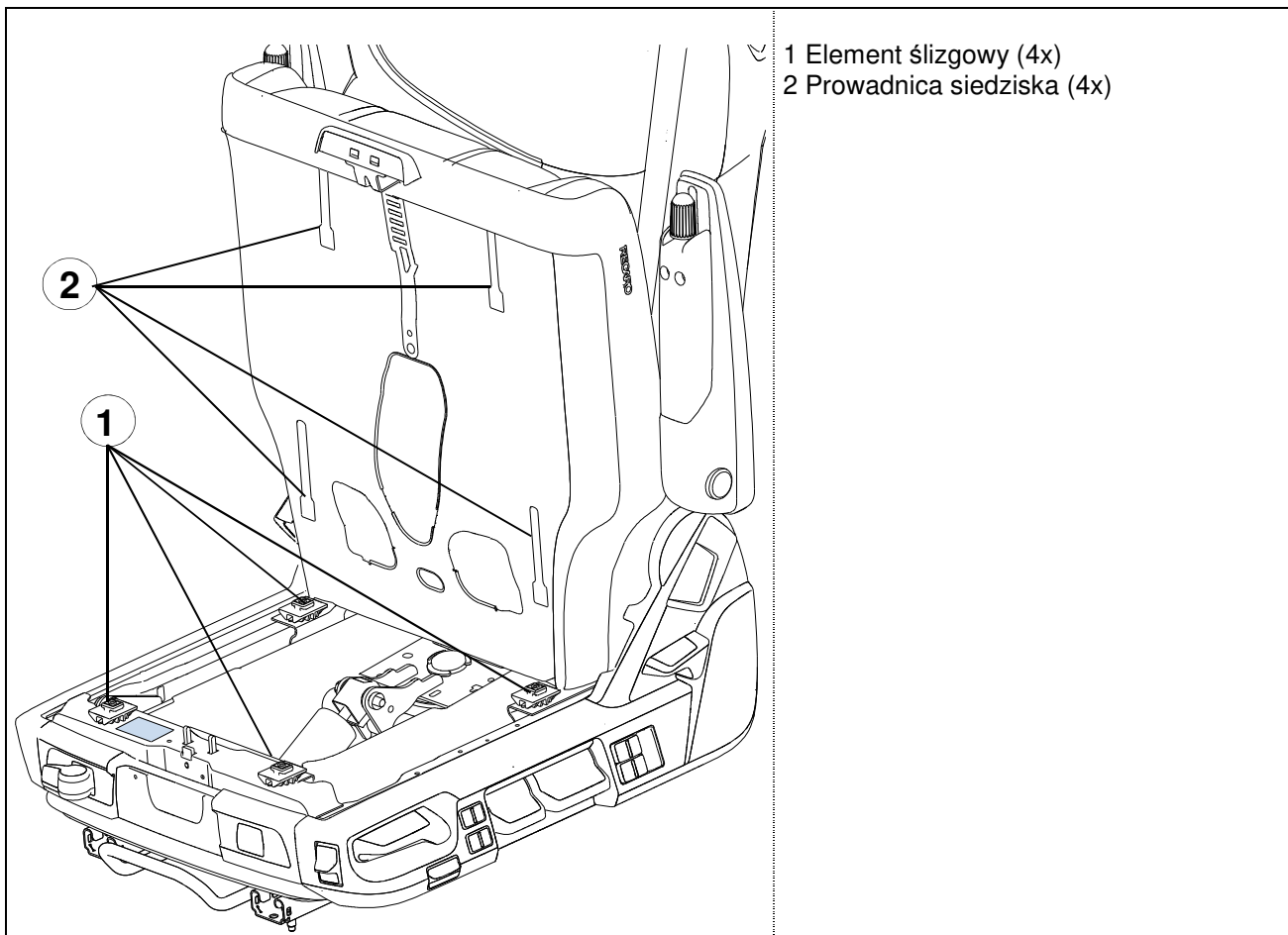
1. Odryglować regulację podłużną siedziska i pociągnąć siedzisko do przodu do ogranicznika ruchu.
2. Obrócić uchwyt regulacji podłużnej siedziska w prawą stronę (w kierunku jazdy) i ponownie pociągnąć siedzisko do przodu. Teraz można wyjąć siedzisko do góry.
3. Siedzisko podnosić tylko z przodu, ponieważ z tyłu można uszkodzić kabel lub przewody powietrza.

Ważna wskazówka:

Proszę zwrócić uwagę na to, aby podczas montażu nie uszkodzić kabla i węży przy siedzisku.



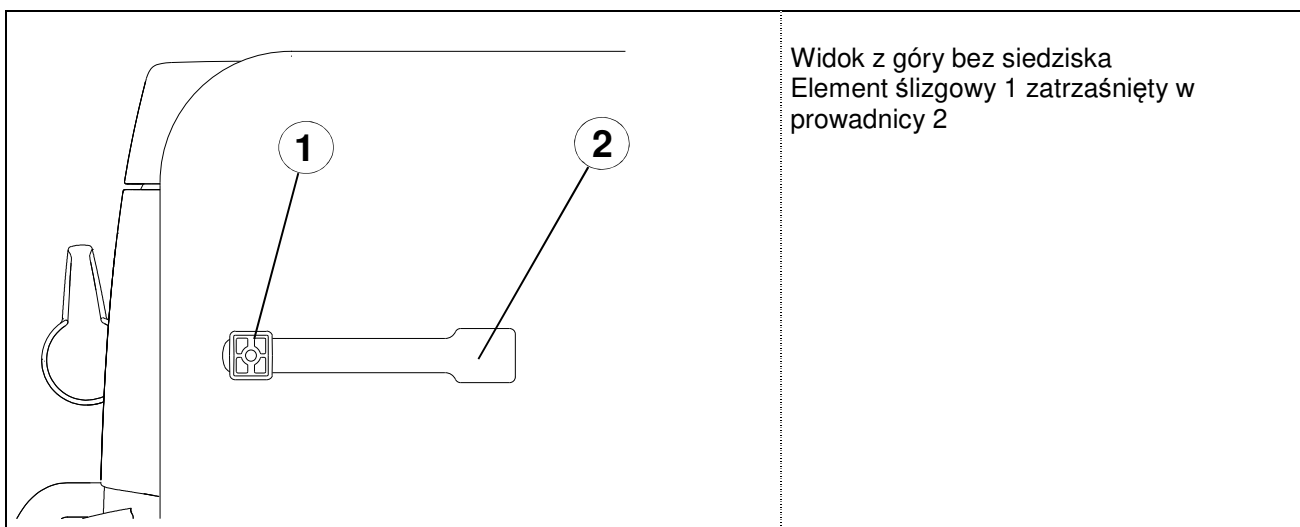
Montaż siedziska



1. Nałożyć siedzisko na ramę siedzenia.
2. Wprowadzić ślizgi w odpowiednie prowadnice.

Ważna wskazówka:

Sprawdzić poprzez lekkie podniesienie i przesunięcie siedziska do przodu i do tyłu, czy elementy ślizgowe się całkowicie zatrzasnęły w prowadnicach.



3. Przesunąć siedzisko do żądanej pozycji wzdłużnej.

Ważna wskazówka:

Proszę zwrócić uwagę na to, aby poprzez lekkie przemieszczenie siedziska do przodu i wstecz siedzisko zostanie całkowicie zablokowane.

Montážní návod pro MB ACTROS

Obsah

1. Klíčová tabulka Sedadla	2
2. Obecné bezpečnostní pokyny	2
2.1 Symboly a signální slova.....	3
2.2 Vyloučení ručení a záruka.....	4
3. Montážní návod sedadla RECARO.....	5
3.1 Montážní sada RECARO	5
3.2 Montážní nářadí	7
3.3 Demontáž sériového sedadla.....	9
3.4 Demontáž EPS 2 modulu a můstku adaptéru	14
3.5 Montáž EPS 2 modulu do sedadla RECARO.....	15
3.6 Montáž RECARO adaptéru na podstavci sedadla	17
3.8 Montáž můstku adaptéru k podstavci sedadla	19
3.9 Montáž sedadla RECARO	20
4. Po montáži	26
5. Schéma zapojení	26
6. Nálepka Spolkového úřadu pro silniční provoz na sedadle RECARO	27

1. Klíčová tabulka Sedadla

Typové označení	Obchodní název	ABE číslo
RECARO CV Seat 1	RECARO C 7000	91317
RECARO CV Seat 2	RECARO C 6000	91303

2. Obecné bezpečnostní pokyny

Koupili jste si sedadlo RECARO, které nabízí pohodlí i kvalitu. Sedadlo však může své úlohy a funkce splňovat jen v případě, že bylo správně a v plném rozsahu namontováno dle pokynů a instrukcí uvedených v tomto montážním návodu a za dodržení různých bezpečnostních pokynů a preventivních opatření.



Varování:

Montáž i elektrické a pneumatické připojení sedadla RECARO by měl provést odborný servis.



Jen v případě, že máte nezbytné odborné znalosti a jste vybaveni potřebným nářadím pro montáž, můžete montáž provést také Vy sami. Zde je však zapotřebí dodržet zásady pečlivé, klidné a precizní práce. Nesprávná montáž může mít za následek omezení resp. ztrátu funkčnosti a bezpečnosti.

Zajistěte, aby bylo při montáži vyloučeno znečištění a poškození elektrických a pneumatických připojení.




Zajistěte, aby byla před zahájením všech prací na elektrickém zařízení vozidla odpojena baterie resp., aby byl zaručen beznapěťový stav.

Není-li elektrická zástrčka a / nebo pneumatická spojka u adaptéru hadicového kabelového svazku kompatibilní s přípojkou ve vozidle, musí tato připojení provést odborný servis.

Jestliže je původní sedadlo bez elektrických komfortních funkcí nahrazeno sedadlem RECARO, lze u dodaného adaptéru hadicového kabelového svazku oddělit elektrickou zástrčku na straně vozidla. Svazek kabelů pak musí připojit odborník k vhodnému internímu zdroji proudu ve vozidle. Schéma zapojení viz kap. 5.

I přes největší možnou péči při konstrukci elektrických konektorů a / nebo pneumatických spojek u adaptéru hadicového kabelového svazku nelze vyloučit, že tyto nebudou kompatibilní s přípojkami ve vozidle. V tomto případě informujte KEIPER GmbH & Co. KG (viz adresa na poslední straně).

2.1 Symboly a signální slova

Symbol	Signální slovo	Význam
	Nebezpečí:	Hrozí bezprostřední nebezpečí smrtelného úrazu nebo velmi těžkého zranění.
	Varování:	Jedná se o možnou nebezpečnou situaci s následkem smrtelného úrazu nebo velmi těžkého zranění.
	Pozor:	Označuje možnou nebezpečnou situaci, která může způsobit lehká nebo drobná zranění nebo věcné škody.
	Důležité upozornění:	Toto upozornění se musí dodržovat, protože při jeho nerespektování se může poškodit produkt nebo blízké okolí produktu, rovněž může být omezena nebo znemožněna funkčnost a bezpečnost produktu.

2.2 Vyloučení ručení a záruka

Sedadla RECARO jsou obecně vhodná jen pro kabiny v jejich originálním stavu.

Při montáži sedadla je třeba zajistit, aby mezi sedadlem a konstrukčními díly kabiny (např. ovládání vyklápěče, řídicí jednotky) zůstal dostatečně velký volný prostor.

Popřípadě je třeba přesunout konstrukční díly kabiny ovlivňující průchodnost (např. ovládání vyklápěče).

Předpokladem záruky pro sedadlo je přesné dodržení a uvedení tohoto montážního návodu do praxe v plném rozsahu. Nedodržení nebo omezené dodržení tohoto montážního návodu, jakož i změny na samotném výrobku vylučují ručení ze záruky. To platí také při použití konstrukčních dílů nepovolených firmou RECARO, např. držáků na nápoje, háčků na oděv, hasicích prostředků apod.

Montáž sedadla musí být provedena výhradně za nejpřísnějšího dodržení tohoto montážního návodu.

Sedadlo, adaptace a celek pro podlahu vozidla nesmí být měněny, neboť by to mohlo mít za následek úplné vyloučení ze záruky.



Nebezpečí:

Neodborně namontované sedadlo může při nehodách vést k závažnému, dalšímu ohrožení zdraví a života. Následujte přesně všechny pokyny, popisy, varování a upozornění na nebezpečí apod.

Sedadlo RECARO je určeno výhradně pro vozidla s levostranným řízením.

Při vestavbě do vozidla s pravostranným řízením může dojít k nežádoucímu přestavení ovládacích prvků způsobenému přilehlými konstrukčními díly v oblasti sedadla. Kromě toho nemůže být zaručena přístupnost ovládacích prvků.

V případě zatížení podobnému nárazu (nehoda) to může vést k přestavení sedadla.

Sedadla RECARO smí být namontována pouze do vozidel, pro která existuje povolení od německého Spolkového úřadu pro silniční provoz k vestavbě (vozidla bez 2. řady sedadel / bez airbagu ve volantu, sedadla s nedílným 3 bodovým pásem / bez airbagu / bez předepínače pásu, bez varování nezapnutého pásu).

Při nedodržení hrozí bezprostřední nebezpečí smrtelného úrazu nebo velmi těžkého zranění.

Má-li Vaše originální sedadlo airbag a / nebo předepínač pásu, nesmíte jej vyměnit za sedadlo RECARO. Tyto systémy jsou pro aktivní ochranu proti zranění v situaci podobné nárazu (nehoda) přizpůsobeny příslušnému modelu vozidla. Při výměně sedadla již není dána tato ochrana při nehodě.

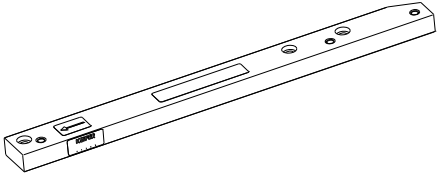
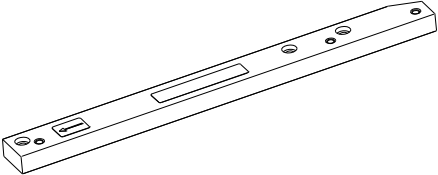
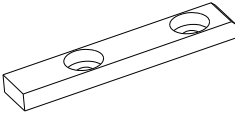
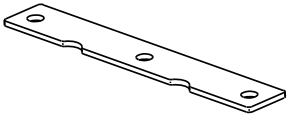
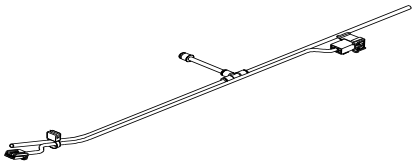
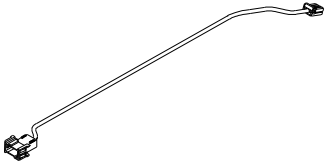


3. Montážní návod sedadla RECARO





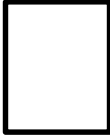
Nebezpečí:

Řiďte se přesně pokyny montážního návodu. Nemáte-li dostatečné odborné znalosti, nechejte přestavbu provést kvalifikovaným odborným servisem.

3.1 Montážní sada RECARO

	1 x adaptér strana tunelu
	1 x adaptér strana dveří
	1 x vyztužení
	1 x vyztužovací destička
	1 x adaptér hadicového kabelového svazku
	1 x kabel EPS
	1 x pás dorazu
	1 x šroub M8x65 E12

	<p>2 x šroub DIN 7380 M8x40</p>
	<p>4 x šroub DIN 7380 M8x30</p>
	<p>6 x šroub M8x20 T40</p>
	<p>2 x šroub s čočkovou hlavou ISO 7380 M8x16</p>
	<p>1x šroub s plochou hlavou M6x16</p>
	<p>2 x matice M8 DIN 934</p>
	<p>1 x stupňová podložka</p>
	<p>1 x pojistná podložka</p>
	<p>2 x podložka M8 DIN 9021</p>
	<p>2 x stahovací pásek na kabely</p>

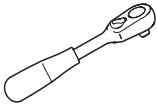
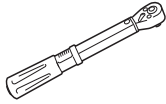




	1 x montážní návod
	1 x štítek montážní sada
	1 x ABE (všeobecné schválení k provozu) / znalecký posudek






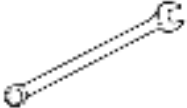
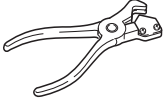
Dříve než začnete s demontáží sériového sedadla se přesvědčte, že se všechny shora uvedené díly nachází ve Vaší montážní sadě.

Důležité upozornění:

Nalepte přiložený štítek z montážní sady do návodu k obsluze sedadla RECARO, abyste v budoucnu měli po ruce odpovídající informace.

3.2 Montážní nářadí

	ráčna
	momentový klíč
	torx adaptér T40
	torx adaptér T30
	torx adaptér T25
	torx adaptér T20

	torx adaptér E12
	torx adaptér E10
	adaptér pro klíč na šrouby s vnitř. šestihranem vel. 6
	adaptér pro klíč na šrouby s vnitř. šestihranem vel. 5
	adaptér pro klíč na šrouby s vnitř. šestihranem vel. 4
	stranový a očkový klíč vel. 13
	nůžky na hadice

3.3 Demontáž sériového sedadla



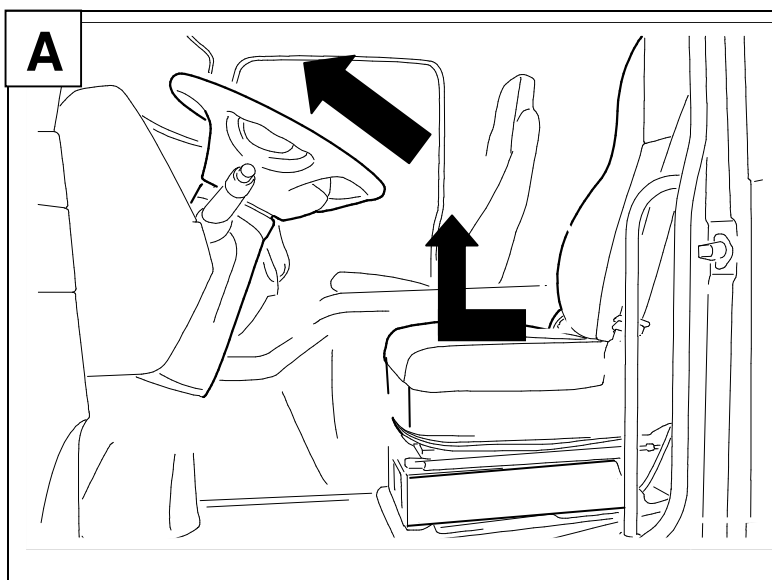
Pozor:

Před zahájením demontáže se ujistěte, že je Vaše vozidlo bezpečně odstavené, a že máte Vy během provádění prací vždy pevné postavení.

Důležité upozornění:

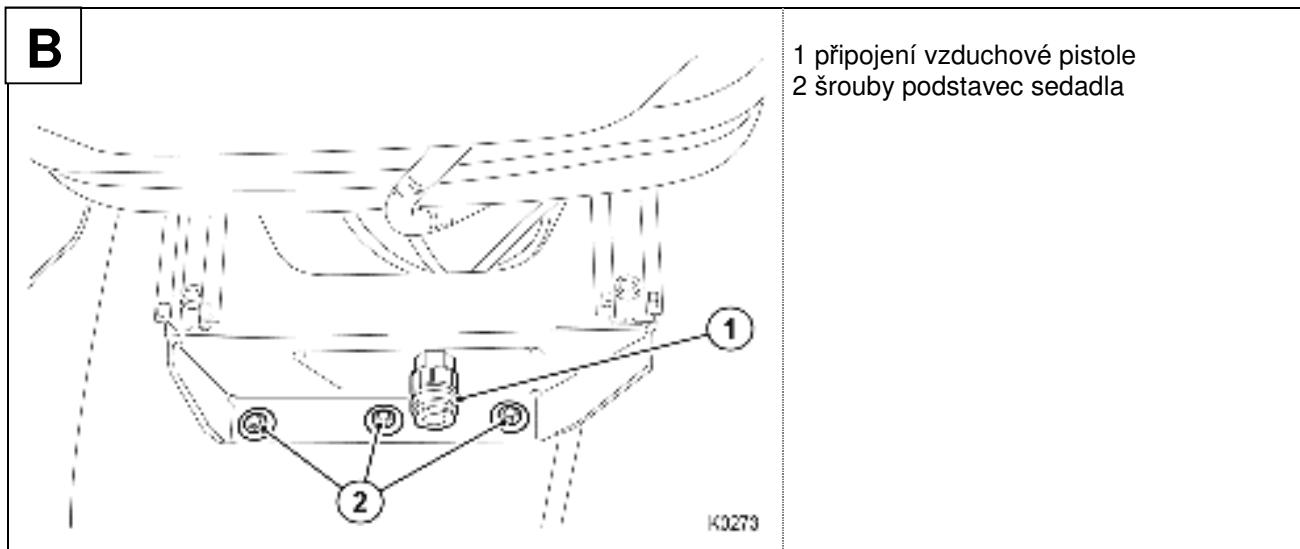
Sériové sedadlo je třeba z vozidla kompletně demontovat spolu s lištami sedadla a zámkem bezpečnostního pásu.

Pro připevnění sedadla RECARO je v každém případě třeba použít k němu přibalené, nové šrouby.

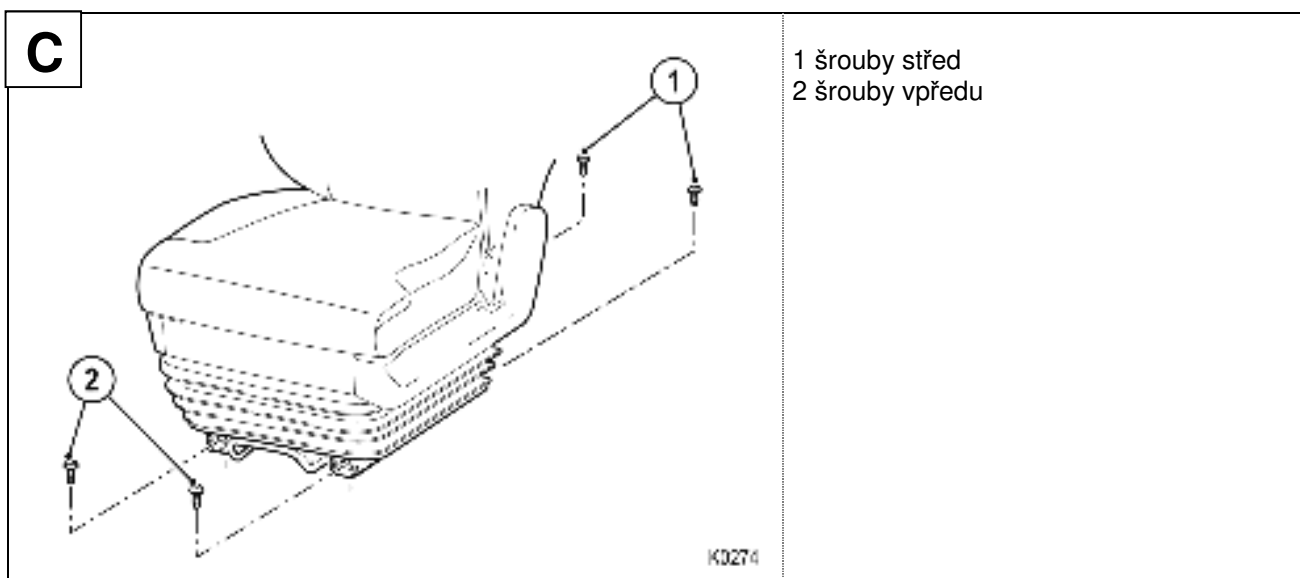


Nastavení volantu - vpředu
Nastavení sériového sedadla - vpředu,
nahore

1. Dejte volant do nejpřednější polohy.
2. Uvedte opěradlo sedadla do svislé polohy a sedadlo posuňte do nejpřednější a nejvyšší polohy.



3. Je-li k dispozici, připojte vzduchovou hadici vzduchové pistole (1) k podstavci sedadla.
4. Uvolněte tři šrouby (2) podstavce sedadla a vyjměte je (torx adaptér E10).

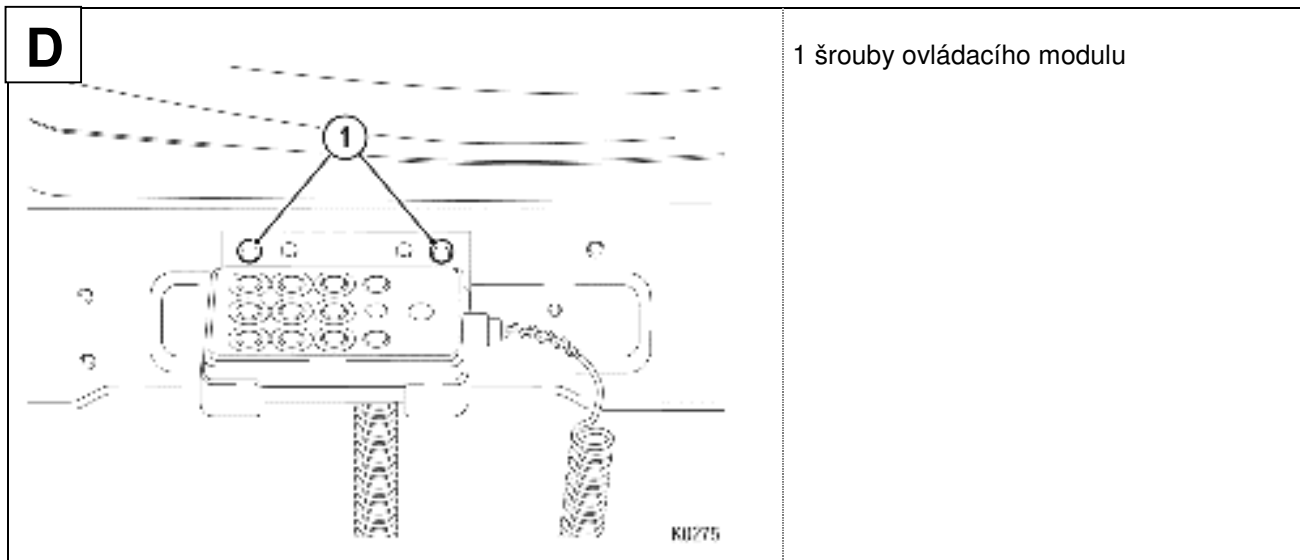


5. Uvolněte oba **středové** šrouby (1) šroubového spojení lišt a vyjměte je (vnitřní šestihran vel. 6).
6. Posuňte sedadlo do nejzadnější polohy.
7. Uvolněte oba šrouby (2) a vyjměte je (vnitřní šestihran vel. 6).
8. Aktivujte rychlé spuštění.
9. Vypusťte vzduchový systém vozidla.

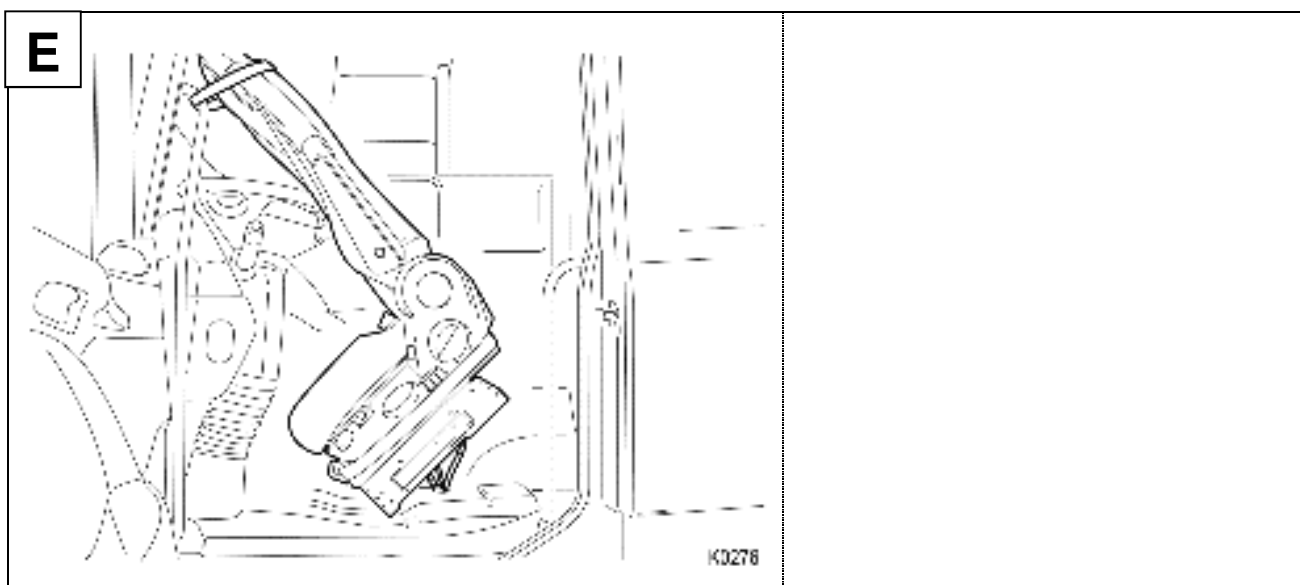


Varování (nebezpečí skřípnutí):

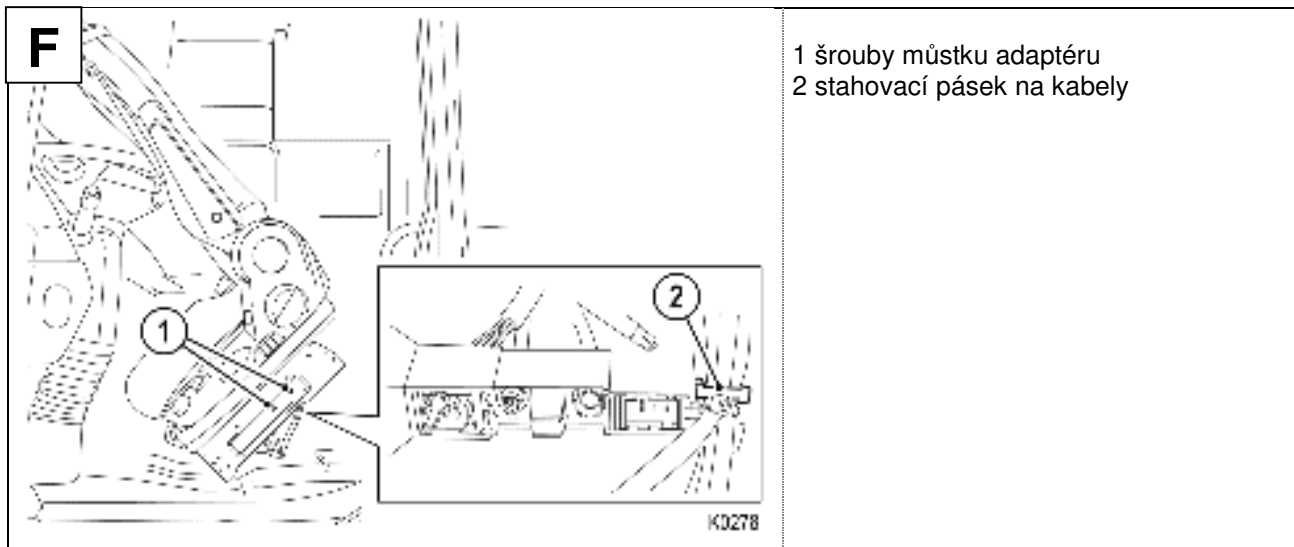
Při spouštění sedadla a posouvání dolních lišt hrozí nebezpečí pohmoždění a skřípnutí prstů.



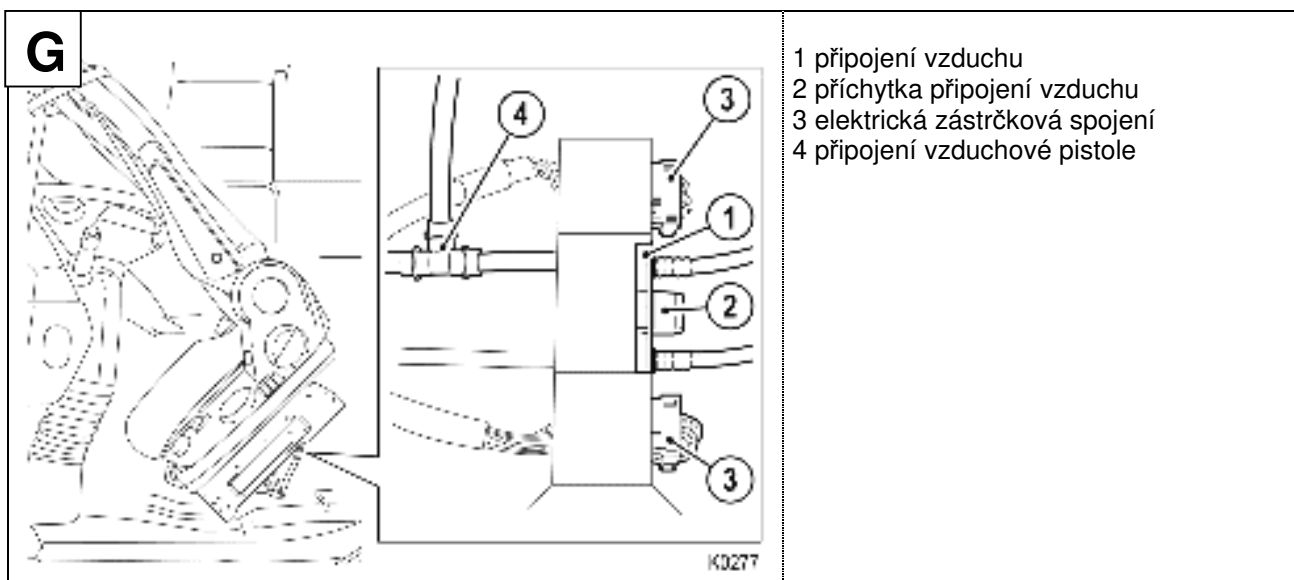
10. Jsou-li k dispozici, uvolněte oba šrouby (1) ovládacího modulu (torx adaptér T30).



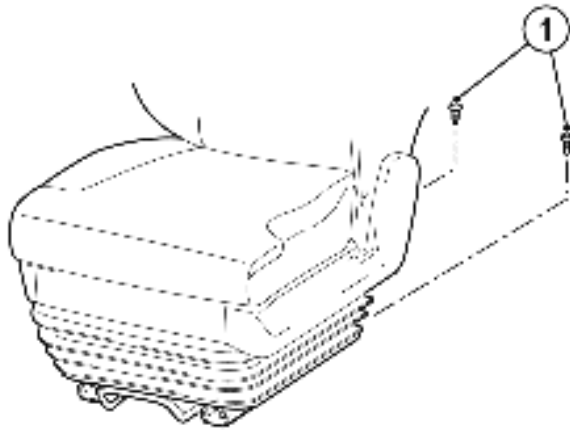
11. Zvedněte loketní opěrku s EPS modulem nahoru.
12. Sklopte sedadlo dopředu a zajistěte jej proti vrácení do původní polohy.



13. Uvolněte dva šrouby (1) můstku adaptéru a vyjměte je (torx adaptér T20).
14. Odstraňte stahovací pásek na kabely (2).



15. Oddělte přívod vzduchu (1) vozidla u můstku adaptéru tak, že k sobě stisknete příchytku (2) a vytáhnete ji.
16. Rozpojte elektrická zástrčková spojení (3) u můstku adaptéru.
17. Je-li k dispozici, uvolněte vzduchovou hadici připojení vzduchové pistole (4) ze spojky na vnitřní straně podstavce sedadla.

H

K0278

1 šrouby vzadu

18. Sklopte sedadlo nazpátek.
19. Posuňte sedadlo do nejpřednější pozice.
20. Uvolněte dva šrouby (1) vzadu a vyjměte je (vnitřní šestihran vel. 6).
21. Opatrně vyvedněte sedadlo z vozidla a odložte jej vedle vozidla.

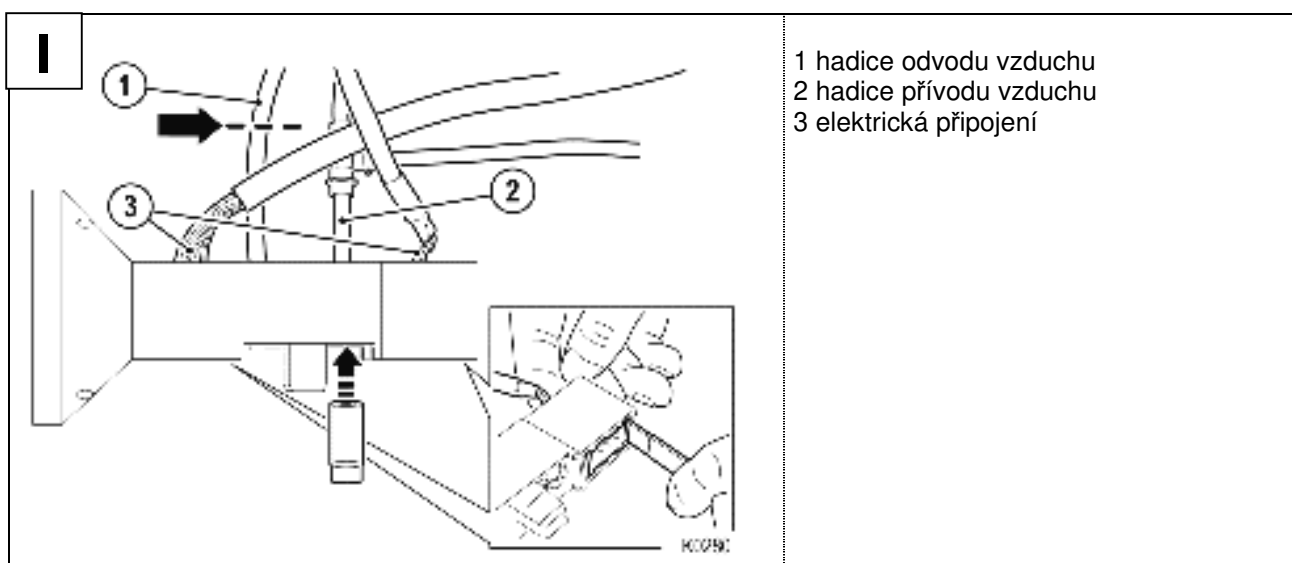
**Pozor:**

Veďte prosím na vědomí, že sedadlo může vážit až 50 kg. V případě potřeby použijte pomocný prostředek pro zvedání resp. transport.

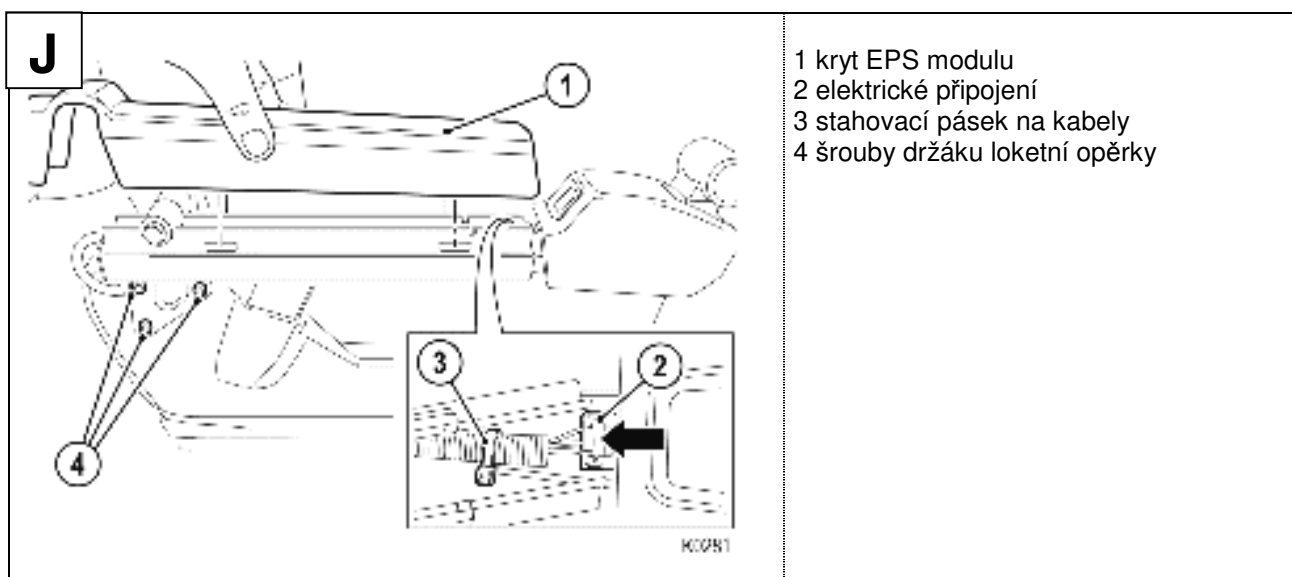
Důležité upozornění:

Dbejte prosím na to, aby se při sklápění sedadla do původní polohy a při transportu a skladování nepoškodil či neskřípnul můstek adaptéru a svazek kabelů / hadic.

3.4 Demontáž EPS 2 modulu a můstku adaptéru



1. Oddělte hadici odvodu vzduchu (1) - cca 5 cm před můstkem adaptéru (nůžky na hadice).
2. Uvolněte připojení hadice přívodu vzduchu (2) z můstku adaptéru (trn \varnothing 14 mm nebo odpovídající ořech).
3. Uvolněte elektrické zástrčkové spojení (3) z můstku adaptéru. Zablokování uvolněte vhodným pomocným prostředkem.



4. Vytáhněte nahoru kryt (1) EPS 2 modulu.
5. Odstraňte stahovací pásek na kabely (3).
6. Odblokujte elektrickou zástrčku (2) a vyjměte EPS kabel. Kabel si uschovejte pro zpětné zabudování EPS modulu do sériového sedadla.
7. Uvolněte tři šrouby (4) na držáku loketní opěrky a vyjměte je (vnitřní šestihran vel. 6 / 5). Šrouby si uschovejte pro zpětné zabudování EPS modulu do sériového sedadla.
8. Loketní opěrku s EPS modulem pečlivě uložte, bude znovu použita v sedadle RECARO.

3.5 Montáž EPS 2 modulu do sedadla RECARO

Důležité upozornění:

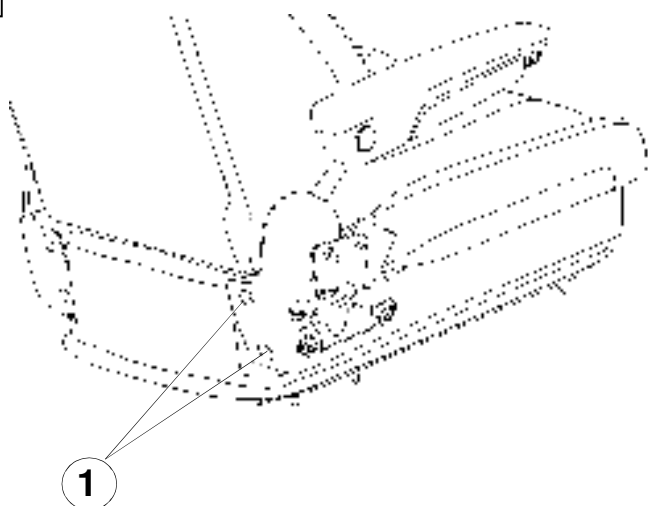
Montáž EPS modulu a hadicového kabelového svazku do sedadla RECARO se provádí mimo vozidlo.



Varování:

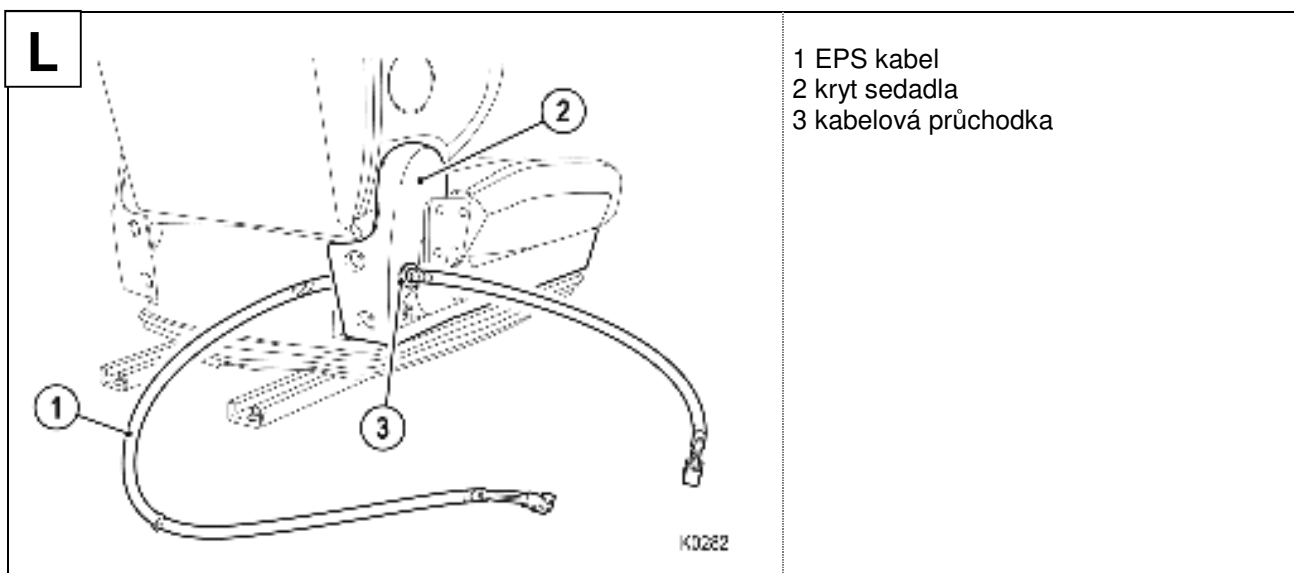
Zajistěte, aby bylo při montáži vyloučeno znečištění a poškození elektrických a pneumatických přípojek pro zaručení dobrého spojení kontaktů.

K

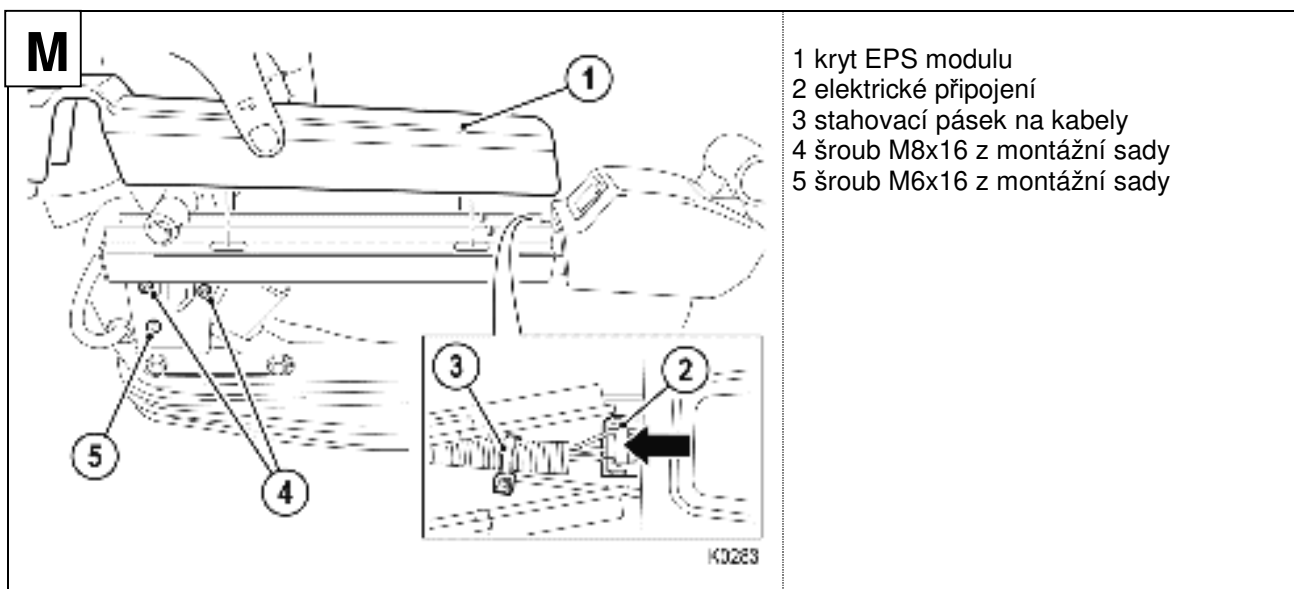


1 šrouby krytu vpravo

1. Uvolněte na sedadle RECARO dva šrouby (1) krytu vpravo (ve směru jízdy) a vyjměte je (torx adaptér T25).



2. Prostrčte EPS kabel (1) z montážní sady z vnitřní strany skrz kryt (2).
3. Do krytu (2) namontujte kabelovou průchodka (3).



4. Přišroubujte EPS 2 modul pomocí 3 šroubů (4,5) z montážní sady předepsaným utahovacím momentem (vnitřní šestihran vel. 5 / 4).

Utahovací moment šroub 4: 25 Nm ± 2 Nm (vnitřní šestihran vel. 5)

Utahovací moment šroub 5: 15 Nm ± 2 Nm (vnitřní šestihran vel. 4)

5. Umístěte dodaný stahovací pásek na kabely (3).
6. Spojte elektrické připojení (2).
7. Umístěný stahovací pásek na kabely (3) obtočte okolo opředené hadice a zavřete jej.
8. Zkontrolujte pohyblivost loketní opěrky a v případě potřeby upravte délku kabelů.
9. Namontujte kryt EPS modulu (1).
10. Přišroubujte kryt sedadla vpravo vyjmutými šrouby (6) předepsaným utahovacím momentem (torx adaptér T25).

Utahovací moment: 4,5 Nm ± 0,5 Nm

Důležité upozornění:

Při všech montážních pracích bezpodmínečně dodržujte uvedený utahovací moment.

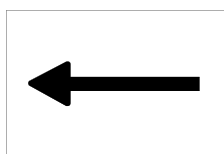
3.6 Montáž RECARO adaptéru na podstavci sedadla

Důležité upozornění:

Při montáži sledujte značky na konzolách a adaptérech.

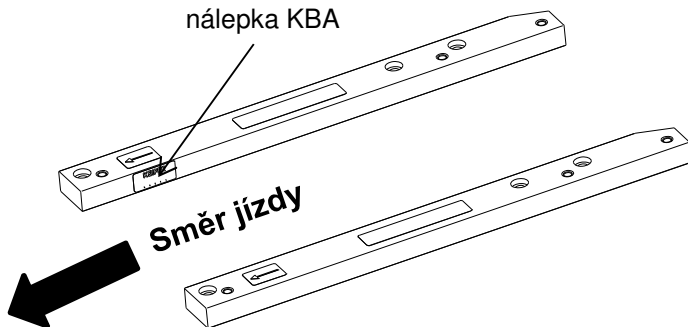
Při všech montážních pracích bezpodmínečně dodržujte uvedený utahovací moment.

Fahrtrichtung
Direction of travel
Sens de la marche

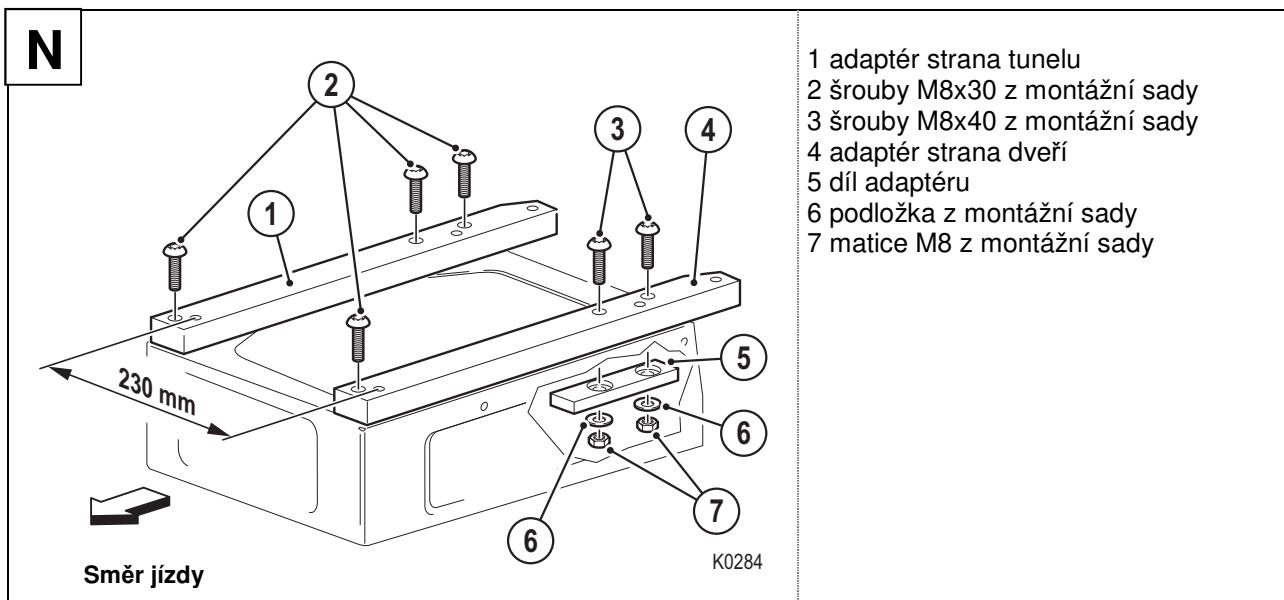


Šipka musí ukazovat ve směru jízdy.

nálepka KBA



Nálepka Spolkového úřadu pro silniční provoz (KBA) musí ležet ve směru jízdy na vnitřní straně adaptéru strany tunelu.



1. Na straně tunelu položte na podstavec sedadla adaptér (1) a na straně dveří adaptér (4). Sledujte značky!

Důležité upozornění:

Vyrovnejte RECARO adaptéry rovnoběžně ve vzdálenosti 230 mm.

2. Zašroubujte šrouby (2) z montážní sady skrz adaptéry (3, 4) do konzoly a ručně je utáhněte.
3. Zašroubujte šrouby (3) z montážní sady skrz adaptér (4), konzolu, podložky (6) a zrcadlový díl adaptéru (5) (sražené hrany nahoře) do matic (7) a ručně je utáhněte.
4. Utáhněte šrouby (2, 3) předepsaným utahovacím momentem (vnitřní šestihran vel. 5).

Utahovací moment: Šrouby M8: 25 Nm +/- 2 Nm

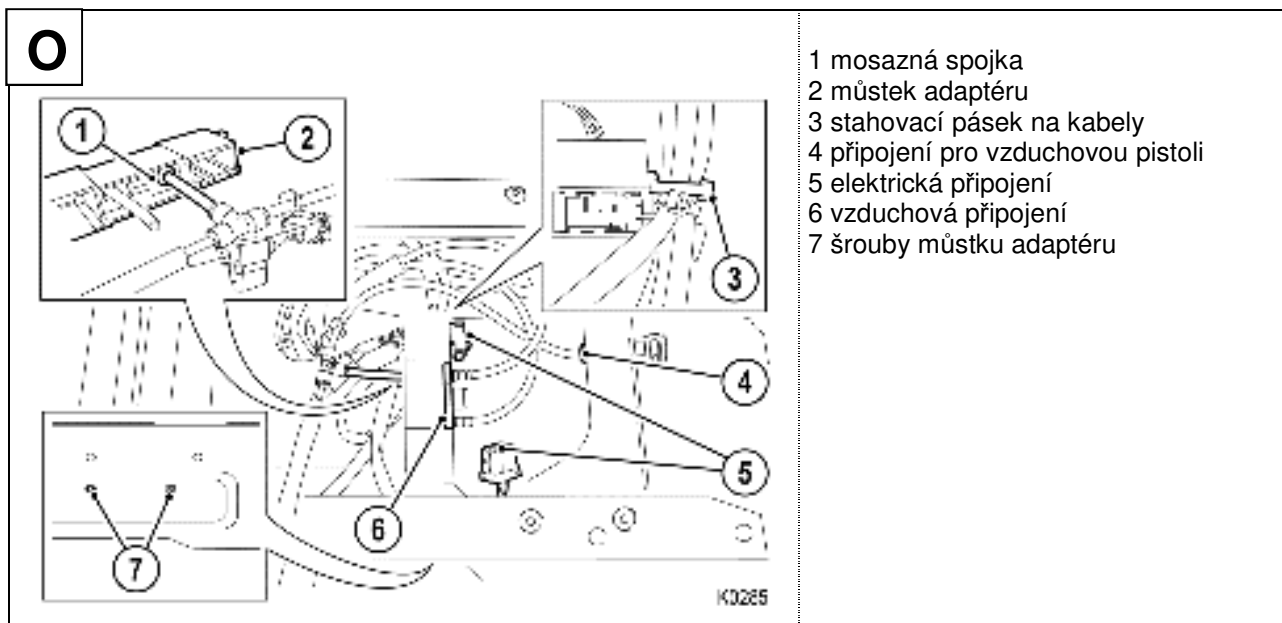
5. Utáhněte matice (7) (stranový klíč vel. 13).



Varování!

Dbejte na to, aby nebyl překročen ani podkročen výše uvedený utahovací moment. Při příliš nízkém utahovacím momentu se mohou šrouby v jízdním provozu uvolnit. Při příliš vysokém utahovacím momentu hrozí nebezpečí poškození závitu. V obou případech hrozí značné riziko nehody a zranění při jízdním provozu. Vozidlo je třeba okamžitě odstavit a šrouby musí být nahrazeny novými šrouby resp. musí být utaženy pojistkou šroubu předepsaným utahovacím momentem.

3.8 Montáž můstku adaptéru k podstavci sedadla



1. Zatlačte mosaznou spojku (1) adaptéru hadicového kabelového svazku dodaného v montážní sadě do můstku adaptéru (2).
2. Přiroubujte můstek adaptéru vyjmutými šrouby (7) k podstavci sedadla (torx adaptér T20).
3. Namontujte, je-li k dispozici, vzduchové připojení pro vzduchovou pistoli (4).
4. Namontujte elektrická připojení (5) a vzduchová připojení (6).
5. Zajistěte kabely stahovacím páskem na kabely (3) z montážní sady.



Varování:

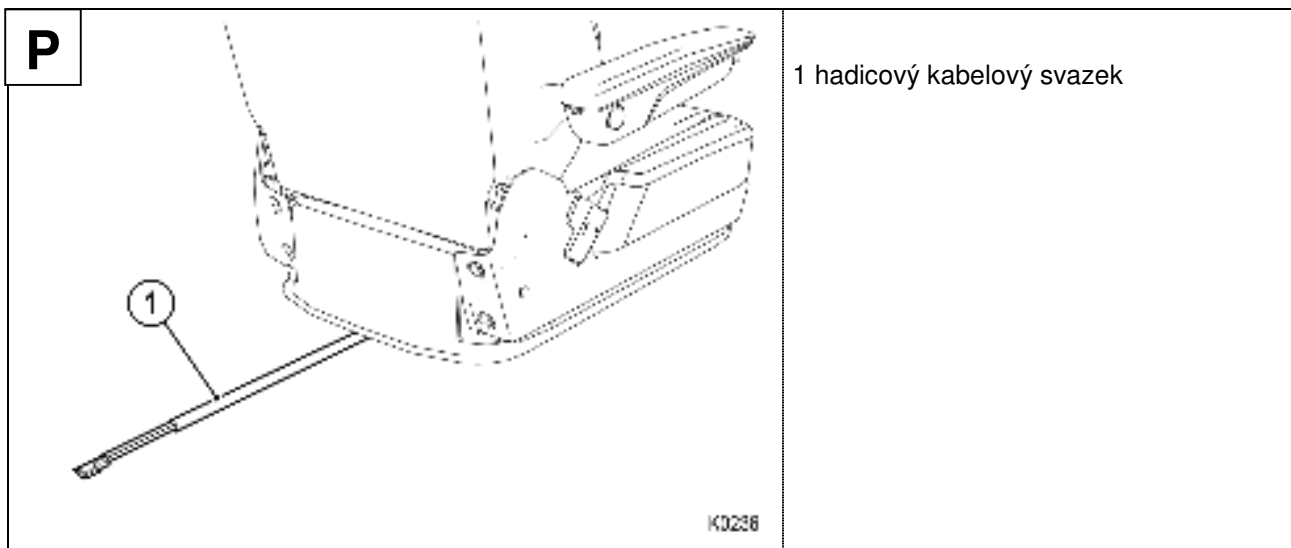
Zajistěte, aby bylo při montáži vyloučeno znečištění a poškození elektrických a pneumatických přípojek pro zaručení dobrého spojení kontaktů.

3.9 Montáž sedadla RECARO

Důležité upozornění:

Nejprve odstraňte hadicový kabelový svazek připevněný k sedadlu (je-li k dispozici) a zlikvidujte jej.

K tomu položte sedadlo na zadní stranu opěradla, abyste zabránili poškození krytů a madel.

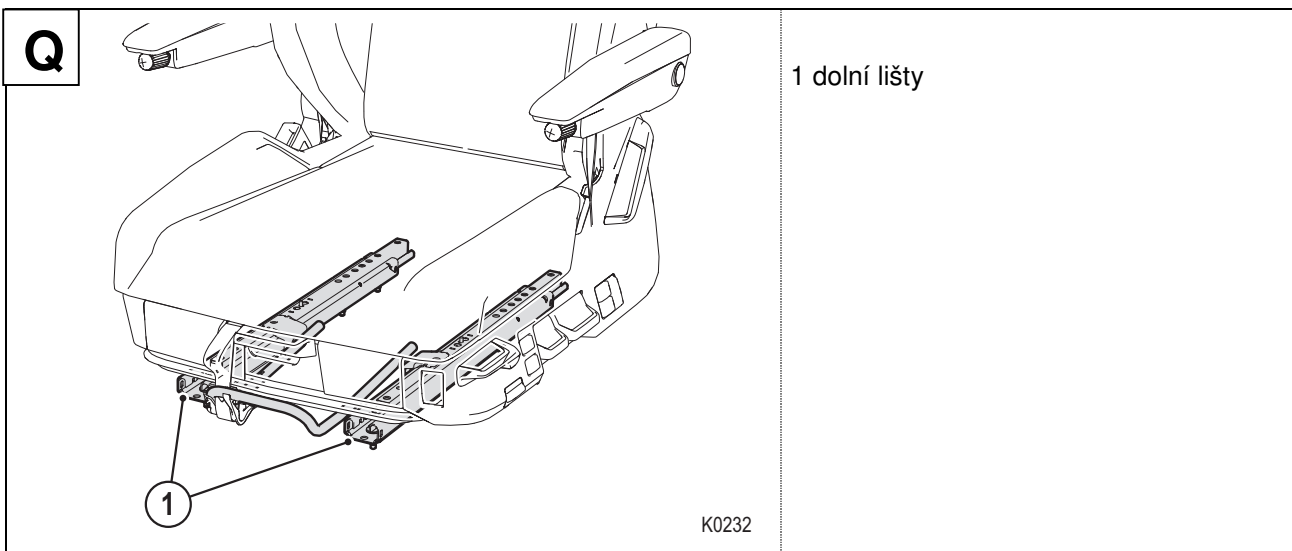
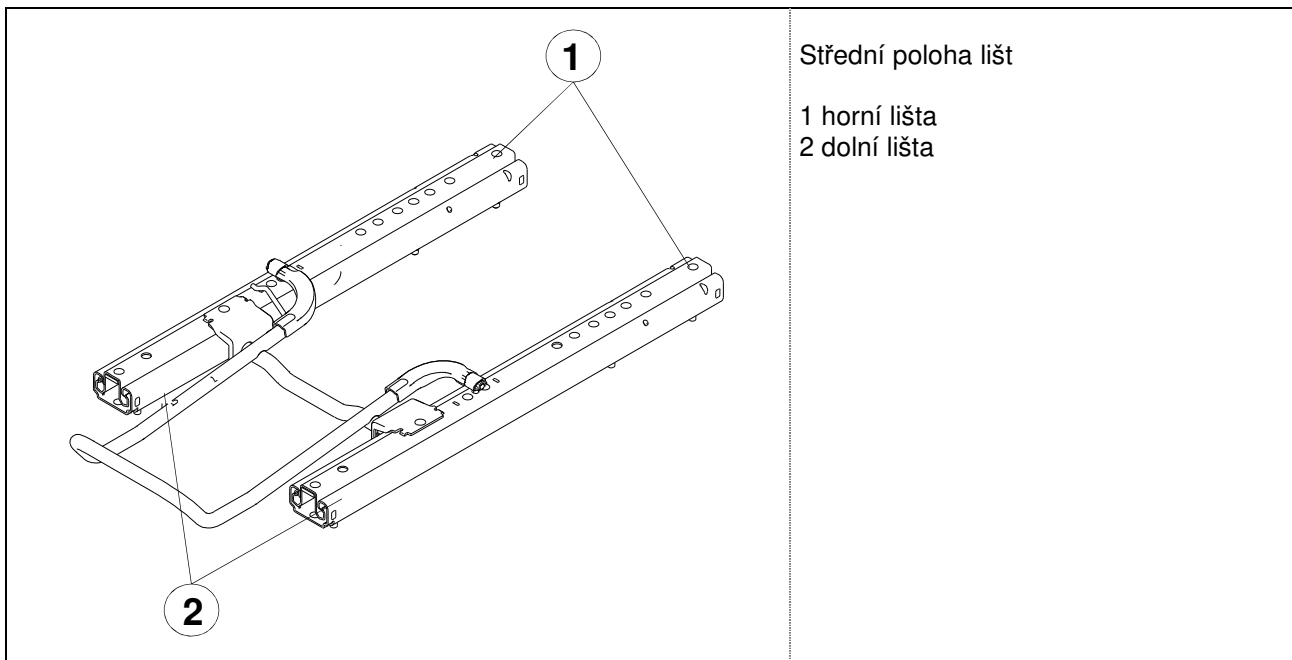


Varování:

Dbejte na to, aby během další montáže nedošlo ke skřípnutí, poškození a zatížení EPS kabelu a hadicového kabelového svazku tahem a / nebo tlakem, jinak nemůže být zaručena bezvadná funkce ovládacích prvků.

Důležité upozornění:

Pro usnadnění montáže uveďte opěradlo sedadla do svislé polohy.



1. Před nasazením odblokujte lištu sedadla, a obě dolní lišty (1) posuňte tak daleko dozadu, abyste dosáhli na zadní pozici pro přišroubování lišt.



Varování (nebezpečí skřípnutí):

Při posouvání dolních lišt hrozí nebezpečí pohmoždění a skřípnutí prstů.

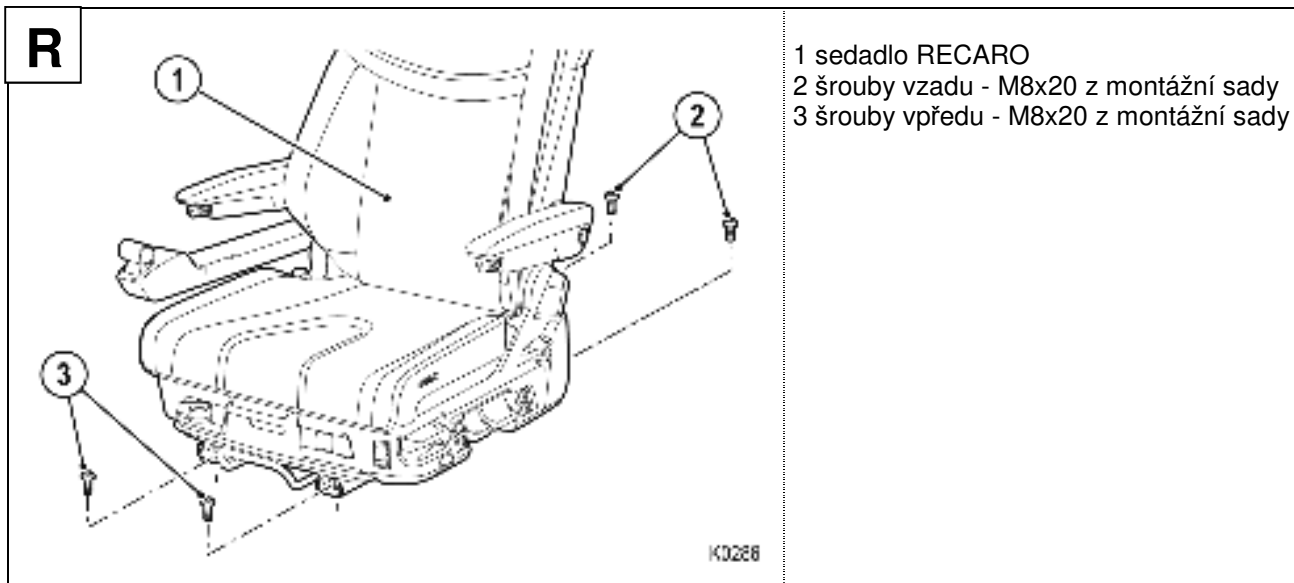
2. Opatrně zvedněte sedadlo do vozidla.



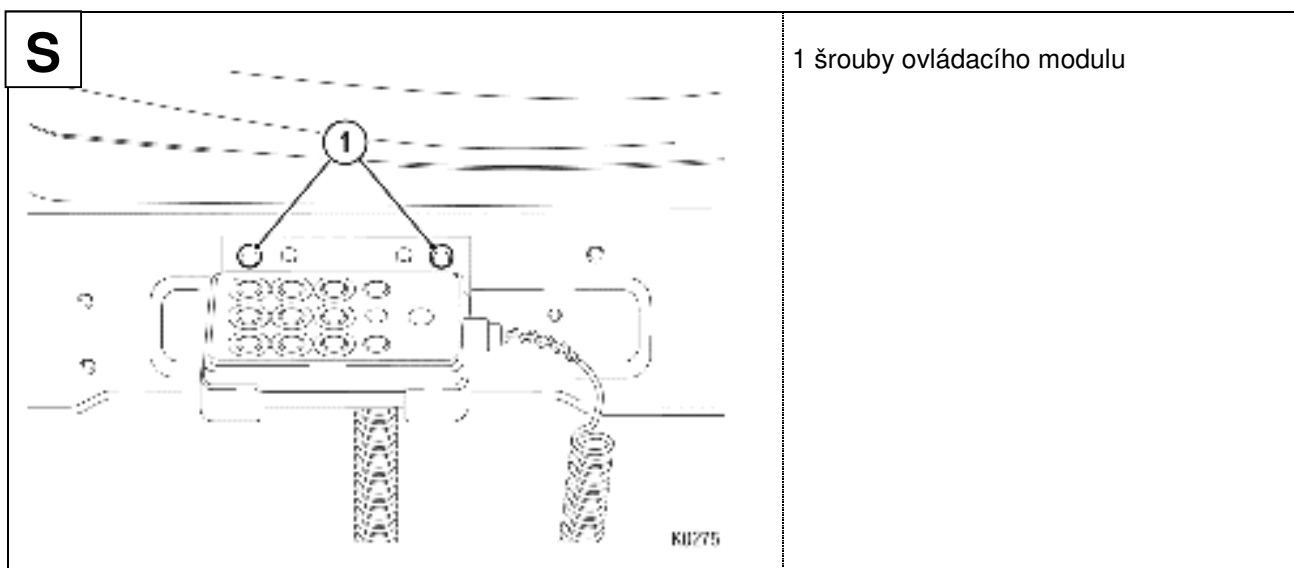
Pozor:

Vezměte prosím na vědomí, že sedadlo může vážit až 50 kg. V případě potřeby použijte pomocný prostředek pro zvedání resp. transport.

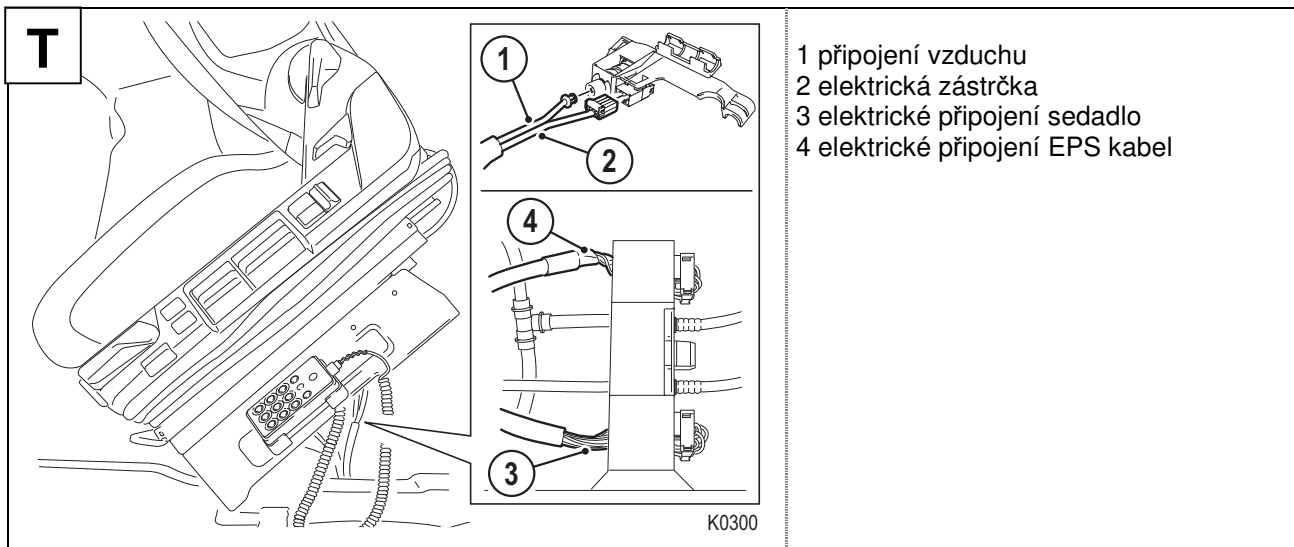
Dejte pozor na to, aby se sedadlo nepoškodilo pomocným prostředkem pro zvedání resp. transport.



3. Zašroubujte zadní šrouby (2) z montážní sady do adaptérů a ručně je utáhněte.
4. Posuňte sedadlo do nejzadnější polohy a pohněte sklonem polštáře.
5. Zašroubujte přední šrouby (3) z montážní sady do adaptérů a ručně je utáhněte.



6. Je-li k dispozici, připevněte ovládací modul oběma originálními šrouby (1). (torx adaptér T30)

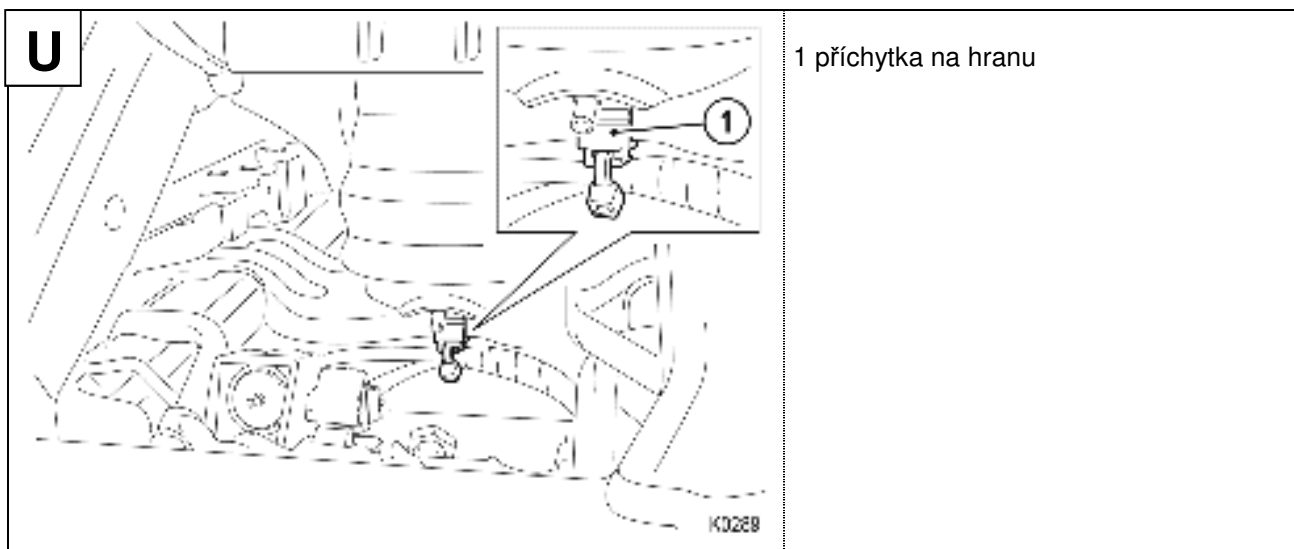


7. Sklopte sedadlo s podstavcem sedadla dopředu a zajistěte jej proti vrácení do původní polohy.
8. Namontujte vzduchové připojení (1) na straně sedadla a elektrickou zástrčku (2) adaptéru hadicového kabelového svazku na straně sedadla.
9. Namontujte elektrickou zástrčku přípojky sedadla (3) do přípojky vozidla v můstku adaptéru.
10. Namontujte elektrickou zástrčku EPS kabelu (4) do přípojky vozidla v můstku adaptéru.

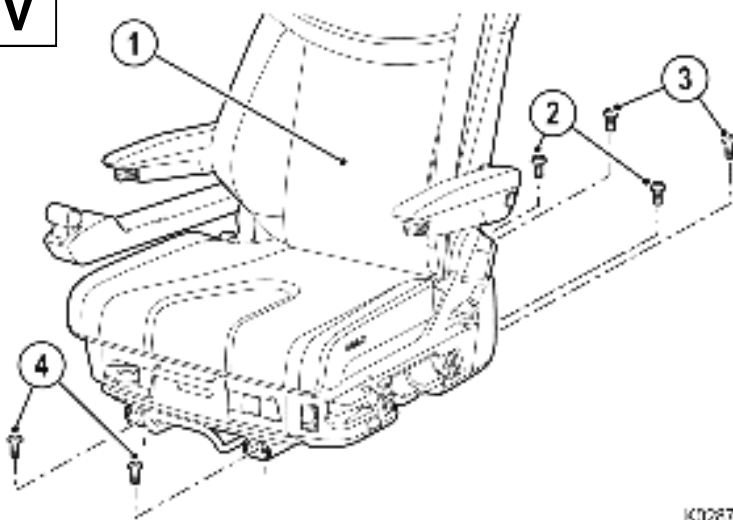
Důležité upozornění:

Elektrická připojení sedadla pro napájení proudem (plus / minus) musí provést odborník. Viz kapitola 5 Schéma zapojení.

Dbejte na to, aby se kabely a hadice při montáži a polohování sedadla nekřížily.



11. Připevněte EPS kabel příchytkou na hranu (1) k talíři vzduchového odpružení.
12. Sklopte sedadlo nazpátek.
13. Aktivujte rychlé spuštění.
14. Nastartujte motor, abyste vytvořili dostatečný tlak vzduchu pro další montážní kroky.

V

- 1 sedadlo RECARO
- 2 šrouby střed - M8x20 z montážní sady
- 3 šrouby vzadu
- 4 šrouby vpředu

15. Deaktivujte rychlé spuštění.
16. Posuňte sedadlo do nej přednější a nejvyšší pozice.
17. Zašroubujte středové šrouby (2) z montážní sady do adaptérů a ručně je utáhněte.
18. Utáhněte čtyři zadní šrouby (2, 3) určeným utahovacím momentem (torx adaptér T40).

Utahovací moment: Šrouby M8: 25 Nm ± 2 Nm

19. Posuňte sedadlo do nejzadnější polohy.
20. Utáhněte oba přední šrouby (4) určeným utahovacím momentem (torx adaptér T40).

Utahovací moment: Šrouby M8: 25 Nm ± 2 Nm



Nebezpečí:

Při nedodržení utahovacích momentů se mohou šrouby v jízdním provozu uvolnit.

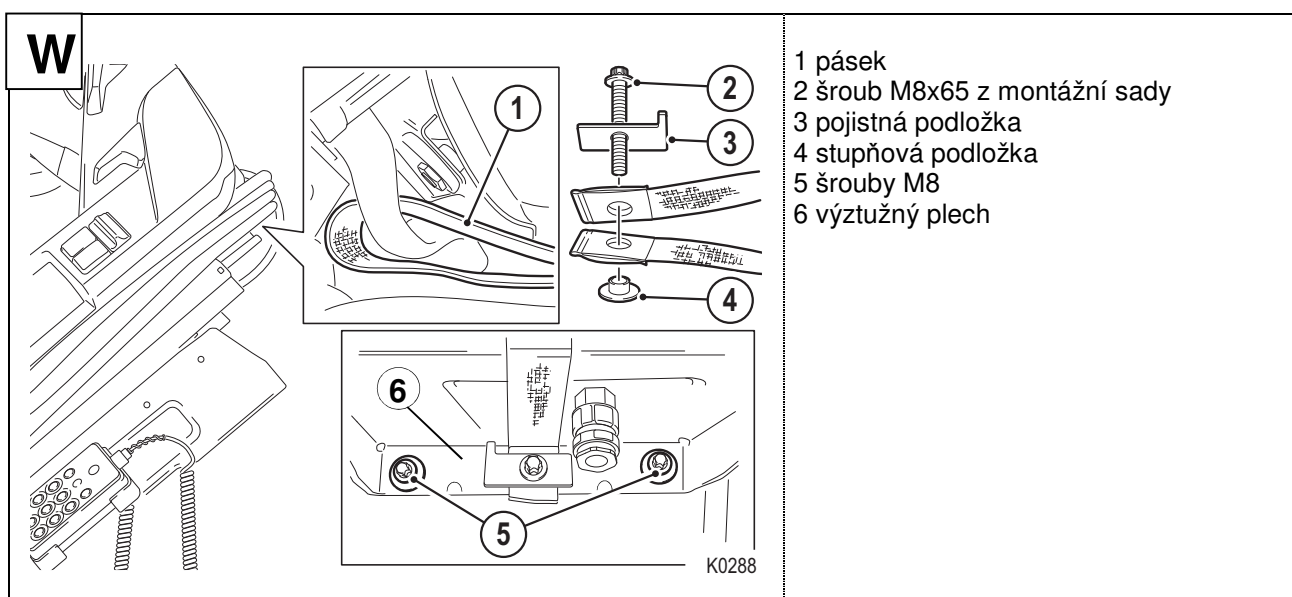
V takovémto případě již není zaručen koncept bezpečnosti a vozidlo nesmí být dále provozováno. Šrouby se musí dotáhnout určeným utahovacím momentem.



Varování:

Přiložené šrouby jsou opatřeny mikrozapouzdřením a smí být použity jen jednou.

Při opakovaném použití pozbývá mikrozapouzdření svého účinku a nemůže tak být zaručeno trvalé zajištění šroubového spojení.



21. Omotejte pásek (1) z montážní sady okolo zadní dolní příčné trubky. Dbejte na to, aby byla pojistná lanka pro gumový pásek (červený) viditelná.
22. Položte výztužný plech (6) na podstavec sedadla (**Dbejte na polohu výřezů!**) a přišroubujte pásek (1) šroubem (2), s pojistnou podložkou (3) a stupňovou podložkou (4) z montážní sady skrz podstavec sedadla k podlaze vozidla určeným utahovacím momentem (torx adaptér E12).

Utahovací moment: Šrouby M8: 25 Nm ± 2 Nm

23. Přišroubujte oba vnější vyjmuté šrouby podstavce sedadla (5) s odpovídající pojistkou šroubu (není obsažena v montážní sadě) určeným utahovacím momentem (torx adaptér E10).

Utahovací moment: Šrouby M8: 25 Nm ± 2 Nm

4. Po montáži

1. Vyzkoušejte, zda se sedadlo nechá v podélném směru lehce a bezpečně posunovat. Lišta sedadla musí po posunutí sedadla a uvolnění odblokovací páky na obou stranách slyšitelně zaskočit. Lehkým pohybem sedadla vpřed a vzad zkontrolujte, zda je sedadlo na obou stranách zcela zablokované.
2. Přesvědčte se, že při pojíždění lišty sedadla sem a tam nemohou být skřípnuty nebo poškozeny žádné kabely a hadice.
3. Překontrolujte funkci a přístupnost jednotlivých ovládacích prvků sedadla.



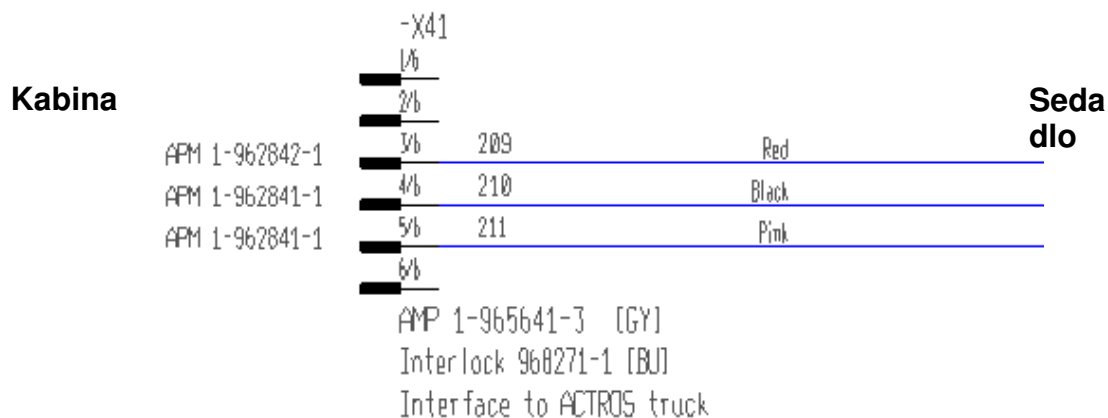
Varování!

Demontované sedadlo chraňte před přístupem dětí.

Nepřipojujte elektrické přípojky sedadla ke zdrojům elektrického napětí.

Při běžícím motoru a zasunutém jazýčku pásu se musí varovný signál v přístrojové desce vypnout. Není-li tomu tak, je třeba zkontrolovat elektrické připojení.

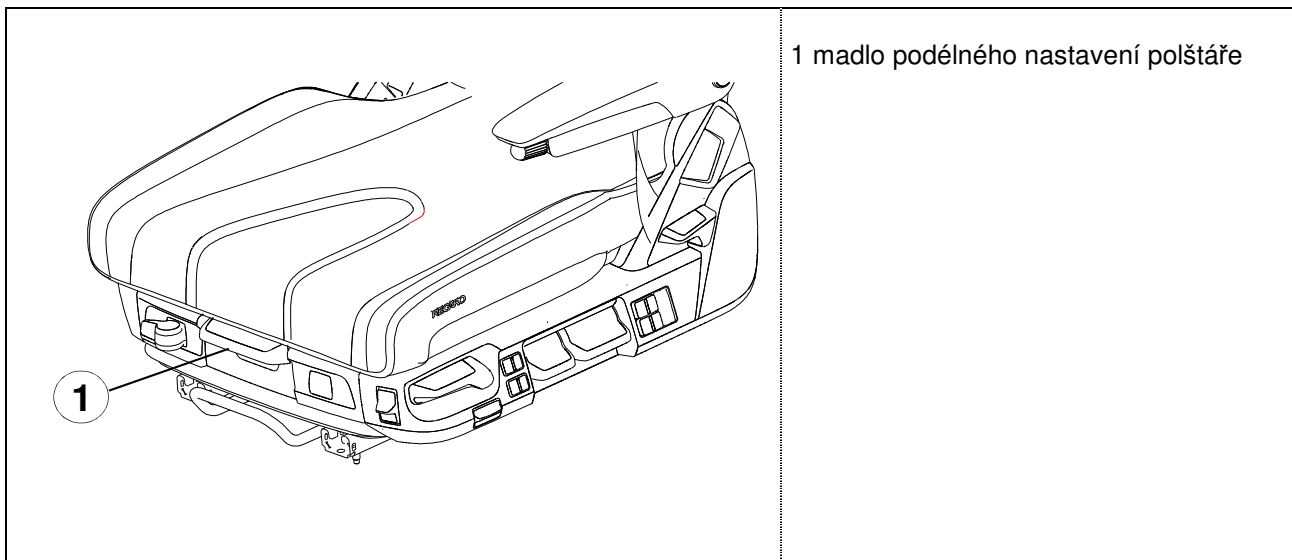
5. Schéma zapojení



červená	24 V / plus
černá	GND / minus
růžová	varování nezapnutého pásu

6. Nálepka Spolkového úřadu pro silniční provoz na sedadle RECARO

Nálepka s údajem typu sedadla a typovou značkou Spolkového úřadu pro silniční provoz (nálepka KBA) se nachází pod polštářem sedadla na příčném nosníku ve směru jízdy vpravo. Ke kontrole nálepky se musí polštář sedadla demontovat.

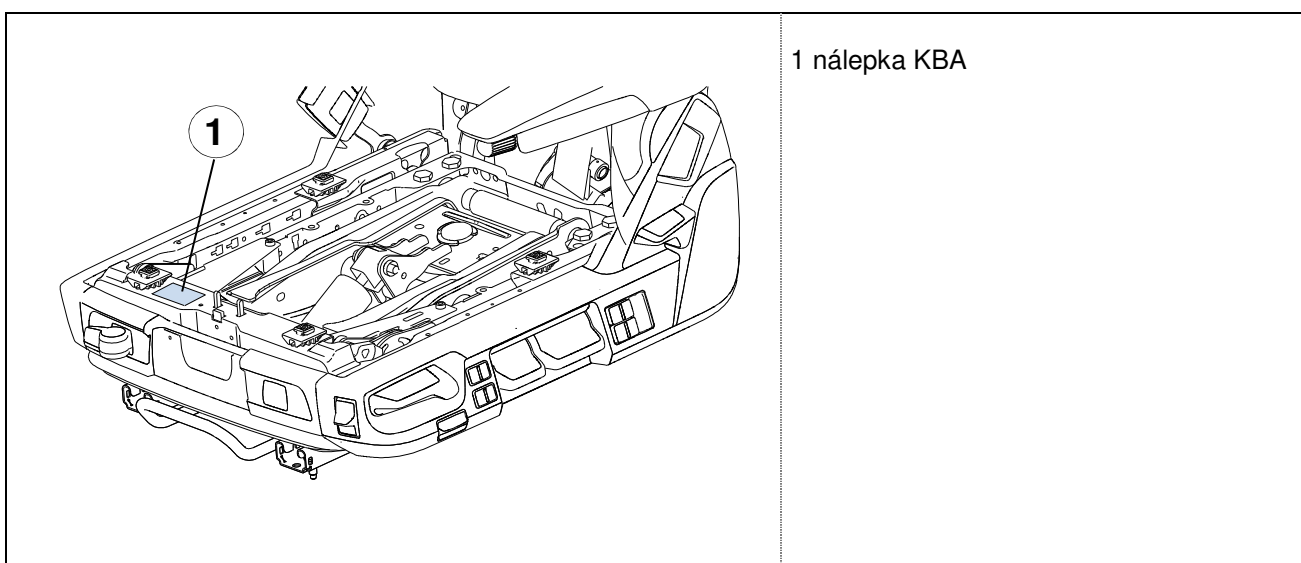


Demontáž polštáře sedadla

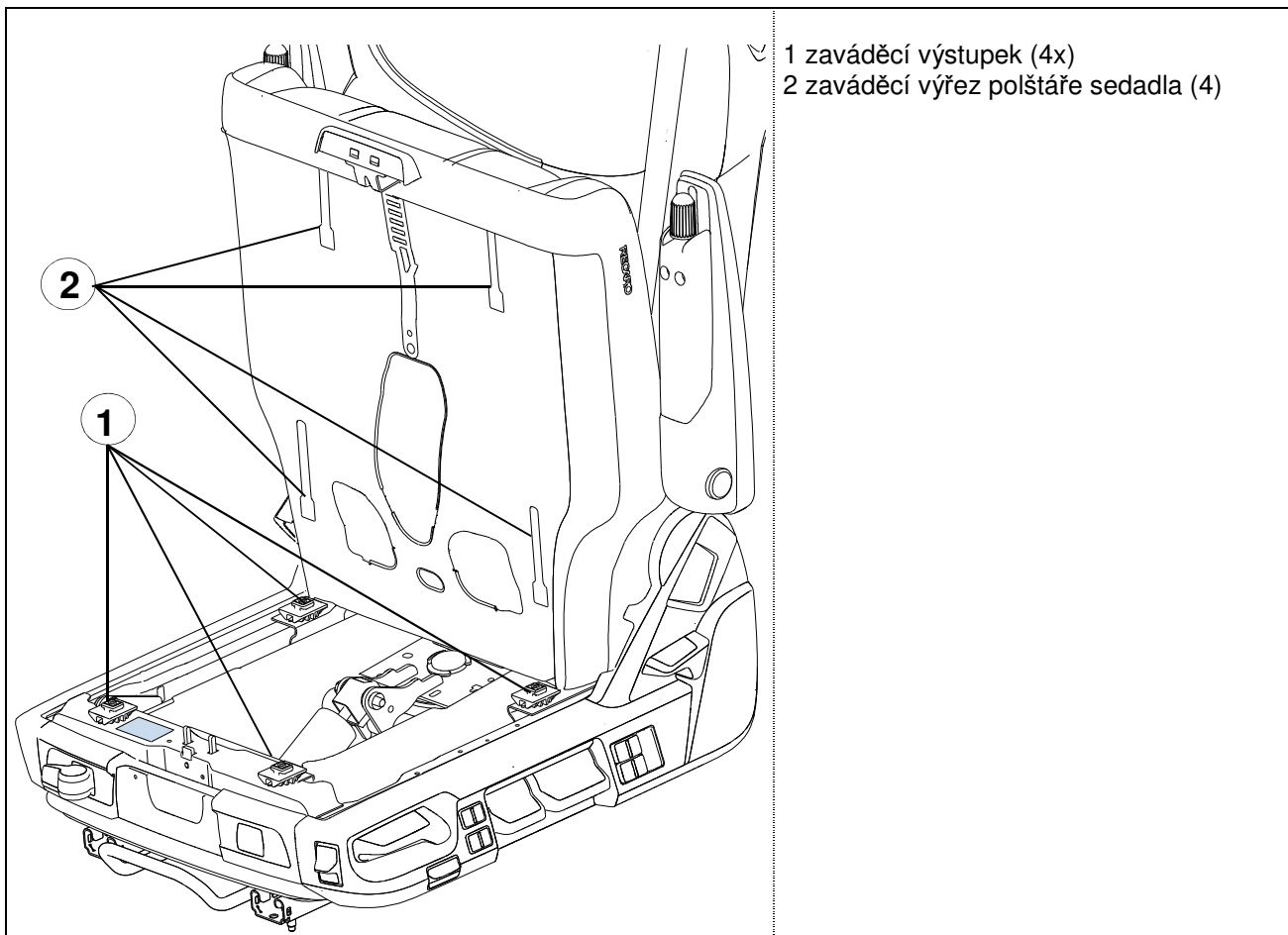
1. Odblokujte podélné nastavení polštáře sedadla a polštář vytáhněte dopředu do dorazu.
2. Madlo podélného nastavení polštáře sedadla otočte doprava (ve směru jízdy) a polštář sedadla vytáhněte ještě jednou dopředu. Polštář sedadla lze nyní vyjmout nahoru.
3. Polštář sedadla zvedejte prosím jen vpředu, protože by se vzadu mohly poškodit kabely a vzduchová vedení.

Důležité upozornění:

Dávejte pozor na to, abyste při demontáži nepoškodili kabely a hadice v polštáři sedadla.



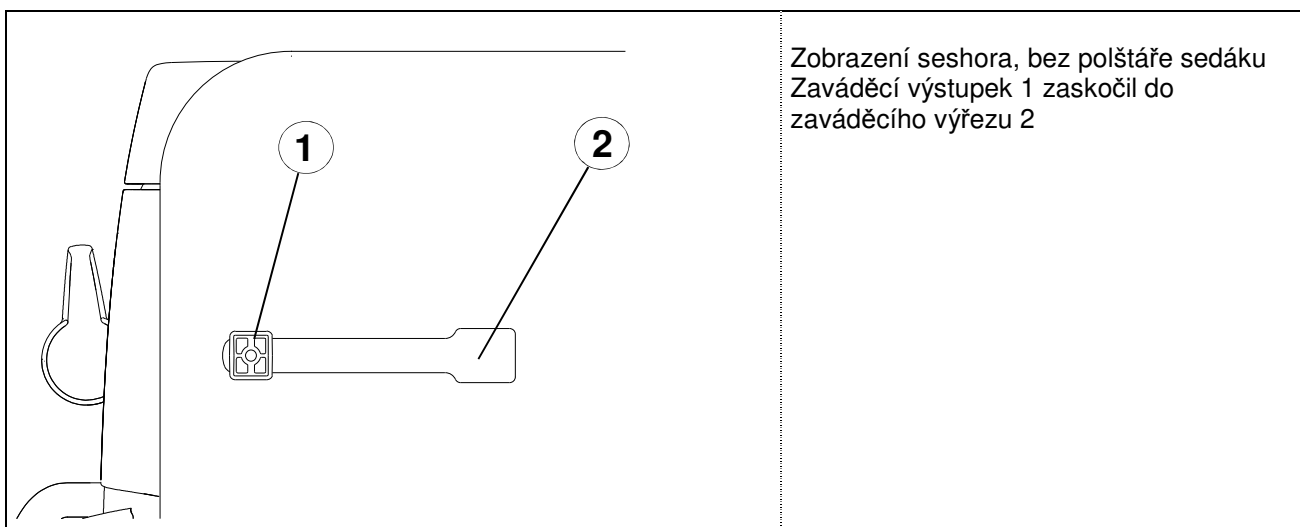
Montáž polštáře sedadla



1. Položte polštář sedadla na rám sedadla.
2. Vložte zaváděcí výstupky do odpovídajících zaváděcích výřezů.

Důležité upozornění:

Lehkým pohybem polštáře sedadla sem a tam zkontrolujte, zda zaváděcí výstupky zcela a bezpečně zaskočily do zaváděcích výřezů.



3. Polštář sedadla posuňte do požadované podélné pozice.

Důležité upozornění:

Lehkým pohybem polštáře sedadla dopředu a dozadu zkontrolujte, zda je polštář sedadla zcela zablokován.

Istruzioni di montaggio per MB ACTROS

Indice

1. Tabella delle chiavi sedili.....	2
2. Note generali sulla sicurezza	2
2.1 Simboli e parole di avvertimento	3
2.2 Esclusione della responsabilità e garanzia	4
3. Istruzioni di montaggio del sedile RECARO	5
3.1 Kit di montaggio RECARO	5
3.2 Utensili di montaggio	7
3.3 Smontaggio del sedile di serie	9
3.4 Smontaggio del modulo EPS 2 e del ponte adattatore.....	14
3.5 Montaggio del modulo EPS 2 sul sedile RECARO.....	15
3.6 Montaggio dell'adattatore RECARO sulla cassetta sedile.....	17
3.8 Montaggio del ponte adattatore nella cassetta sedile	19
3.9 Montaggio del sedile RECARO	20
4. Dopo il montaggio	26
5. Schema elettrico.....	26
6. Adesivo Krafftfahrtbundesamt (Ufficio Federale della Circolazione) per il sedile RECARO.....	27

1. Tabella delle chiavi sedili

Denominazione di tipo	Denominazione commerciale	Numero ABE
RECARO CV Seat 1	RECARO C 7000	91317
RECARO CV Seat 2	RECARO C 6000	91303

2. Note generali sulla sicurezza

Ha acquistato un sedile RECARO, in grado di offrire un comfort e una sicurezza senza pari. Il sedile può tuttavia svolgere le sue funzioni e i suoi compiti solo se viene montato in modo completo e corretto secondo le istruzioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio e tenendo in considerazione le varie avvertenze di pericolo e misure precauzionali.



Avvertenza:

Il sedile RECARO va montato e collegato elettricamente e pneumaticamente dal personale di un'officina specializzata.



Può effettuare da solo il montaggio solo se dispone delle conoscenze specialistiche necessarie e degli utensili richiesti. Durante i lavori deve comunque operare con cura, tranquillità e precisione. In caso di montaggio non corretto si possono avere limitazioni o problemi di funzionamento e sicurezza.

Si assicuri che, durante il montaggio, siano esclusi imbrattamenti e danneggiamenti ai collegamenti elettrici e pneumatici.




Prima dei lavori sull'impianto elettrico del veicolo, si assicuri che la batteria sia scollegata e non ci sia tensione.

Se il connettore elettrico e/o il giunto pneumatico sull'adattatore fascio di cablaggio flessibile non è compatibile con il collegamento del veicolo, tali collegamenti vanno effettuati dal personale di un'officina specializzata.

Se un sedile originale senza funzioni elettriche comfort viene sostituito con un sedile RECARO, è possibile staccare il connettore elettrico sul lato veicolo dall'adattatore fascio di cablaggio flessibile fornito. Il fascio di cablaggio va poi collegato a una sorgente di corrente del veicolo adatta da personale specializzato. Schema elettrico, vedere cap. 5.

Nonostante la massima cura possibile nella progettazione dei connettori elettrici e/o dei giunti pneumatici sull'adattatore fascio di cablaggio flessibile non si può escludere che questi non siano compatibili con i collegamenti del veicolo. In questo caso informare la KEIPER GmbH & Co. KG (vedere l'indirizzo all'ultima pagina).

2.1 Simboli e parole di avvertimento

Simbolo	Parola di avvertimento	Significato
	Pericolo:	Pericolo immediato di conseguenze mortali o di lesioni molto gravi.
	Avvertenza:	Potenziale situazione di pericolo che può causare conseguenze mortali o lesioni molto gravi.
	Attenzione:	Indica una potenziale situazione di pericolo che può provocare lesioni lievi o di scarsa rilevanza o causare danni materiali.
	Avvertenza importante:	Indicazione da osservare poiché, in caso di mancata osservanza, il prodotto e l'ambiente circostante possono subire danni e la funzionalità e sicurezza del prodotto possono essere limitate o annullate.

2.2 Esclusione della responsabilità e garanzia

In linea generale, i sedili RECARO sono adatti solo per cabine nello stato originale. Durante il montaggio del sedile è necessario fare attenzione che ci sia sufficiente spazio libero tra il sedile e i componenti della cabina (per es. azionamento cassone ribaltabile, unità di controllo). Eventualmente è necessario lo spostamento del componente della cabina che influisce sulla libertà di movimento (per es. azionamento cassone ribaltabile).

La garanzia del sedile presuppone il rispetto e l'applicazione precisa e completa delle presenti istruzioni di montaggio. Il mancato rispetto o il rispetto parziale delle presenti istruzioni di montaggio, nonché le modifiche al prodotto stesso escludono la responsabilità legata alla garanzia. Lo stesso vale anche in caso di utilizzo di componenti non ammessi da RECARO, per es. portabevande, appendiabiti, estintori, eccetera.

Il montaggio del sedile va effettuato esclusivamente rispettando con la massima precisione le presenti istruzioni di montaggio. Né il sedile, né l'adattamento, né l'allestimento pianale del veicolo vanno modificati, poiché questo determina la completa esclusione della responsabilità.



Pericolo:

Se il sedile non è montato correttamente, in caso di incidenti ci possono essere gravi pericoli di lesioni e persino di morte. È necessario attenersi con attenzione a tutte le note, descrizioni, avvertenze, indicazioni di pericolo, eccetera.

Il sedile RECARO è destinato esclusivamente a veicoli con guida a sinistra. In caso di montaggio in un veicolo con guida a destra si può verificare uno spostamento non intenzionale degli elementi di comando a causa dei componenti vicini nell'area del sedile. Inoltre non si può garantire l'accessibilità agli elementi di comando. In caso di sollecitazione simile a un urto (incidente), questo può causare lo spostamento del sedile.

I sedili RECARO possono essere montati solo in veicoli per il cui montaggio è disponibile un'autorizzazione da parte del Kraftfahrtbundesamt (Ufficio Federale della Circolazione) (veicoli senza 2a fila di sedili/senza airbag sul volante, sedili con cintura integrale a 3 punti/senza airbag/senza pretensionatore, senza avviso cintura). In caso di mancato rispetto, pericolo immediato di conseguenze mortali o di lesioni molto gravi, fino alla morte.

Se il sedile originale dispone di un airbag e/o pretensionatore, esso non va sostituito con un sedile RECARO. Questi sistemi sono destinati a una protezione attiva contro le lesioni in una situazione simile a un urto (incidente) sul relativo modello di veicolo. Tale protezione in caso di incidenti non è più garantita con la sostituzione del sedile.

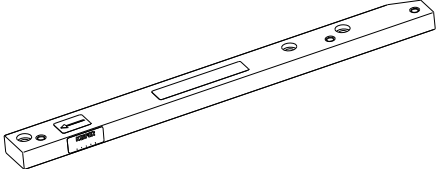
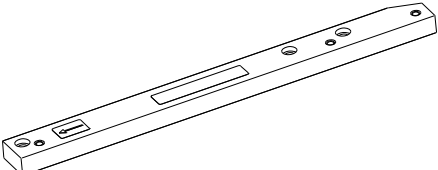
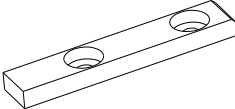
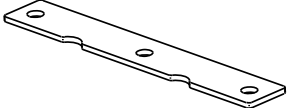
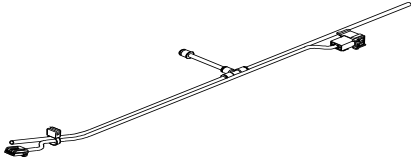
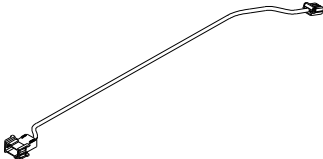


3. Istruzioni di montaggio del sedile RECARO




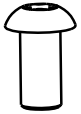
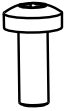



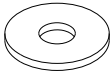
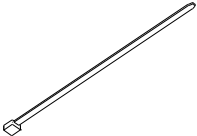




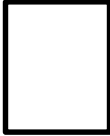
Pericolo:

È necessario attenersi attentamente alle istruzioni di montaggio. Se non si dispone delle conoscenze specialistiche, far effettuare la modifica al personale di un'officina specializzata.

3.1 Kit di montaggio RECARO

	1x adattatore lato tunnel
	1x adattatore lato porta
	1x rinforzo
	1x piastra di rinforzo
	1x adattatore fascio di cablaggio flessibile
	1x cavo EPS
	1x nastro arresto
	1x vite M8x65 E12

	<p>2x vite DIN 7380 M8x40</p>
	<p>4x vite DIN 7380 M8x30</p>
	<p>6x vite M8x20 T40</p>
	<p>2x vite a testa cilindrica ISO 7380 M8x16</p>
	<p>1x vite a testa piana M6x16</p>
	<p>2x dado M8 DIN 934</p>
	<p>1x puleggia a gradini</p>
	<p>1x piastrina di sicurezza</p>
	<p>2x rosetta M8 DIN 9021</p>
	<p>2x fascetta serracavi</p>

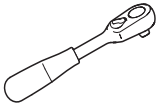
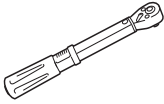




	1x istruzioni di montaggio
	1x etichetta kit di montaggio
	1x ABE / perizia componenti








Prima dell'inizio dello smontaggio di un sedile di serie, è necessario assicurarsi che tutti i componenti riportati sopra siano presenti nel kit di montaggio.

Avvertenza importante:

Incollare l'etichetta presente nel kit di montaggio nelle istruzioni per l'uso del sedile RECARO per avere a portata di mano in futuro le informazioni corrispondenti.

3.2 Utensili di montaggio

	Chiave a cricchetto
	Chiave dinamometrica
	Adattatore Torx T40
	Adattatore Torx T30
	Adattatore Torx T25
	Adattatore Torx T20

	<p>Adattatore Torx E12</p>
	<p>Adattatore Torx E10</p>
	<p>Adattatore per l'esagono incassato da 6</p>
	<p>Adattatore per l'esagono incassato da 5</p>
	<p>Adattatore per l'esagono incassato da 4</p>
	<p>Chiave fissa o ad anello apertura 13</p>
	<p>Taglierina</p>

3.3 Smontaggio del sedile di serie

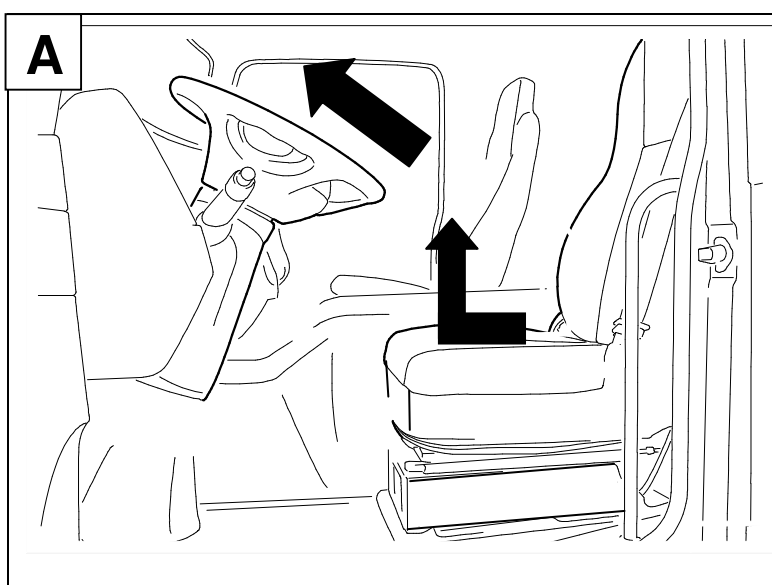


Attenzione:

Prima dello smontaggio è necessario assicurarsi che il veicolo sia arrestato in modo sicuro e di avere sempre una posizione salda durante la realizzazione dei lavori.

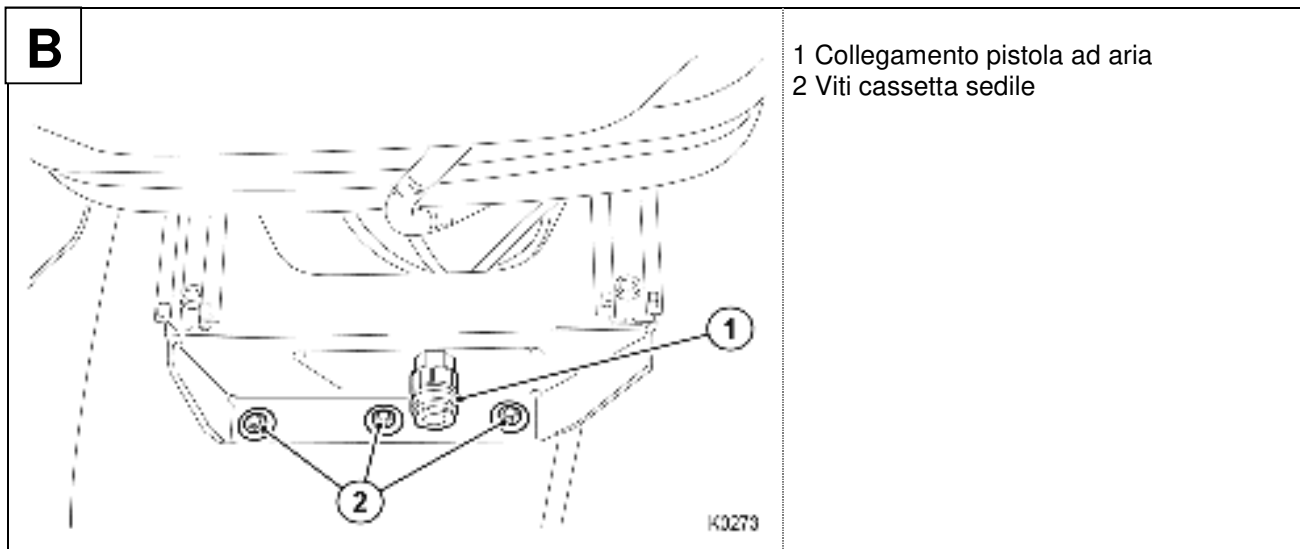
Avvertenza importante:

Il sedile di serie va smontato completamente dal veicolo (con le relative guide e la cintura di sicurezza).
Per il fissaggio del sedile RECARO è assolutamente necessario utilizzare le nuove viti fornite.

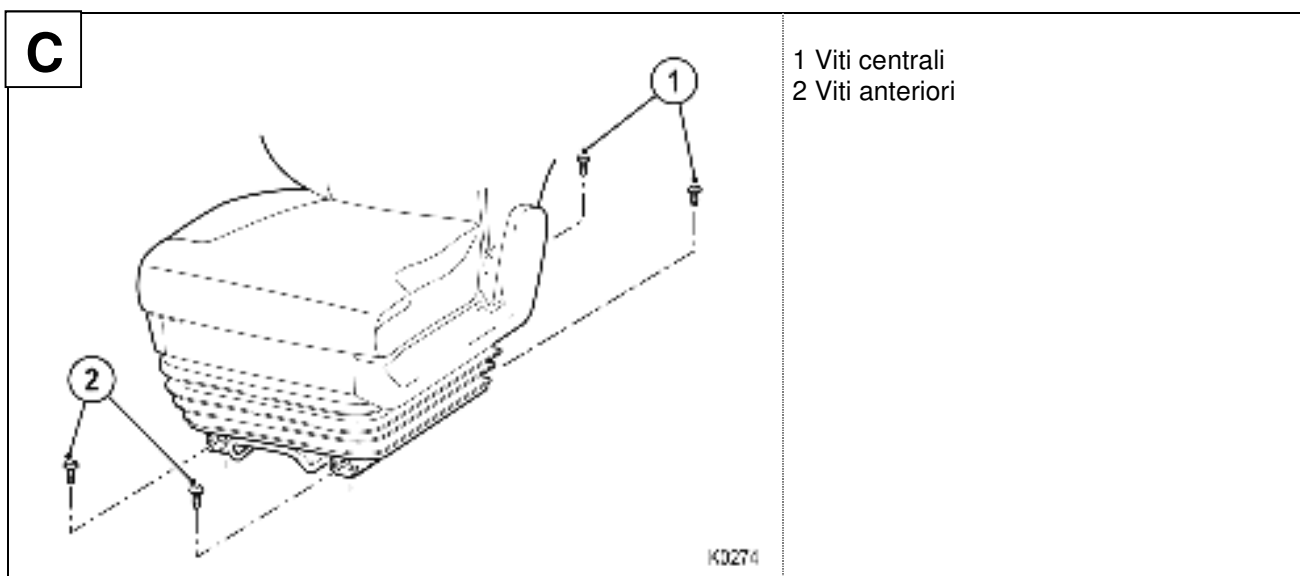


Regolazione volante - Movimenti in avanti
Regolazione sedile di serie - Movimenti in avanti, verso l'alto

1. Portare il volante nella posizione più avanzata.
2. Portare lo schienale nella posizione verticale e il sedile nella posizione più avanzata e alta.



3. Se presente, sganciare il flessibile per aria della pistola ad aria (1) dalla cassetta sedile.
4. Allentare le tre viti (2) della cassetta sedile e togliere le viti (adattatore Torx E10).

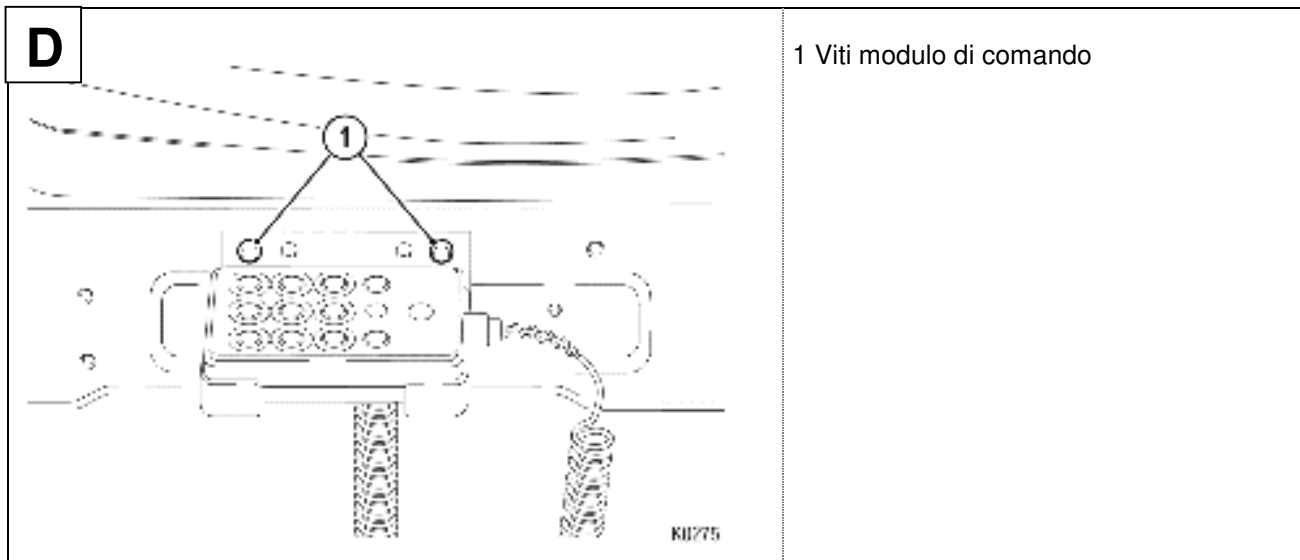


5. Allentare entrambe le viti **centrali** (1) del collegamento a vite della guida e toglierle (esagono incassato da 6).
6. Spostare il sedile nella posizione più arretrata.
7. Allentare entrambe le viti (2) e toglierle (esagono incassato da 6).
8. Attivare l'abbassamento rapido.
9. Svuotare il sistema di ventilazione del sedile.

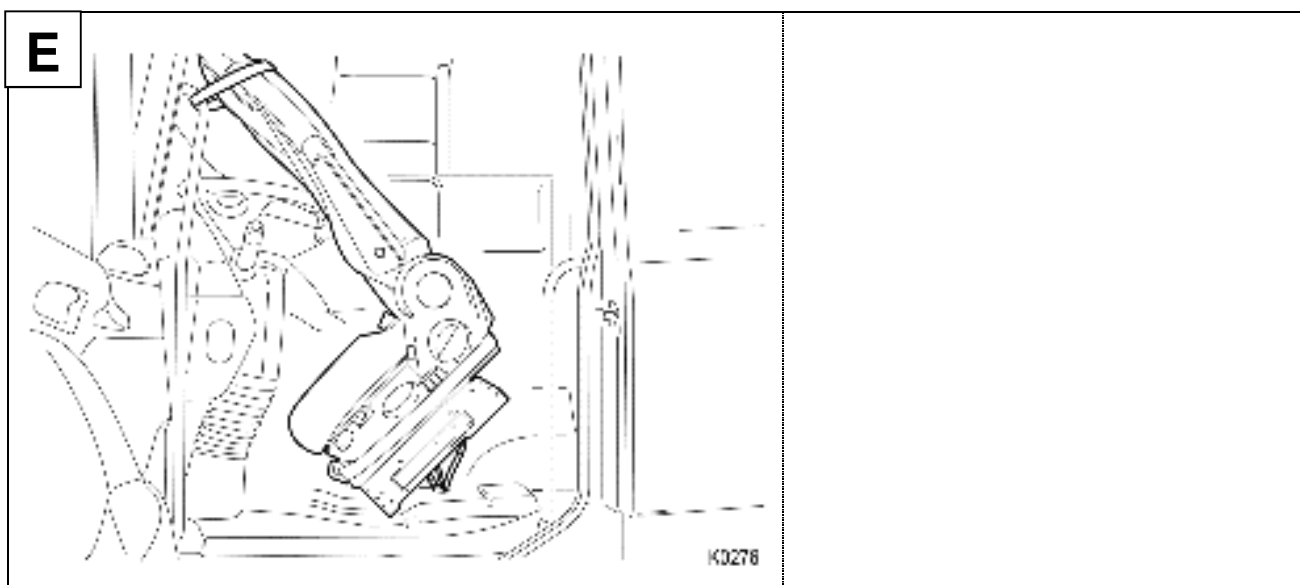


Avvertenza (pericolo di incastramento):

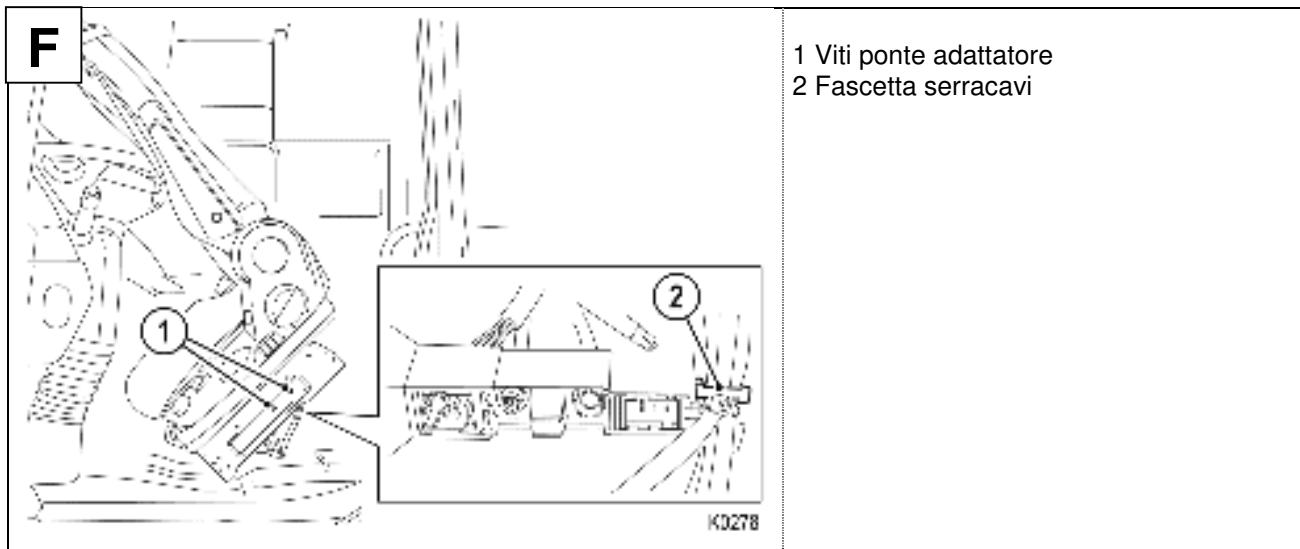
Abbassando il sedile e spingendo le guide inferiori c'è pericolo di schiacciamento e incastramento delle dita.



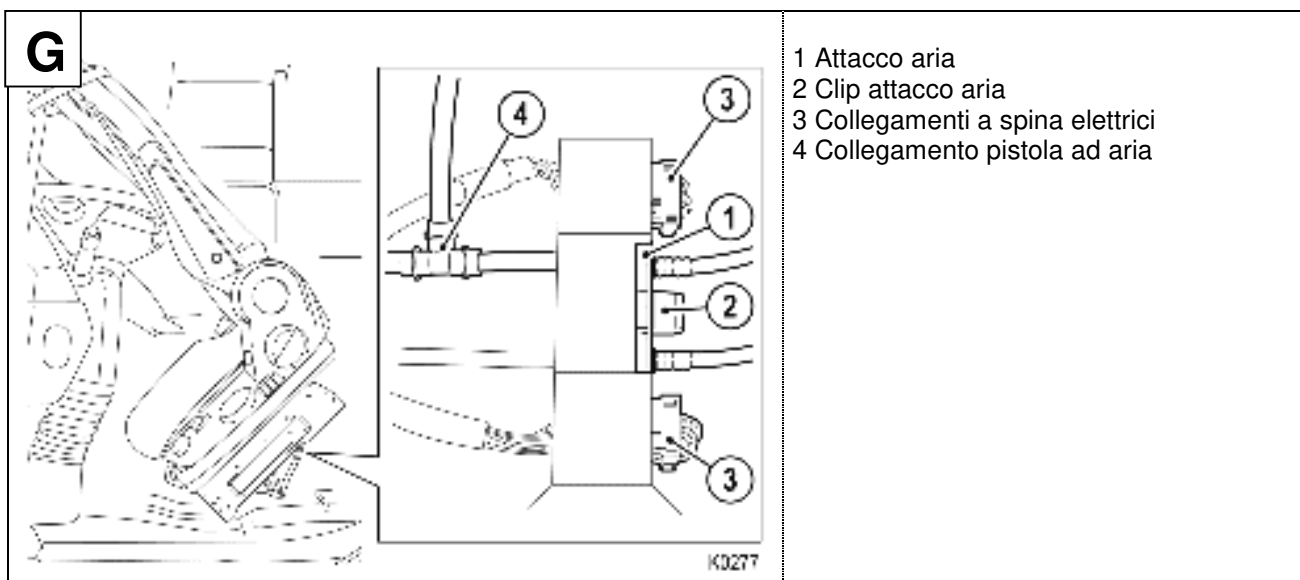
10. Se presenti, allentare entrambe le viti (1) del modulo di comando (adattatore Torx T30).



11. Girare verso l'alto il bracciolo con il modulo EPS.
12. Girare in avanti la cassetta sedile e bloccarla per evitare che si reclinino.



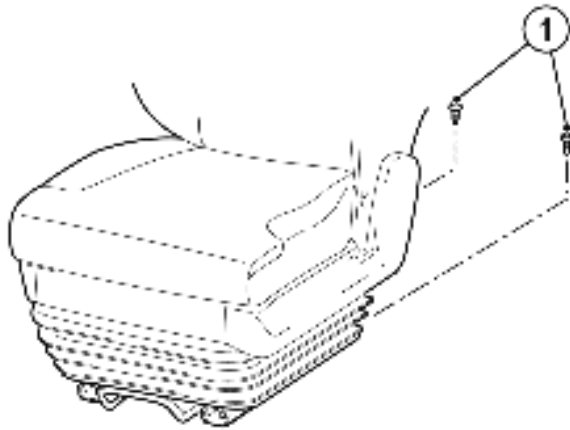
13. Allentare le due viti (1) del ponte adattatore e toglierle (adattatore Torx T20).
14. Togliere la fascetta serracavi (2).



15. Staccare l'attacco aria (1) del veicolo dal ponte adattatore schiacciando e tirando la clip (2).
16. Staccare i collegamenti a spina elettrici (3) dal ponte adattatore.
17. Se presente, staccare il flessibile per aria del collegamento pistola ad aria (4) dal giunto sul lato interno della cassetta sedile.

H

1 Viti posteriori



K0278

18. Reclinare il sedile.
19. Portare il sedile nella posizione più avanzata.
20. Allentare le due viti (1) posteriori e toglierle (esagono incassato da 6).
21. Con cautela estrarre il sedile dal veicolo e posarlo nelle vicinanze di quest'ultimo.

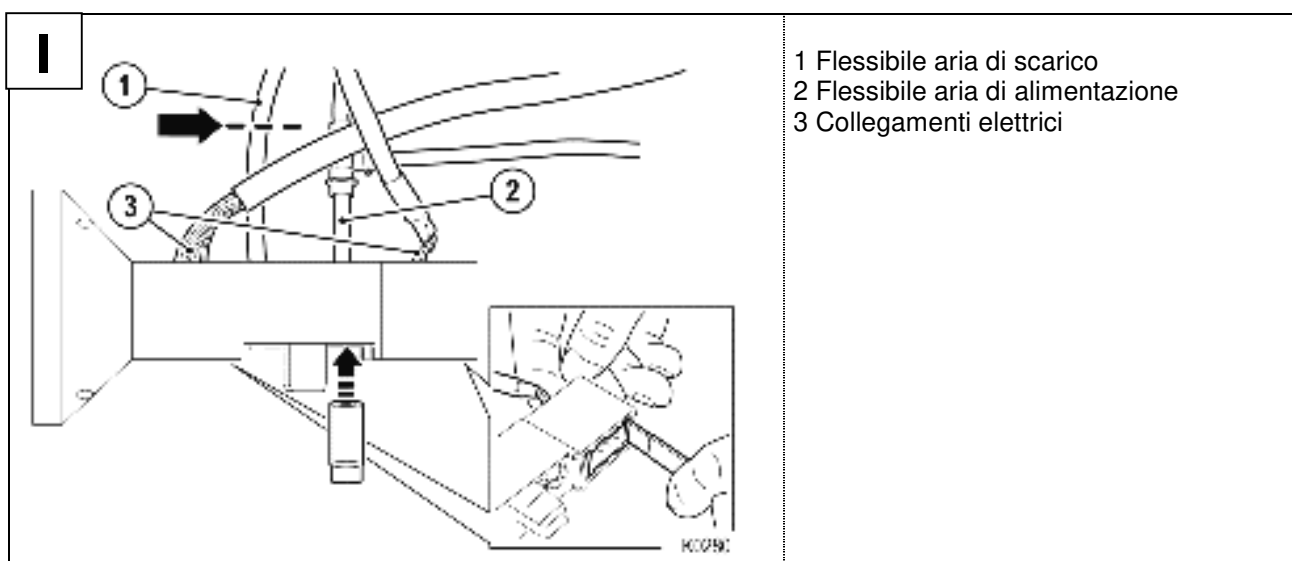
**Attenzione:**

Il sedile pesa fino a 50 kg. Eventualmente utilizzare un ausilio di sollevamento o sostegno.

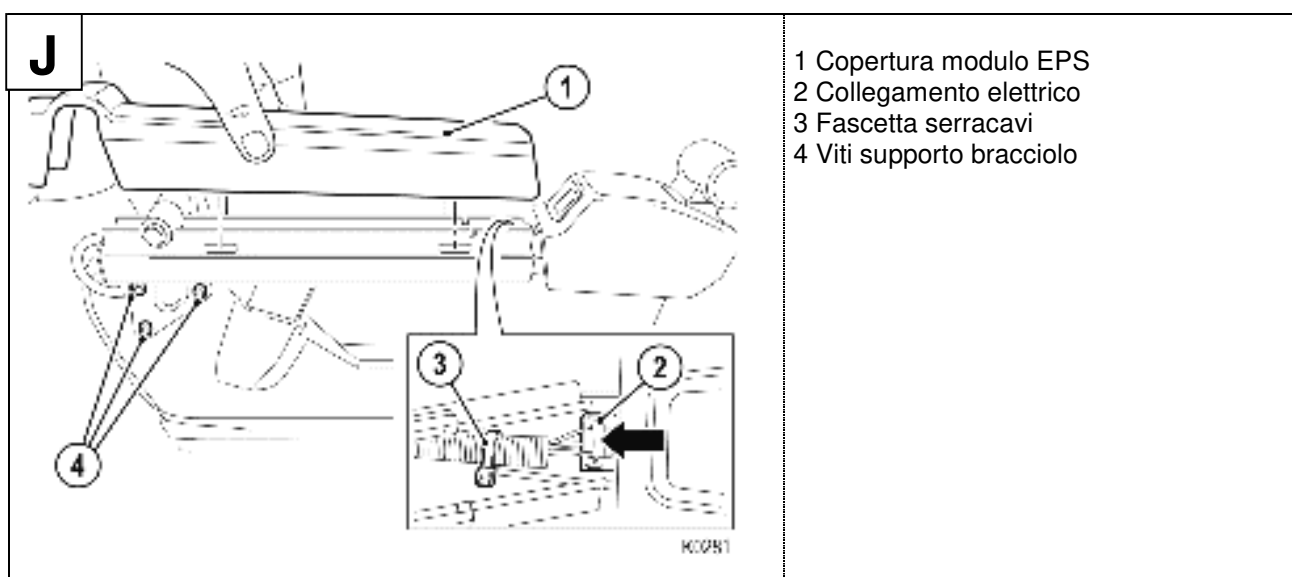
Avvertenza importante:

Fare attenzione a non danneggiare, né schiacciare il ponte adattatore e il fascio di cablaggio/di flessibili quando si reclina il sedile e durante il trasporto e l'immagazzinamento.

3.4 Smontaggio del modulo EPS 2 e del ponte adattatore



1. Staccare il flessibile aria di scarico (1) - colore grigio - ca. 5 cm prima del ponte adattatore (taglierina).
2. Staccare il collegamento del flessibile aria di alimentazione (2) dal ponte adattatore (mandrino $\varnothing 14$ mm o noce corrispondente).
3. Staccare il collegamento a spina elettrico (3) dal ponte adattatore. Allentare il collegamento a incastro con l'ausilio adatto.



4. Tirandola verso l'alto, togliere la copertura (1) del modulo EPS 2.
5. Togliere la fascetta serracavi (3).
6. Sbloccare il connettore elettrico (2) e togliere il cavo EPS. Conservare il cavo per il rimontaggio del modulo EPS sul sedile di serie.
7. Allentare le tre viti (4) sul supporto del bracciolo e toglierle (esagono incassato da 6/5). Conservare le viti per il rimontaggio del modulo EPS sul sedile.
8. Posare con cautela il bracciolo con il modulo EPS, sarà necessario per il riutilizzo sul sedile RECARO.

3.5 Montaggio del modulo EPS 2 sul sedile RECARO

Avvertenza importante:

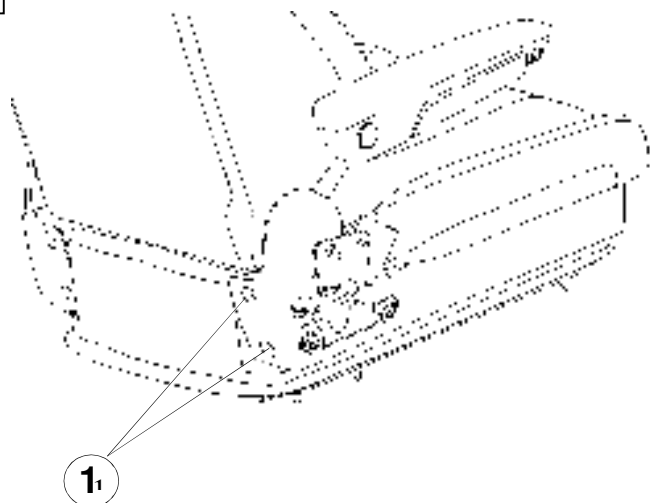
Il montaggio del modulo EPS e del fascio di cablaggio flessibile sul sedile RECARO va effettuato al di fuori del veicolo.



Avvertenza:

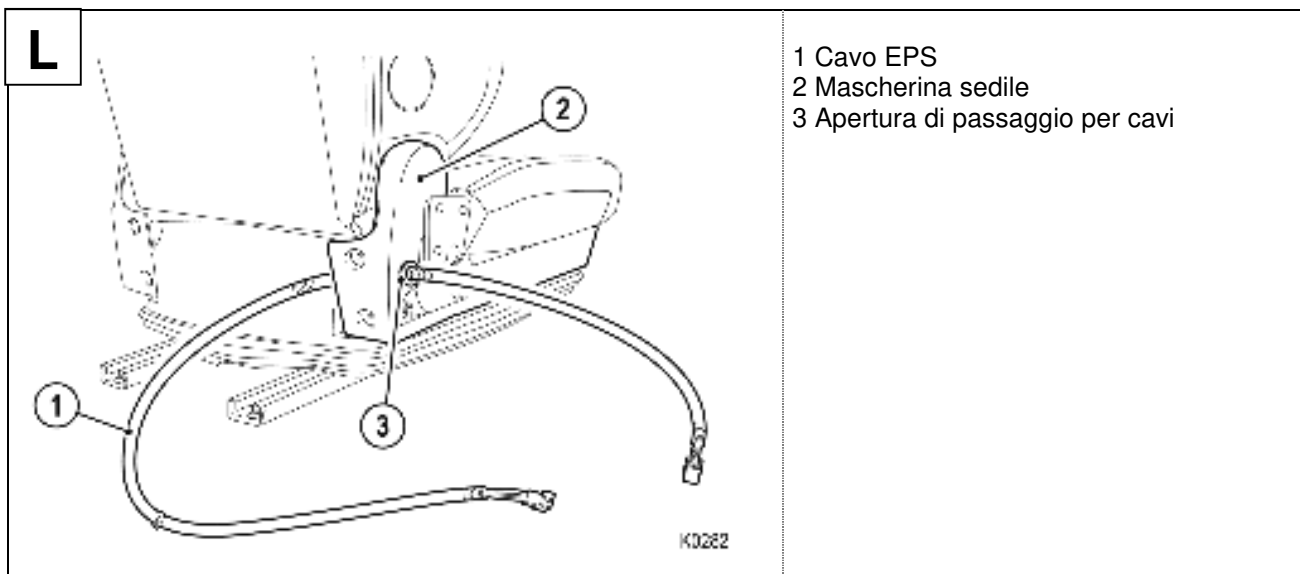
È necessario assicurarsi che, durante il montaggio, siano esclusi imbrattamenti e danneggiamenti ai collegamenti elettrici e pneumatici in modo da garantire un collegamento sicuro.

K

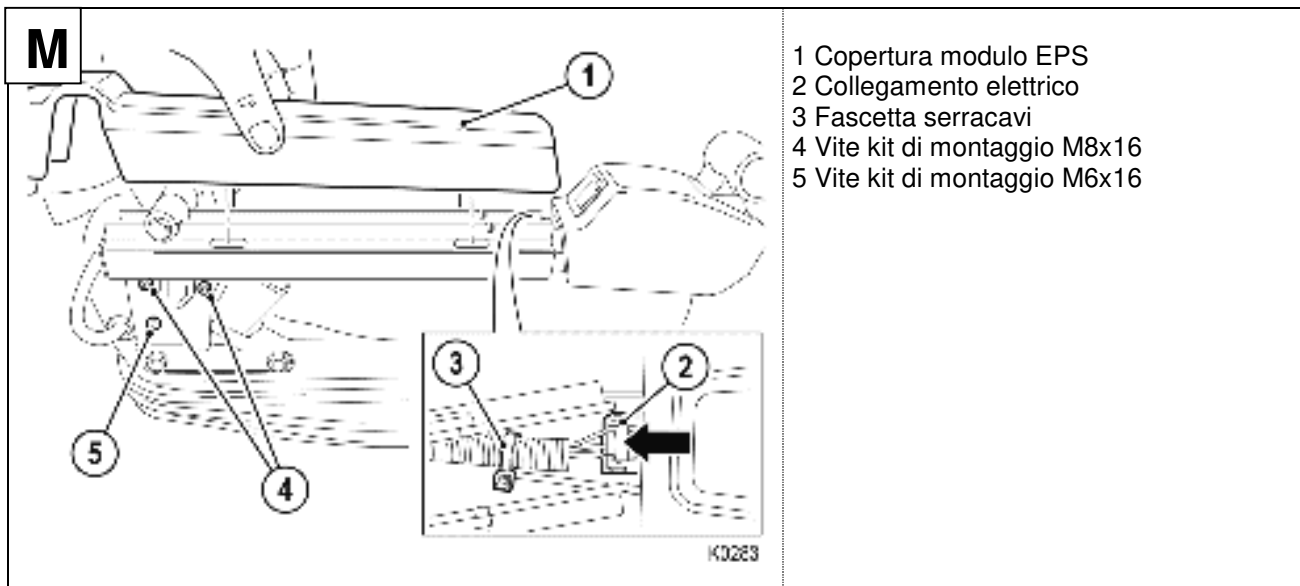


1 Viti copertura destra

1. Sul sedile RECARO allentare le due viti (1) della copertura destra (nella direzione di marcia) e toglierle (adattatore Torx T25).



2. Dal lato interno far passare il cavo EPS (1) del kit di montaggio attraverso la mascherina (2).
3. Montare l'apertura di passaggio per cavi (3) nella mascherina (2).



4. Serrare il modulo EPS 2 con le 3 viti (4, 5) del kit di montaggio con la coppia prescritta (esagono incassato da 5/4).

Coppia di serraggio vite 4: 25 Nm \pm 2 Nm (esagono incassato da 5)

Coppia di serraggio vite 5: 15 Nm \pm 2 Nm (esagono incassato da 4)

5. Posizionare la fascetta serracavi in dotazione (3)
6. Collegare il collegamento elettrico (2).
7. Avvolgere la fascetta serracavi posizionata (3) intorno al flessibile ondulato e chiuderla.
8. Controllare la mobilità del bracciolo ed eventualmente modificare la lunghezza del cavo.
9. Montare la copertura del modulo EPS (1).
10. Serrare la mascherina sedile destra con le viti tolte (6) e la coppia prescritta (adattatore Torx T25)

Coppia di serraggio: 4,5 Nm \pm 0,5 Nm

Avvertenza importante:

Durante tutti i lavori di montaggio attenersi assolutamente alla coppia di serraggio indicata.

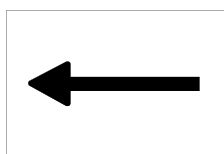
3.6 Montaggio dell'adattatore RECARO sulla cassetta sedile

Avvertenza importante:

Durante il montaggio prestare attenzione ai contrassegni sulle mensole e sugli adattatori.

Durante tutti i lavori di montaggio attenersi assolutamente alla coppia di serraggio indicata.

Fahrtrichtung
Direction of travel
Sens de la marche

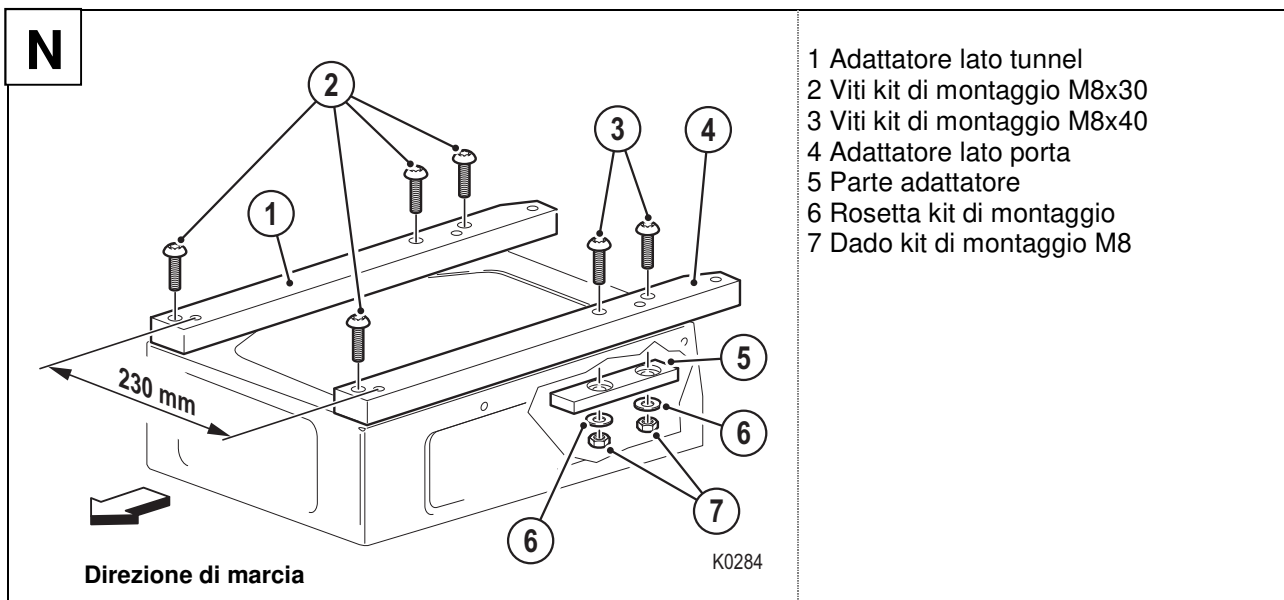


La freccia deve essere rivolta nella direzione di marcia.

Adesivo KBA



L'adesivo Kraftfahrtbundesamt (KBA, Ufficio Federale della Circolazione) deve trovarsi sul lato interno dell'adattatore lato tunnel in direzione di marcia.



1. Sulla cassetta sedile posizionare l'adattatore (1) sul lato tunnel e l'adattatore (4) sul lato porta. Fare attenzione ai contrassegni.

Avvertenza importante:

Orientare gli adattatori RECARO su una calibratura parallela della convergenza di 230 mm.

2. Avvitare manualmente le viti (2) del kit di montaggio nella mensola attraverso gli adattatori (3, 4).
3. Avvitare manualmente nei dadi (7) le viti (3) del kit di montaggio attraverso l'adattatore (4), la mensola, le rosette (6) e la parte adattatore speculare (5) (smussi superiori).
4. Serrare le viti (2, 3) con la coppia prescritta (esagono incassato da 5).

Coppia di serraggio: viti M8: 25 Nm +/- 2 Nm

5. Serrare i dadi (7) (chiave fissa apertura 13).



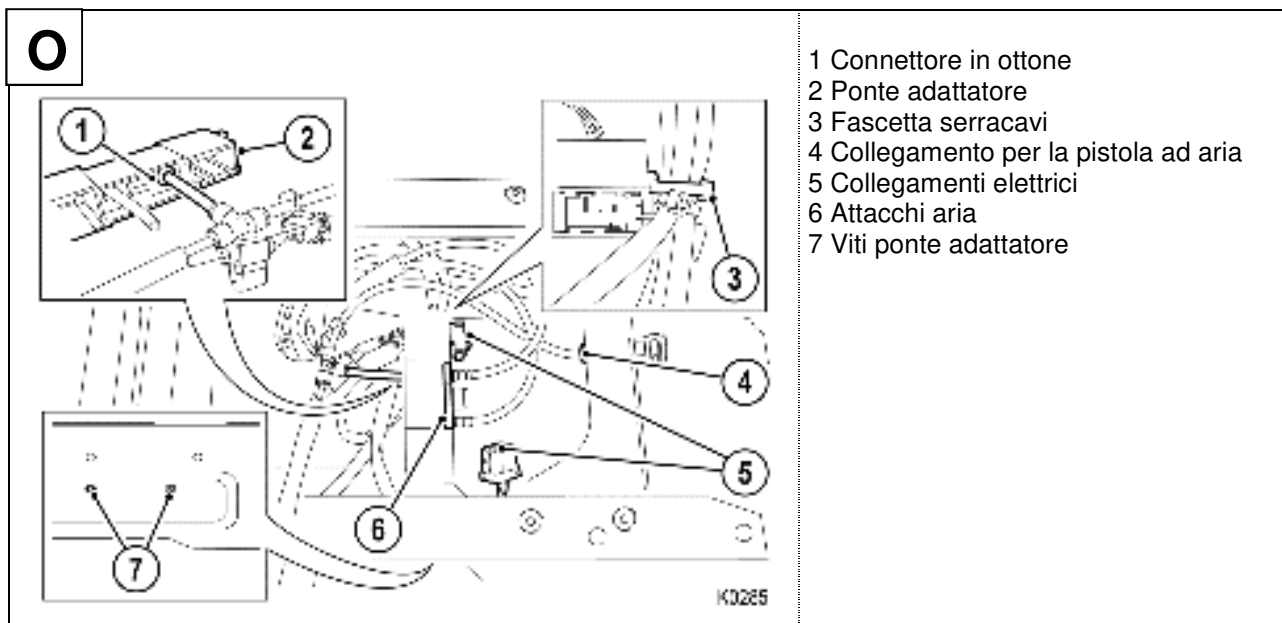
Avvertenza!

Fare attenzione a non effettuare un serraggio con una coppia di serraggio superiore o inferiore a quella indicata.

In caso di coppia di serraggio bassa le viti si possono allentare durante la marcia. In caso di coppia di serraggio elevata c'è il pericolo di danneggiare la filettatura. In entrambi i casi ci sono notevoli rischi di incidenti e lesioni durante la marcia.

Il veicolo va arrestato subito. È necessario sostituire le viti con viti nuove o serrarle con la coppia di serraggio prescritta con il relativo fermo per vite.

3.8 Montaggio del ponte adattatore nella cassetta sedile



1. Spingere il connettore in ottone (1) dell'adattatore fascio di cablaggio flessibile fornito nel kit di montaggio nel ponte adattatore (2).
2. Avvitare il ponte adattatore nella cassetta sedile con le viti tolte (7) (adattatore Torx T20).
3. Se presente, montare l'attacco aria per la pistola ad aria (4).
4. Montare i collegamenti elettrici (5) e gli attacchi aria (6).
5. Bloccare i cavi con la fascetta serracavi (3) del kit di montaggio.



Avvertenza:

È necessario assicurarsi che, durante il montaggio, siano esclusi imbrattamenti e danneggiamenti ai collegamenti elettrici e pneumatici in modo da garantire un collegamento sicuro.

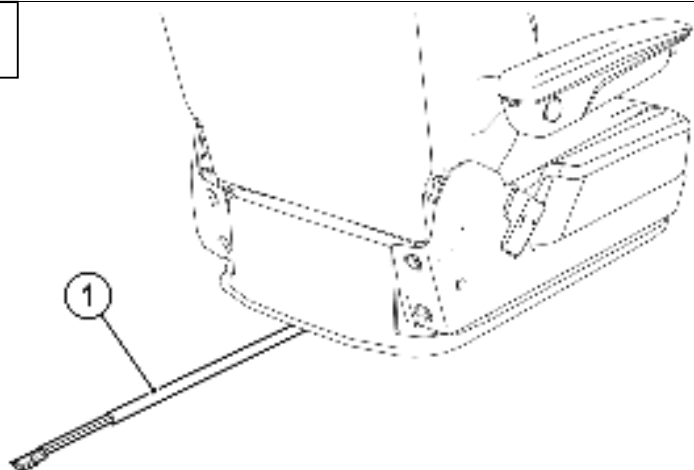
3.9 Montaggio del sedile RECARO

Avvertenza importante:

Prima di tutto è necessario togliere il fascio di cablaggio flessibile fissato al sedile (se presente) e smaltirlo.

A questo proposito posizionare il sedile sulla parte posteriore dello schienale per evitare danneggiamenti alla mascherina e alle maniglie.

P



1 Fascio di cablaggio flessibile

K0236

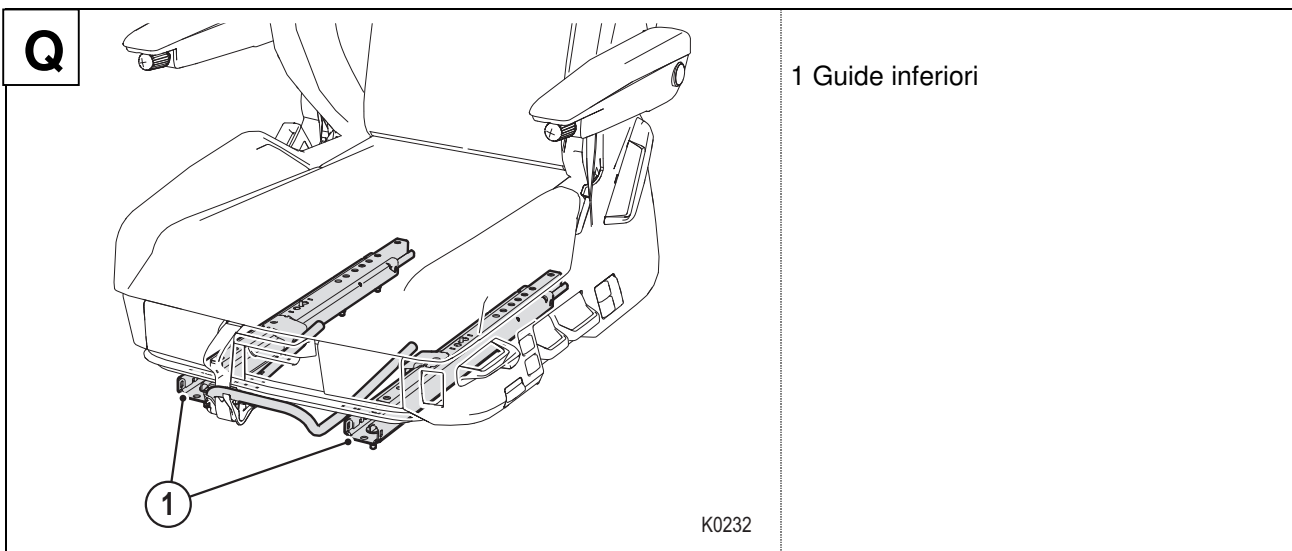
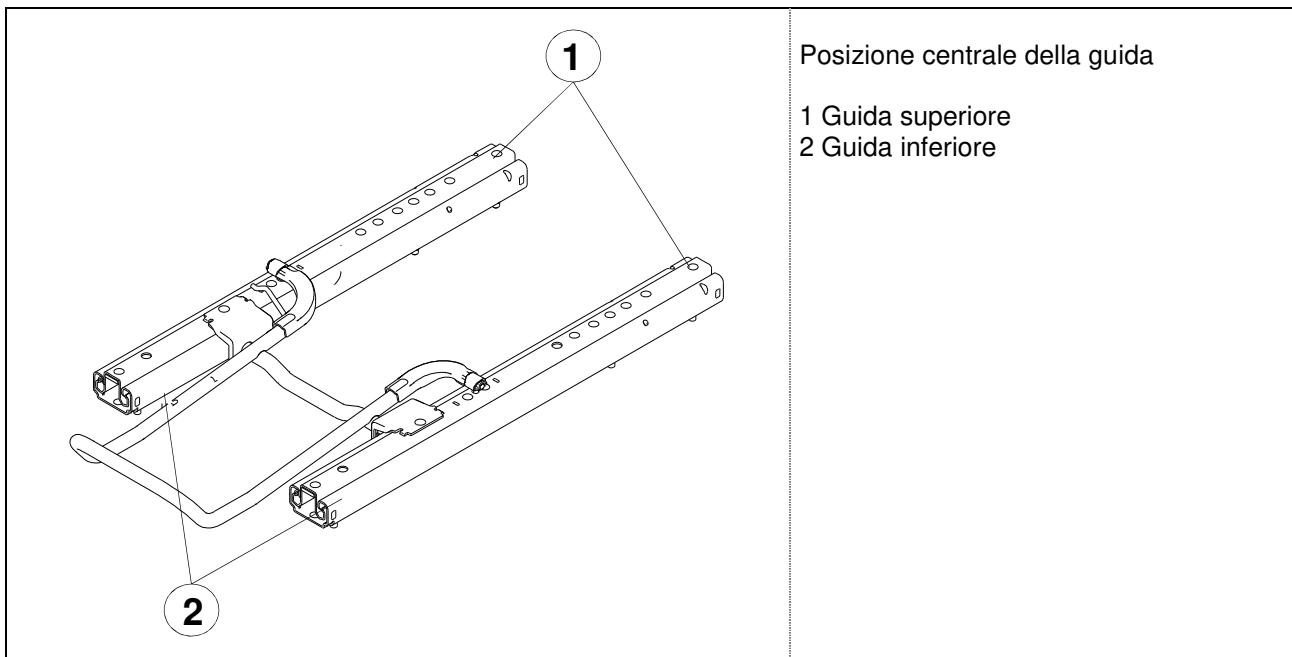


Avvertenza:

Prestare attenzione che, durante la continuazione del montaggio, il cavo EPS e il fascio di cablaggio flessibile non si incastrino, non si danneggino, né siano sottoposti a trazione e/o pressione per non compromettere il funzionamento corretto degli elementi di comando.

Avvertenza importante:

Per facilitare il montaggio, posizionare lo schienale in verticale.



1. Prima del sollevamento, sbloccare la guida del sedile e spostare entrambe le guide inferiori (1) verso il lato posteriore fino a quando è possibile raggiungere la posizione di avvistamento delle guide.



Avvertenza (pericolo di incastramento):

Spingendo le guide inferiori c'è pericolo di schiacciamento e incastramento delle dita.

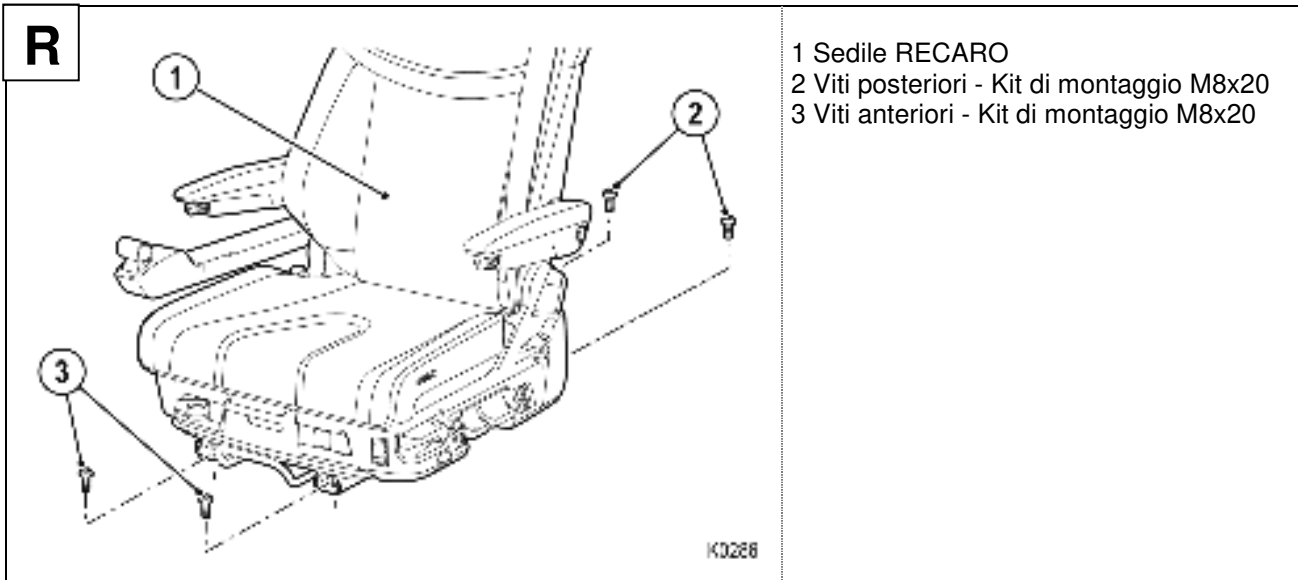
2. Con cautela sollevare il sedile nel veicolo.



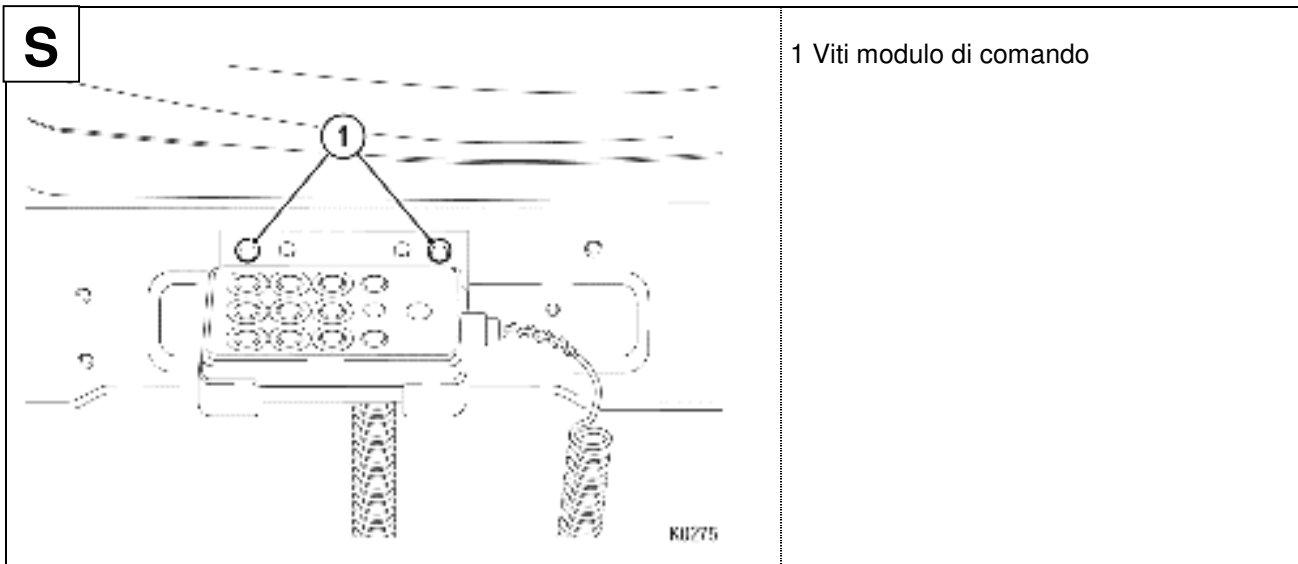
Attenzione:

Il sedile pesa fino a 50 kg. Eventualmente utilizzare un ausilio di sollevamento o sostegno.

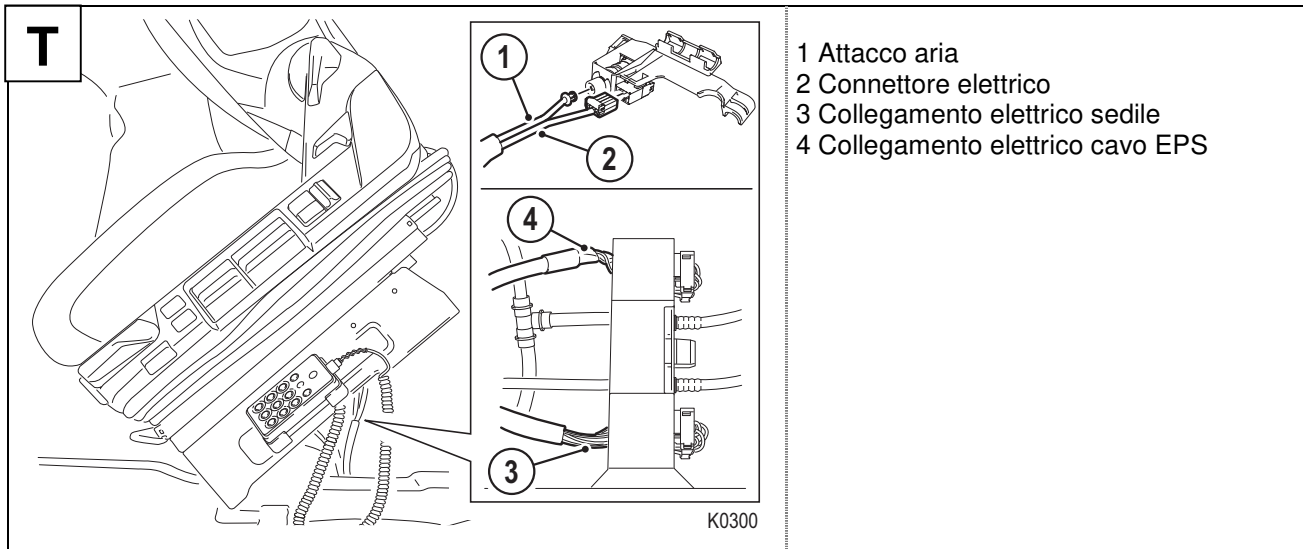
Fare attenzione che il sedile non sia danneggiato dall'ausilio di sollevamento o sostegno.



3. Avvitare manualmente le viti posteriori (2) del kit di montaggio nell'adattatore.
4. Spostare il sedile nella posizione più arretrata e azionare l'inclinazione cuscino.
5. Avvitare manualmente le viti anteriori (3) del kit di montaggio nell'adattatore.



6. Se presente, fissare il modulo di comando con entrambe le viti originali (1) (adattatore Torx T30).

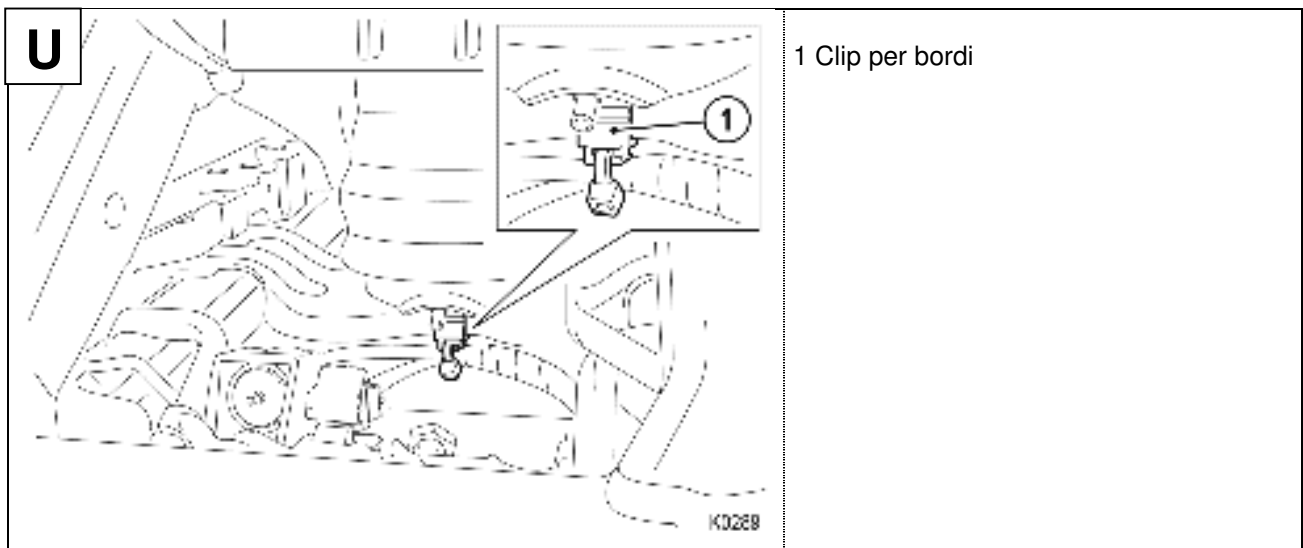


7. Ribaltare in avanti il sedile con la relativa cassetta e bloccarlo per evitare che si reclin.
8. Montare l'attacco aria sul lato sedile (1) e il connettore elettrico sul lato sedile (2) dell'adattatore fascio di cablaggio flessibile.
9. Montare il connettore elettrico del collegamento sedile (3) nel collegamento del veicolo nel ponte adattatore.
10. Montare il connettore elettrico del cavo EPS (4) nel collegamento del veicolo nel ponte adattatore.

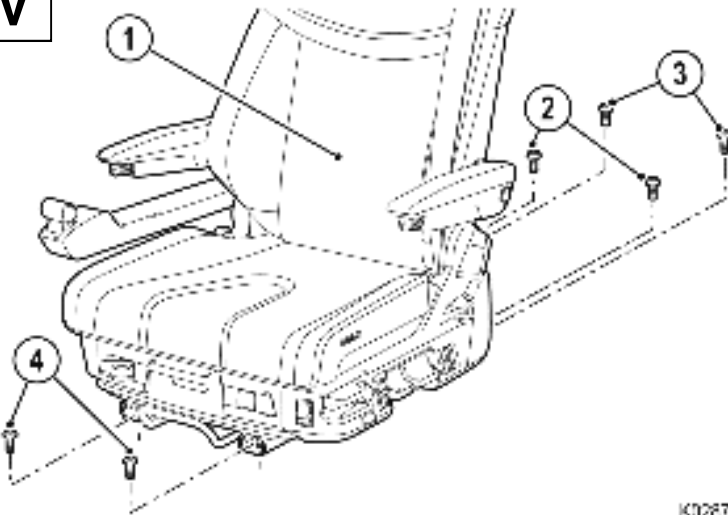
Avvertenza importante:

I collegamenti elettrici per l'alimentazione elettrica (positivo/negativo) del sedile vanno creati da personale specializzato. Vedere il capitolo 5, schema elettrico.

Fare attenzione a non incrociare i cavi e i flessibili durante il montaggio e lo spostamento del sedile.



11. Fissare il cavo EPS allo scodellino per molla pneumatica con la clip per bordi (1)
12. Reclinare il sedile.
13. Attivare l'abbassamento rapido.
14. Avviare il motore per creare la pressione dell'aria necessaria per le successive fasi di montaggio.

V

- 1 Sedile RECARO
- 2 Viti centrali - Kit di montaggio M8x20
- 3 Viti posteriori
- 4 Viti anteriori

K0287

15. Disattivare l'abbassamento rapido.
16. Portare il sedile nella posizione più avanzata e alta.
17. Avvitare manualmente le viti centrali (2) del kit di montaggio nell'adattatore.
18. Serrare le quattro viti posteriori (2, 3) con la coppia indicata (adattatore Torx T40).

Coppia di serraggio: viti M8: 25 Nm ± 2 Nm

19. Spostare il sedile nella posizione più arretrata.
20. Serrare entrambe le viti anteriori (4) con la coppia indicata (adattatore Torx T40).

Coppia di serraggio: viti M8: 25 Nm ± 2 Nm



Pericolo:

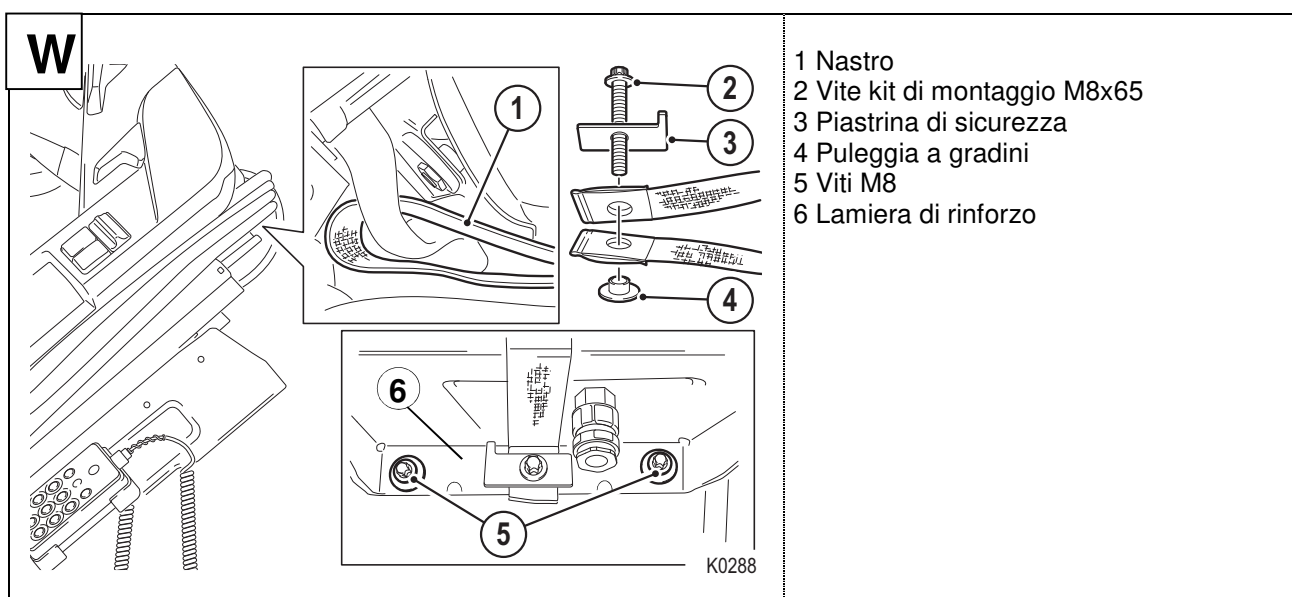
In caso di mancato rispetto delle coppie di serraggio le viti si possono allentare durante la marcia.

In questo caso il progetto di sicurezza viene meno e il veicolo non può proseguire. Le viti vanno serrate con la coppia di serraggio indicata.



Avvertenza:

Le viti in dotazione sono microincamiciate e possono essere utilizzate solo una volta. In caso di utilizzo ripetuto la microincamiciatura perde efficacia e non può più garantire il bloccaggio duraturo del raccordo a vite.



21. Posizionare il nastro (1) del kit di montaggio intorno al tubo trasversale posteriore inferiore. Fare attenzione che i cavetti di sicurezza per il tirante in gomma (rosso) siano visibili.
22. Posizionare la lamiera di rinforzo (6) sulla cassetta sedile (**attenzione alla posizione degli intagli**) e serrare il nastro (1) con la vite (2), la lamiera di rinforzo (3) e la puleggia a gradini (4) del kit di montaggio attraverso la cassetta sedile sul pianale del veicolo con la coppia indicata (adattatore Torx E12).

Coppia di serraggio: viti M8: 25 Nm ± 2 Nm

23. Serrare entrambe le viti esterne tolte della cassetta sedile (5) con il relativo fermo per vite (non compreso nel kit di montaggio) e la coppia indicata (adattatore Torx E10).

Coppia di serraggio: viti M8: 25 Nm ± 2 Nm

4. Dopo il montaggio

1. Controllare se il sedile può essere spostato con facilità e in sicurezza in direzione longitudinale. La guida del sedile deve scattare in posizione in modo udibile su entrambi i lati dopo lo spostamento del sedile e il rilascio della leva di sbloccaggio. Con piccoli movimenti in avanti e all'indietro del sedile assicurarsi che quest'ultimo sia bloccato completamente su entrambi i lati.
2. È necessario assicurarsi che, allo spostamento della guida del sedile, i cavi e i flessibili non rimangano incastrati o vengano danneggiati.
3. Controllare il funzionamento e l'accessibilità dei singoli elementi di comando del sedile.



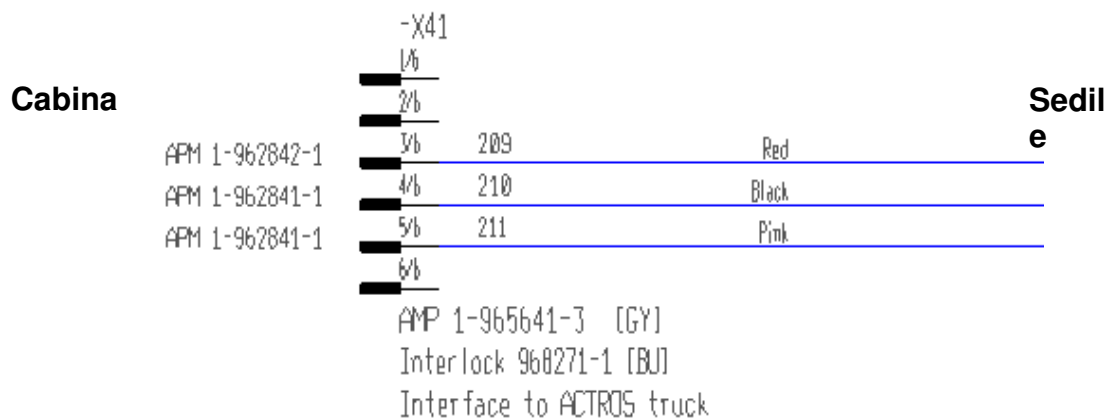
Avvertenza!

Conservare il sedile smontato in un luogo lontano dalla portata dei bambini.

Non collegare i collegamenti elettrici del sedile a generatori di tensione elettrica.

Con il motore in moto e la cintura allacciata il segnale di avviso nel cruscotto deve spegnersi. In caso contrario, è necessario controllare il collegamento elettrico.

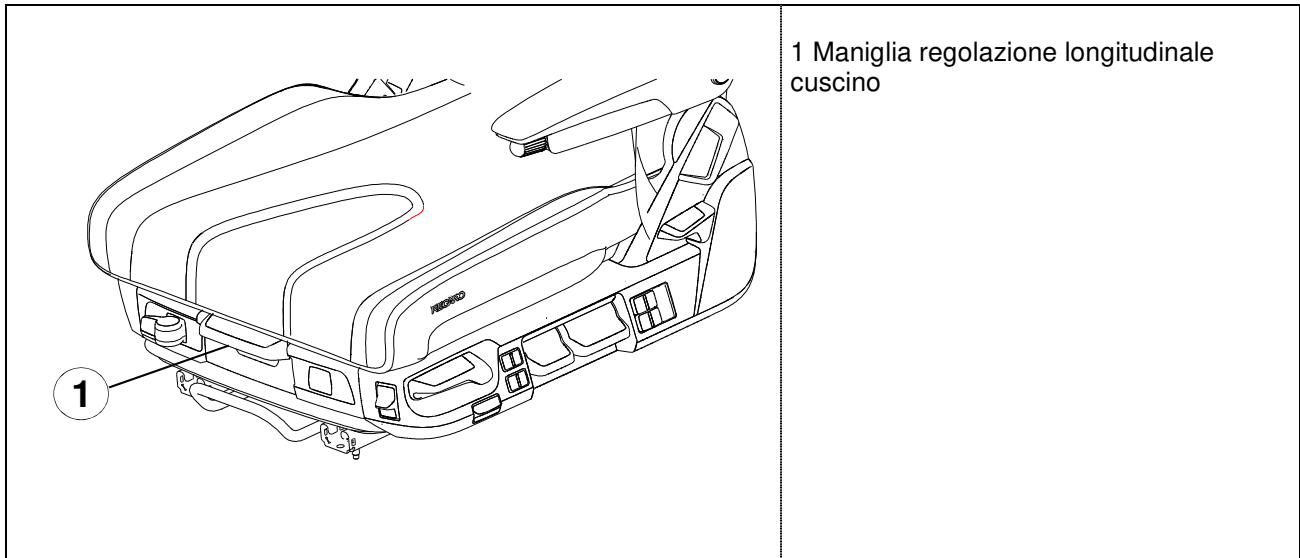
5. Schema elettrico



Rosso	24V / positivo
Nero	GND / negativo
Fucsia	Avviso cintura

6. Adesivo Kraftfahrtbundesamt (Ufficio Federale della Circolazione) per il sedile RECARO

L'adesivo con l'indicazione del tipo di sedile e il contrassegno di tipo stabilito dal Kraftfahrtbundesamt (adesivo KBA) si trova sotto il cuscino di seduta sul sostegno trasversale, in direzione di marcia a destra. Per il controllo dell'adesivo è necessario smontare il cuscino di seduta.

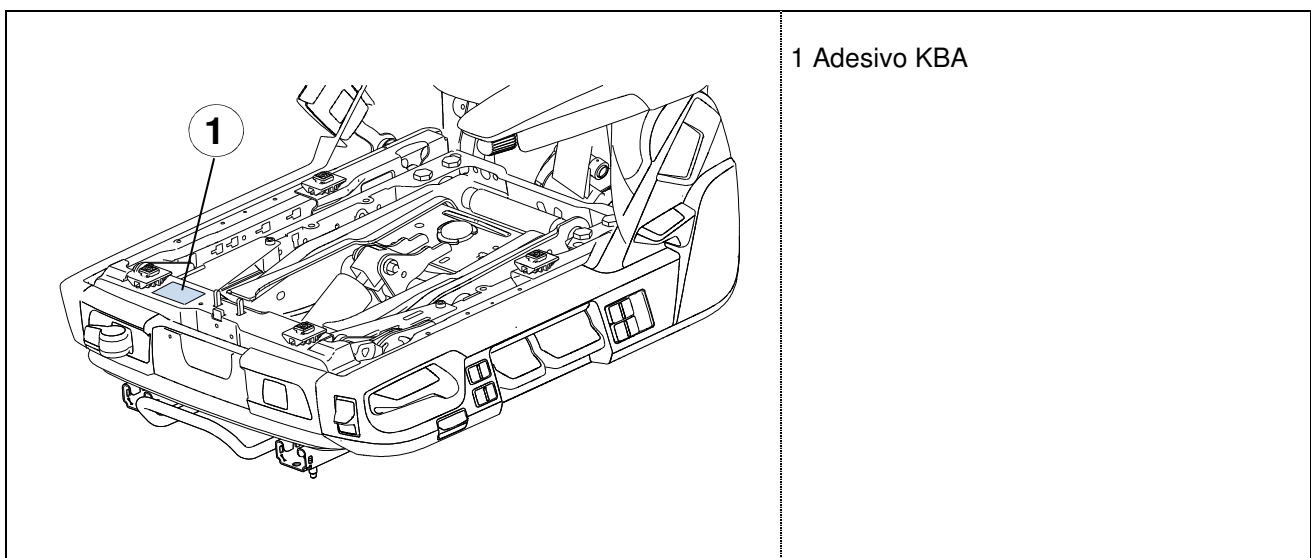


Smontaggio del cuscino di seduta

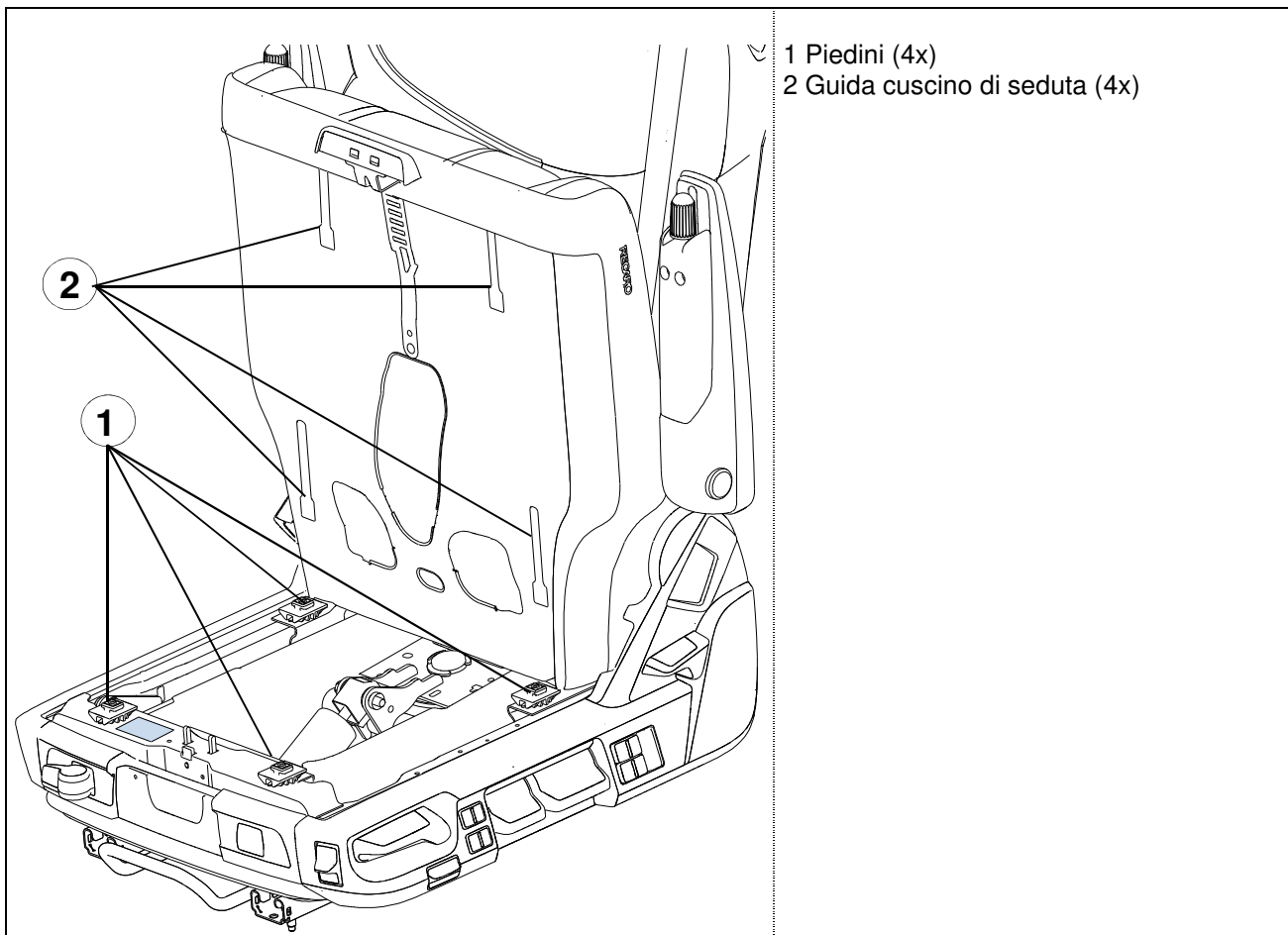
1. Sbloccare la regolazione longitudinale cuscino di seduta e tirare in avanti il cuscino di seduta fino all'arresto.
2. Ruotare la maniglia regolazione longitudinale cuscino di seduta verso destra (in direzione di marcia) e tirare nuovamente in avanti il cuscino di seduta. Il cuscino di seduta può ora essere tolto tirandolo verso l'alto.
3. Sollevare il cuscino di seduta solo sul lato anteriore, poiché sul lato posteriore i cavi o le condutture dell'aria possono provocare lesioni.

Avvertenza importante:

Fare attenzione che i cavi e i flessibili del cuscino di seduta non vengano danneggiati durante lo smontaggio.



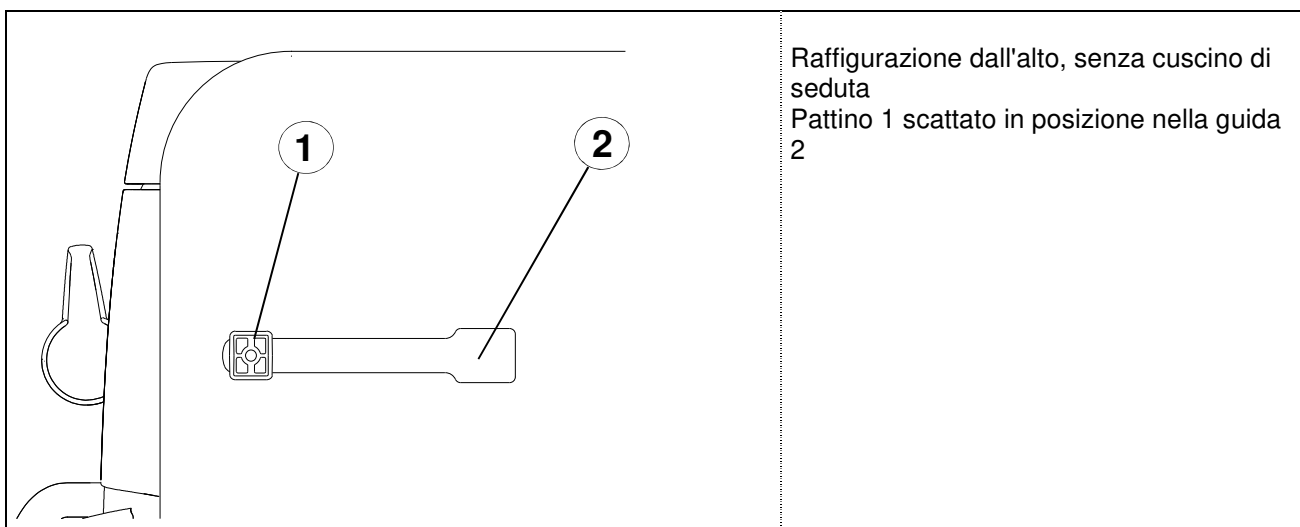
Montaggio del cuscino di seduta



1. Posare il cuscino di seduta sul telaio.
2. Inserire i piedini nelle relative guide.

Avvertenza importante:

Verificare, sollevando e muovendo leggermente avanti e indietro il cuscino di seduta, se i piedini sono scattati in posizione in modo completo e sicuro nelle guide.



3. Spingere il cuscino di seduta nella posizione longitudinale desiderata.

Avvertenza importante:

Con piccoli movimenti in avanti e all'indietro del cuscino di seduta assicurarsi che quest'ultimo sia bloccato completamente.

Instruções de montagem para MB ACTROS

Índice

1. Tabela de códigos Bancos	2
2. Indicações de segurança gerais	2
2.1 Símbolos e palavras de sinalização	3
2.2 Exoneração de responsabilidade e garantia	4
3. Instruções de montagem do banco RECARO.....	5
3.1 Kit de montagem RECARO.....	5
3.2 Ferramentas de montagem.....	7
3.3 Desmontar o banco de série	9
3.4 Desmontar o módulo EPS 2 e a ponte do adaptador.....	14
3.5 Montar o módulo EPS 2 no banco RECARO	15
3.6 Montar o adaptador RECARO na caixa do banco.....	17
3.8 Montar a ponte do adaptador na caixa do banco.....	19
3.9 Montar o banco RECARO.....	20
4. Após a montagem	26
5. Esquema de conexões.....	26
6. Autocolante da Autoridade Federal de Transportes Motorizados da Alemanha do banco RECARO.....	27

1. Tabela de códigos Bancos

Designação do tipo	Designação comercial	Número de autorização de circulação geral
RECARO CV Seat 1	RECARO C 7000	91317
RECARO CV Seat 2	RECARO C 6000	91303

2. Indicações de segurança gerais

Adquiriu um banco da marca RECARO, que alia o conforto à segurança.

No entanto, o banco apenas pode cumprir as suas tarefas e funções, se for montado corretamente e na íntegra conforme as indicações e instruções existentes nestas instruções de montagem, e sob cumprimento das diferentes indicações de perigo e medidas de precaução.



Aviso:

A montagem e a ligação elétrica e pneumática do banco RECARO devem ser efetuadas por uma oficina especializada.



Apenas poderá responsabilizar-se pela montagem, se possuir os conhecimentos técnicos necessários e as ferramentas necessárias para a montagem. Neste caso, devem ser tidos em consideração os princípios de cuidado, calma e precisão. Em caso de uma montagem incorreta, isto terá como consequência a restrição ou a falha da funcionalidade e da segurança.

Certifique-se de que durante a montagem são excluídas sujidades e danos nas ligações elétricas e pneumáticas.




Certifique-se de que antes de qualquer operação no sistema elétrico do veículo, a bateria deve estar desconetada e deve estar assegurada a ausência de tensão.

Se o conector elétrico e / ou o acoplamento pneumático do adaptador do tubo de cablagem não for compatível com o conector do veículo, estas ligações devem ser efetuadas por uma oficina especializada.

Se um banco original sem funções de conforto elétricas for substituído por um banco RECARO, o mesmo pode ser isolado no adaptador do tubo de cablagem fornecido do conector elétrico do lado do veículo. A cablagem deve então ser ligada por um técnico qualificado a uma fonte de corrente interna adequada do veículo. Esquema de conexões ver cap. 5

Apesar do máximo cuidado possível durante a colocação do conector elétrico e / ou dos acoplamentos pneumáticos no adaptador do tubo de cablagem, não deve ser excluída a hipóteses de estes não serem compatíveis com os conectores do veículo. Neste caso, a empresa KEIPER GmbH & Co. KG deve ser informada (ver o endereço na última página).

2.1 Símbolos e palavras de sinalização

Símbolo	Palavra de sinalização	Significado
	Perigo:	Aqui existe um perigo imediato com consequência de lesões graves ou até fatais.
	Aviso:	Trata-se de uma possível situação de perigo com consequência de lesões graves ou até fatais.
	Cuidado:	Designa uma possível situação de perigo que pode causar lesões ligeiras ou não significativas ou danos materiais.
	Nota importante:	Isto deve ser tido em consideração, uma vez que o respetivo incumprimento pode danificar tanto o produto como também o ambiente do produto, assim como limitar ou não permitir a funcionalidade do produto e a segurança do produto.

2.2 Exoneração de responsabilidade e garantia

Os bancos RECARO são geralmente apenas adequados para cabinas no seu estado original. Durante a montagem do banco, deve certificar-se de que existe espaço livre suficiente entre o banco e os componentes da cabina (p. ex. acionamento do basculador, unidades de comando). Eventualmente, é necessária a disposição do componente da cabina que influencia o movimento livre (p. ex. acionamento do basculador).

A garantia do banco pressupõe o cumprimento na íntegra e exato e a implementação destas instruções de montagem. O incumprimento ou o cumprimento limitado destas instruções de montagem, assim como as alterações no próprio produto excluem a responsabilidade da garantia. Isto é igualmente válido no caso de utilização de componentes não autorizados pela RECARO, p. ex. porta-copos, cabides de vestuário, extintores, etc.

A montagem do banco deve ser efetuada exclusivamente sob o cumprimento rigoroso destas instruções de montagem. O banco, a adaptação ou o chassis do veículo não devem ser alterados, porque isto terá como consequência uma exoneração de responsabilidade completa.



Perigo:

Um banco não montado corretamente pode, em caso de acidentes, ter como resultado perigos adicionais significativos em termos de saúde, vida e integridade física. Siga rigorosamente todas as notas, descrições, indicações de aviso e de perigo, etc.

O banco RECARO deve ser utilizado exclusivamente para veículos de volante à esquerda. Em caso de instalação num veículo de volante à direita, devido aos componentes adjacentes na área do banco pode ocorrer uma regulação não pretendida dos elementos de comando. Além disso, o acesso aos elementos de comando pode não estar assegurado. Em caso de carga similar a um choque (acidente) pode ocorrer uma regulação do banco.

Os bancos RECARO apenas devem ser instalados em veículos, para cuja montagem exista uma autorização por parte da Autoridade Federal de Transportes Motorizados da Alemanha (veículos sem a 2.^a fila de bancos / airbag no volante, bancos com cinto-arnês integral em três pontos / sem airbag/ sem pré-tensor, sem sistema de aviso do cinto de segurança). Em caso de inobservância, existe um perigo imediato com consequência de lesões graves ou até fatais.

Se o banco original possuir um airbag e / ou um pré-tensor, estes não devem ser substituídos pelo banco RECARO. Estes sistemas são adaptados para uma proteção contra lesões ativa no respetivo modelo do veículo, numa situação similar a um choque (acidente). Ao substituir o banco, esta proteção contra acidentes deixa de estar disponível.

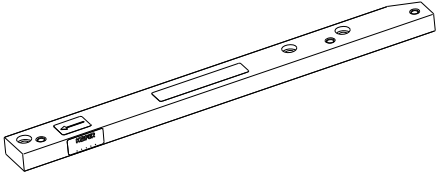
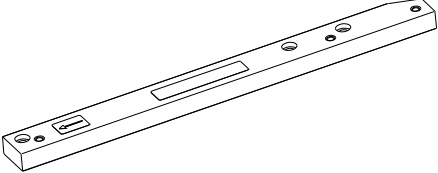
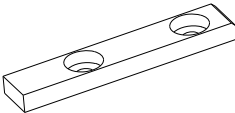
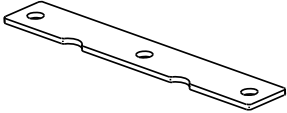
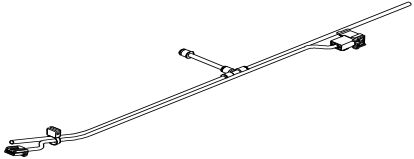
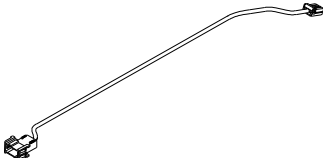


3. Instruções de montagem do banco RECARO




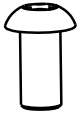
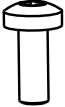



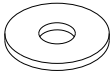
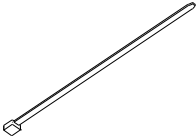





Perigo:

Cumpra rigorosamente as disposições das instruções de montagem. Se não possuir os conhecimentos técnicos necessários, a alteração deve ser efetuada por uma oficina especializada.

3.1 Kit de montagem RECARO

	1x adaptador lado do túnel
	1x adaptador lado da porta
	1x reforço
	1x placa de reforço
	1x adaptador do tubo de cablagem
	1x cabo EPS
	1x batente com fita
	1x parafuso M8x65 E12

	<p>2x parafuso DIN 7380 M8x40</p>
	<p>4x parafuso DIN 7380 M8x30</p>
	<p>6x parafuso M8x20 T40</p>
	<p>2x parafuso de cabeça cilíndrica ISO 7380 M8x16</p>
	<p>1x parafuso de cabeça chata M6x16</p>
	<p>2x porca M8 DIN 934</p>
	<p>1x polia escalonada</p>
	<p>1x chapa de segurança</p>
	<p>2x disco M8 DIN 9021</p>
	<p>2x braçadeira para cabos</p>

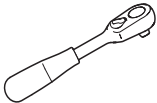
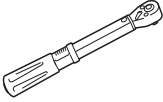




	1x instruções de montagem
	1x etiqueta do kit de montagem
	1x autorização de circulação geral / peritagem de peças








Antes de desmontar o banco de série, certifique-se de que todas as peças indicadas em cima estão incluídas no kit de montagem.

Nota importante:

Coloque a etiqueta fornecida do kit de montagem no manual de instruções do banco RECARO, para no futuro ter acesso à respetiva informação.

3.2 Ferramentas de montagem

	Chave de roquete
	Chave dinamométrica
	Adaptador Torx T40
	Adaptador Torx T30
	Adaptador Torx T25
	Adaptador Torx T20

	Adaptador Torx E12
	Adaptador Torx E10
	Adaptador para o 6.º sextavado interior
	Adaptador para o 5.º sextavado interior
	Adaptador para o 4.º sextavado interior
	Chave de bocas ou chave de luneta SW13
	Cortador de tubo

3.3 Desmontar o banco de série

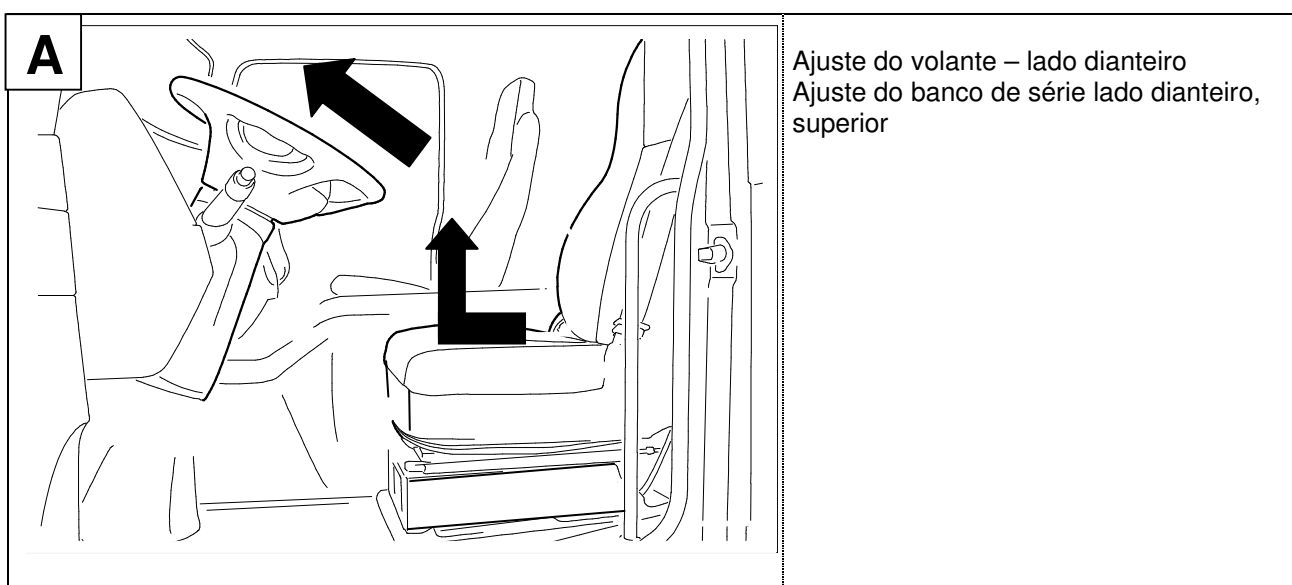


Cuidado:

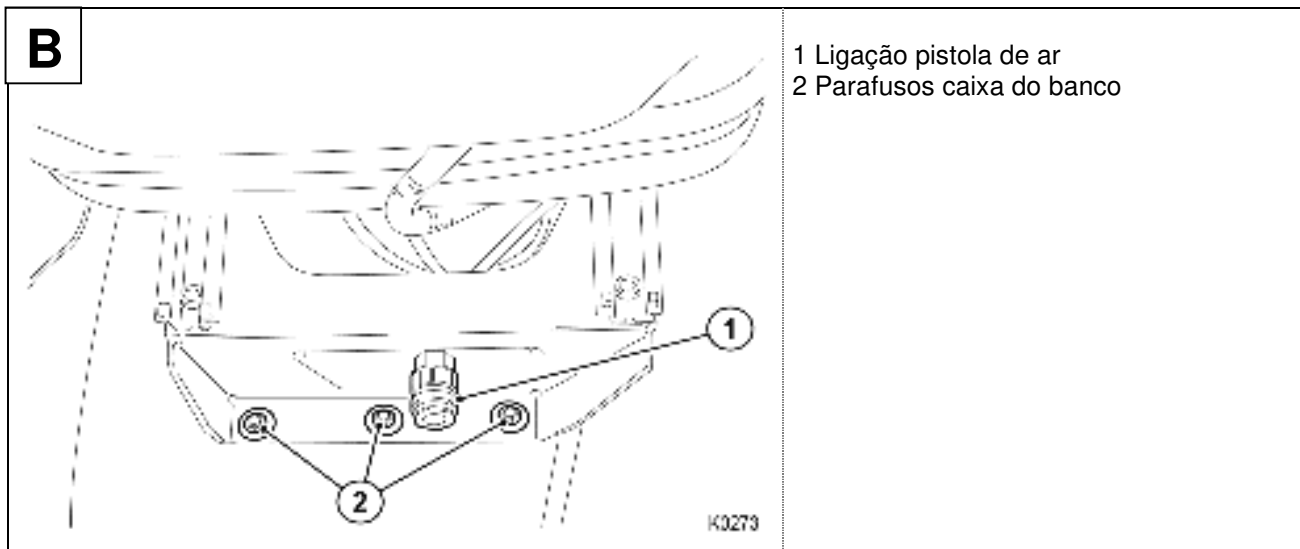
Antes da desmontagem, verifique se o veículo está desligado de forma segura e que tem um apoio firme para a realização das operações.

Nota importante:

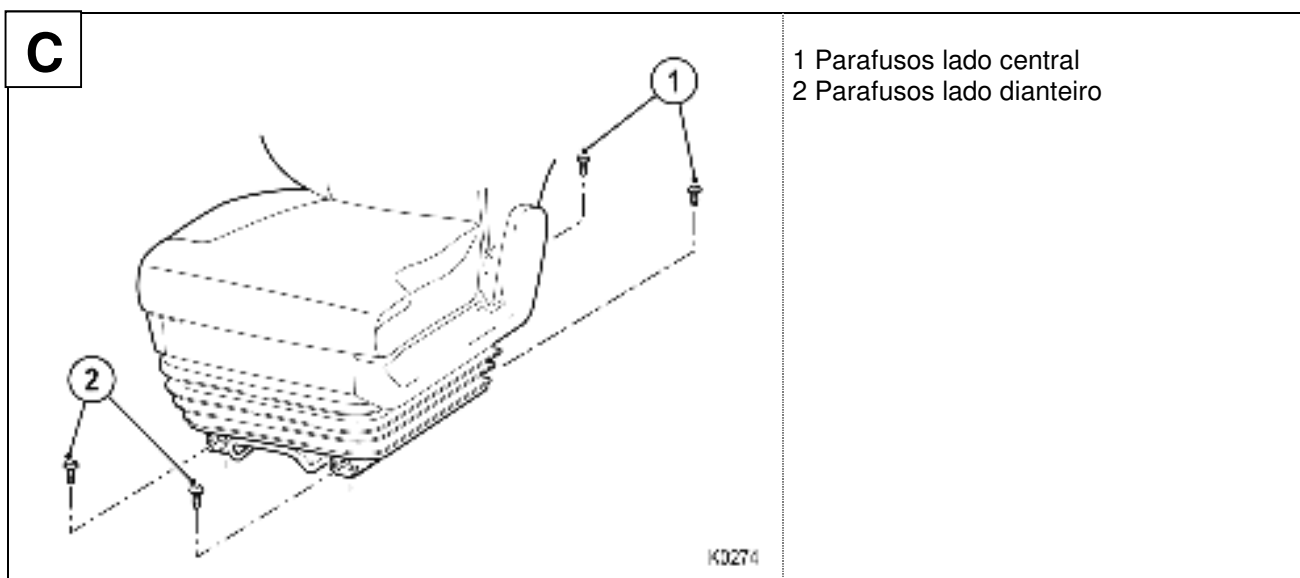
O banco de série deve ser desmontado completamente do veículo com as guias do banco e o fecho do cinto.
Para a fixação do banco RECARO é imprescindível a utilização dos novos parafusos fornecidos.



1. Coloque o volante na posição mais avançada.
2. Conduza o encosto do banco para a posição vertical e o banco para a posição mais avançada e superior.



3. Se disponível, desligue o tubo de ar da pistola de ar (1) na caixa do banco.
4. Solte os três parafusos (2) da caixa do banco e retire os parafusos (adaptador Torx E10).

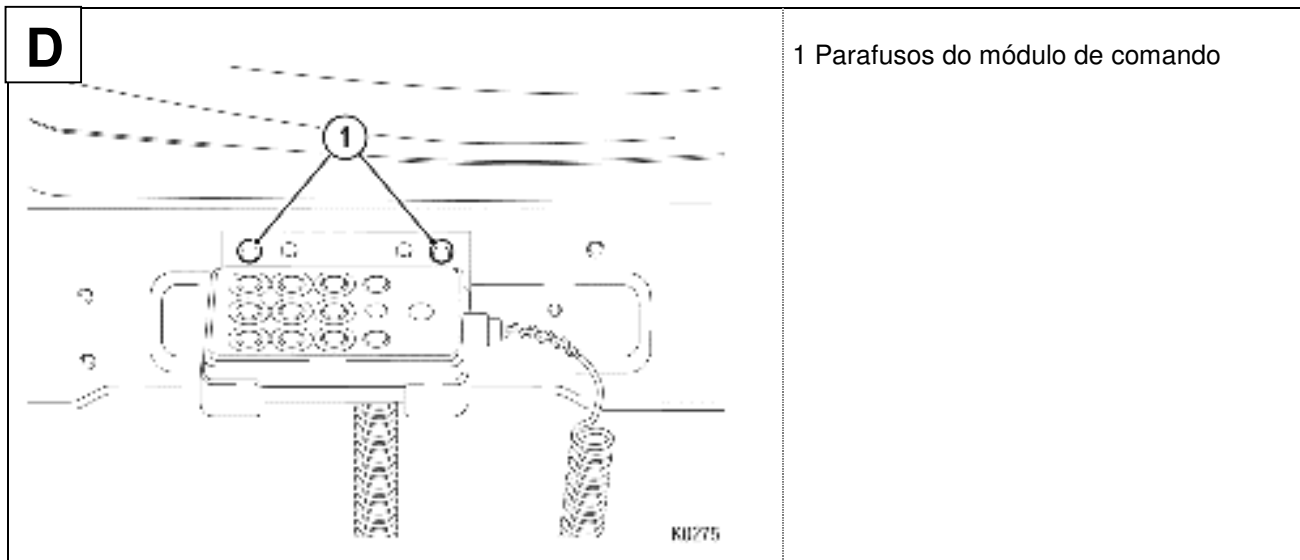


5. Solte ambos os parafusos **centrais** (1) da união roscada das calhas e retire os mesmos (6.º sextavado interior).
6. Desloque o banco para a posição mais recuada.
7. Solte ambos os parafusos (2) e retire os mesmos (6.º sextavado interior).
8. Ative a descida rápida.
9. Descarregue o sistema de ar do veículo.

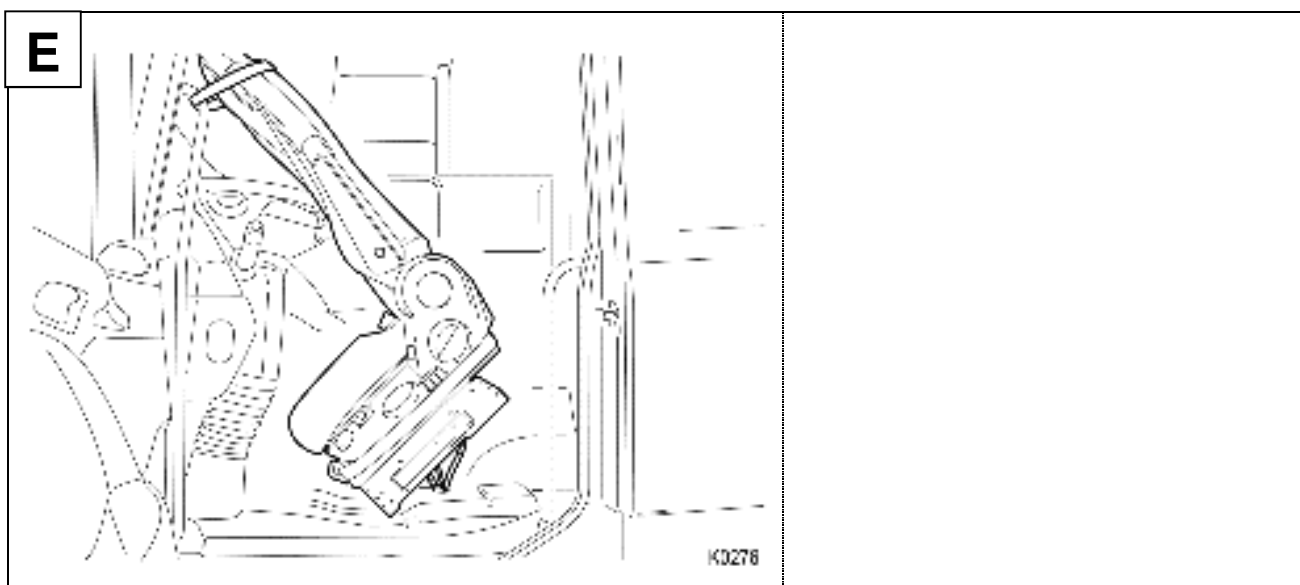


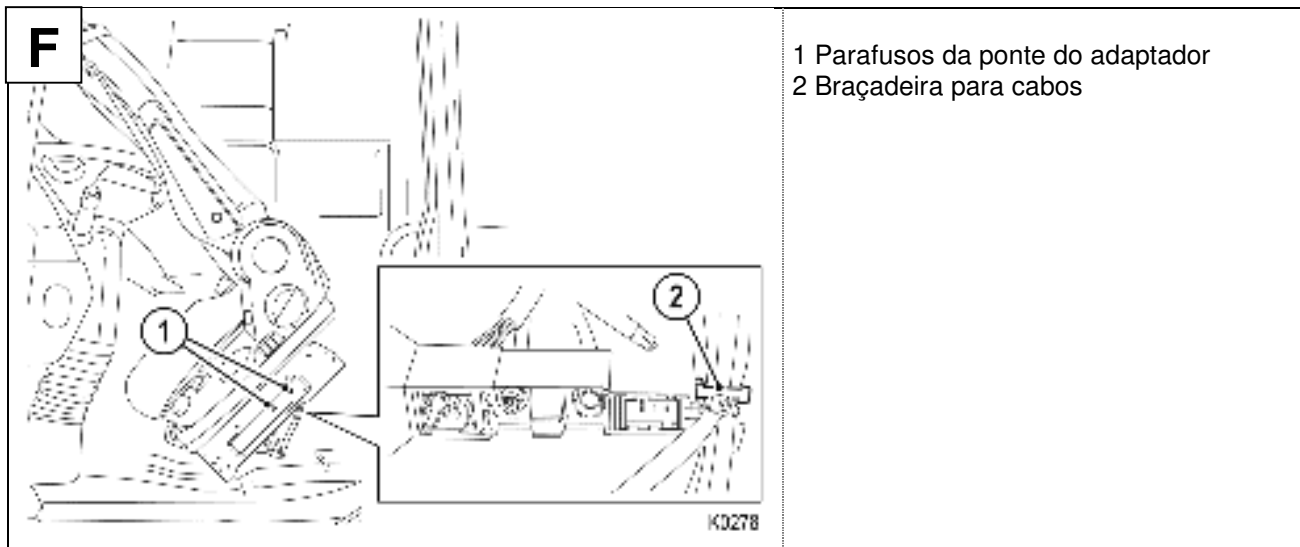
Aviso (perigo de entalamento):

Ao descer o banco e deslocar as calhas inferiores existe o perigo de esmagamento e de entalamento dos dedos.

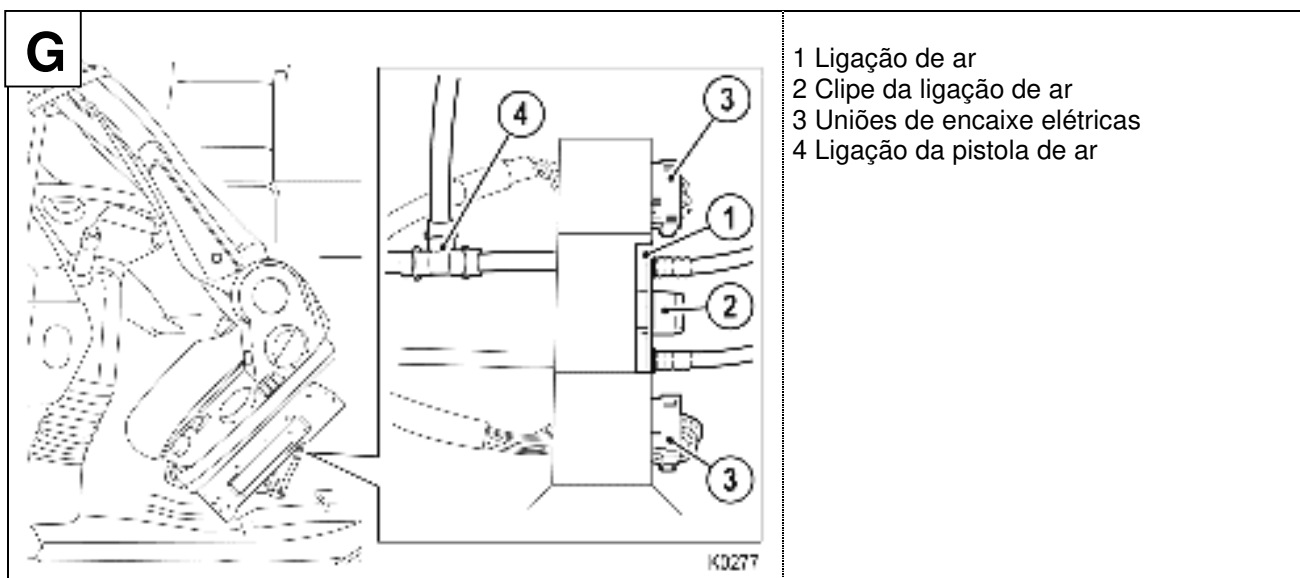


10. Se disponível, solte ambos os parafusos (1) do módulo de comando (adaptador Torx T30).





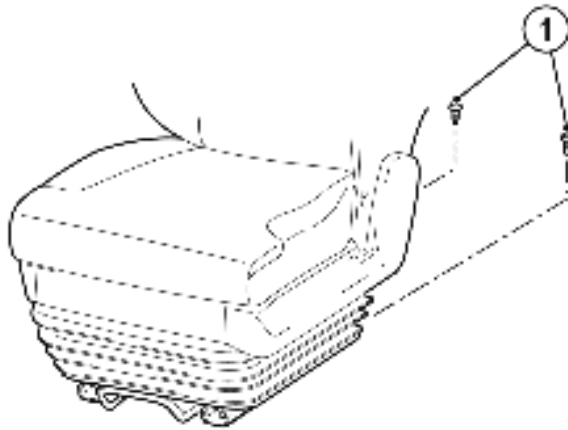
13. Solte os dois parafusos (1) da ponte do adaptador e retire os parafusos (adaptador Torx T20).
14. Remova a braçadeira para cabos (2).



15. Separe a ligação de ar (1) do veículo na ponte do adaptador, comprimindo e empurrando o clipe (2).
16. Separe as uniões de encaixe elétricas (2) na ponte do adaptador.
17. Se disponível, solte o tubo de ar da ligação da pistola de ar (4) do acoplamento no lado interior da caixa do banco.

H

1 Parafusos lado traseiro



K0278

18. Rebata o banco.
19. Desloque o banco para a posição mais avançada.
20. Solte os dois parafusos (1) do lado traseiro e retire os mesmos (6.º sextavado interior).
21. Levante cuidadosamente o banco para fora do veículo e coloque o mesmo junto ao veículo.

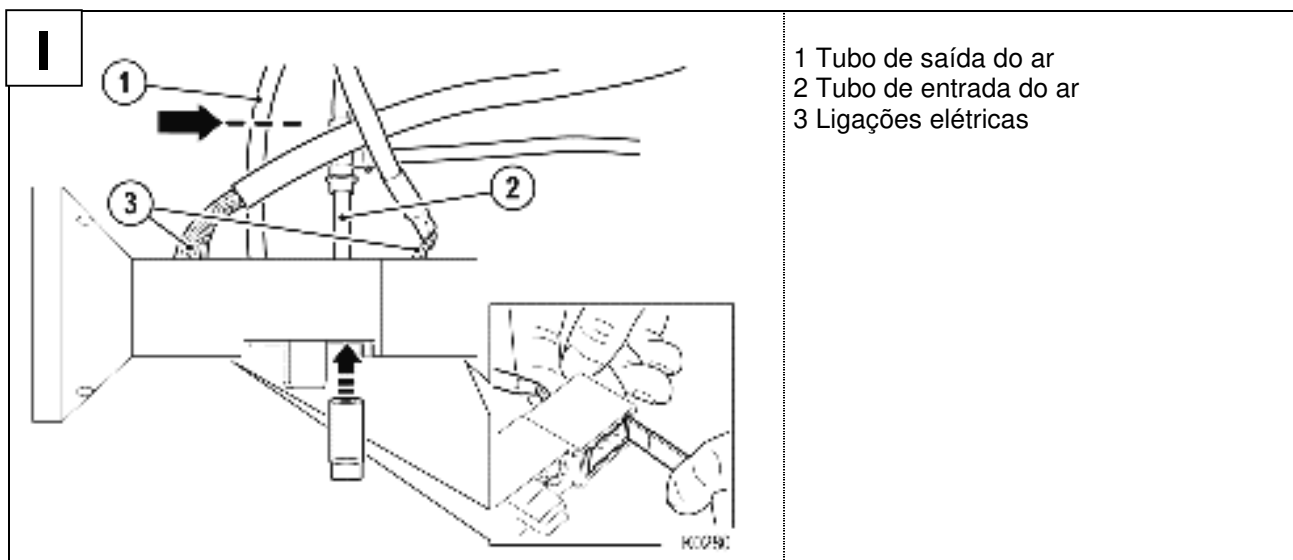
**Cuidado:**

Tenha em atenção que o banco pesa até 50 kg. Se necessário, utilize um auxiliar de elevação ou de suporte.

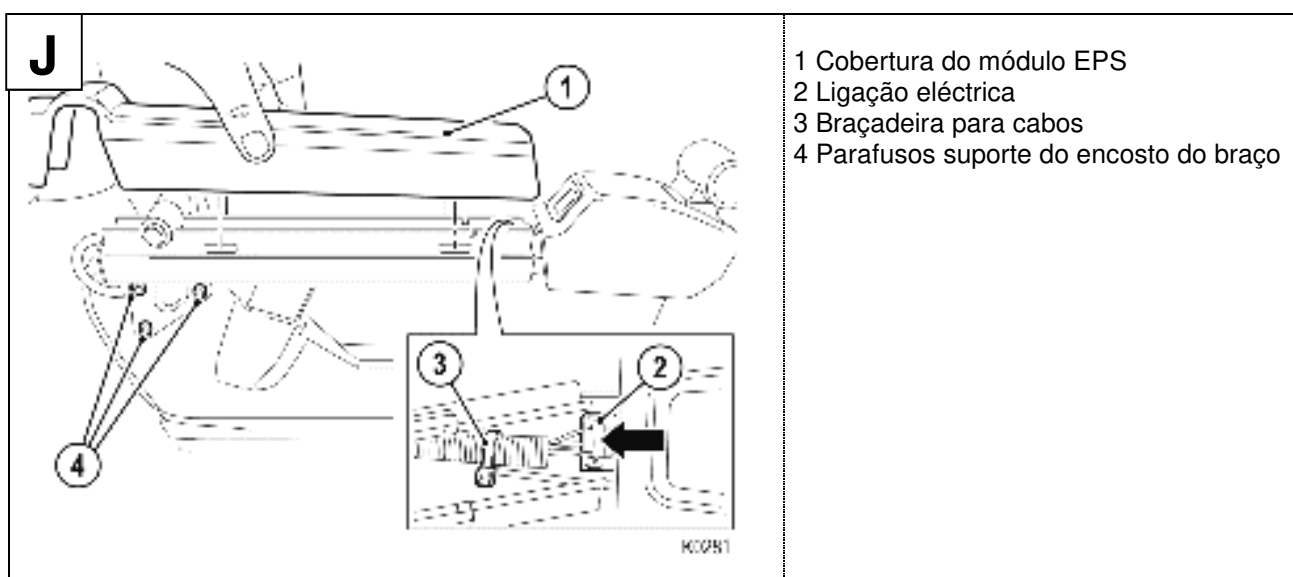
Nota importante:

Certifique-se de que ao rebater o banco e durante o transporte e o armazenamento, a ponte do adaptador e a cablagem/tubagem não são danificadas nem esmagadas.

3.4 Desmontar o módulo EPS 2 e a ponte do adaptador



1. Tubo de saída do ar (1) - Cor cinzento - separar aprox. 5 cm antes da ponte do adaptador (cortador de tubo).
2. Solte a ligação do tubo de entrada do ar (2) da ponte do adaptador (mandril \varnothing de 14 mm ou respectivo pinhão de corrente).
3. Solte a união de encaixe elétrica (3) da ponte do adaptador. Solte o dispositivo de bloqueio com o meio auxiliar adequado.



4. Remova para cima a cobertura (1) do módulo EPS 2.
5. Remova a braçadeira para cabos (3).
6. Desbloqueie o conector elétrico (2) e retire o cabo EPS. Guarde o cabo para uma remoção do módulo EPS no banco de série.
7. Solte os três parafusos (4) no suporte do encosto do braço e retire os mesmos (6.º / 5.º sextavado interior). Guarde os parafusos para uma remoção do módulo EPS no banco de série.
8. Guarde com cuidado o encosto do braço com o módulo EPS, porque será necessário para ser reutilizado no banco RECARO.

3.5 Montar o módulo EPS 2 no banco RECARO

Nota importante:

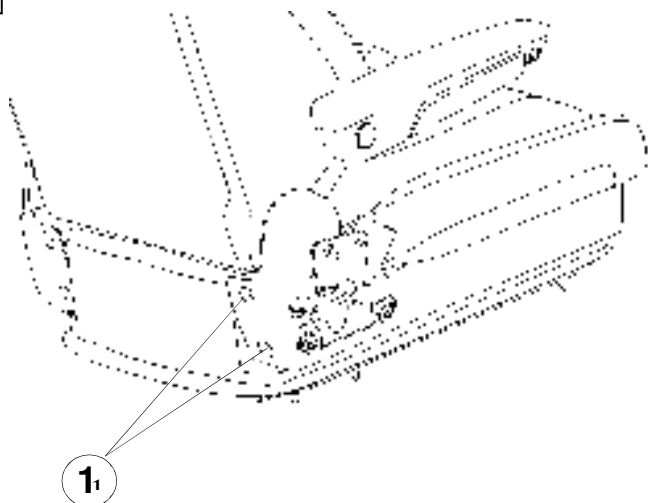
A montagem do módulo EPS e do tubo de cablagem no banco RECARO deve ser efetuada fora do veículo.



Aviso:

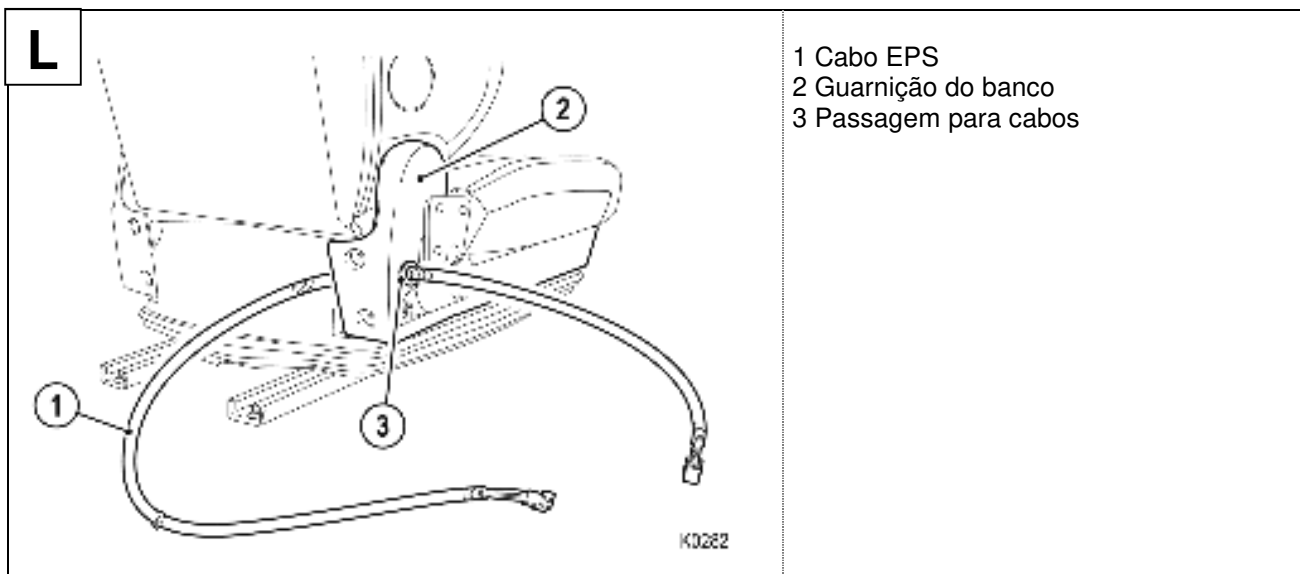
Certifique-se de que durante a montagem são excluídas sujidades e danos nas ligações elétricas e pneumáticas, para que seja possível assegurar um contato seguro.

K

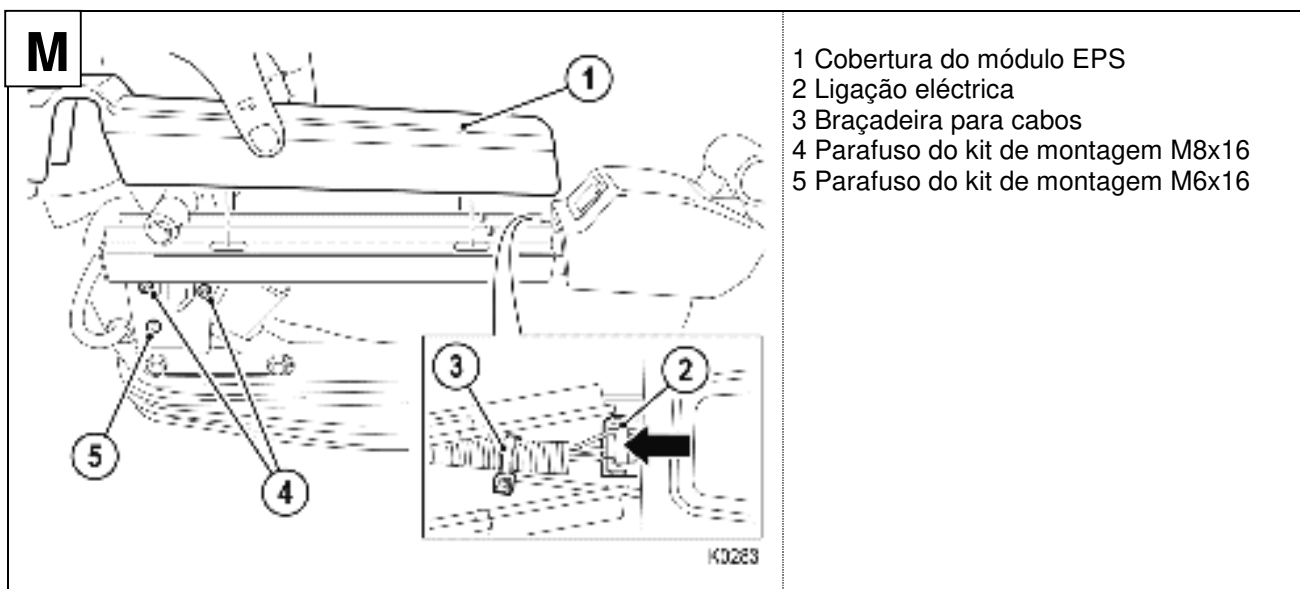


1 Parafusos da cobertura, lado direito

1. Solte os dois parafusos (1) no banco RECARO da cobertura do lado direito (no sentido de marcha) e retire os parafusos (adaptador Torx T25).



2. Introduza o cabo EPS (1) do kit de montagem pelo lado interior através da guarnição (2).
3. Monte a passagem para cabos (3) na guarnição (2).



4. Aparafuse firmemente o módulo EPS 2 com os 3 parafusos (4, 5) do kit de montagem ao binário predefinido (5.º / 4.º sextavado interno).

Binário de aperto parafuso 4: 25 Nm ± 2 Nm (5.º sextavado interno)

Binário de aperto parafuso 5: 15 Nm ± 2 Nm (4.º sextavado interno)

5. Posicione a braçadeira para cabos (3) fornecida.
6. Efetue a conexão da ligação eléctrica (2).
7. Coloque a braçadeira para cabos posicionada (3) em redor do tubo ondulado e feche a mesma.
8. Verifique a mobilidade do encosto do braço e, se necessário, altere o comprimento do cabo.
9. Monte a cobertura do módulo EPS (1).
10. Aparafuse firmemente a guarnição do lado direito do banco com os parafusos retirados (6) e ao binário predefinido (adaptador Torx T25)

Binário de aperto: 4,5 Nm ± 0,5 Nm

Nota importante:

Durante todas as operações de montagem é imprescindível ter em atenção o binário de aperto indicado.

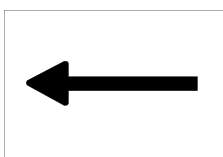
3.6 Montar o adaptador RECARO na caixa do banco

Nota importante:

Durante a montagem, tenha em atenção as marcas nas consolas e nos adaptadores.

Durante todas as operações de montagem é imprescindível ter em atenção o binário de aperto indicado.

Fahrtrichtung
Direction of travel
Sens de la marche

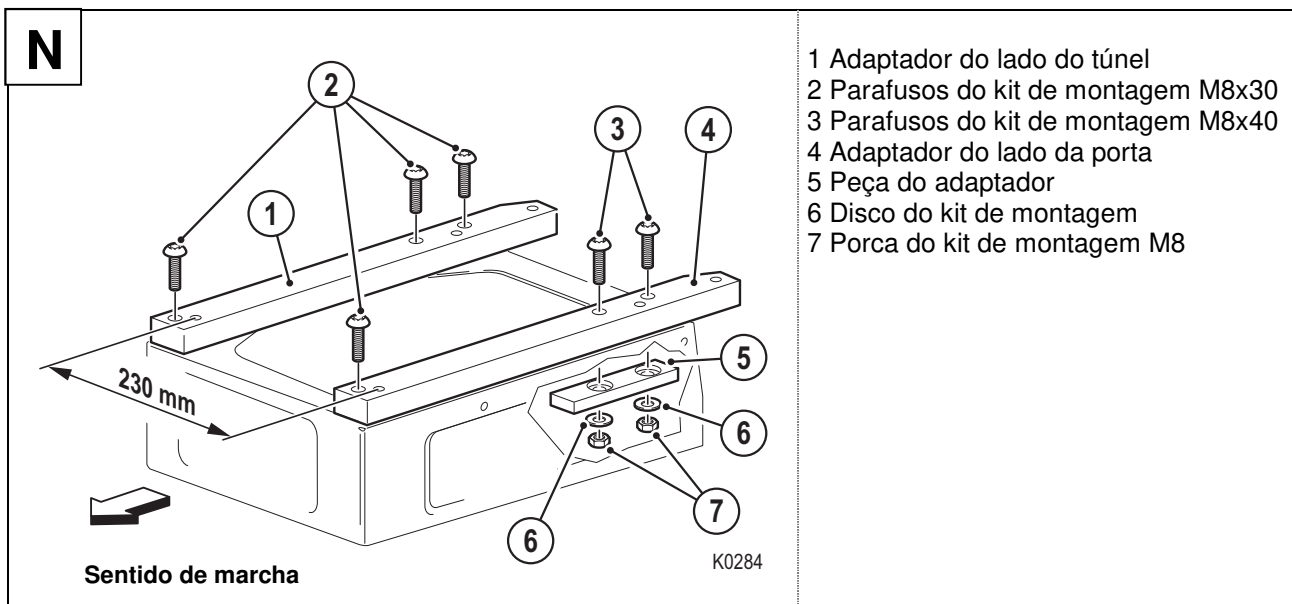


A seta deve estar virada para o sentido de marcha.

Autocolante KBA



O autocolante da Autoridade Federal de Transportes Motorizados da Alemanha (KBA) deve ficar no sentido de marcha, no lado interior do adaptador do lado do túnel.



1. Coloque o adaptador (1) no lado do túnel e o adaptador (4) no lado da porta na caixa do assento. Tenha em atenção as marcas!

Nota importante:

Alinhe o adaptador RECARO numa bitola paralela de 230 mm.

2. Prenda manualmente os parafusos (2) do kit de montagem através do adaptador (3, 4) na consola.
3. Prenda manualmente os parafusos (3) do kit de montagem através do adaptador (4), consola, discos (6) e peça do adaptador simétrica (5) (chanfradura para cima) nas porcas (7).
4. Prenda firmemente os parafusos (2, 3) com o binário predefinido (5.º sextavado interno).

Binário de aperto: Parafusos M8: 25 Nm +/- 2 Nm

5. Aparafuse firmemente as porcas (7) (chave de bocas SW13).

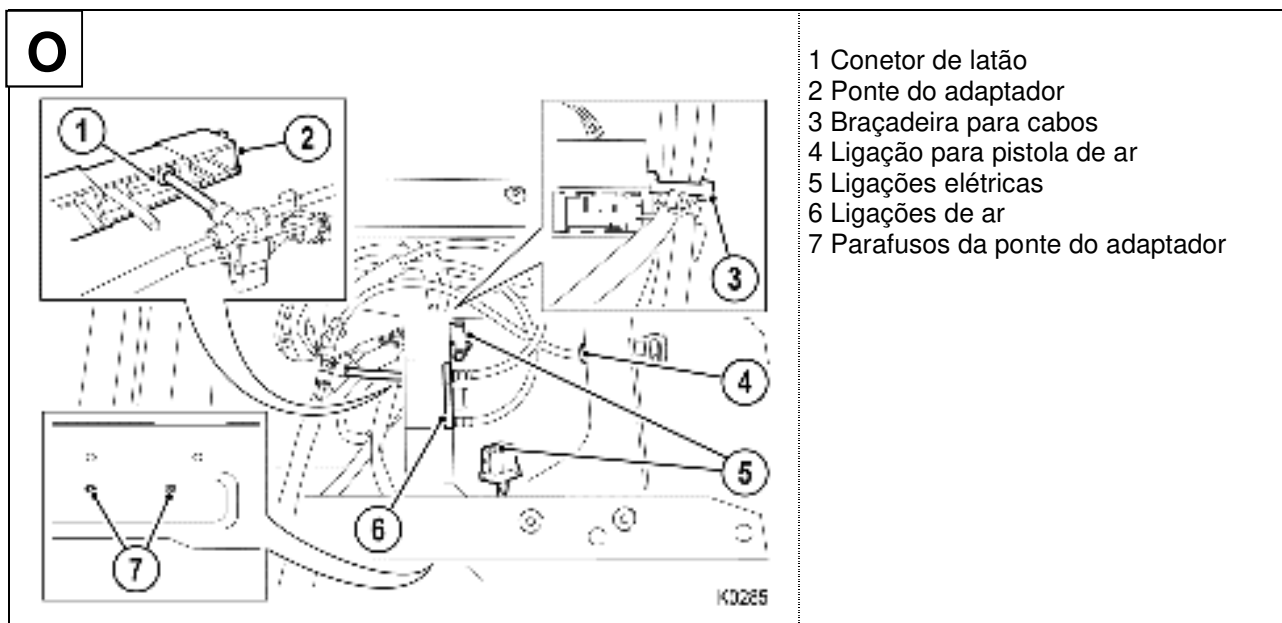


Aviso!

Certifique-se de que o binário de aperto indicado em cima não é excedido nem fica abaixo do limite.

Em caso de um binário de aperto reduzido é possível soltar os parafusos em modo de marcha. Em caso de um binário de aperto elevado existe o perigo de um dano prematuro da rosca. Em ambos os casos existe um perigo significativo de acidente ou lesões no modo de marcha. O veículo deve ser desligado imediatamente, e os parafusos devem ser substituídos por parafusos novos ou devem ser apertados com agente de fixação de parafusos ao binário de aperto predefinido.

3.8 Montar a ponte do adaptador na caixa do banco



1. Pressione o conector de latão (1) do adaptador do tubo de cablagem fornecido no kit de montagem na ponte do adaptador (2).
2. Aparafuse a ponte do adaptador com os parafusos retirados (7) na caixa do banco (adaptador Torx T20).
3. Se disponível, monta a ligação de ar para a pistola de ar (4).
4. Monte as ligações elétricas (5) e as ligações de ar (6).
5. Fixe o cabo com a braçadeira para cabos (3) do kit de montagem.



Aviso:

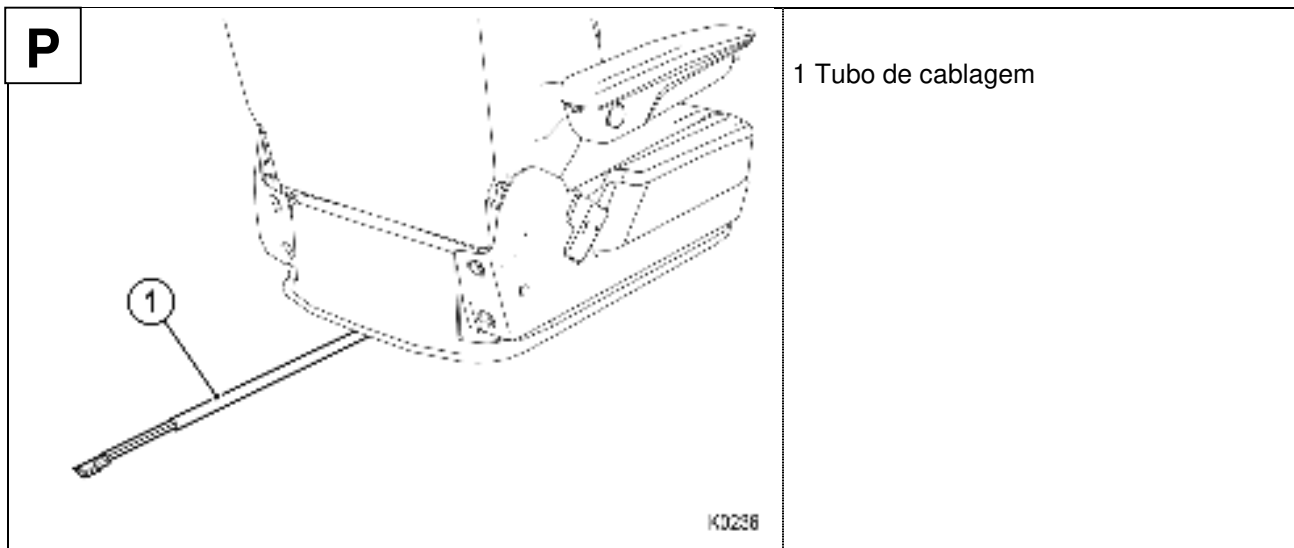
Certifique-se de que durante a montagem são excluídas sujidades e danos nas ligações elétricas e pneumáticas, para que seja possível assegurar um contato seguro.

3.9 Montar o banco RECARO

Nota importante:

Remova primeiro o tubo de cablagem fixo ao banco (se existente) e elimine o mesmo.

Para tal, coloque o banco sobre as costas do encosto para evitar danos nas guarnições e pegas.

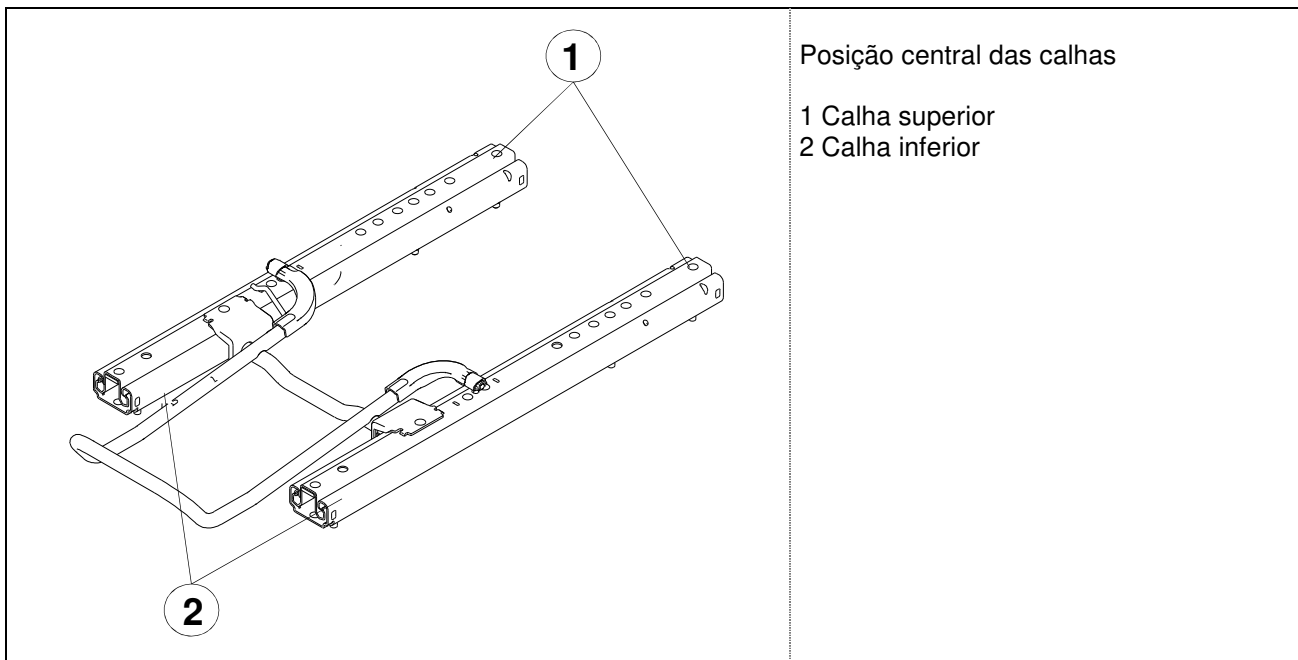


Aviso:

Certifique-se de que durante a montagem posterior, o cabo EPS e o tubo de cablagem não fiquem presos, não são danificados nem são sujeitos à tração e / ou pressão porque, caso contrário, a função correta dos elementos de comando deixa de estar assegurada.

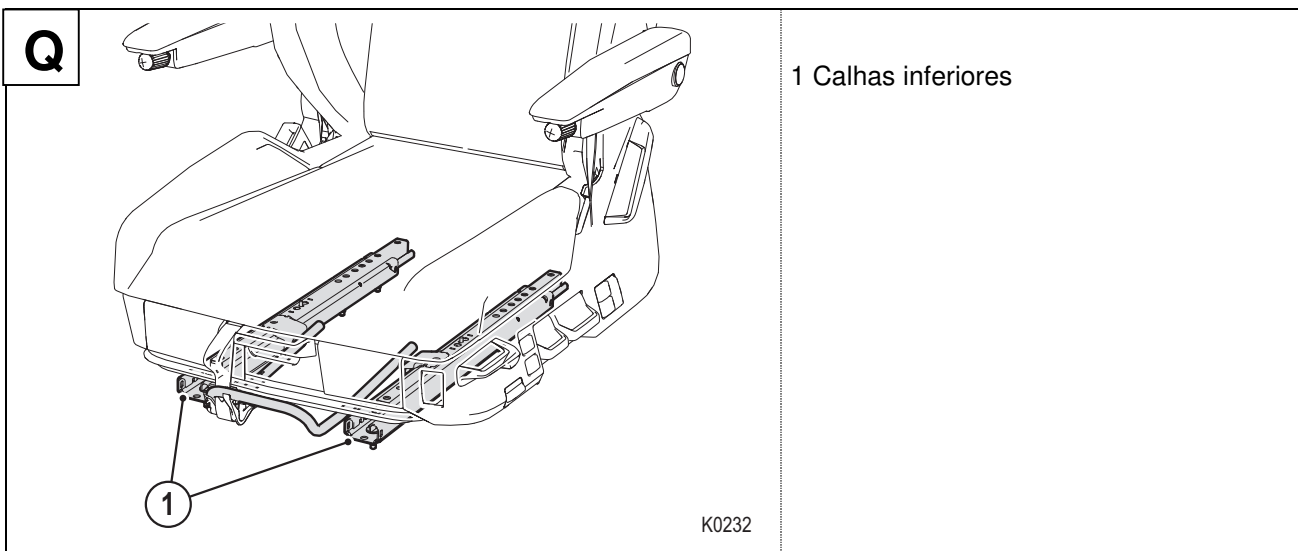
Nota importante:

Para facilitar a montagem, posicione o encosto do banco na vertical.



Posição central das calhas

- 1 Calha superior
- 2 Calha inferior



1 Calhas inferiores

1. Antes de elevar a calha do banco, desbloqueie e desloque ambas as calhas inferiores (1) para trás, até as calhas conseguirem alcançar a posição de aparafusamento traseira.



Aviso (perigo de entalamento):

Ao deslocar as calhas inferiores existe o perigo de esmagamento e de entalamento dos dedos.

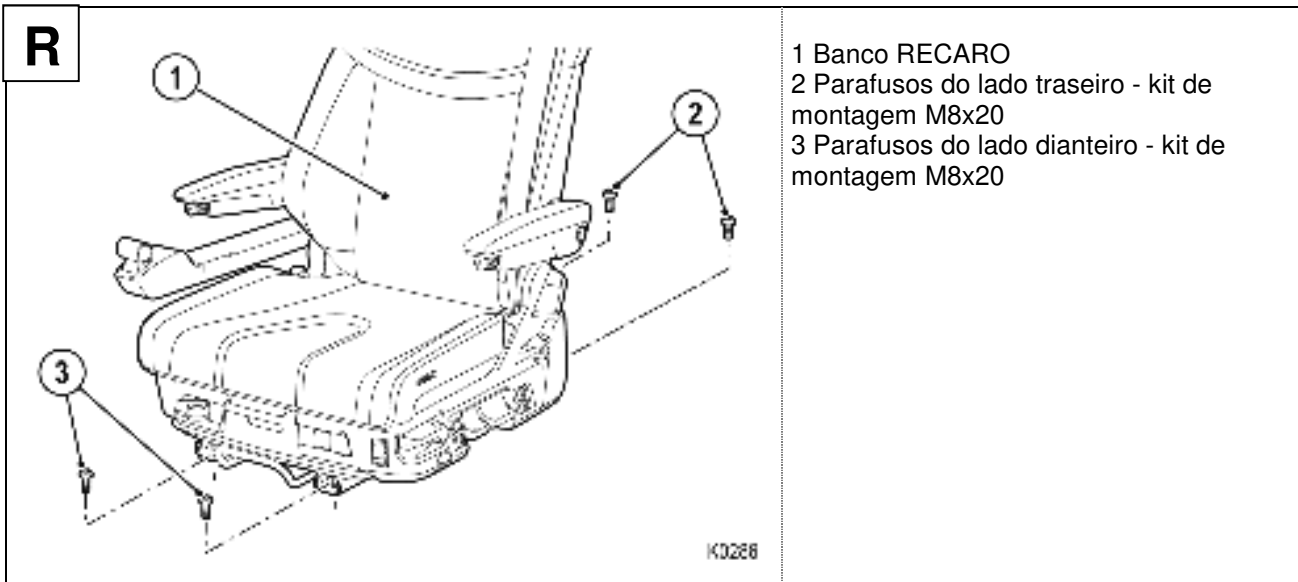
2. Eleve cuidadosamente o banco no veículo.



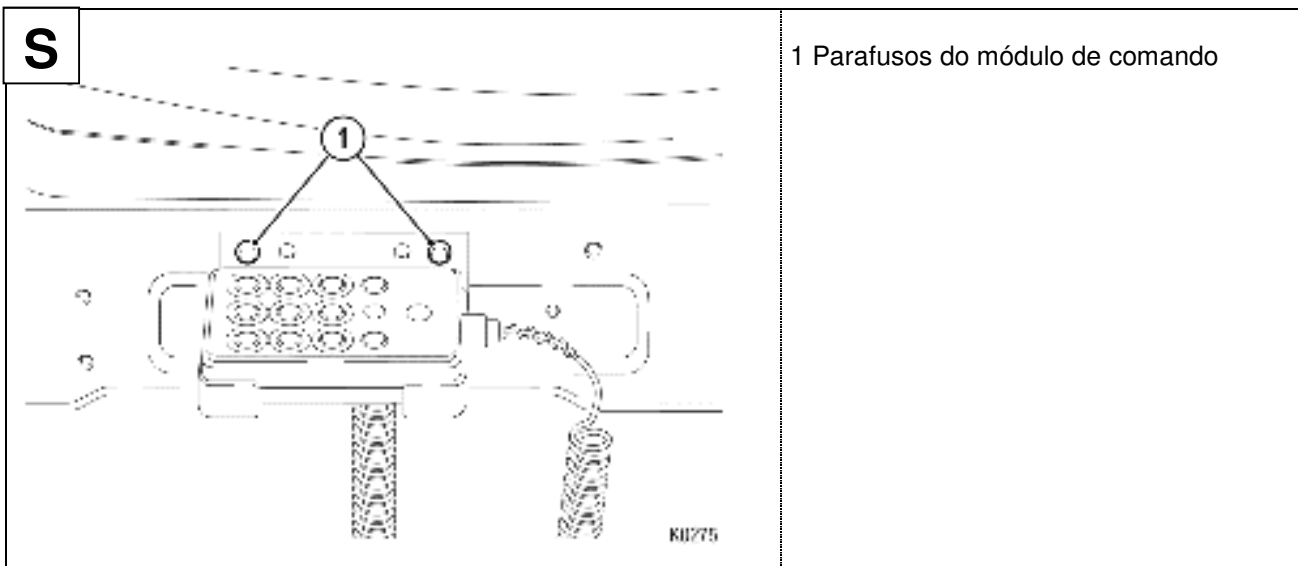
Cuidado:

Tenha em atenção que o banco pesa até 50 kg. Se necessário, utilize um auxiliar de elevação ou de suporte.

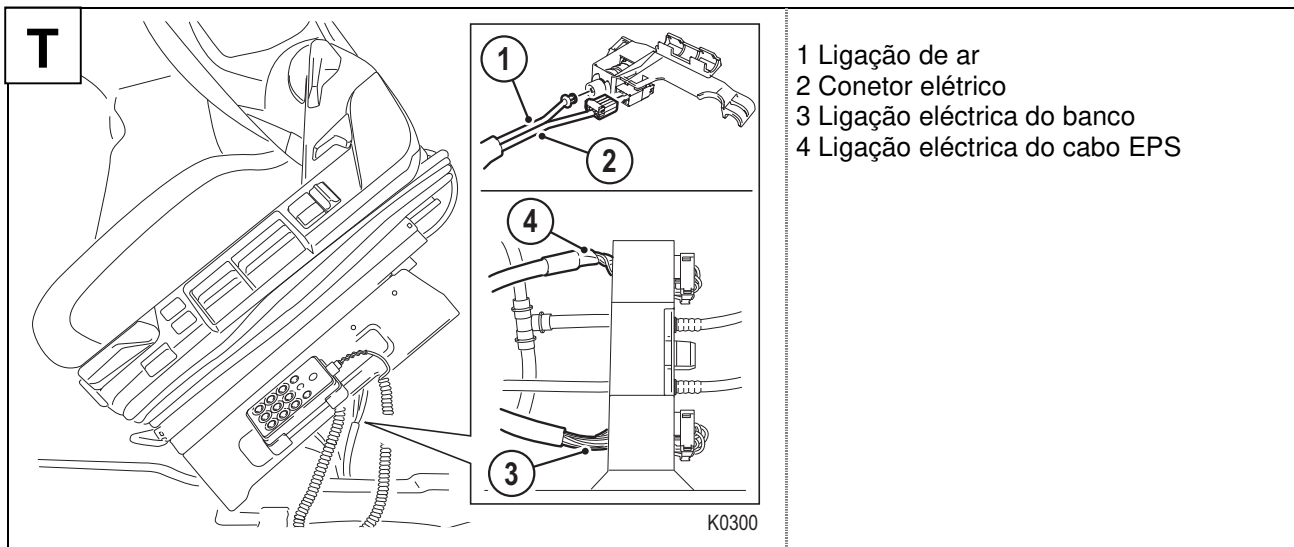
Certifique-se de que o banco não é danificado pelo auxiliar de elevação ou de suporte.



3. Aparafuse manualmente no adaptador os parafusos traseiros (2) do kit de montagem.
4. Desloque o banco para a posição mais recuada e acione a inclinação da almofada.
5. Aparafuse manualmente no adaptador os parafusos dianteiros (3) do kit de montagem.



6. Se disponível, fixe o módulo de comando com ambos os parafusos originais (1). (adaptador Torx T30)

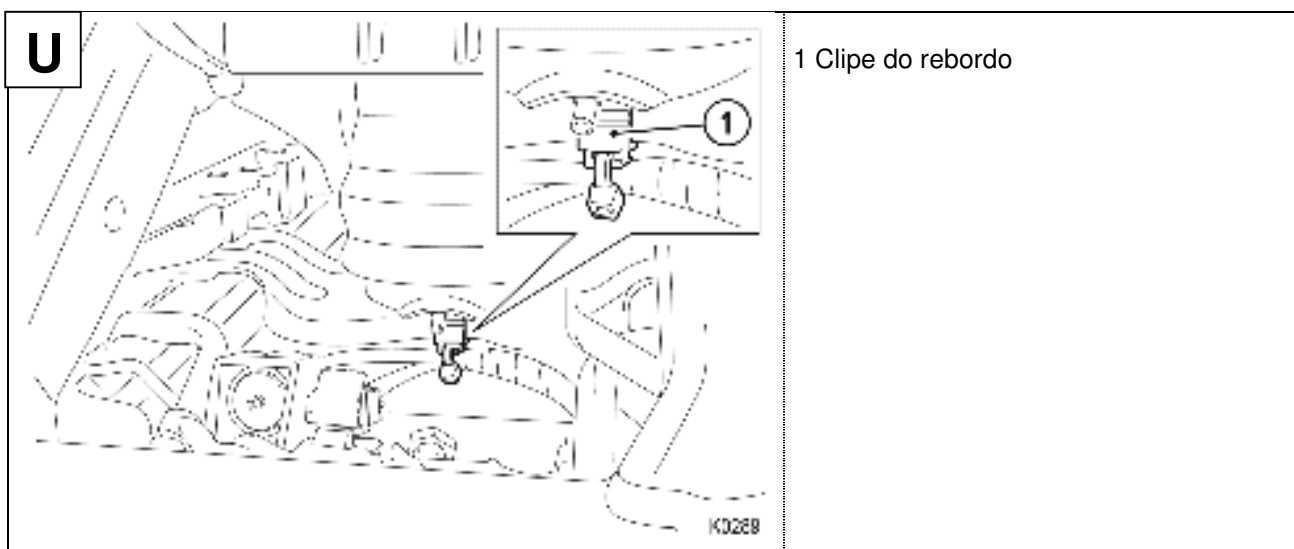


7. Mova o banco com a caixa do banco para a frente e bloqueie os mesmos contra rebatimento.
8. Monte a ligação de ar do lado do banco (1) e o conector elétrico do lado do banco (2) do adaptador do tubo de cablagem.
9. Monte o conector elétrico da ligação do banco (3) na ligação do veículo na ponte do adaptador.
10. Monte o conector elétrico da ligação do cabo EPS (4) na ligação do veículo na ponte do adaptador.

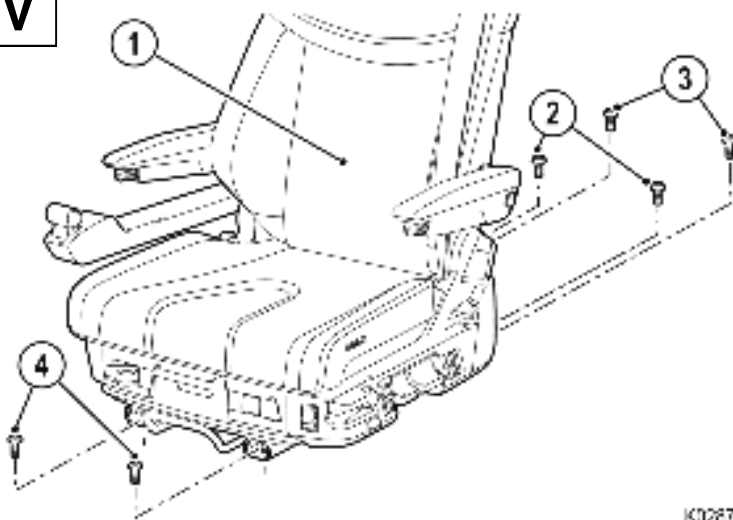
Nota importante:

As ligações elétricas para a alimentação de corrente (positiva/negativa) do banco devem ser estabelecidas por técnicos qualificados. Ver o capítulo 5 Esquema de conexões

Certifique-se de que os cabos e os tubos não se cruzam durante a montagem e regulação do banco.



11. Fixe o cabo EPS com o clipe do rebordo (1) na placa da mola pneumática
12. Rebata o banco.
13. Ative a descida rápida.
14. Arranque o motor para ativar a pressão de ar necessária para ativar os passos de montagem posteriores.

V

- 1 Banco RECARO
- 2 Parafusos do lado central - kit de montagem M8x20
- 3 Parafusos lado traseiro
- 4 Parafusos lado dianteiro

15. Desative a descida rápida.
16. Desloque o banco para a posição mais avançada e superior.
17. Aparafuse manualmente no adaptador os parafusos centrais (2) do kit de montagem.
18. Prenda firmemente os quatro parafusos traseiros (2, 3) com o binário predefinido (adaptador Torx T40).

Binário de aperto: Parafusos M8: 25 Nm ± 2 Nm

19. Desloque o banco para a posição mais recuada.
20. Prenda firmemente ambos os parafusos dianteiros (4) com o binário predefinido (adaptador Torx T40).

Binário de aperto: Parafusos M8: 25 Nm ± 2 Nm



Perigo:

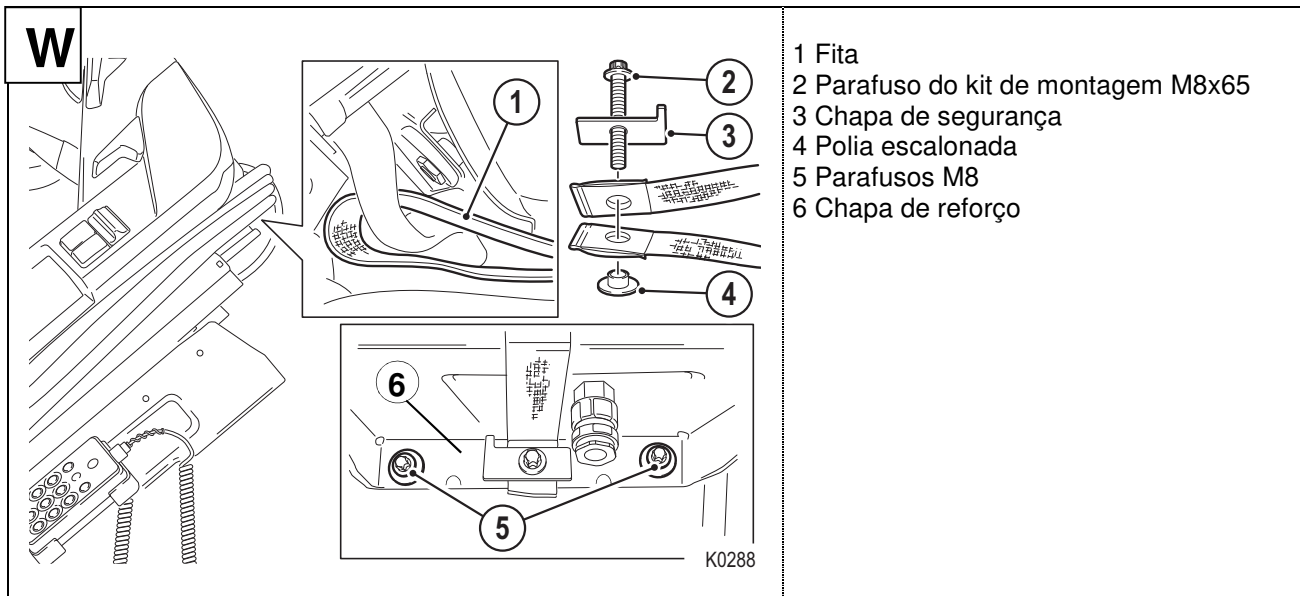
Em caso incumprimento dos binários de aperto é possível soltar os parafusos em modo de marcha.

Neste caso, a segurança deixa de estar presente e o veículo não deve continuar a ser conduzido. Os parafusos devem ser apertados com o binário de aperto predefinido.



Aviso:

Os parafusos fornecidos estão microencapsulados e apenas devem ser usados uma única vez. Em caso de várias utilizações, a microencapsulação perderá a sua eficácia e poderá não assegurar uma fixação permanente da união roscada.



21. Coloque a fita (1) do kit de montagem em redor do tubo transversal traseiro inferior. Certifique-se de que os cordões de segurança estão visíveis para a o elástico (vermelho).
22. Coloque a chapa de reforço (6) na caixa do banco (**ter em atenção a posição dos entalhes!**) e aparafuse firmemente a cinta (1) com o parafuso (2), a chapa de segurança (3) e a polia escalonada (4) do kit de montagem, através da caixa do banco no piso do veículo, ao binário predefinido (adaptador Torx E12).

Binário de aperto: Parafusos M8: 25 Nm ± 2 Nm

23. Prenda firmemente ambos os parafusos da caixa do banco exteriores retirados (5) com agente de fixação de parafusos (não incluído no kit de montagem) e ao binário predefinido (adaptador Torx E10).

Binário de aperto: Parafusos M8: 25 Nm ± 2 Nm

4. Após a montagem

1. Verifique se o banco pode ser deslocado de forma fácil e segura na horizontal. Após deslocar o banco e soltar a alavanca de desbloqueio, a calha do banco deve encaixar audivelmente em ambos os lados. Ao movimentar o banco ligeiramente para a frente e para trás, certifique-se de que o banco está completamente bloqueado em ambos os lados.
2. Ao deslocar para a frente e para trás a calha do banco, certifique-se de que nenhum cabo ou tubo é preso nem danificado.
3. Verifique o funcionamento e o acesso de cada um dos elementos de comando do banco.



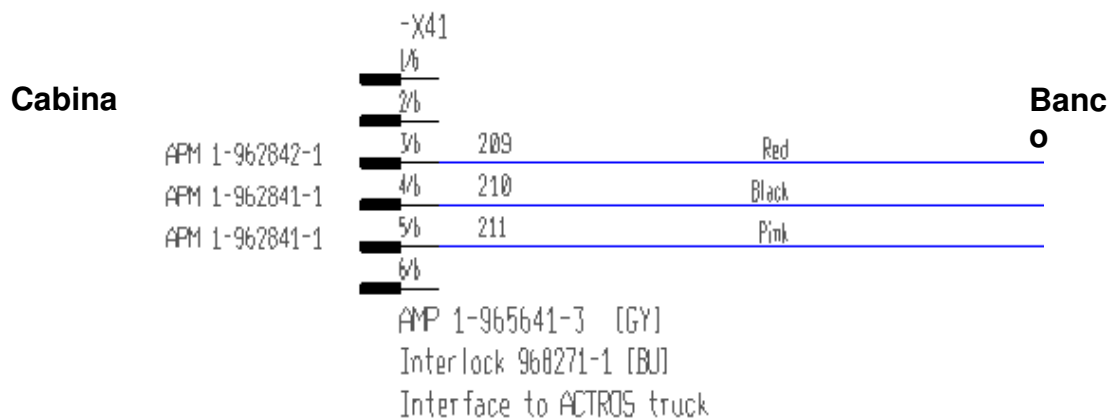
Aviso!

Guarde o banco desmontado fora do alcance das crianças.

Não efetue a conexão das ligações elétricas do banco às fontes de tensão elétricas.

O sinal de aviso no painel de instrumentos deve apagar com o motor em funcionamento e a lingueta do cinto encaixada. Se tal não for o caso, a ligação elétrica deve ser verificada.

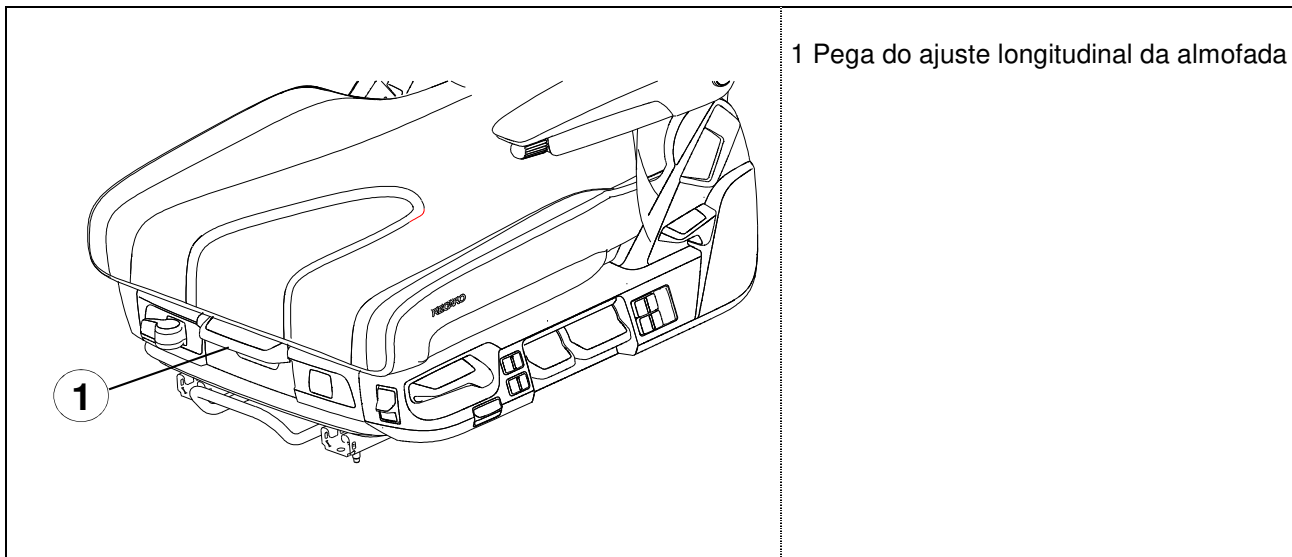
5. Esquema de conexões



vermelho	24V / Mais
preto	GND / Menos
rosa	Aviso do cinto de segurança

6. Autocolante da Autoridade Federal de Transportes Motorizados da Alemanha do banco RECARO

O autocolante com a indicação do tipo de banco e o código de tipo predefinido pela Autoridade Federal de Transportes Motorizados da Alemanha (autocolante KBA) encontra-se sob a almofada do banco na travessa lateral em sentido de marcha no lado direito. A almofada do banco deve ser desmontada para a verificação do autocolante.

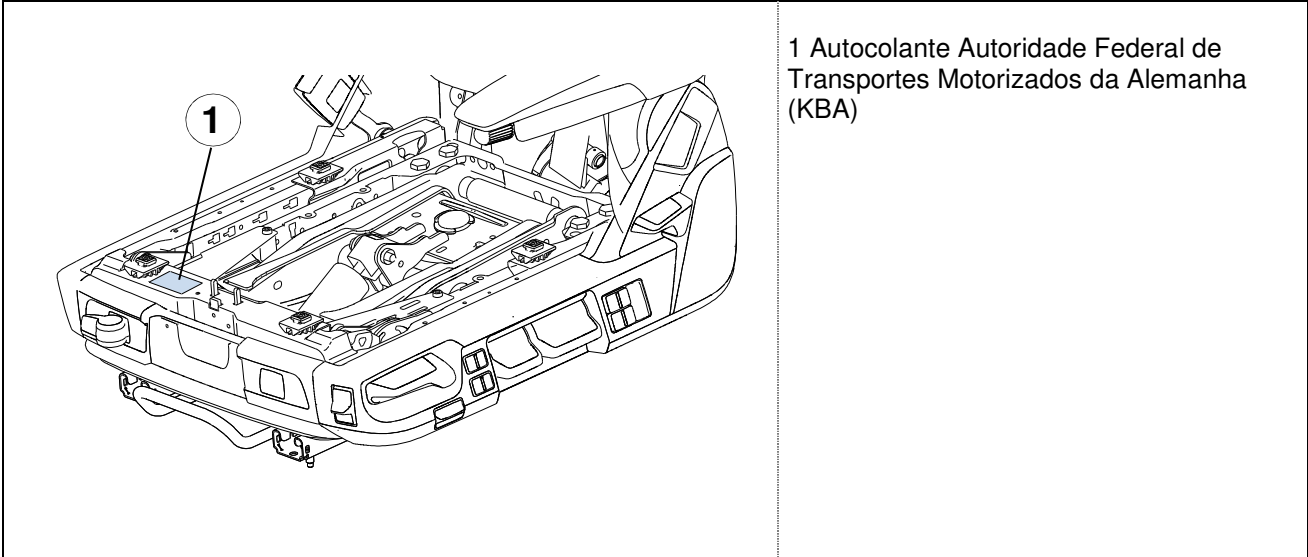


Desmontagem da almofada do banco

1. Desbloqueie o ajuste longitudinal da almofada do banco e empurre a almofada do assente para a frente até ao batente.
2. Mova a pega para o ajuste longitudinal da almofada do banco para o lado direito (no sentido de marcha) e empurre novamente a almofada do banco para a frente. Agora é possível retirar para cima a almofada do banco.
3. Apenas eleve a almofada do banco para a frente, porque os cabos e condutas de ar traseiros podem ser danificados.

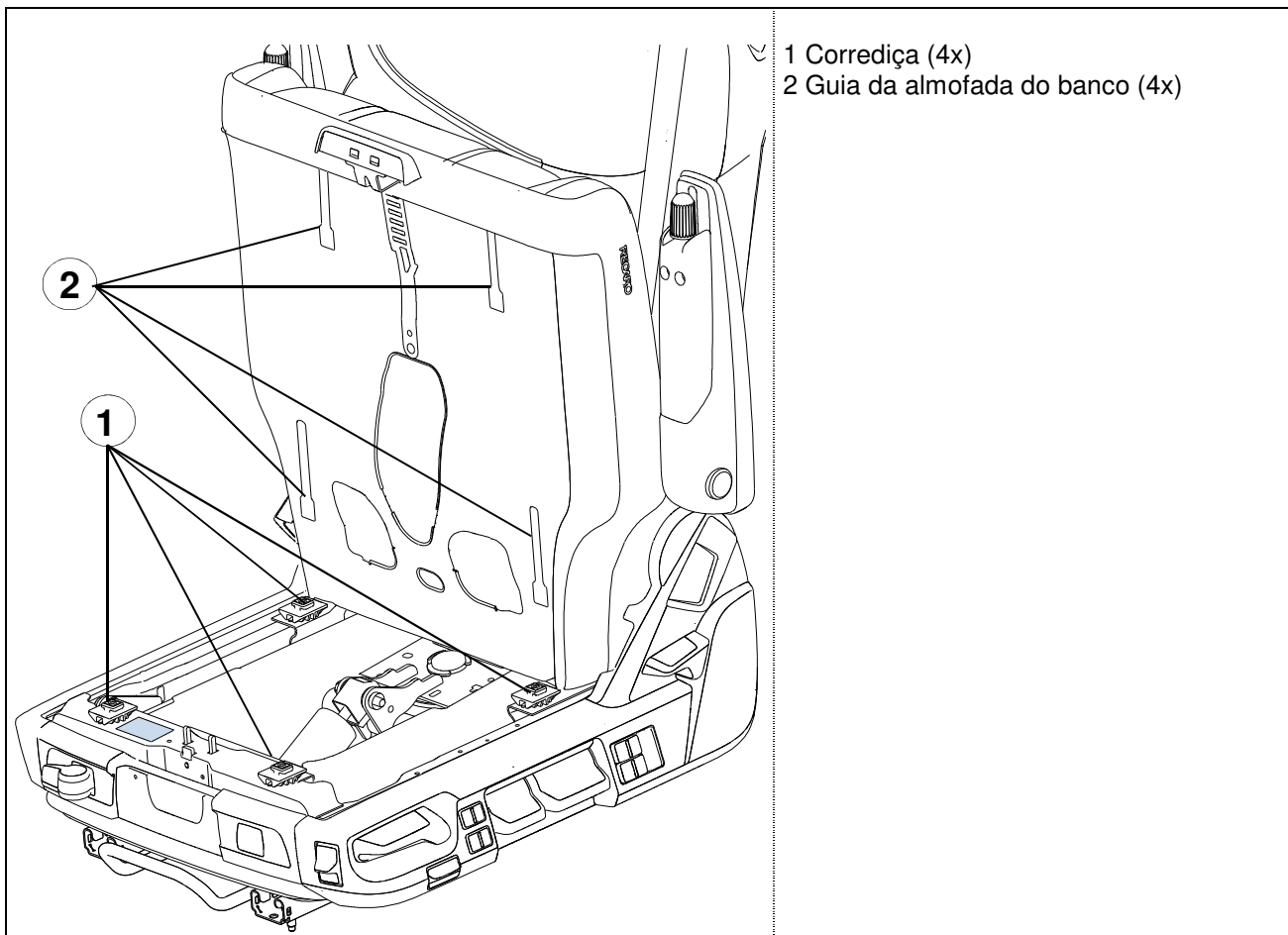
Nota importante:

Certifique-se de que os cabos e tubos na almofada do banco não são danificados durante a desmontagem.



1 Autocolante Autoridade Federal de Transportes Motorizados da Alemanha (KBA)

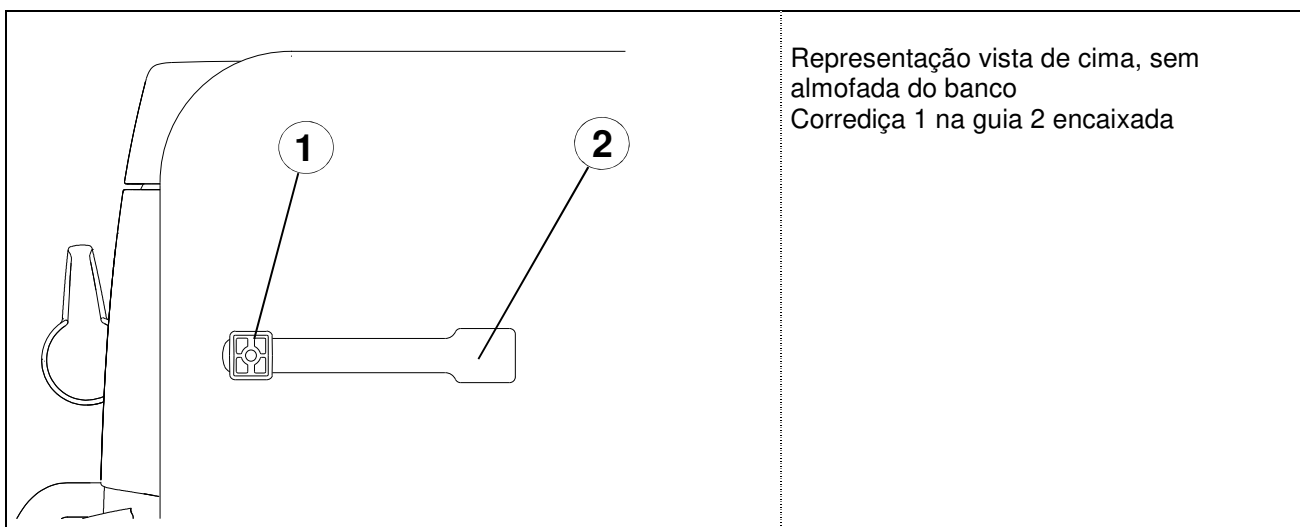
Montagem da almofada do banco



1. Coloque a almofada do banco sobre a armação do banco.
2. Insira as corrediças nas respectivas guias.

Nota importante:

Verifique, levantando ligeiramente e movendo para a frente e para trás a almofada do banco, se as corrediças estão encaixadas de forma completa e segura nas guias.



3. Desloque a almofada do banco para a posição longitudinal pretendida.

Nota importante:

Ao movimentar o banco ligeiramente para a frente e para trás, certifique-se de que a almofada do banco está completamente bloqueada.

1

Manual de montaje para MB ACTROS

Índice

1. Tabla de identificación de asientos	2
2. Indicaciones generales de seguridad.....	2
2.1 Símbolos y palabras de advertencia	3
2.2 Exención de responsabilidad y garantía	4
3. Manual de montaje del asiento RECARO	5
3.1 Kit de montaje RECARO	5
3.2 Herramientas de montaje	7
3.3 Desmontaje del asiento de serie	9
3.4 Desmontaje del módulo EPS 2 y el puente adaptador.....	14
3.5 Montaje del módulo EPS 2 en el asiento RECARO	15
3.6 Montaje del adaptador RECARO en la caja de asiento	17
3.8 Montaje del puente adaptador en la caja de asiento.....	19
3.9 Montaje del asiento RECARO.....	20
4. Tras el montaje	26
5. Esquema de conexiones.....	26
6. Pegatina de la Oficina federal de vehículos alemana para el asiento RECARO	27

1. Tabla de identificación de asientos

Designación del modelo	Denominación comercial	Número ABE
RECARO CV Seat 1	RECARO C 7000	91317
RECARO CV Seat 2	RECARO C 6000	91303

2. Indicaciones generales de seguridad

Acaba de adquirir un asiento RECARO, que por un lado ofrece confort y por otro seguridad. Sin embargo, el asiento solo puede cumplir sus tareas y funciones si se monta de forma correcta y completa conforme a las indicaciones de este manual de montaje y teniendo en cuenta las diferentes advertencias de peligro y medidas de precaución.



Advertencia:

El montaje y las conexiones eléctrica y neumática del asiento RECARO deberían ser realizados por un taller especializado.



Usted solo podrá realizar el montaje por su cuenta si dispone de los conocimientos especializados necesarios y cuenta con las herramientas requeridas para ello. Sin embargo, en este caso se deben tener en cuenta los principios de cuidado, paciencia y precisión. Si el montaje no se realiza de forma adecuada, esto puede tener como consecuencia restricciones o fallos del funcionamiento y la seguridad.

Durante el montaje, asegúrese de que quede excluida la posibilidad de que se produzcan ensuciamientos y daños en las conexiones eléctricas y neumáticas.




Antes de realizar cualquier trabajo en el sistema eléctrico del vehículo, asegúrese de que esté desconectada la batería y asegurada la falta de tensión.

Si el enchufe eléctrico y/o el acoplamiento neumático del adaptador del mazo de cables de tubo flexible no son compatibles con la conexión del vehículo, dichas conexiones deberán ser realizadas por un taller especializado.

Si se sustituye un asiento original sin funciones confort eléctricas por un asiento RECARO, se puede separar en el adaptador del mazo de cables de tubo flexible el enchufe eléctrico para el vehículo. En ese caso, el mazo de cables deberá ser conectado a una toma de corriente interna adecuada del vehículo por un técnico especializado. Véase el esquema de conexiones en el cap. 5.

Aunque se tenga el mayor de los cuidados a la hora de tender los enchufes eléctricos y/o los acoplamientos neumáticos en el adaptador del mazo de cables de tubo flexible, no se debe excluir que estos no sean compatibles con las conexiones del vehículo. En tal caso se deberá informar a KEIPER GmbH & Co. KG (véase dirección en la última página).

2.1 Símbolos y palabras de advertencia

Símbolo	Palabra de advertencia	Significado
	Peligro:	Existencia de un peligro inminente que puede tener como consecuencia la muerte o heridas graves.
	Advertencia:	Situación potencial de riesgo que puede tener como consecuencia la muerte o heridas graves.
	Precaución:	Situación potencial de riesgo que puede tener como consecuencia heridas leves o mínimas o daños materiales.
	Nota importante:	El contenido de las notas debe tenerse en cuenta, pues de lo contrario el producto o los elementos de su alrededor pueden resultar dañados, y la funcionalidad y la seguridad del producto pueden quedar mermadas o eliminadas.

2.2 Exención de responsabilidad y garantía

En general, los asientos RECARO solo son adecuados para cabinas en su estado original.

Al montar el asiento se debe garantizar que siga existiendo suficiente espacio libre entre el asiento y los componentes de la cabina (p. ej. accionamiento de volquete, unidades de mando).

En algún caso podría ser necesario desplazar el componente que influya en la accesibilidad de la cabina (p. ej. accionamiento de volquete).

La garantía del asiento requiere la observancia completa y precisa y la aplicación de este manual de montaje. La inobservancia o la observancia con restricciones del presente manual de montaje así como las modificaciones realizadas en el propio producto excluyen cualquier responsabilidad de la garantía. Esto también se aplica al uso de componentes no autorizados por RECARO, p. ej. portabebidas, colgadores para ropa, extintores, etc.

El montaje del asiento se deberá realizar exclusivamente siguiendo de la forma más precisa este manual de montaje. No se podrán modificar ni el asiento, ni la adaptación ni la parte inferior de la carrocería del vehículo, ya que esto tendrá como consecuencia la completa exclusión de cualquier responsabilidad.



Peligro:

Un asiento montado de forma indebida puede tener como consecuencia peligros considerables para la salud, la integridad física y la vida en caso de accidente. Siga con exactitud todas las indicaciones, descripciones, avisos y advertencias de peligro, etc.

El asiento RECARO está concebido exclusivamente para vehículos con el volante a la izquierda. Si se monta en un vehículo con el volante a la derecha se puede producir un desplazamiento no deseado de los elementos de mando debido a los componentes existentes cerca del asiento. Además, podría no estar garantizada la accesibilidad de los elementos de mando. Esto puede producir un desplazamiento del asiento en caso de carga de choque o similar (accidente).

Los asientos RECARO solo se pueden montar en vehículos que cuenten con la autorización de la Kraftfahrtbundesamt (Oficina federal de vehículos alemana) para su montaje (vehículos sin 2.ª fila de asientos/sin airbag de volante, asientos con cinturón de seguridad integral de tres puntos/sin airbag/sin tensor de cinturón, sin advertencia del cinturón).

En caso de inobservancia existe un peligro inminente que puede tener como consecuencia la muerte o heridas graves.

Si su asiento original dispone de airbag y/o tensor de cinturón, no deberá sustituirlo por un asiento RECARO. Estos sistemas están concebidos para una protección activa contra las lesiones en una situación de choque o similar (accidente) en el modelo de vehículo correspondiente. La sustitución del asiento hará que ya no exista dicha protección contra accidentes.

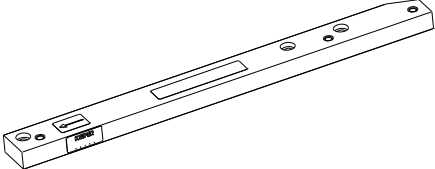
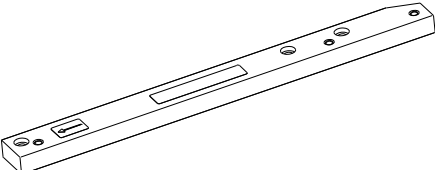
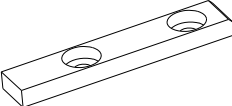
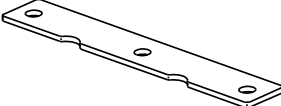
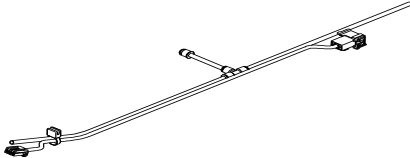
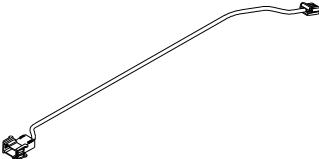


3. Manual de montaje del asiento RECARO



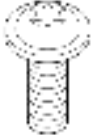
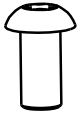
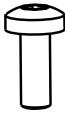




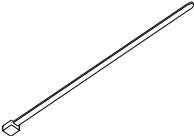





Peligro:

Siga exactamente las indicaciones del manual de montaje. Si no dispone de conocimientos especializados, confíe la sustitución a un taller especializado cualificado.

3.1 Kit de montaje RECARO

	1 adaptador lado de túnel
	1 adaptador lado de puerta
	1 refuerzo
	1 placa de refuerzo
	1 adaptador del mazo de cables de tubo flexible
	1 cable EPS
	1 tope de banda
	1 tornillo M8x65 E12

	<p>2 tornillos DIN 7380 M8x40</p>
	<p>4 tornillos DIN 7380 M8x30</p>
	<p>6 tornillos M8x20 T40</p>
	<p>2 tornillos alomados ISO 7380 M8x16</p>
	<p>1 tornillo avellanado M6x16</p>
	<p>2 tuercas M8 DIN 934</p>
	<p>1 polea escalonada</p>
	<p>1 chapa de fijación</p>
	<p>2 arandelas M8 DIN 9021</p>
	<p>2 abrazaderas para cables</p>

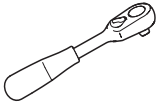
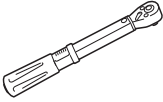




	1 manual de montaje
	1 etiqueta del kit de montaje
	1 ABE/certificado de piezas




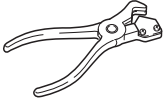
Antes de comenzar el desmontaje del asiento de serie, asegúrese de que el kit de montaje cuenta con todas las piezas descritas más arriba.

Nota importante:

Pegue la etiqueta adjunta del kit de montaje en el manual de instrucciones del asiento RECARO, a fin de tener a mano la información correspondiente.

3.2 Herramientas de montaje

	Carraca
	Llave dinamométrica
	Adaptador Torx T40
	Adaptador Torx T30
	Adaptador Torx T25
	Adaptador Torx T20

	Adaptador Torx T12
	Adaptador Torx T10
	Adaptador para hexágono interior 6
	Adaptador para hexágono interior 5
	Adaptador para hexágono interior 4
	Llave de boca o de estrella SW13
	Cortador de tubos flexibles

3.3 Desmontaje del asiento de serie



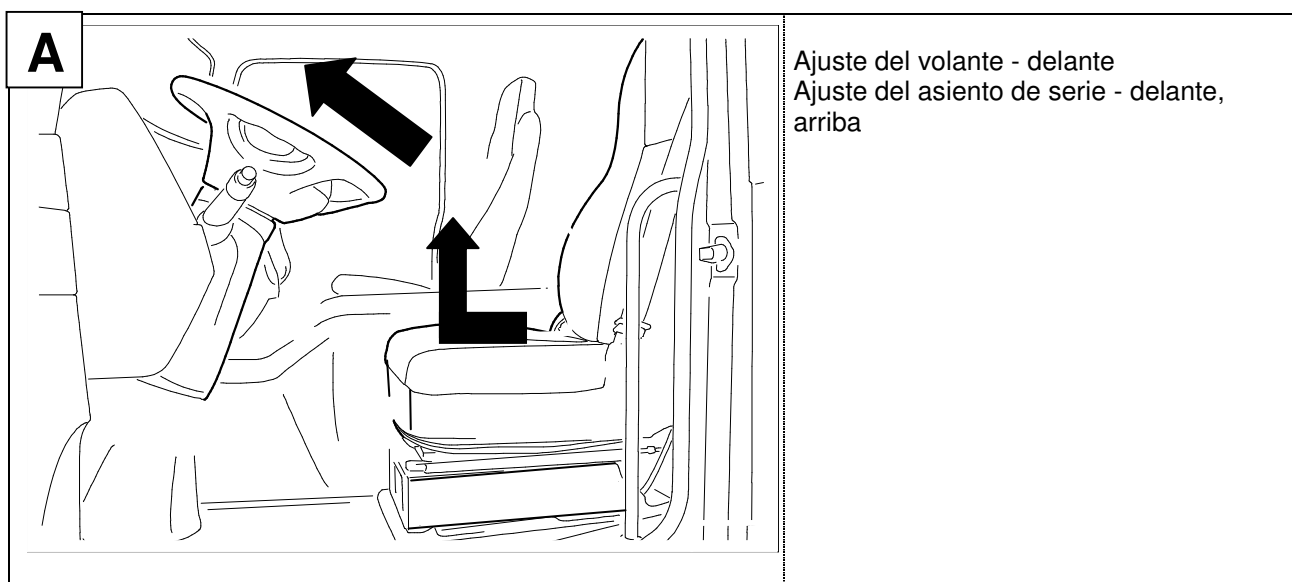
Precaución:

Antes del desmontaje, asegúrese de que su vehículo esté estacionado en condiciones de seguridad y de que usted tenga una sujeción firme en todo momento al realizar los trabajos.

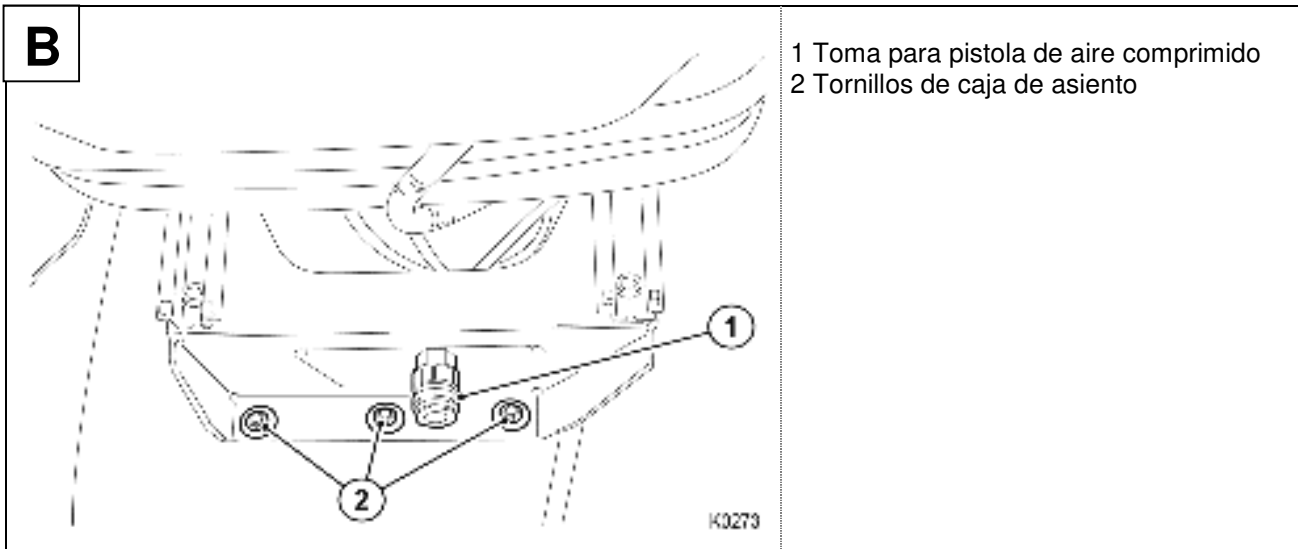
Nota importante:

El asiento de serie se debe desmontar por completo del vehículo con los carriles de asiento y el cierre del cinturón.

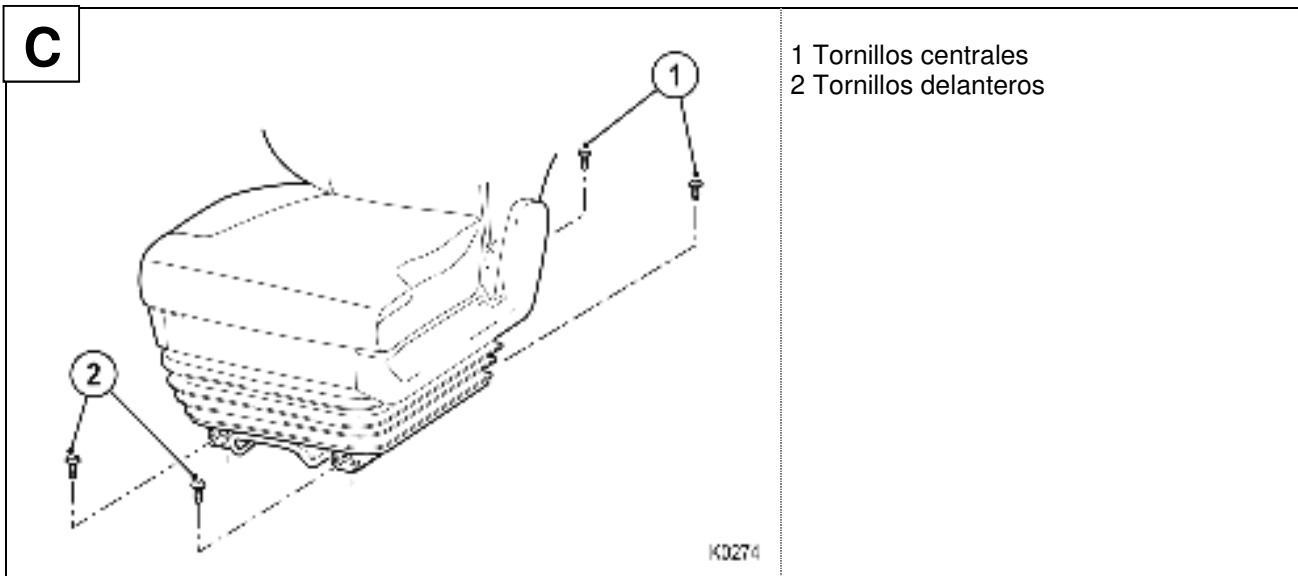
Para la fijación del asiento RECARO es imprescindible utilizar los tornillos nuevos incluidos en el suministro.



1. Coloque el volante en la posición más adelantada
2. Coloque el respaldo en posición perpendicular y el asiento en la posición más adelantada y elevada.



3. Si existe, desacople el tubo flexible neumático de la pistola de aire comprimido (1) en la caja de asiento.
4. Suelte los tres tornillos (2) de la caja de asiento y sáquelos (adaptador Torx E10).

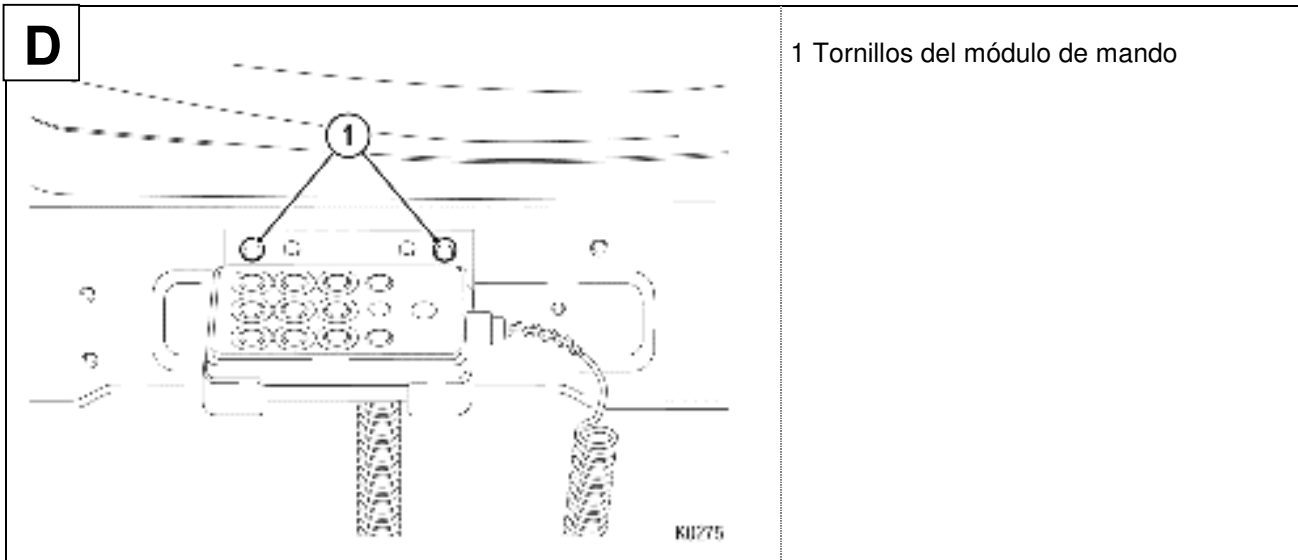


5. Suelte los dos tornillos **centrales** (1) de la atornilladura de carril y sáquelos (hexágono interior 6).
6. Coloque el asiento en la posición más atrasada.
7. Suelte los dos tornillos (2) y sáquelos (hexágono interior 6).
8. Active el descenso rápido.
9. Vacíe el sistema neumático del vehículo.

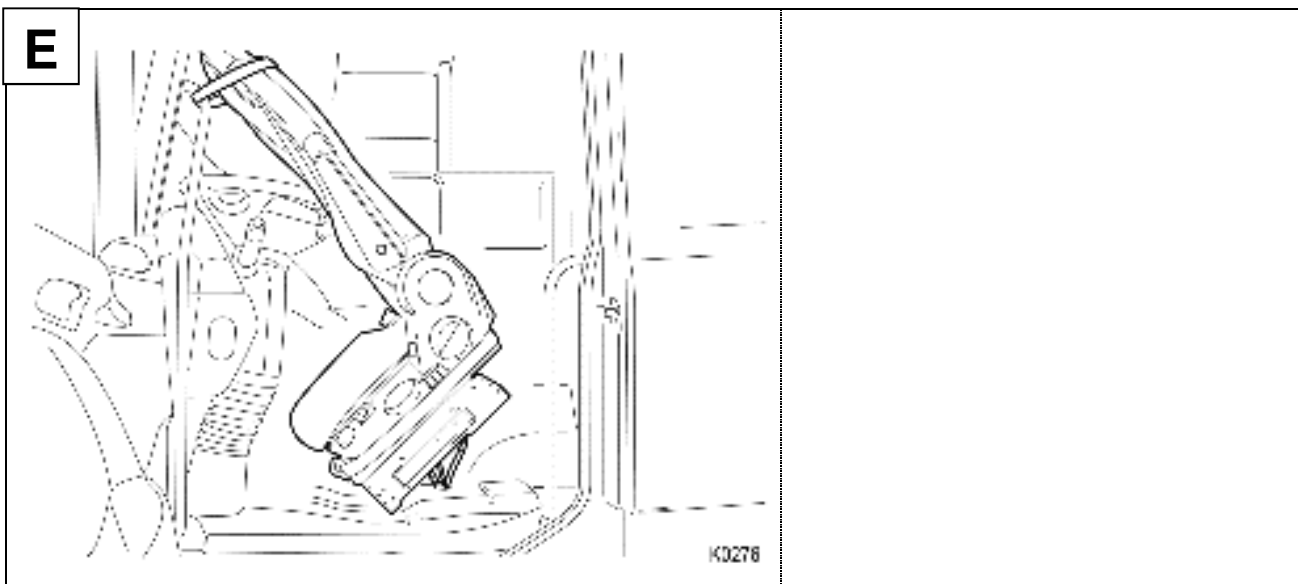


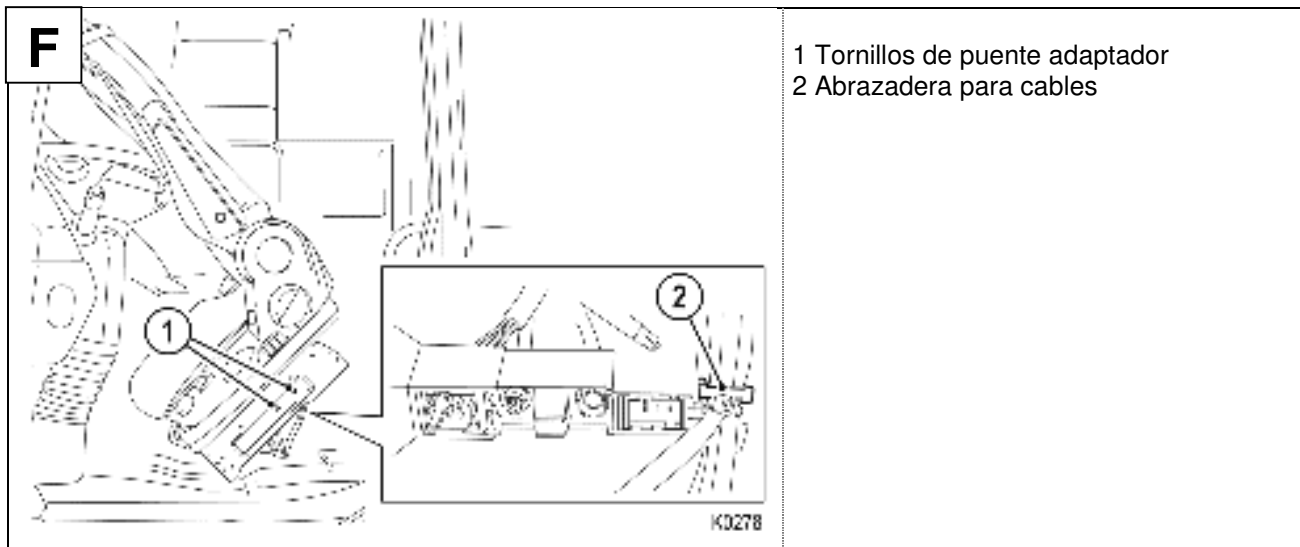
Advertencia (peligro de atrapamiento):

Al bajar el asiento y desplazar los carriles inferiores existe peligro de aplastamiento y atrapamiento de sus dedos.



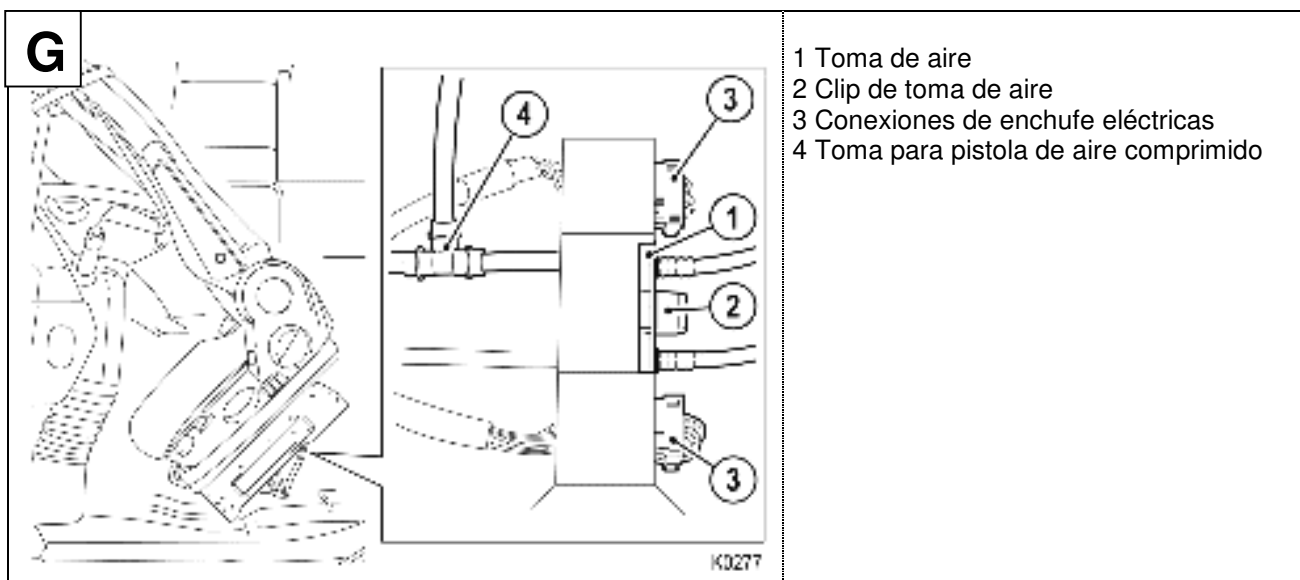
10. Si existen, suelte los dos tornillos (1) del módulo de mando (adaptador Torx T30).





- 1 Tornillos de puente adaptador
- 2 Abrazadera para cables

13. Suelte los dos tornillos (1) del puente adaptador y sáquelos (adaptador Torx T20).
14. Retire la abrazadera para cables (2).

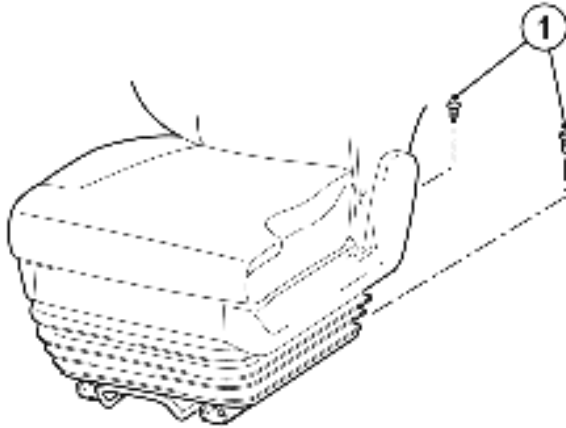


- 1 Toma de aire
- 2 Clip de toma de aire
- 3 Conexiones de enchufe eléctricas
- 4 Toma para pistola de aire comprimido

15. Desconecte la toma de aire comprimido (1) en el puente adaptador presionando el clip (2) y tirando de él.
16. Desconecte las conexiones de enchufe eléctricas (3) en el puente adaptador.
17. Si existe, suelte el tubo flexible neumático de la toma para pistola de aire comprimido (4) del acoplamiento en el interior de la caja de asiento.

H

1 Tornillos traseros



K0278

18. Pliegue el asiento.
19. Coloque el asiento en la posición más adelantada.
20. Suelte los dos tornillos (1) traseros y sáquelos (hexágono interior 6).
21. Separe el asiento del vehículo elevándolo con cuidado y colóquelo junto al mismo.

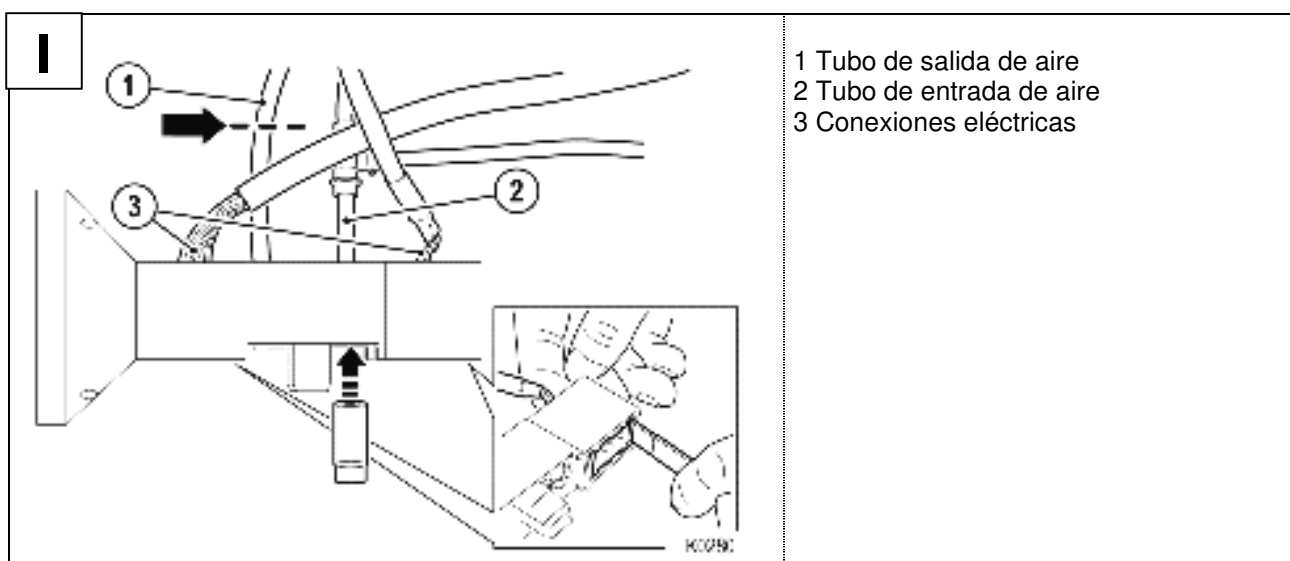
**Precaución:**

Por favor, tenga en cuenta que el asiento puede pesar hasta 50 kg. Dado el caso, utilice un dispositivo auxiliar de elevación o transporte.

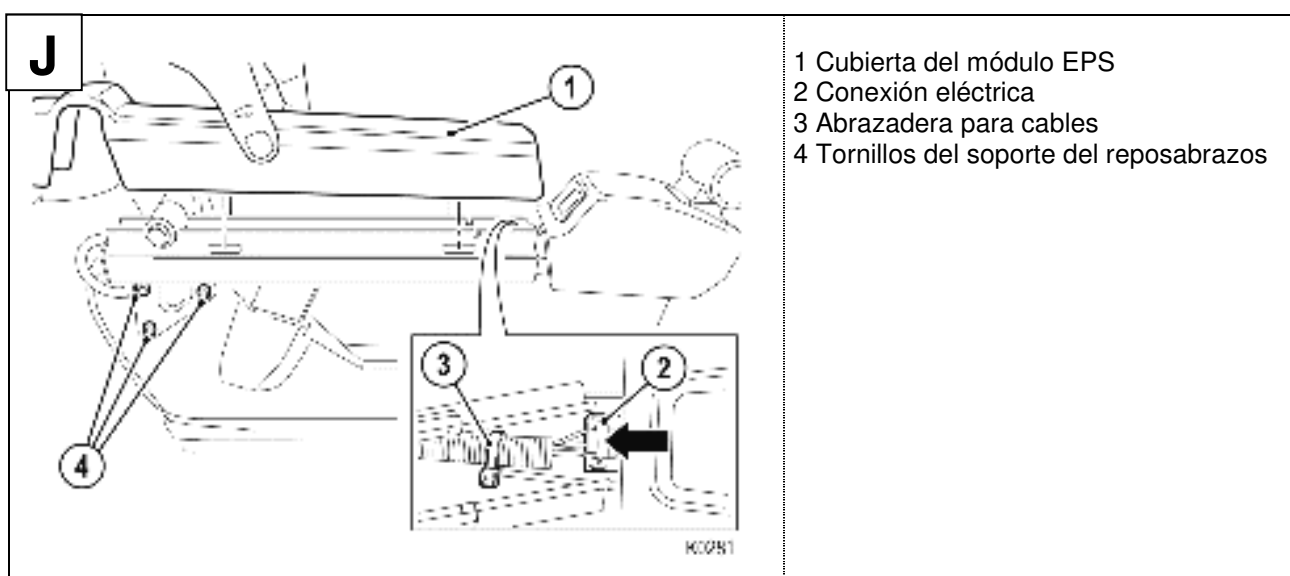
Nota importante:

Al plegar el asiento y al transportarlo y guardarlo, asegúrese de que no resultan dañados ni aplastados el puente adaptador y el mazo de cables/tubos.

3.4 Desmontaje del módulo EPS 2 y el puente adaptador



1. Cortar el tubo de salida de aire (1) -color gris- a unos 5 cm del puente adaptador (cortatubos).
2. Soltar la conexión del tubo de entrada de aire (2) del puente adaptador (mandril $\varnothing 14$ mm o vaso correspondiente).
3. Soltar la conexión de enchufe eléctrica (3) del puente adaptador. Soltar el bloqueo mediante un dispositivo auxiliar adecuado.



4. Retire la cubierta (1) del módulo EPS 2 tirando de ella hacia arriba.
5. Retire la abrazadera para cables (3).
6. Desbloquee el enchufe eléctrico (2) y retire el cable del EPS. Conserve el cable para un nuevo montaje del módulo EPS en el asiento de serie.
7. Suelte los tres tornillos (4) del soporte del reposabrazos y sáquelos (hexágono interior 6/5). Conserve los tornillos para un nuevo montaje del módulo EPS en el asiento de serie.
8. Guardar con cuidado el reposabrazos con el módulo EPS, se necesitará para usarlo de nuevo en el asiento RECARO.

3.5 Montaje del módulo EPS 2 en el asiento RECARO

Nota importante:

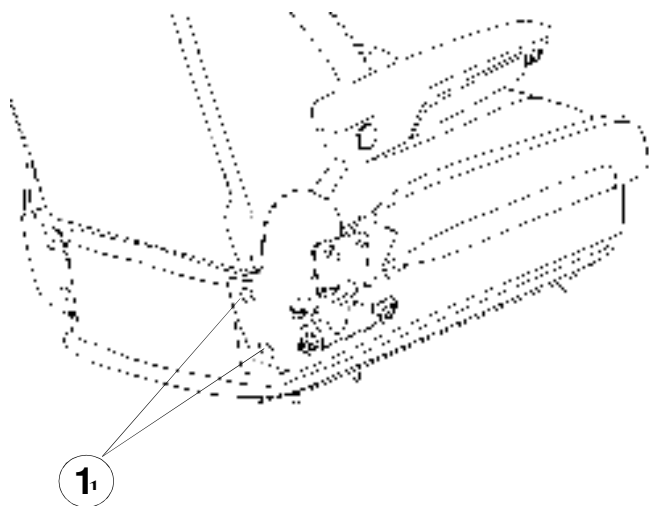
El montaje del módulo EPS y del mazo de cables de tubo flexible en el asiento RECARO se debe realizar fuera del vehículo.



Advertencia:

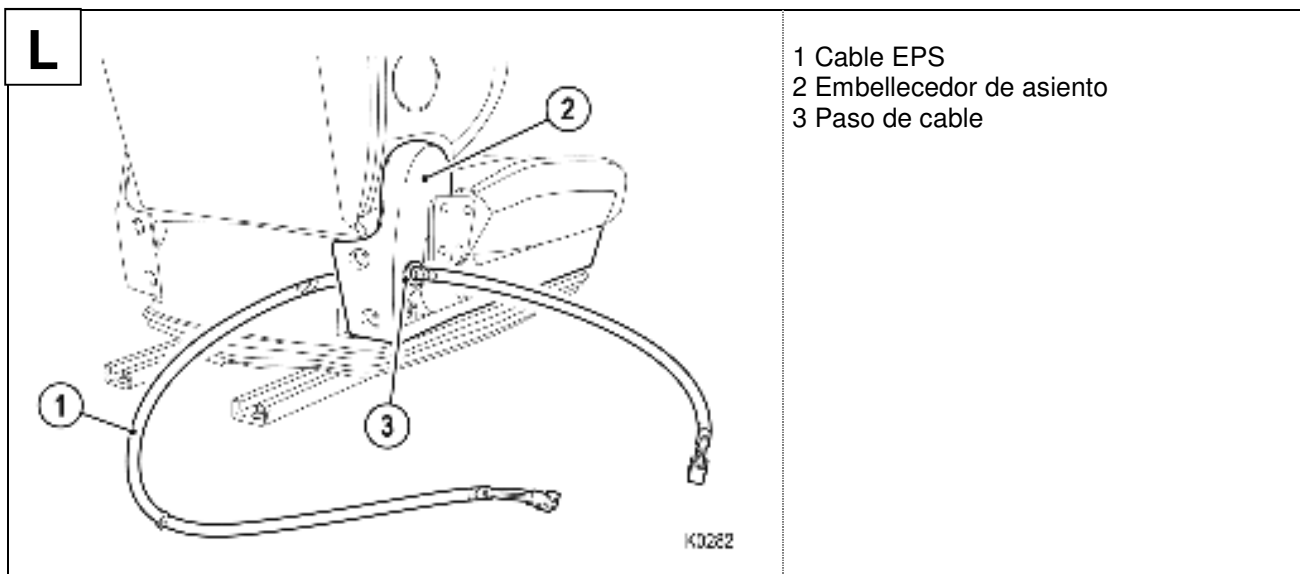
Durante el montaje, asegúrese de que quede excluida la posibilidad de que se produzcan ensuciamientos y daños en las conexiones eléctricas y neumáticas, a fin de que se pueda garantizar un contacto seguro.

K

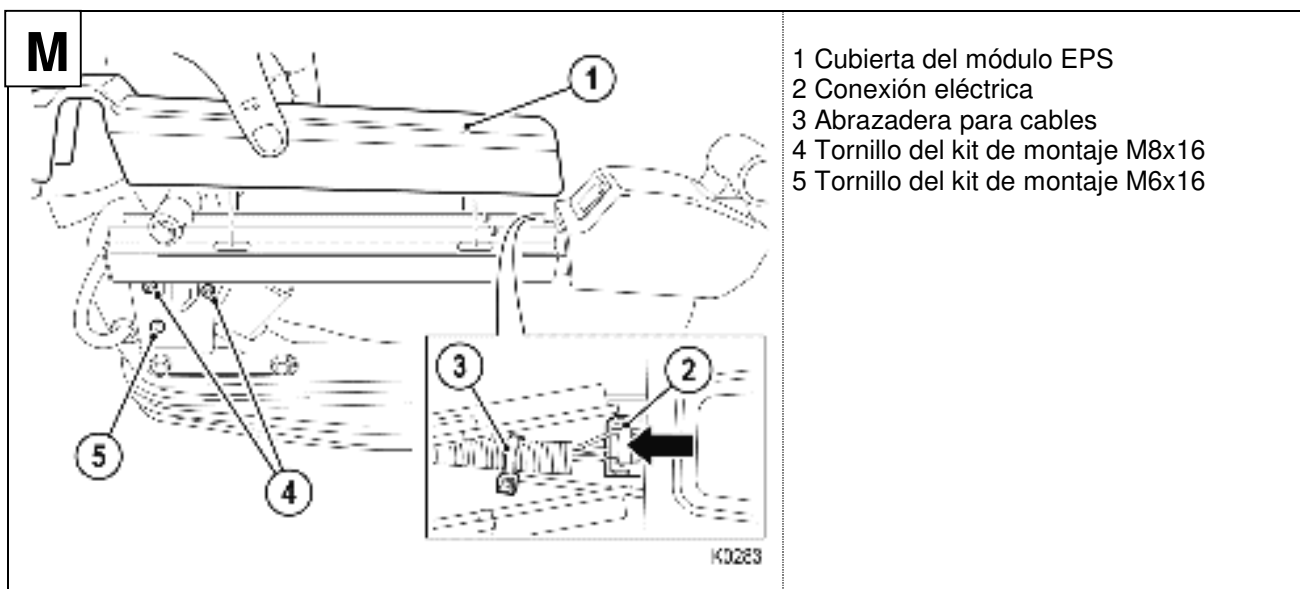


1 Tornillos de cubierta derecha

1. Suelte en el asiento RECARO los dos tornillos (1) de la cubierta derecha (en el sentido de la marcha) y sáquelos (adaptador Torx T25).



2. Haga pasar el cable del EPS (1) del kit de montaje desde el interior a través del embellecedor (2).
3. Montar el paso de cable (3) en el embellecedor (2).



4. Atornille el módulo EPS 2 con los 3 tornillos (4, 5) del kit de montaje con el par de apriete especificado (hexágono interior 5/4).

Par de apriete tornillo 4: 25 Nm ± 2 Nm (hexágono interior 5)

Par de apriete tornillo 5: 15 Nm ± 2 Nm (hexágono interior 4)

5. Coloque la abrazadera para cables incluida en el suministro (3).
6. Realice la conexión eléctrica (2).
7. Rodee el tubo flexible ondulado con la abrazadera para cables colocada (3) y ciérrela.
8. Compruebe la movilidad del reposabrazos y, dado el caso, modifique la longitud del cable.
9. Monte la cubierta del módulo EPS (1).
10. Atornille el embellecedor de la derecha del asiento con los tornillos extraídos (6) con el par de apriete especificado (adaptador Torx T25)

Par de apriete: 4,5 Nm ± 0,5 Nm

Nota importante:

Tenga en cuenta en todo momento el par de apriete indicado en todos los trabajos de montaje.

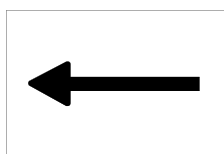
3.6 Montaje del adaptador RECARO en la caja de asiento

Nota importante:

Durante el montaje, preste atención a las marcas en consolas y adaptadores.

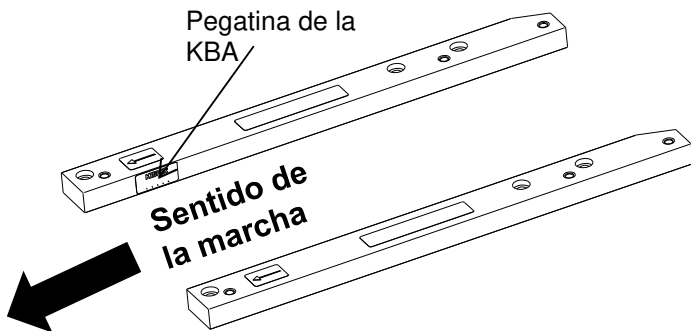
Tenga en cuenta en todo momento el par de apriete indicado en todos los trabajos de montaje.

Fahrtrichtung
Direction of travel
Sens de la marche

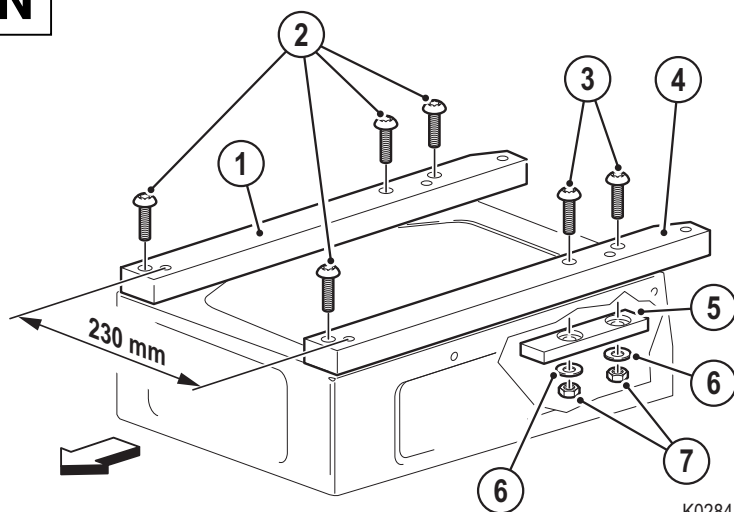


La flecha debe apuntar en el sentido de la marcha.

Pegatina de la
KBA



La pegatina de la Oficina federal de vehículos alemana (KBA) se debe colocar en el lado interior del adaptador en el lado de túnel en el sentido de la marcha.

N

- 1 Adaptador lado de túnel
- 2 Tornillos del kit de montaje M8x30
- 3 Tornillos del kit de montaje M8x40
- 4 Adaptador lado de puerta
- 5 Pieza de adaptador
- 6 Arandela del kit de montaje
- 7 Tuerca del kit de montaje M8

Sentido de la marcha

K0284

1. Coloque en el lado de túnel el adaptador (1) y en el lado de puerta el adaptador (4) sobre la caja de asiento. Preste atención a las marcas.

Nota importante:

Alinee el adaptador RECARO sobre un ancho en paralelo de 230 mm.

2. Enrosque de forma manual los tornillos (2) del kit de montaje en la consola a través del adaptador (3, 4).
3. Enrosque de forma manual los tornillos (3) del kit de montaje en las tuercas (7) a través del adaptador (4), la consola, las arandelas (6) y la pieza de adaptador invertida lateralmente (5) (biseles arriba).
4. Apriete los tornillos (2, 3) con el par de apriete especificado (hexágono interior 5).

Par de apriete: Tornillos M8: 25 Nm +/- 2 Nm

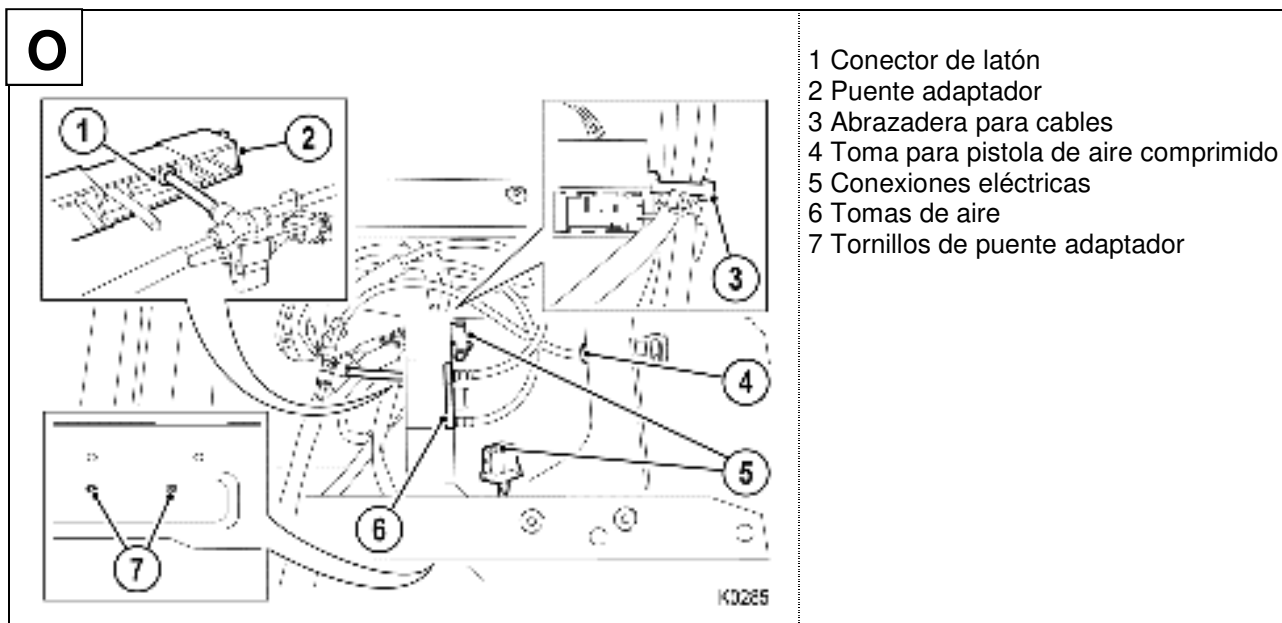
5. Apriete las tuercas (7) (llave de boca SW13).

**Advertencia:**

Asegúrese de que no se supere el par de apriete antes mencionado ni se quede por debajo de él. Si el par de apriete es demasiado reducido, los tornillos se pueden soltar durante la marcha. Si el par de apriete es demasiado elevado existe el peligro de que se produzcan daños previos en la rosca. En ambos casos existe un considerable peligro de accidentes y lesiones durante la marcha.

Se deberá estacionar el vehículo de inmediato y sustituir los tornillos por otros nuevos o apretarlos con el seguro correspondiente con el par de apriete prescrito.

3.8 Montaje del puente adaptador en la caja de asiento



- 1 Conector de latón
- 2 Puente adaptador
- 3 Abrazadera para cables
- 4 Toma para pistola de aire comprimido
- 5 Conexiones eléctricas
- 6 Tomas de aire
- 7 Tornillos de puente adaptador

1. Presione el conector de latón (1) del adaptador del mazo de cables de tubo flexible incluido en el kit de montaje hacia el interior del puente adaptador (2).
2. Atornille el puente adaptador a la caja de asiento con los tornillos extraídos (7) (adaptador Torx T20).
3. Si existe, monte la toma de aire para la pistola de aire comprimido (4).
4. Monte las conexiones eléctricas (5) y las tomas de aire (6).
5. Asegure los cables con la abrazadera (3) del kit de montaje.



Advertencia:

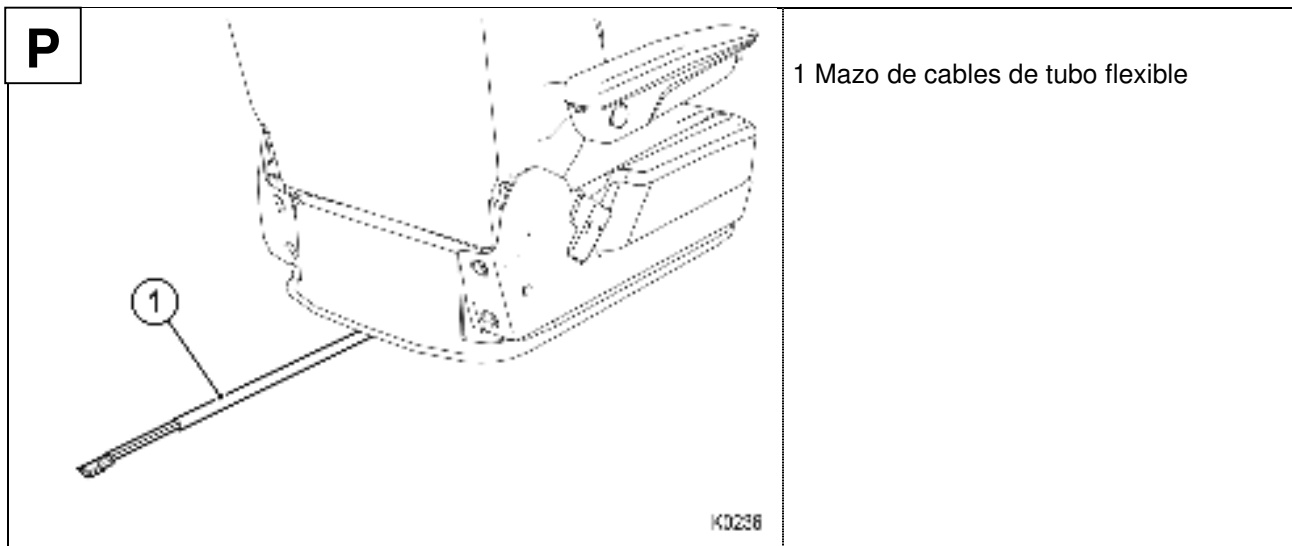
Durante el montaje, asegúrese de que quede excluida la posibilidad de que se produzcan ensuciamientos y daños en las conexiones eléctricas y neumáticas, a fin de que se pueda garantizar un contacto seguro.

3.9 Montaje del asiento RECARO

Nota importante:

Retire primero el mazo de cables de tubo flexible fijado al asiento (si existe) y elimínelo.

Apoye el asiento en el respaldo, a fin de evitar daños en embellecedores y asideros.

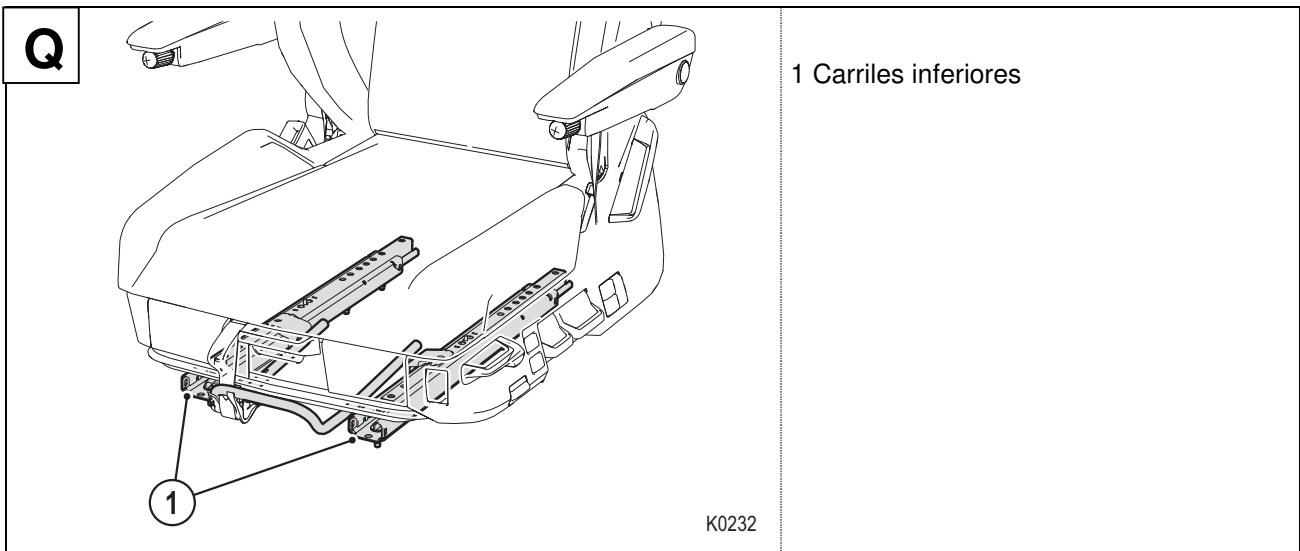
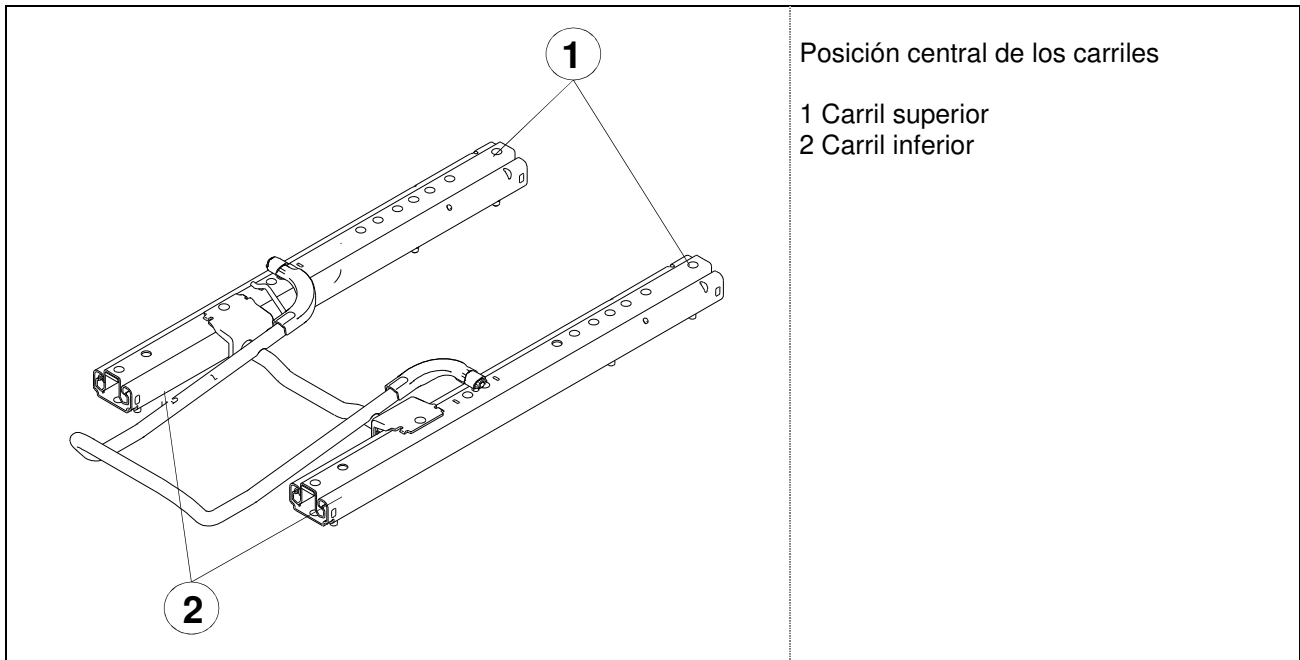


Advertencia:

Asegúrese de que ni el cable del EPS ni el mazo de cables de tubo flexible queden atrapados, resulten dañados o se vean expuestos a tracción o presión durante el resto del montaje, pues de lo contrario no se podrá garantizar un funcionamiento impecable de los elementos de mando.

Nota importante:

A fin de facilitar el montaje, coloque el respaldo del asiento en perpendicular.



1. Antes de la suspensión, desbloquee el carril del asiento y desplace los dos carriles inferiores (1) hacia atrás, de modo que se pueda alcanzar la posición posterior de atornilladura de los carriles.



Advertencia (peligro de atrapamiento):

Al desplazar los carriles inferiores existe peligro de aplastamiento y atrapamiento de los dedos.

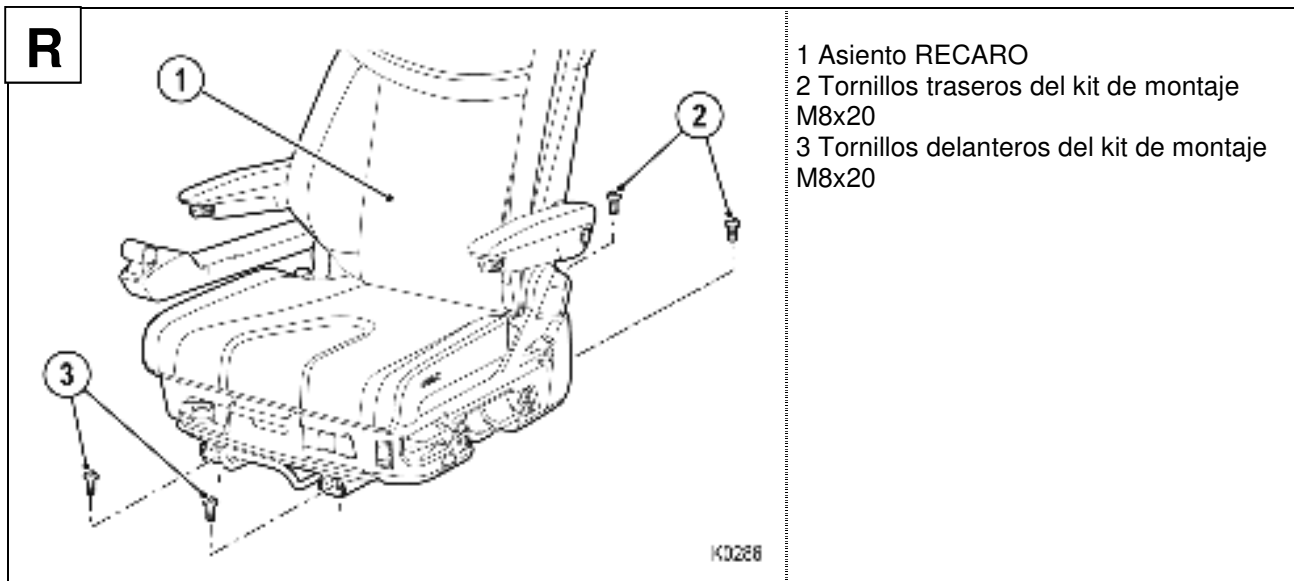
2. Eleve con cuidado el asiento e introdúzcalo en el vehículo.



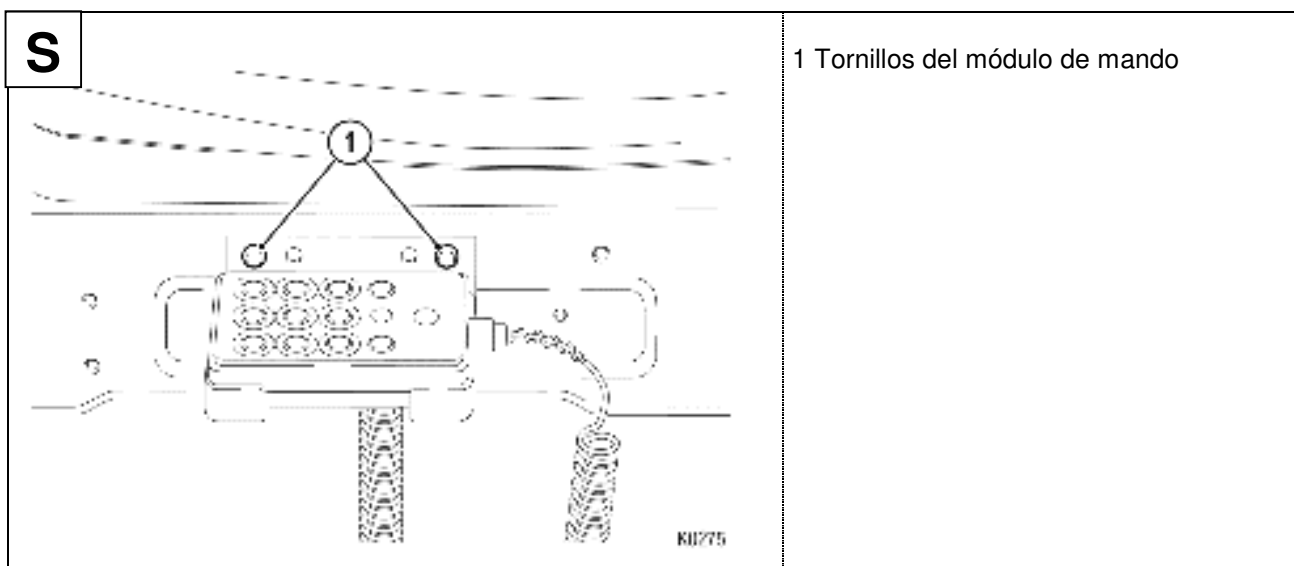
Precaución:

Por favor, tenga en cuenta que el asiento puede pesar hasta 50 kg. Dado el caso, utilice un dispositivo auxiliar de elevación o transporte.

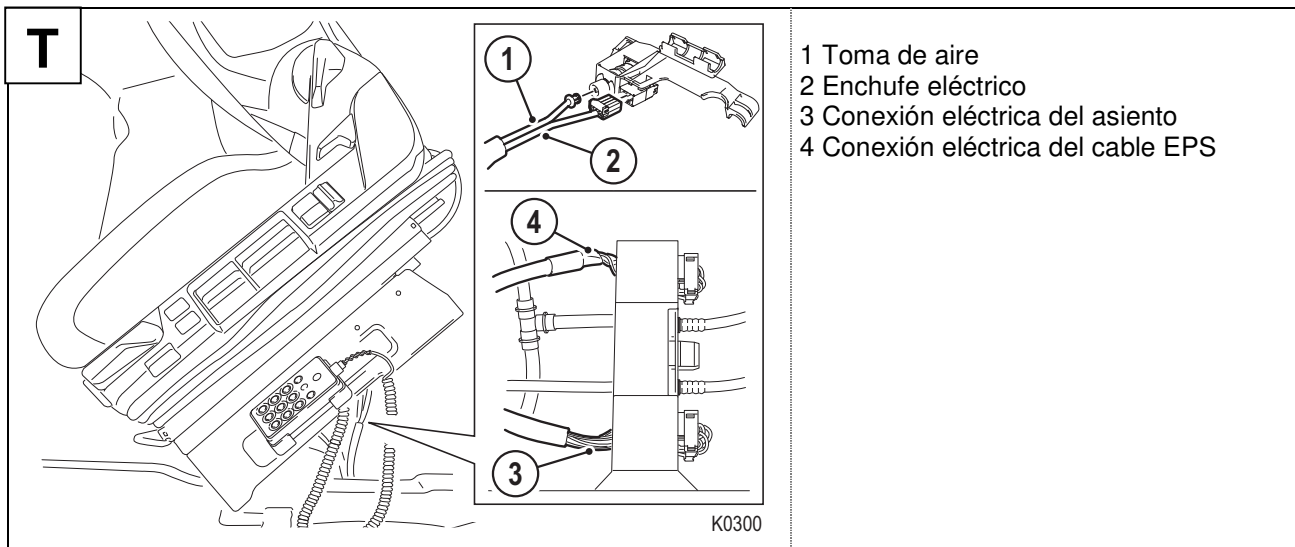
Asegúrese de que el asiento no resulta dañado por el dispositivo auxiliar de elevación o transporte.



3. Enrosque de forma manual los tornillos traseros (2) del kit de montaje en el adaptador.
4. Desplace el asiento a su posición más atrasada y accione la inclinación de cojín.
5. Enrosque de forma manual los tornillos delanteros (3) del kit de montaje en el adaptador.



6. Si existe, fije el módulo de mando con los dos tornillos originales (1). (Adaptador Torx T30)

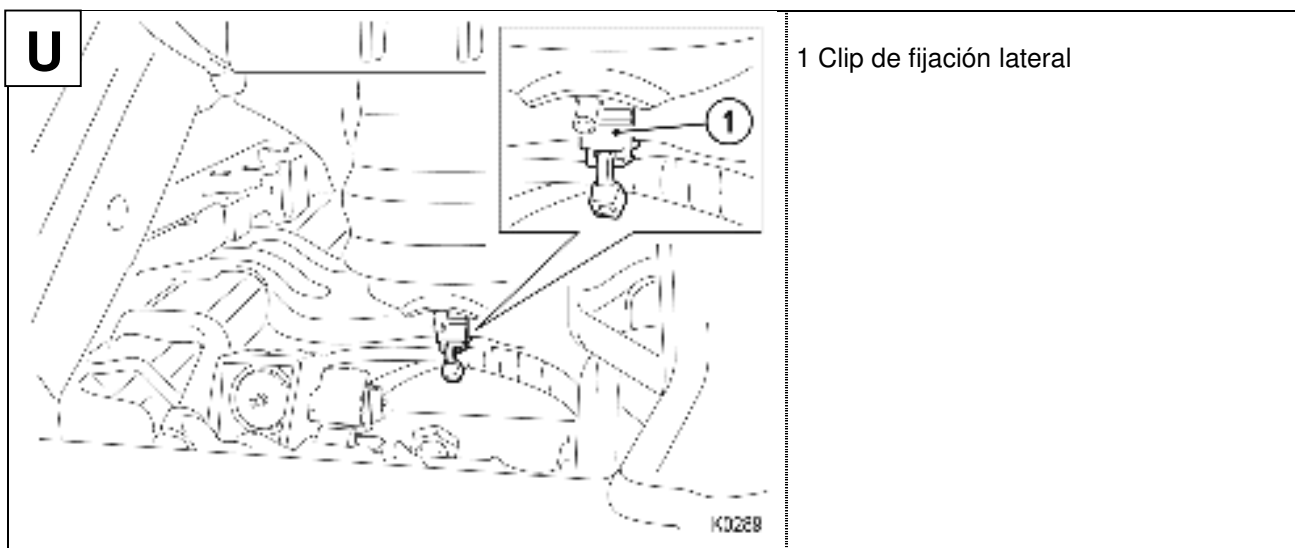


7. Pliegue el asiento con la caja de asiento hacia adelante y asegúrela para que no se repliegue.
8. Monte la toma de aire del lado del asiento (1) y el enchufe eléctrico del lado del asiento (2) del adaptador del mazo de cables de tubo flexible.
9. Monte los enchufes eléctricos de la conexión del asiento (3) en la conexión del vehículo del puente adaptador.
10. Monte los enchufes eléctricos del cable EPS (4) en la conexión del vehículo del puente adaptador.

Nota importante:

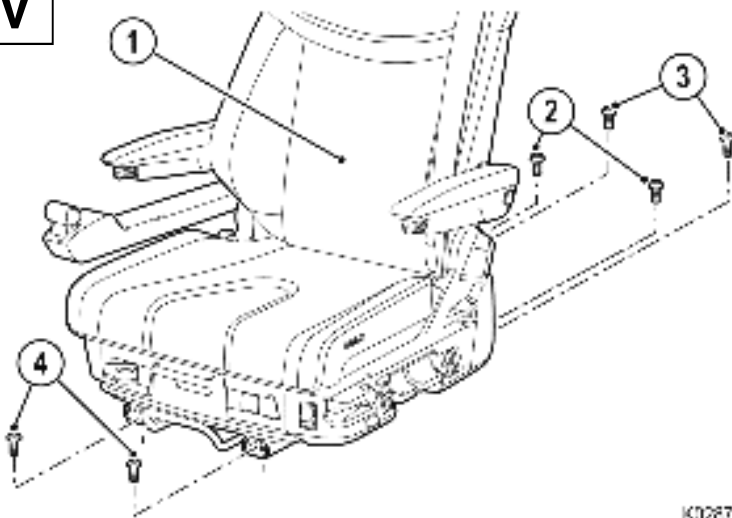
Las conexiones eléctricas para el suministro de corriente (Más/Menos) del asiento deben ser realizadas por personal especializado. Véase el capítulo 5 Esquema de conexiones.

Asegúrese de que los cables y tubos flexibles no se cruzan durante el montaje o el ajuste del asiento.



11. Fije el cable EPS a la caja de resorte neumático con el clip de fijación lateral (1).
12. Pliegue el asiento.
13. Active el descenso rápido.
14. Arranque el motor para generar la presión neumática necesaria para los siguientes pasos de montaje.

V



- 1 Asiento RECARO
- 2 Tornillos centrales del kit de montaje M8x20
- 3 Tornillos traseros
- 4 Tornillos delanteros

15. Desactive el descenso rápido.
16. Coloque el asiento en la posición más adelantada y elevada.
17. Enrosque de forma manual los tornillos centrales (2) del kit de montaje en el adaptador.
18. Apriete los cuatro tornillos traseros (2, 3) con el par de apriete especificado (adaptador Torx T40).

Par de apriete: Tornillos M8: 25 Nm ± 2 Nm

19. Coloque el asiento en la posición más atrasada.
20. Apriete los dos tornillos delanteros (4) con el par de apriete especificado (adaptador Torx T40).

Par de apriete: Tornillos M8: 25 Nm ± 2 Nm



Peligro:

Si no se respetan los pares de apriete, los tornillos se pueden soltar durante la marcha.

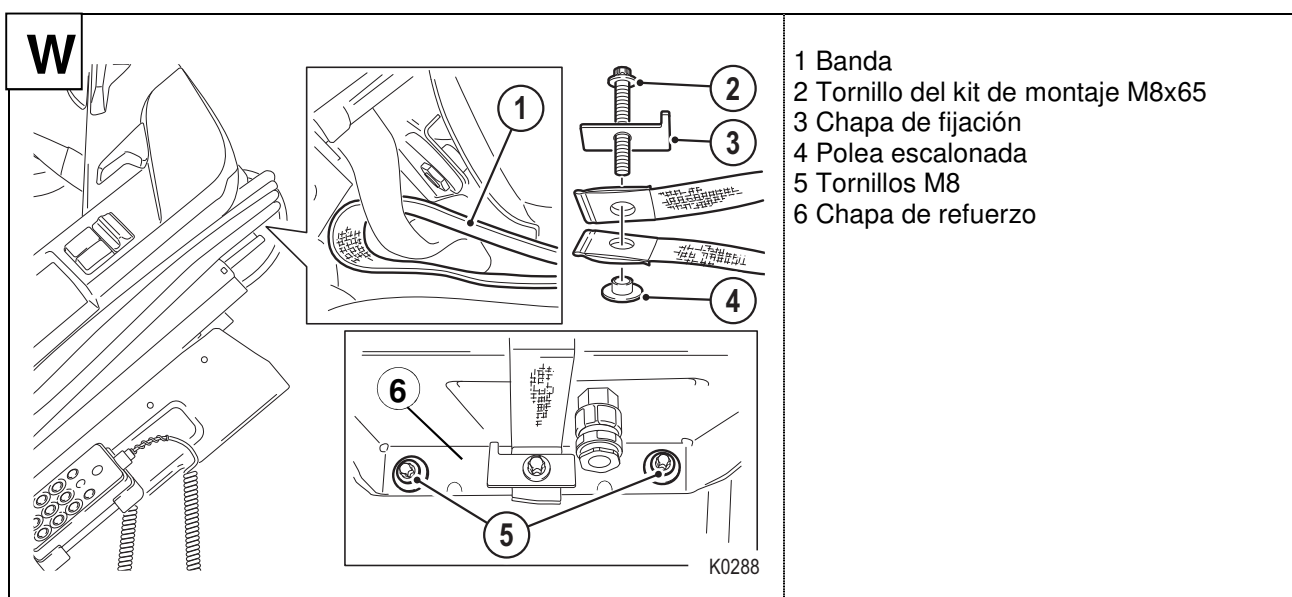
En este caso, el concepto de seguridad ya no existe y no se puede seguir conduciendo el vehículo. Los tornillos se deben apretar con el par de apriete especificado.



Advertencia:

Los tornillos incluidos están microencapsulados y solo se pueden utilizar una vez.

Si se utilizan varias veces, el microencapsulado pierde su efecto y ya no puede garantizar una fijación duradera de la atornilladura.



21. Coloque la banda (1) del kit de montaje alrededor del tubo transversal inferior trasero. Asegúrese que estén visibles los cordones de fijación para la goma elástica (roja).
22. Coloque la chapa de refuerzo (6) sobre la caja de asiento (**¡tener en cuenta la posición de las muescas!**) y atornille la banda (1) con el tornillo (2), la chapa de fijación (3) y la polea escalonada (4) del kit de montaje al piso del vehículo a través de la caja de asiento con el par de apriete especificado (adaptador Torx E12).

Par de apriete: Tornillos M8: 25 Nm ± 2 Nm

23. Apriete los dos tornillos exteriores de la caja de asiento retirados (5) con el seguro correspondiente (no incluido en el kit de montaje) y el par de apriete especificado (adaptador Torx E10).

Par de apriete: Tornillos M8: 25 Nm ± 2 Nm

4. Tras el montaje

1. Compruebe si el asiento se puede desplazar en dirección longitudinal de forma fácil y segura. El carril del asiento debe encajar de forma audible por ambos lados al desplazar el asiento y soltar la palanca de desbloqueo. Mediante un ligero movimiento adelante y atrás, asegúrese de que el asiento está completamente bloqueado por ambos lados.
2. Asegúrese de que al desplazar a un lado y a otro el carril del asiento no se puede atrapar o dañar ningún cable o tubo flexible.
3. Compruebe el funcionamiento y la accesibilidad de cada uno de los elementos del asiento.



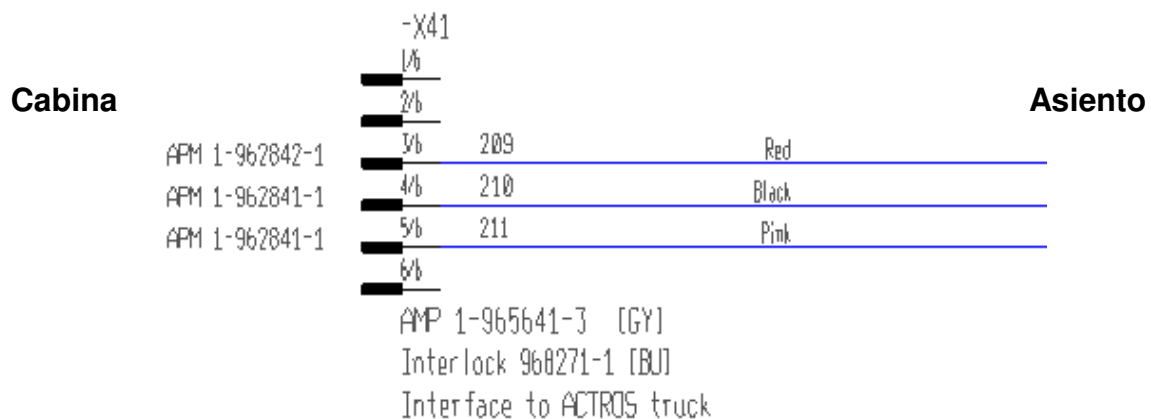
Advertencia:

Mantenga el asiento desmontado alejado del alcance de los niños.

No conecte las conexiones eléctricas del asiento a fuentes de tensión eléctrica.

Si el motor está en marcha y la lengüeta del cinturón de seguridad encajada, la señal de advertencia del salpicadero debería apagarse. En caso contrario se deberá comprobar la conexión eléctrica.

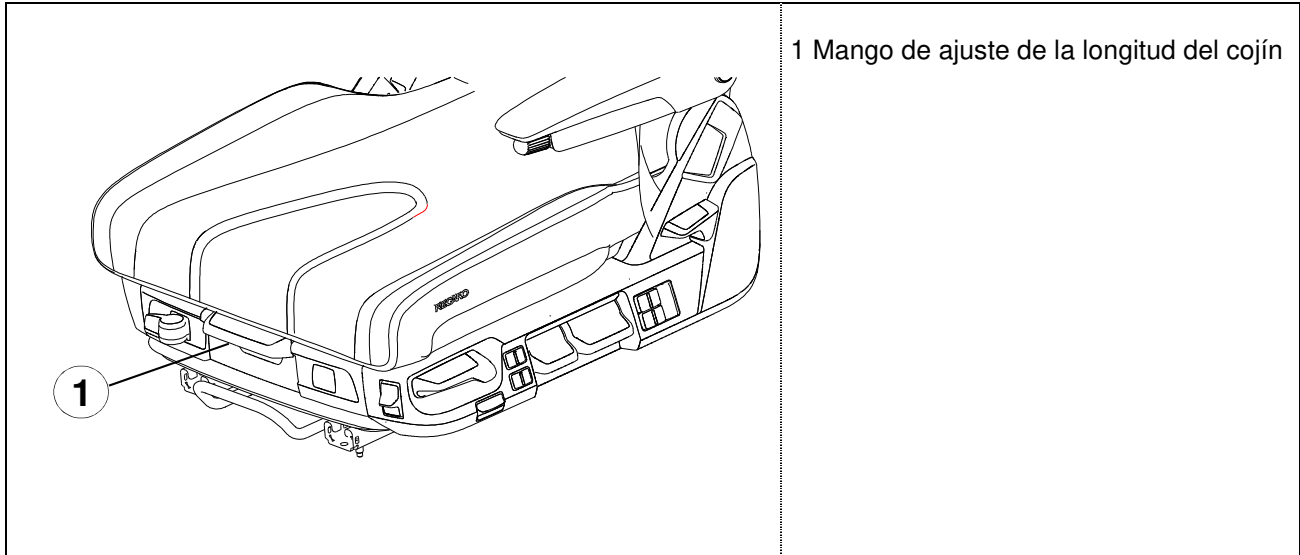
5. Esquema de conexiones



Rojo	24 V/Más
Negro	GND/Menos
Rosa	Advertencia del cinturón

6. Pegatina de la Oficina federal de vehículos alemana para el asiento RECARO

La pegatina con una indicación del modelo de asiento y la denominación del tipo de la Oficina federal de vehículos alemana (pegatina KBA) se encuentra bajo el cojín del asiento en la travesía de la derecha en el sentido de la marcha. Para la comprobación de la pegatina se debe desmontar el cojín del asiento.

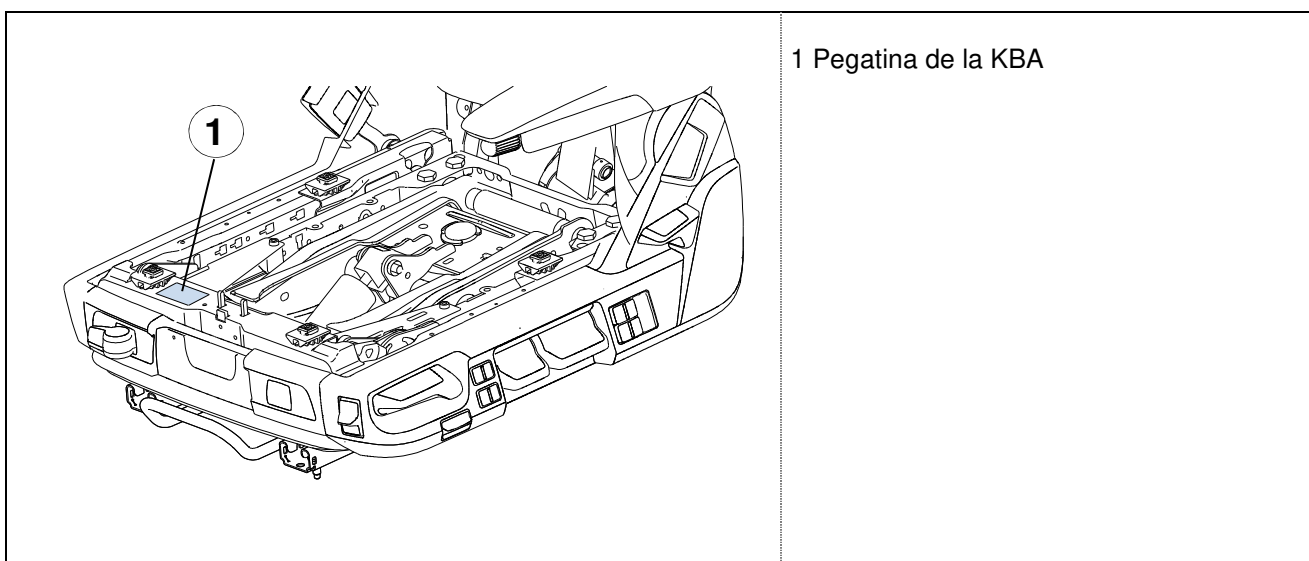


Desmontaje del cojín del asiento

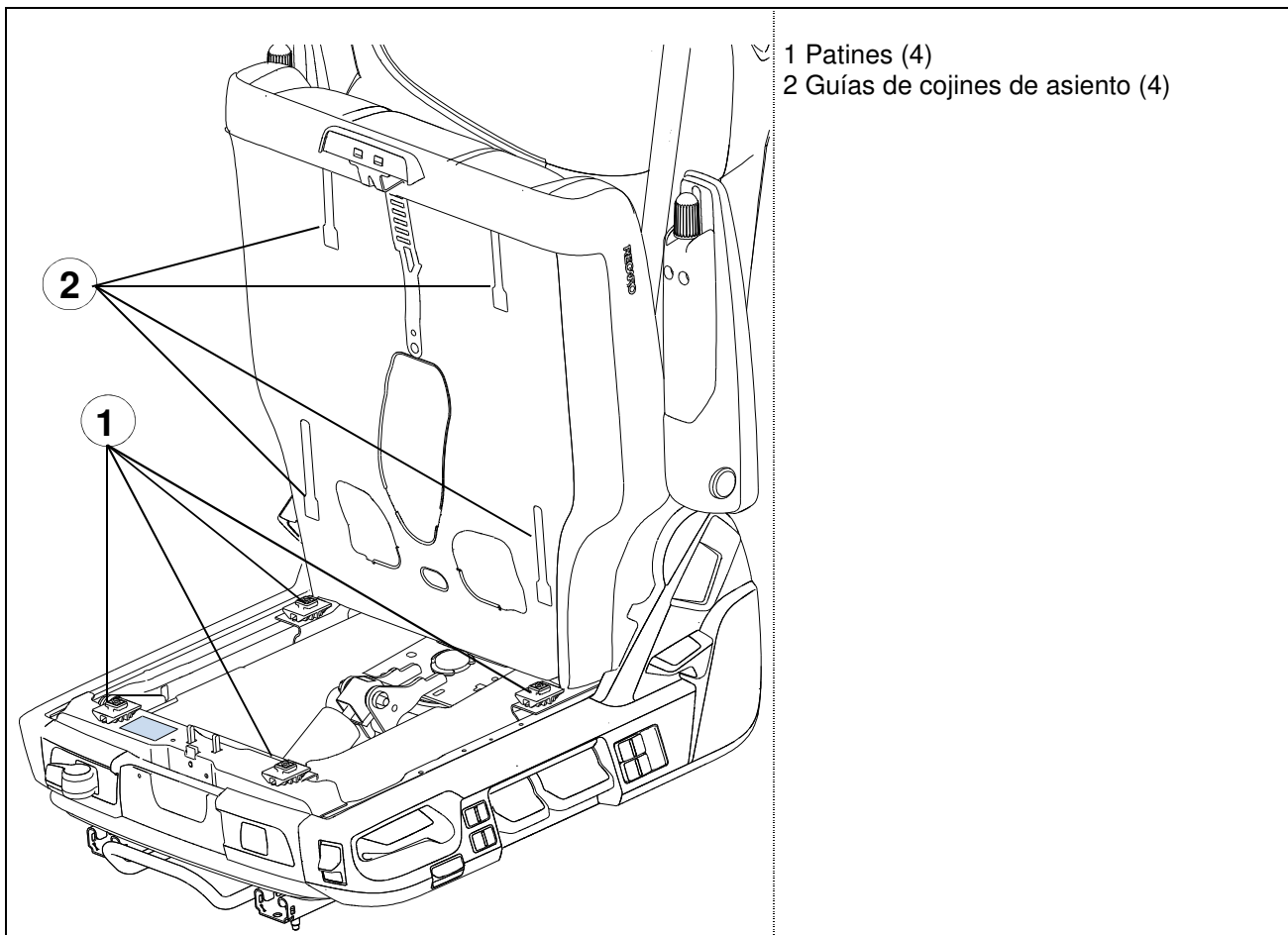
1. Desbloquear el ajuste de la longitud del cojín y tirar del cojín del asiento hacia adelante hasta que haga tope.
2. Girar en horizontal el mango de ajuste de la longitud del cojín hacia la derecha y volver a tirar del cojín del asiento hacia adelante. Ahora se puede extraer el cojín del asiento hacia arriba.
3. Por favor, desplazar el cojín del asiento solo hacia adelante, ya que de hacerlo hacia atrás podrían dañarse cables o conducciones neumáticas.

Nota importante:

Durante el desmontaje, procure que no resulten dañados los cables ni los tubos flexibles en el cojín del asiento.



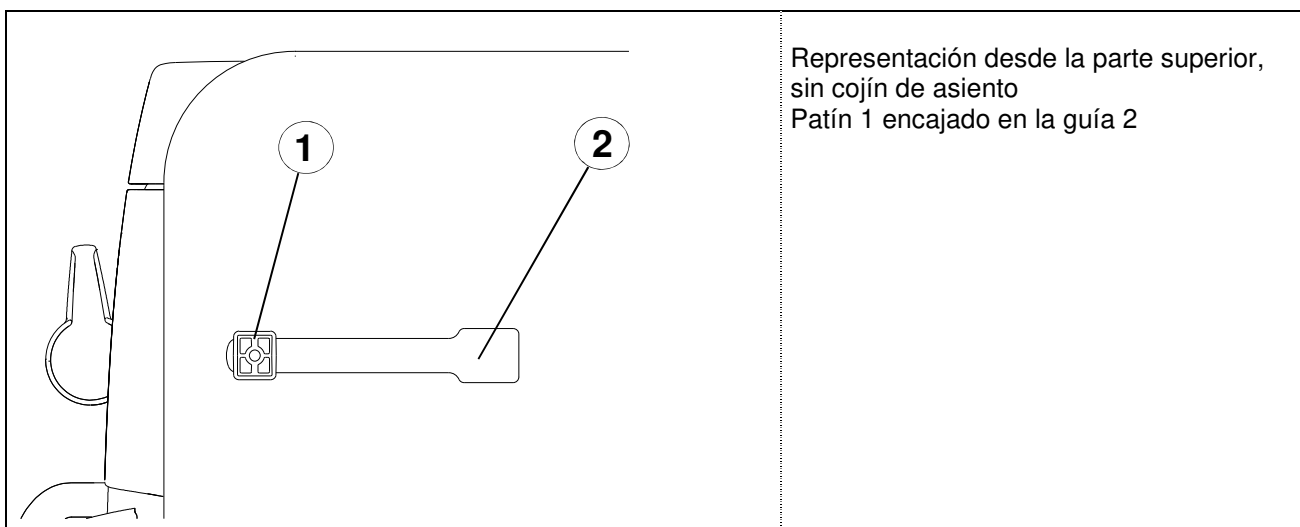
Montaje del cojín del asiento



1. Colocar los cojines de asiento sobre el armazón del asiento.
2. Introducir los patines en las guías correspondientes.

Nota importante:

Intente elevar y mover suavemente el cojín del asiento de un lado a otro para comprobar que los patines están encajados en las guías totalmente y de forma segura.



3. Desplazar el cojín de asiento a la posición longitudinal deseada.

Nota importante:

Mediante un ligero movimiento adelante y atrás del cojín del asiento, asegúrese de que el cojín está completamente bloqueado.

Montagehandleiding voor MB ACTROS

Inhoudsopgave

1. Codetabel stoelen.....	2
2. Algemene veiligheidsinstructies.....	2
2.1 Symbolen en signaalwoorden	3
2.2 Disclaimer en garantie	4
3. Montagehandleiding van de RECARO stoel	5
3.1 RECARO Montage-kit	5
3.2 Montage-werktuigen.....	7
3.3 Standaardstoel demonteren	9
3.4 EPS 2 module en adapterbrug demonteren	14
3.5 EPS 2 module aan RECARO stoel monteren	15
3.6 RECARO adapter op seatbox monteren	17
3.8 Adapterbrug in seatbox monteren	19
3.9 RECARO stoel monteren	20
4. Na de montage.....	26
5. Schakelplan	26
6. Bondsbureau voor motorvoertuigen-sticker RECARO stoel.....	27

1. Codetabel stoelen

Typeaanduiding	Handelsaanduiding	ABE-nummer
RECARO CV Seat 1	RECARO C 7000	91317
RECARO CV Seat 2	RECARO C 6000	91303

2. Algemene veiligheidsinstructies

U hebt een RECARO stoel gekocht, die zowel comfort als veiligheid biedt. De stoel kan voldoen aan zijn taken en functies, maar alleen als hij goed en volledig in overeenstemming met standaard-instructies en -richtlijnen vermeld in deze montagehandleiding en in overeenstemming met de verschillende gevaarsaanduidingen en voorzorgsmaatregelen wordt geïnstalleerd.



Waarschuwing:

De RECARO stoel moet door een gespecialiseerde werkplaats worden gemonteerd en elektrisch en pneumatisch aangesloten.



Enkel indien u de nodige technische kennis hebt en u beschikt over de nodige werktuigen voor de montage, kan de montage door uzelf gebeuren. Hierbij moeten echter de principes van zorgvuldigheid, rust en precisie in acht worden genomen. Bij onjuiste montage kan dit beperkingen resp. uitval van de functionaliteit en veiligheid tot gevolg hebben.

Let erop dat bij de montage vervuiling en beschadigingen aan de elektrische en pneumatische aansluitingen uitgesloten worden.

Vergewis u ervan dat vóór elke werkzaamheid aan de elektriciteit van het voertuig de batterij afgeschakeld is resp. de spanningsloze toestand gewaarborgd is.

Mocht de elektrische connector en/of de pneumatische koppeling aan de slang-kabelboom-adapter niet compatibel met de voertuigaansluiting zijn, dan moeten deze aansluitingen door een gespecialiseerde werkplaats uitgevoerd worden.

Indien de originele stoel zonder elektrische comfortfuncties door een RECARO stoel wordt vervangen, dan kan van de meegeleverde slang-kabelboom-adapter de elektrische connector aan de kant van het voertuig afgesneden worden. De kabelboom moet dan door een vakman aan een geschikte interne stroombron aangesloten worden. Schakelplan zie hoofdstuk 5.

Ondanks de grootst mogelijke zorgvuldigheid bij het ontwerp van de elektrische connector en/of de pneumatische koppelingen aan de slang-kabelboom-adapter is het niet uitgesloten dat deze niet compatibel zijn met de voertuig-aansluitingen. In dit geval moet KEIPER GmbH & Co. KG geïnformeerd worden (zie adres op de laatste pagina).

2.1 Symbolen en signaalwoorden

Symbool	Signaalwoord	Betekenis
	Gevaar:	Het gaat hier om een direct gevaarlijke situatie met een hoog risico op ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel.
	Waarschuwing:	Het gaat hier om een potentieel gevaarlijke situatie die ernstig of dodelijk letsel tot gevolg zou kunnen hebben.
	Vorzichtig:	Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die licht of onbeduidend letsel of materiële schade tot gevolg zou kunnen hebben.
	Belangrijke opmerking:	Deze dient in acht genomen te worden, omdat bij niet-naleving zowel het product als de omgeving beschadigd kunnen raken en de functionaliteit en de veiligheid van het product negatief beïnvloed of tenietgedaan kunnen worden.

2.2 Disclaimer en garantie

RECARO stoelen zijn in het algemeen enkel geschikt voor stuurcabines in hun originele toestand. Bij de montage van de stoel moet erop gelet worden dat er voldoende vrije ruimte overblijft tussen de stoel en de componenten van de stuurcabine (bijv. kantelbekrachtiging, controle-eenheden). Eventueel is het verplaatsen van een deel van de stuurcabine, die het bewegingsgemak beïnvloedt, nodig (bijv. kantelbekrachtiging).

De garantie voor de zetel stelt de volledige en nauwkeurige inachtneming en toepassing van deze montagehandleiding voorop. Het niet of slechts beperkt in acht nemen van deze montagehandleiding alsook veranderingen aan het product zelf sluit de aanspraak op kwaliteitsgarantie uit. Dat geldt ook bij gebruik van niet door RECARO toegelaten componenten, bijv. drankhouders, kapstukken, blusapparaten enz.

De montage van de stoel dient uitsluitend te gebeuren met strikte inachtneming van deze montagehandleiding. Noch de stoel, noch de aanpassing, noch de bodemplaat van het voertuig mogen veranderd worden, want dit heeft volledige niet-aansprakelijkheid tot gevolg.



Gevaar:

Een niet deskundig ingebouwde stoel kan bij ongevallen leiden tot ernstige, bijkomende risico's voor gezondheid, lijf en leven. Volg nauwkeurig alle instructies, beschrijvingen, waarschuwings- en gevaaraanduidingen enz.

De RECARO stoel is uitsluitend voor voertuigen met links stuur voorzien.

Bij montage in een voertuig met rechts stuur kan het daar, doordat componenten zich dichtbij de stoel bevinden, tot onwillekeurige verplaatsing van controle-elementen komen. Bovendien kan de toegankelijkheid van de bedieningselementen niet gewaarborgd zijn.

Bij een belasting gelijkaardig aan een crash (ongeval) kan dit tot een verplaatsing van de stoel leiden.

RECARO stoelen mogen enkel gemonteerd worden in voertuigen die een goedkeuring voor de montage hebben van het Bondsbureau voor motorvoertuigen (voertuigen zonder tweede zitrij/zonder stuur-airbag, stoelen met driepunts-integraalgordel/zonder airbag/zonder gordelspanner).

Bij niet-inachtneming dreigt onmiddellijk gevaar met de dood of zware letsels tot gevolg.

Indien uw originele stoel een airbag en/of gordelspanner bezit, mag u deze niet door een RECARO stoel vervangen. Deze systemen zijn voor een actieve bescherming tegen letsels in een situatie gelijkaardig aan een crash (ongeval) op het respectieve voertuigmodel afgestemd. Door de vervanging van stoel wordt deze bescherming tegen ongevallen niet meer geboden.

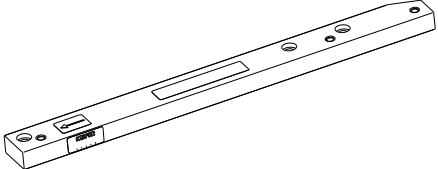
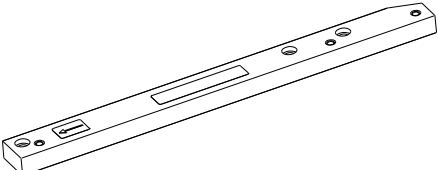
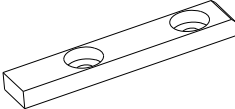
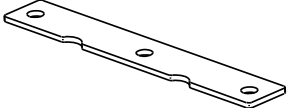
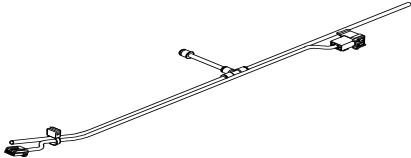
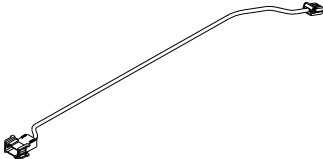


3. Montagehandleiding van de RECARO stoel






Gevaar:

Volg nauwkeurig de instructies van de montagehandleiding. Als u niet beschikt over de vakkennis, laat dan de montage uitvoeren door een gekwalificeerde werkplaats.

3.1 RECARO Montage-kit

	1x Adapter tunnelzijde
	1x Adapter deurzijde
	1x Versterking
	1x Versterkingsplaat
	1x Slang-kabelboom-adapter
	1x Kabel EPS
	1x Bandaanslag
	1x Schroef M8x65 E12

	<p>2x Schroef DIN 7380 M8x40</p>
	<p>4x Schroef DIN 7380 M8x30</p>
	<p>6x Schroef M8x20 T40</p>
	<p>2x Schroef met bolcilinderkop ISO 7380 M8x16</p>
	<p>1x Schroef met vlakke kop M6x16</p>
	<p>2x Moer M8 DIN 934</p>
	<p>1x Trapschijf</p>
	<p>1x Borgplaat</p>
	<p>2x Schijf M8 DIN 9021</p>
	<p>2x Tie-wrap</p>

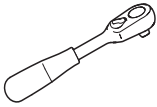
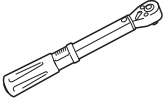




	1x Montagehandleiding
	1x Etiket montage-kit
	1x ABE / rapport technische componenten






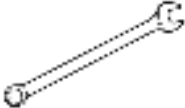

Vergewis u ervan, vóór het demonteren van de standaardstoel, dat alle hierboven in de lijst opgenomen delen zich in uw montage-kit bevinden.

Belangrijke opmerking:

Kleef het bijgevoegde etiket uit de montage-kit in de gebruiksaanwijzing van de RECARO stoel, om later de overeenkomstige informatie bij de hand te hebben.

3.2 Montage-werktuigen

	Ratel
	Draaimomentsleutel
	Torx adapter T40
	Torx adapter T30
	Torx adapter T25
	Torx adapter T20

	Torx adapter E12
	Torx adapter E10
	Adapter voor 6mm inbus
	Adapter voor 5mm inbus
	Adapter voor 4mm inbus
	Steek- of ringsleutel SW13
	Slangsnijder

3.3 Standaardstoel demonteren



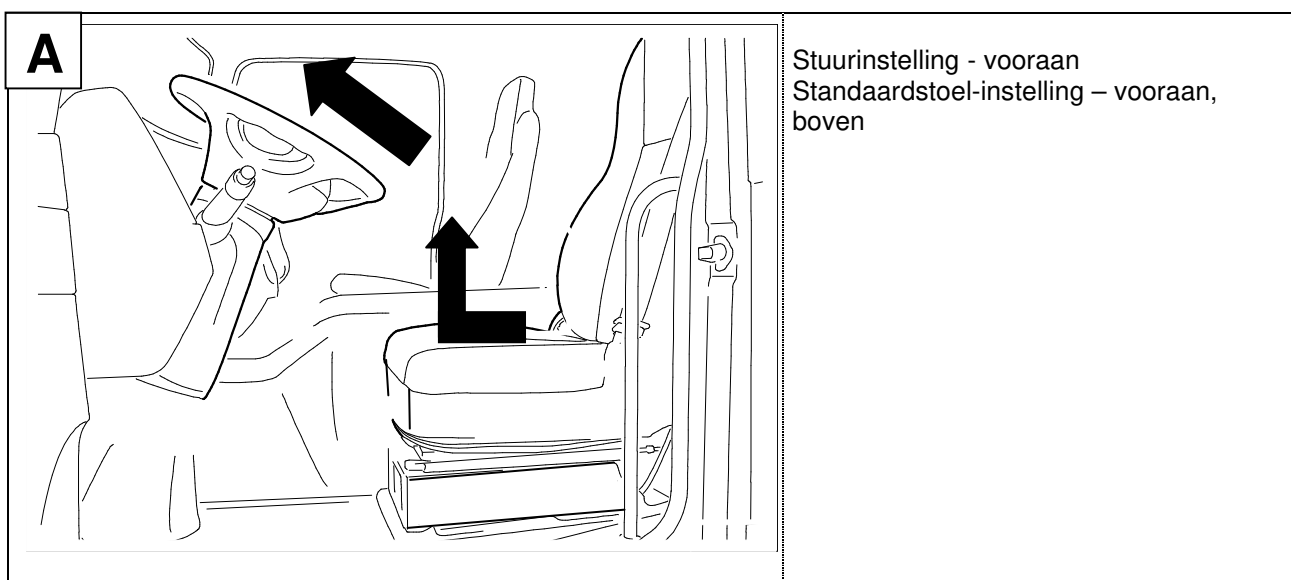
Voorzichtig:

Overtuig uzelf vóór de demontage, dat uw voertuig veilig geparkeerd is en u tijdens het uitvoeren van de werkzaamheden steeds onbeweeglijk staat.

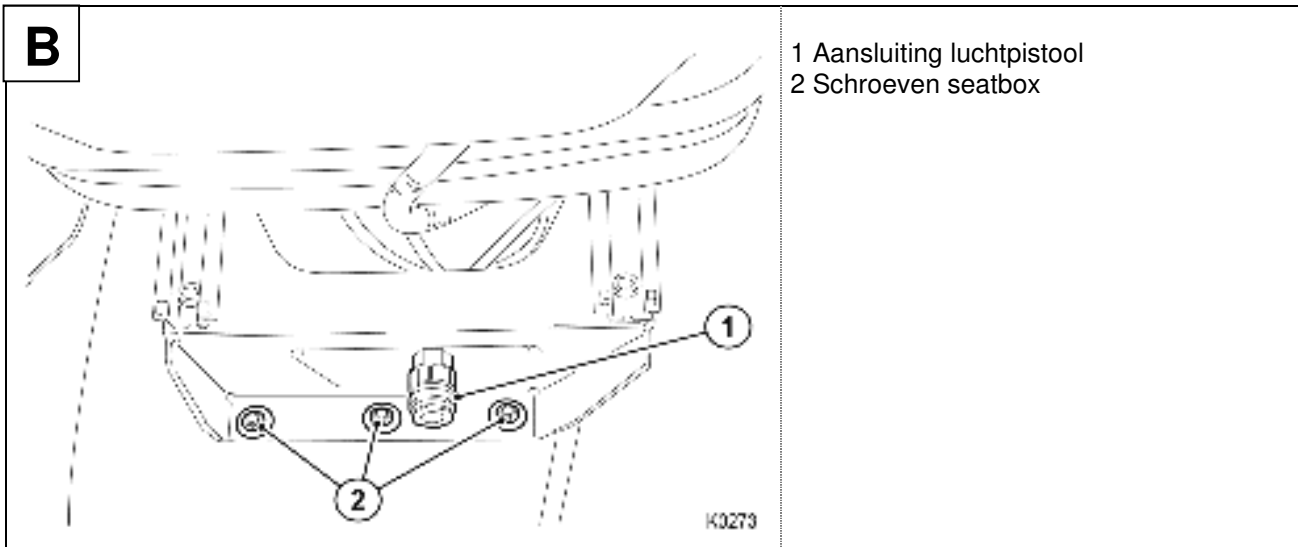
Belangrijke opmerking:

De standaardstoel moet volledig met stoelrails en gordelslot uit het voertuig gedemonteerd worden.

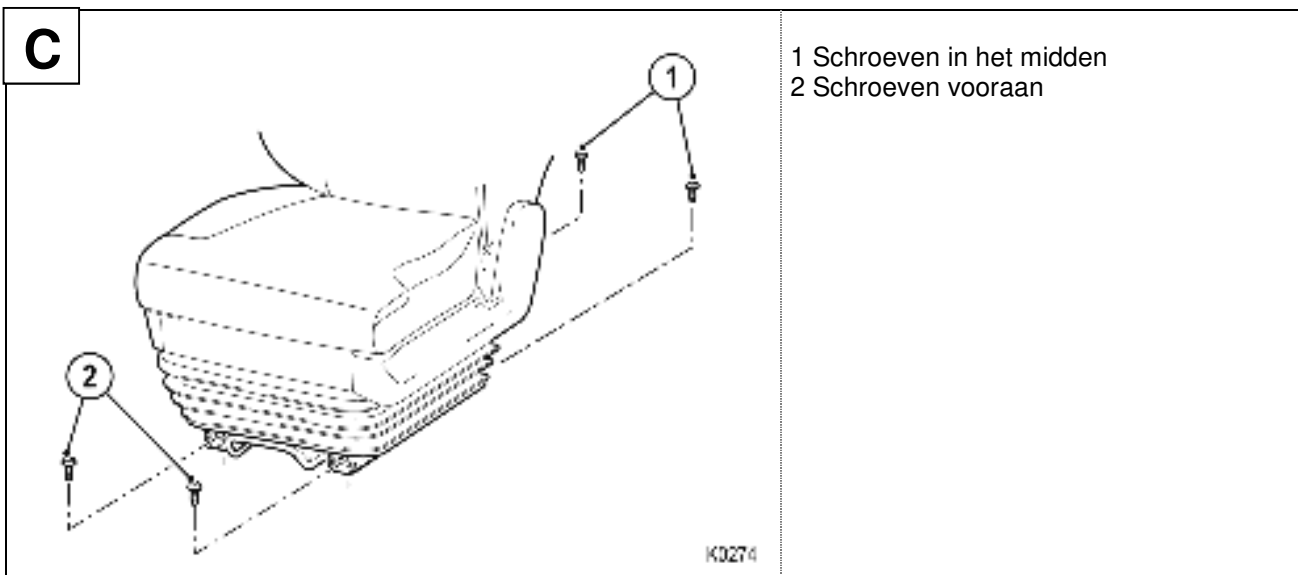
Voor de bevestiging van de RECARO stoel moeten steeds de daarbij meegeleverde, nieuwe schroeven gebruikt worden.



1. Breng het stuur in de voorste positie.
2. Breng de rugleuning in de verticale positie en de stoel in de voorste en bovenste positie.



3. Koppel, indien aanwezig, de luchtslang van het luchtpistool (1) af van de seatbox.
4. Los de drie schroeven (2) aan de voertuigbodem achteraan en neem de schroeven eruit (Torx adapter E10).

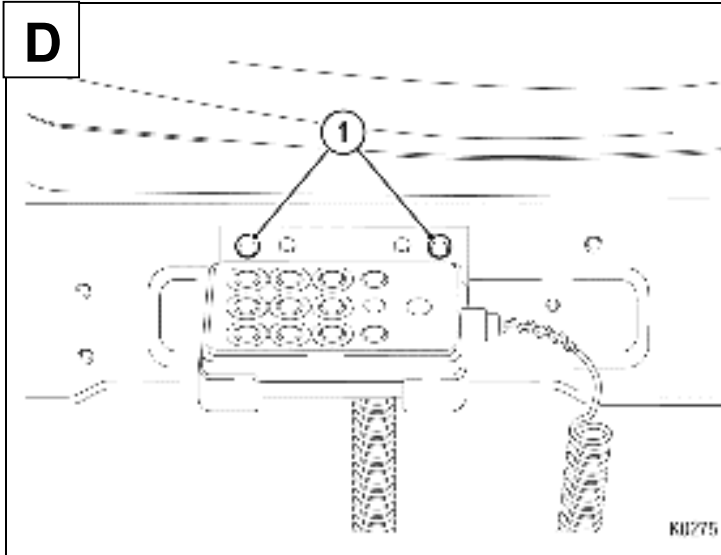


5. Los de beide **middelste** schroeven (1) van de railverschroefing en neem ze eruit (6mm inbus).
6. Breng de stoel in de achterste positie.
7. Los de beide schroeven (2) en verwijder ze (6mm inbus).
8. Activeer het snel neerlaten.
9. Laat het luchtsysteem van het voertuig leeglopen.



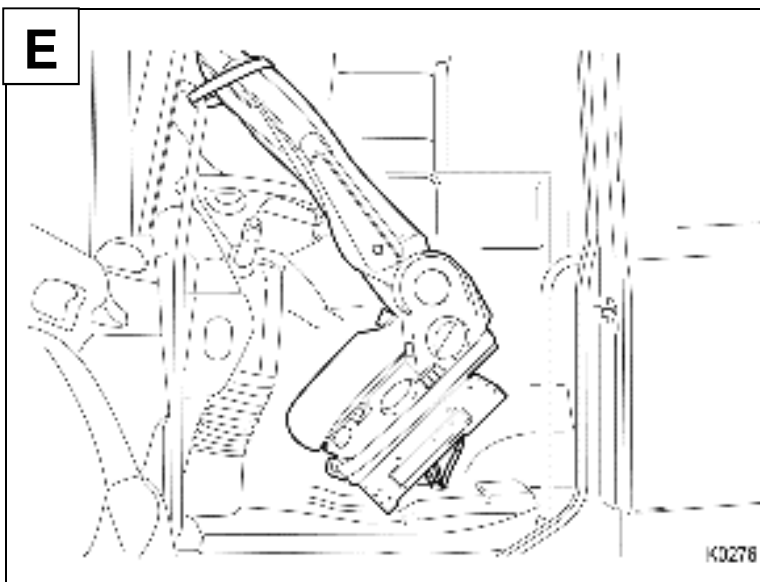
Waarschuwing (beknellingsgevaar):

Bij het neerlaten van de stoel en verschuiven van de rails onderaan bestaat kneuzings- en beknellingsgevaar voor uw vingers.

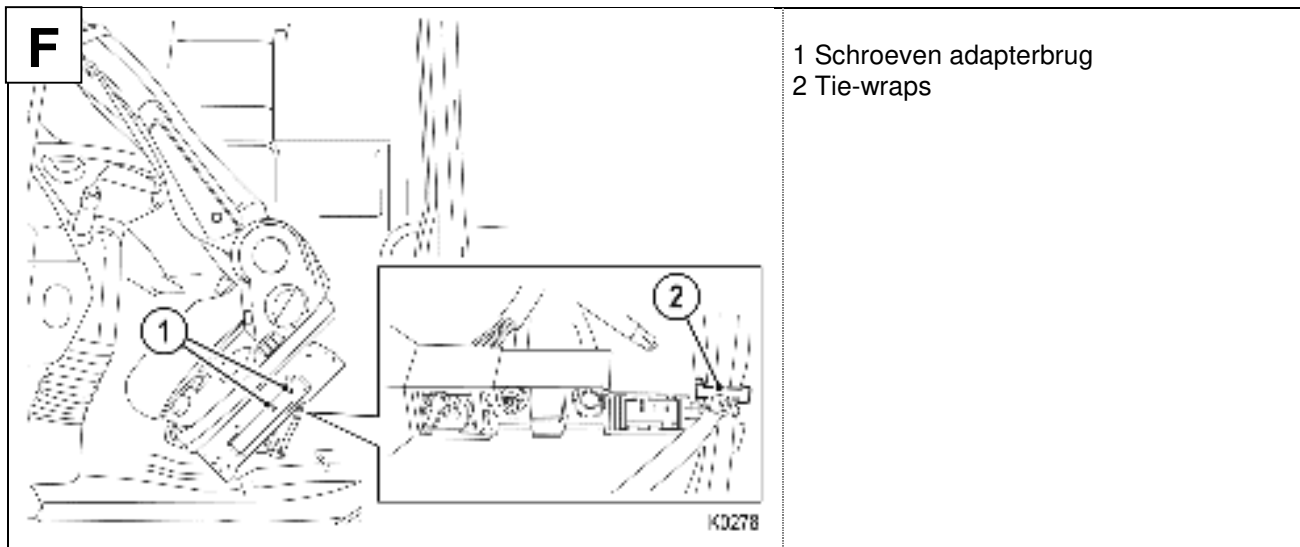


1 Schroeven bedieningsmodule

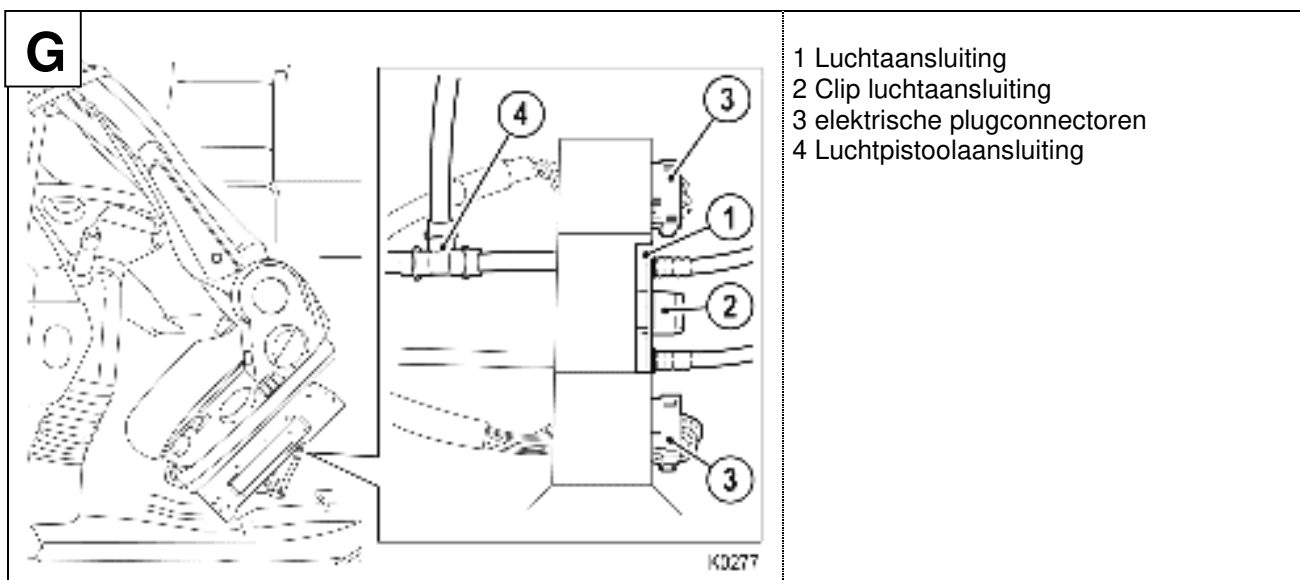
10. Los, indien aanwezig, beide schroeven (1) van de bedieningsmodule (Torx adapter T30).



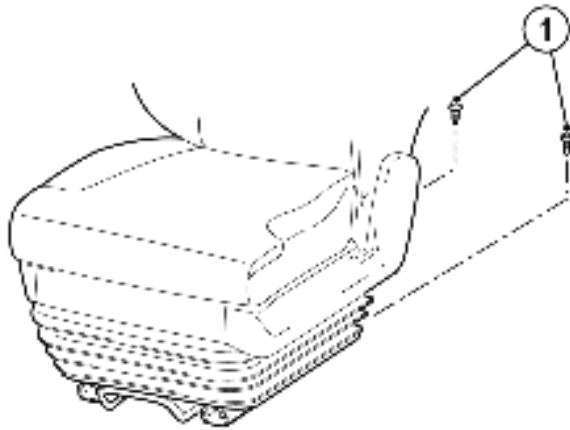
11. Zwenk de arMLEuning met de EPS-module naar boven.
12. Zwenk de seatbox naar voor en beveilig hem tegen terugklappen.



13. Los de twee schroeven (1) van de adapterbrug en neem de schroeven eruit (Torx adapter T20).
14. Verwijder de tie-wrap (2).



15. Snij de luchtaansluiting (1) van het voertuig aan de adapterbrug af, door de clip (2) samen te drukken en te trekken.
16. Scheid de elektrische plugconnectoren (3) aan de adapterbrug.
17. Los, indien aanwezig, de luchtslang van de luchtpistool aansluiting (4) uit de koppeling aan de binnenzijde van de seatbox.

H

K0279

1 Schroeven achteraan

18. Klap de stoel terug.
19. Breng de stoel in de voorste positie.
20. Los de beide schroeven (1) achteraan en verwijder ze (6mm inbus).
21. Hef de stoel voorzichtig uit het voertuig en plaats hem naast het voertuig.

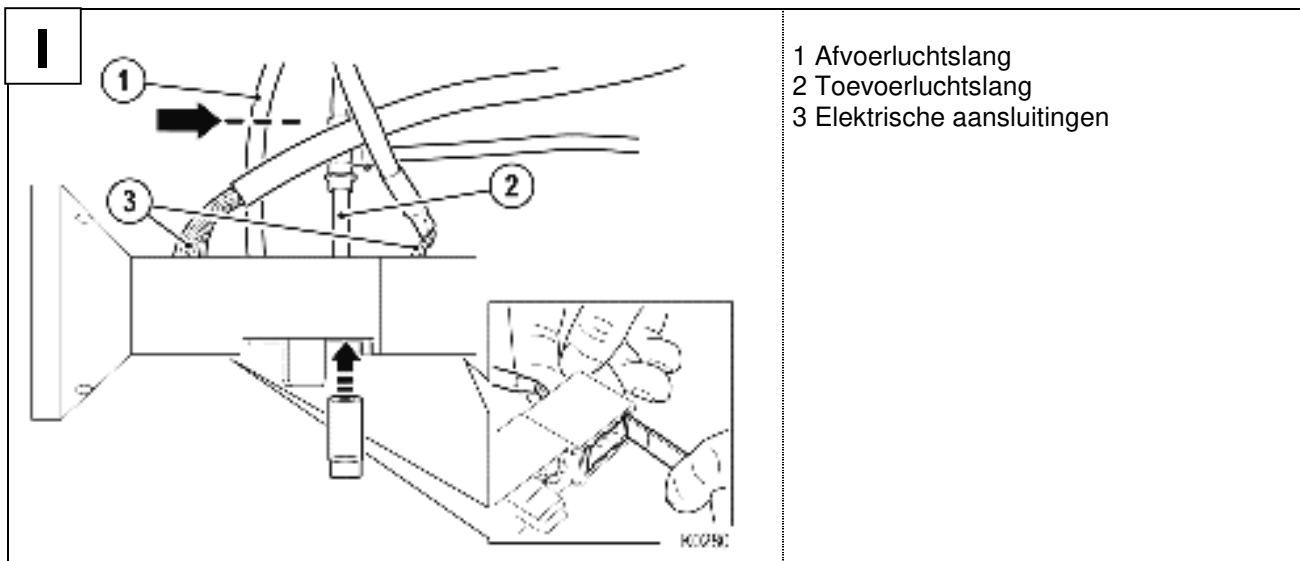
**Voorzichtig:**

Hou er rekening mee dat de stoel tot 50 kg zwaar is. Gebruik eventueel een hef- resp. draaghulp.

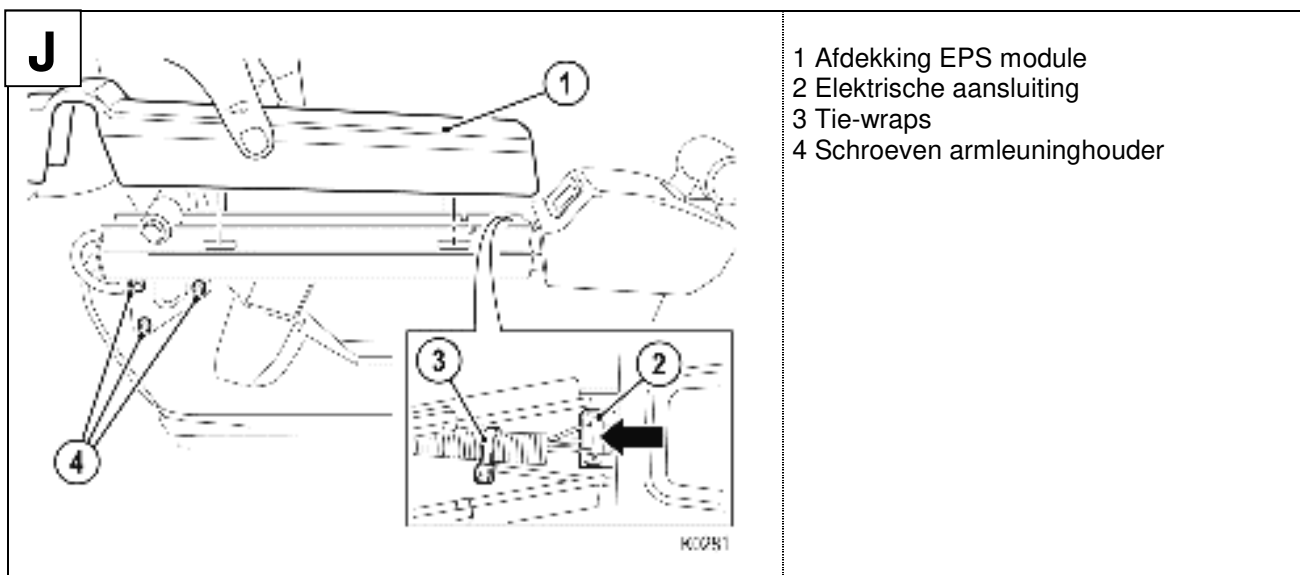
Belangrijke opmerking:

Let erop dat bij het terugklappen van de stoel en bij transport en opslag de adapterbrug en de kabel-/slangboom niet beschadigd of gekneusd worden.

3.4 EPS 2 module en adapterbrug demonteren



1. Afvoerlucht (1) - kleur grijs - ca. 5 cm vóór de adapterbrug afsnijden (slangsnijder).
2. Aansluiting van de toevoerluchtslang (2) uit de adapterbrug losmaken (doorn Ø14 mm of overeenkomstige mof).
3. Elektrische plugconnector (3) uit de adapterbrug losmaken. Pal met een geschikt hulpmiddel losmaken.



4. Trek de afdekking (1) van de EPS 2 module naar boven af.
5. Verwijder de tie-wrap (3).
6. Ontgrendel de elektrische plug (2) en verwijder de EPS-kabel. Bewaar de kabel voor een ontmanteling van de EPS-module aan de standaardstoel.
7. Los de drie schroeven (4) aan de houder van de armleuning en verwijder ze (6mm / 5mm inbus). Bewaar de schroeven voor een ontmanteling van de EPS-module aan de standaardstoel.
8. Armleuning met EPS-module zorgvuldig bewaren, is nodig voor nieuw gebruik aan de RECARO stoel.

3.5 EPS 2 module aan RECARO stoel monteren

Belangrijke opmerking:

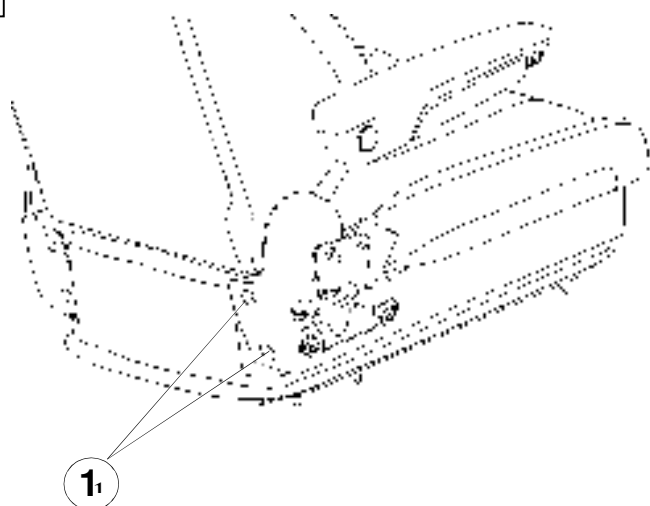
De montage van de EPS-module en slang-kabelboom aan de RECARO stoel moet buiten het voertuig gebeuren.



Waarschuwing:

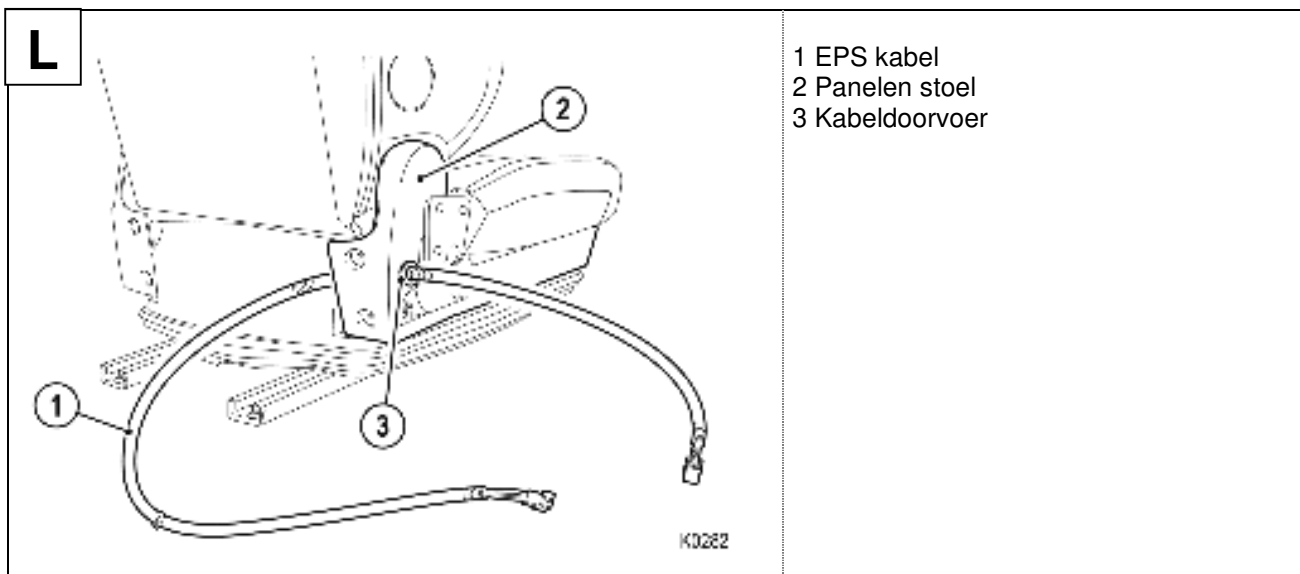
Let erop dat bij de montage vervuiling en beschadigingen aan de elektrische en pneumatische aansluitingen uitgesloten worden, zodat een zeker contact kan gemaakt worden.

K

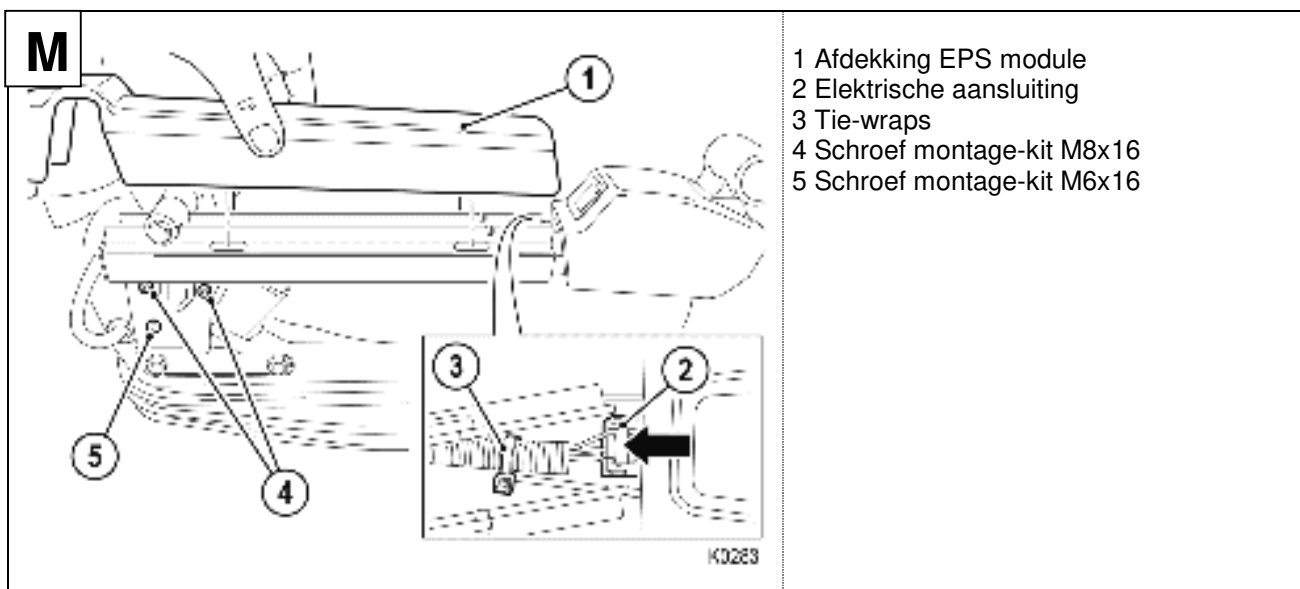


1 Schroeven afdekking rechts

1. Los aan de RECARO stoel de twee schroeven (1) van de afdekking rechts (in beweegrichting) en neem de schroeven eruit (Torx adapter T25).



2. Haal de EPS-kabel (1) uit de montage-kit van de binnenkant door het paneel (2).
3. Kabeldoorvoer (3) in paneel (2) monteren.



4. Schroef de EPS 2 module met de 3 schroeven (4, 5) uit de monatk-kit met het voorgeschreven aanhaalmoment vast (5mm/4mm inbus).

Aanhaalmoment schroef 4: 25 Nm \pm 2 Nm (5mm inbus)

Aanhaalmoment schroef 5: 15 Nm \pm 2 Nm (4mm inbus)

5. Positioneer met de meegeleverde tie-wrap (3)
6. Verbind de elektrische aansluiting (2).
7. Leg de gepositioneerde tie-wrap (3) om de wand slang en trek deze aan.
8. Controleer de beweegbaarheid van de armluning en verander eventueel de kabellengte.
9. Monteer de afdekking van de EPS-module (1).
10. Schroef het zitpaneel rechts met de overeenstemmende schroeven (6) en het voorgeschreven aanhaalmoment vast (Torx adapter T25)

Aanhaalmoment: 4,5 Nm \pm 0,5 Nm

Belangrijke opmerking:

Let bij alle montagewerkzaamheden steeds op het aangegeven aanhaalmoment.

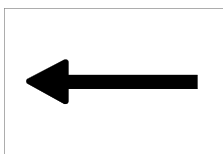
3.6 RECARO adapter op seatbox monteren

Belangrijke opmerking:

Let bij het monteren op de markeringen op consoles en adapters.

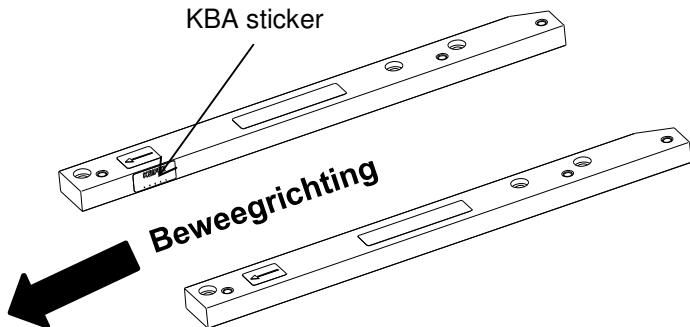
Let bij alle montagewerkzaamheden steeds op het aangegeven aanhaalmoment.

Fahrtrichtung
Direction of travel
Sens de la marche

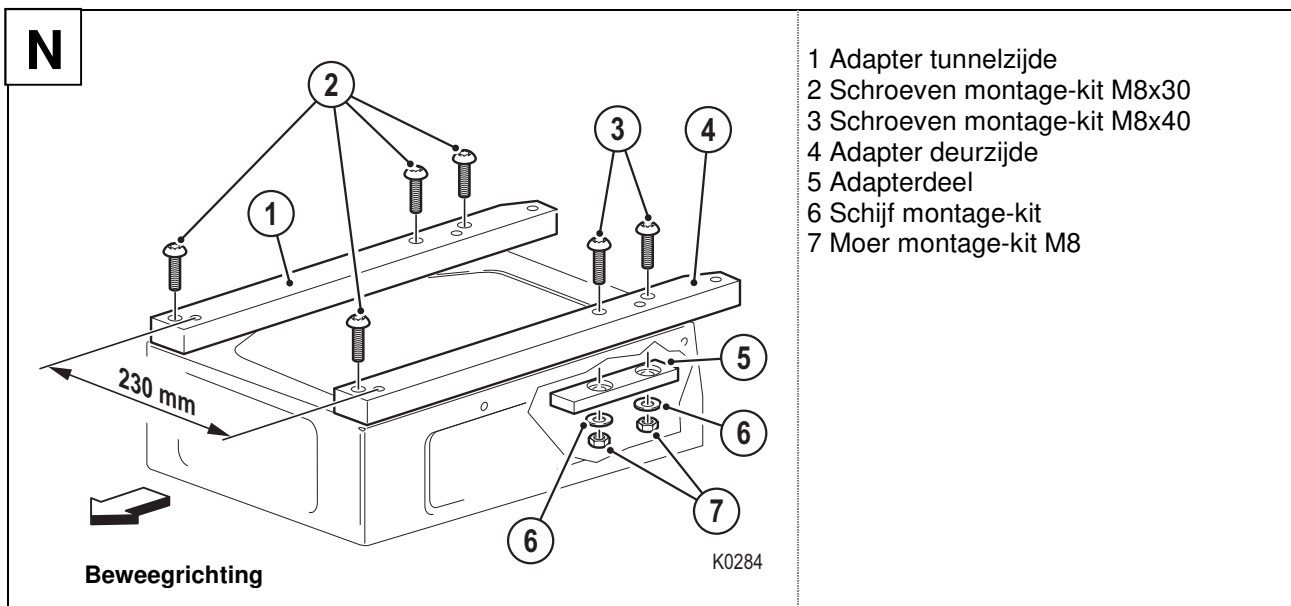


De pijl moet wijzen in de beweegrichting.

KBA sticker



De sticker van het Bondsbureau voor motorvoertuigen (KBA) moet in de beweegrichting op de binnenzijde van de adapter aan de tunnelzijde liggen.



1. Leg aan de tunnelzijde de adapter (1) en aan de deurzijde adapter (4) op de seatbox. Let op de markeringen!

Belangrijke opmerking:

Lijn de RECARO adapter uit op een parallelle spoorwijdte van 230 mm.

2. Schroef de schroeven (2) uit de montage-kit door de adapter (3, 4) in de console zodat ze gemakkelijk met de hand gedemonteerd kunnen worden.
3. Schroef de schroeven (3) uit de montage-kit door de adapter (4), de console, de schijven (6) en het spiegelbeeld-adapterdeel (facettering naar boven) in de moer (7) zodat ze gemakkelijk met de hand losgedraaid kunnen worden.
4. Schroef de schroeven (2, 3) met het voorgeschreven aanhaalmoment vast (5mm inbus).

Aanhaalmoment: M8-schroeven: 25 Nm +/- 2 Nm

5. Schroef de moer (7) vast (steeksleutel SW13).



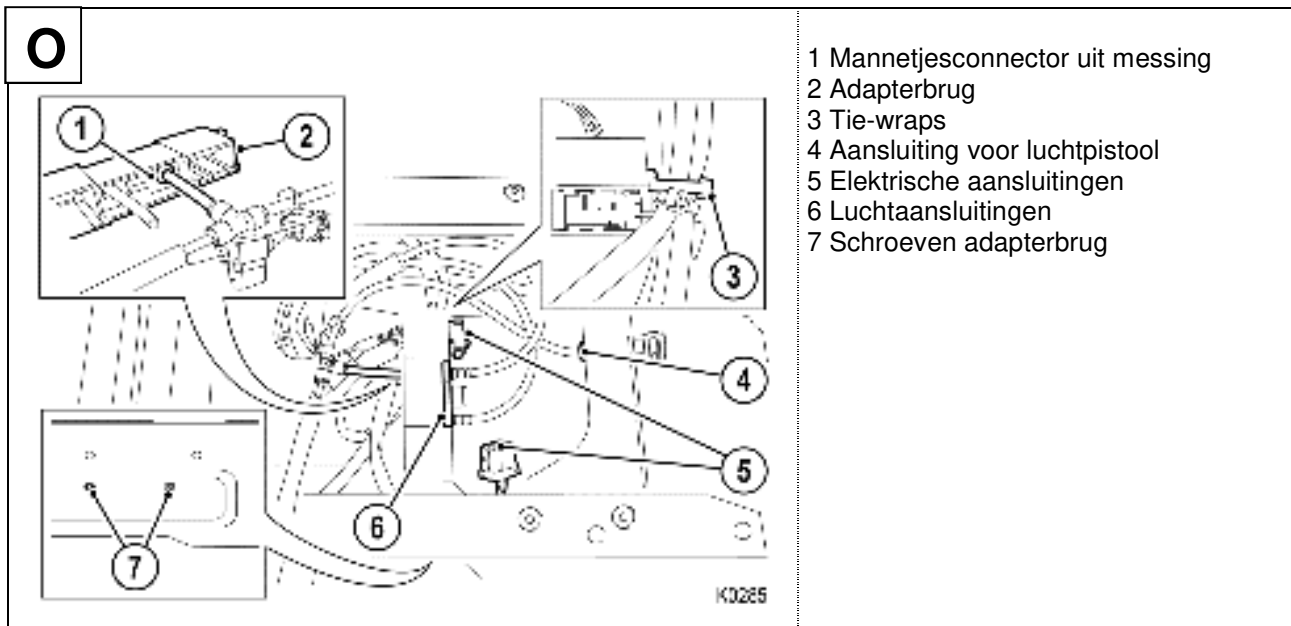
Waarschuwing!

Let erop dat het hierboven vermelde aanhaalmoment noch over-, noch onderschreden wordt.

Bij te klein aanhaalmoment kunt de schroeven tijdens het rijden lossen. Bij te hoog aanhaalmoment bestaat het gevaar van een beschadiging van de schroefdraad. In beide gevallen bestaat een ernstig ongeval- en letselgevaar tijdens het rijden.

Het voertuig moet onmiddellijk tot stilstand gebracht worden en de schroeven moeten door nieuwe schroeven vervangen worden resp. met gepaste schroefborging aangehaald worden met het voorgeschreven aanhaalmoment.

3.8 Adapterbrug in seatbox monteren



1. Druk de mannetjesconnector uit messing (1) van de in de montage-kit meegeleverde slangkabelboom adapter in de adapterbrug (2).
2. Schroef de adapterbrug met de overeenkomstige schroeven (7) in de seatbox (Torx adapter T20).
3. Monteer, indien aanwezig, de luchtaansluiting voor het luchtpistool (4).
4. Monteer de elektrische aansluitingen (5) en de luchtaansluitingen (6).
5. Beveilig de kabel met de tie-wrap (3) uit de montage-kit.



Waarschuwing:

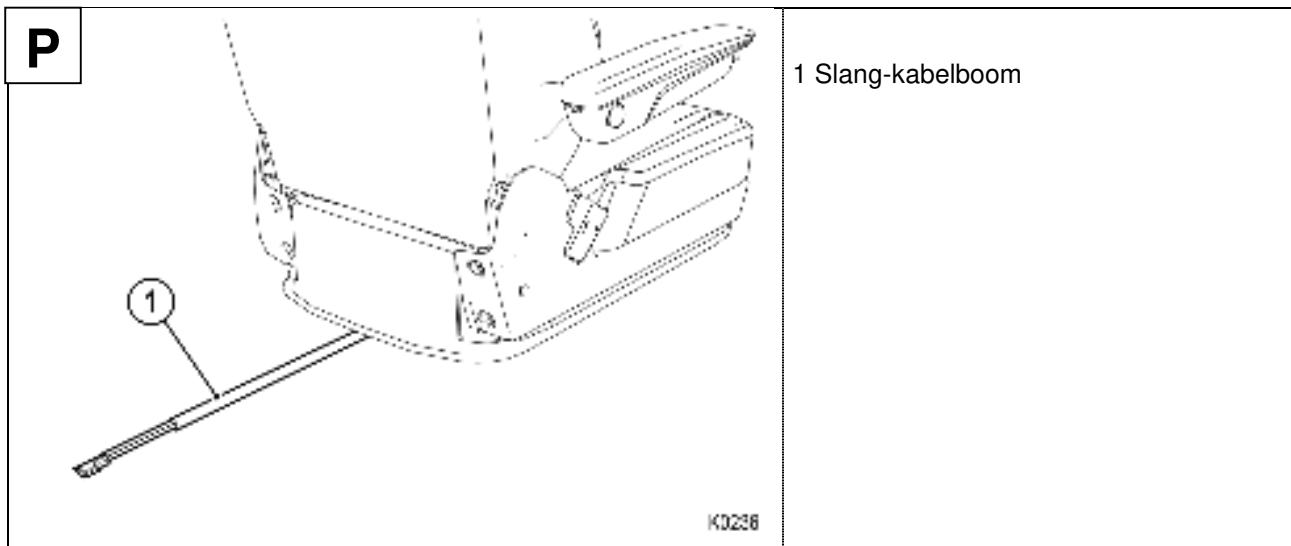
Let erop dat bij de montage vervuiling en beschadigingen aan de elektrische en pneumatische aansluitingen uitgesloten worden, zodat een zeker contact kan gemaakt worden.

3.9 RECARO stoel monteren

Belangrijke opmerking:

Verwijder eerst de aan de stoel bevestigde slang-kabelboom (indien aanwezig) en voer hem af.

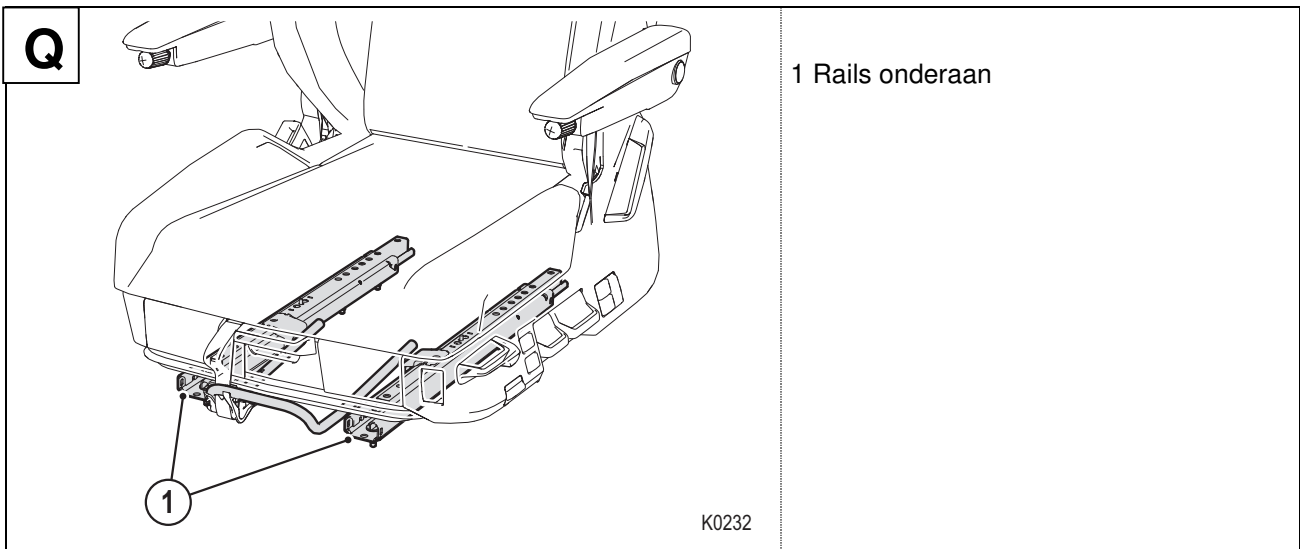
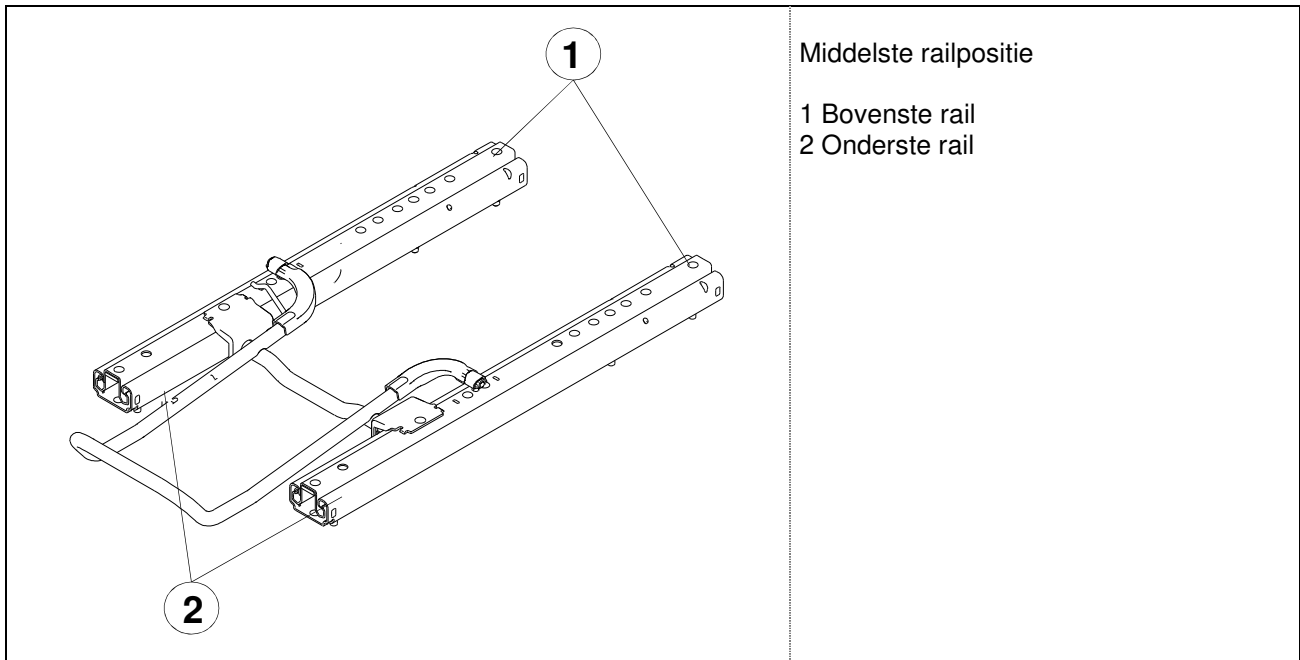
Leg daartoe de stoel op de rugleuning om beschadiging van panelen en grepen te vermijden.

**Waarschuwing:**

Let erop dat tijdens de verdere montage de EPS-kabel en de slang-kabelboom niet geklemd, beschadigd, op trek en/of druk belast wordt, omdat anders een foutvrije functie van de controle-elementen niet kan gewaarborgd worden.

Belangrijke opmerking:

Breng de rugleuning in verticale stand om de montage te vergemakkelijken.



1. Ontgrendel voor het optillen de stoelrail en breng de beide onderste rails (1) zover naar achter dat u de achterste achterste aanschroefpositie van de rails kunt bereiken.



Waarschuwing (beknellingsgevaar):

Bij het verschuiven van de onderste rails bestaat kneuzings- en inklemmingsgevaar voor de vingers.

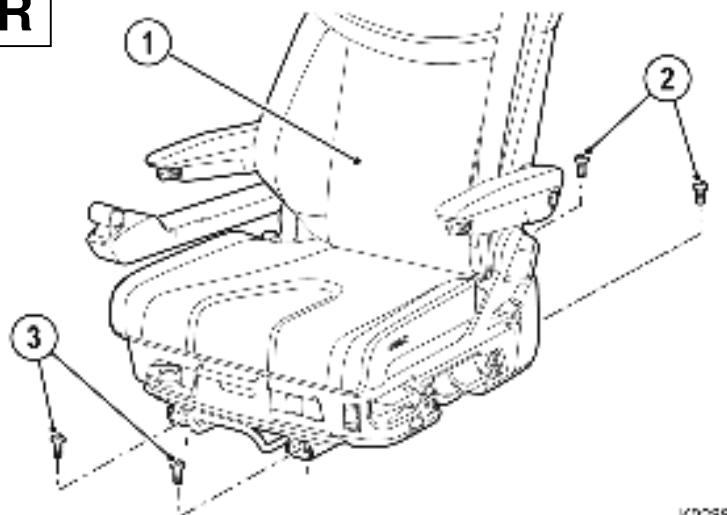
2. Hef de stoel voorzichtig in het voertuig.



Voorzichtig:

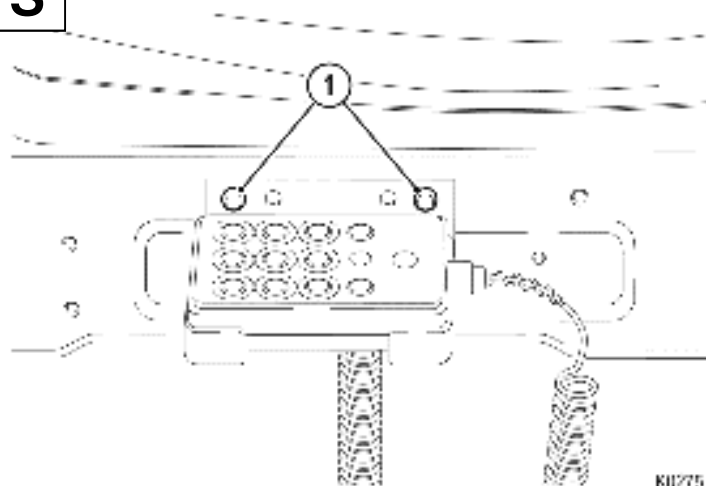
Hou er rekening mee dat de stoel tot 50 kg zwaar is. Gebruik eventueel een hef- resp. draaghulp.

Let erop dat de stoel door het hef- resp. draaghelpmiddel niet beschadigd wordt.

R

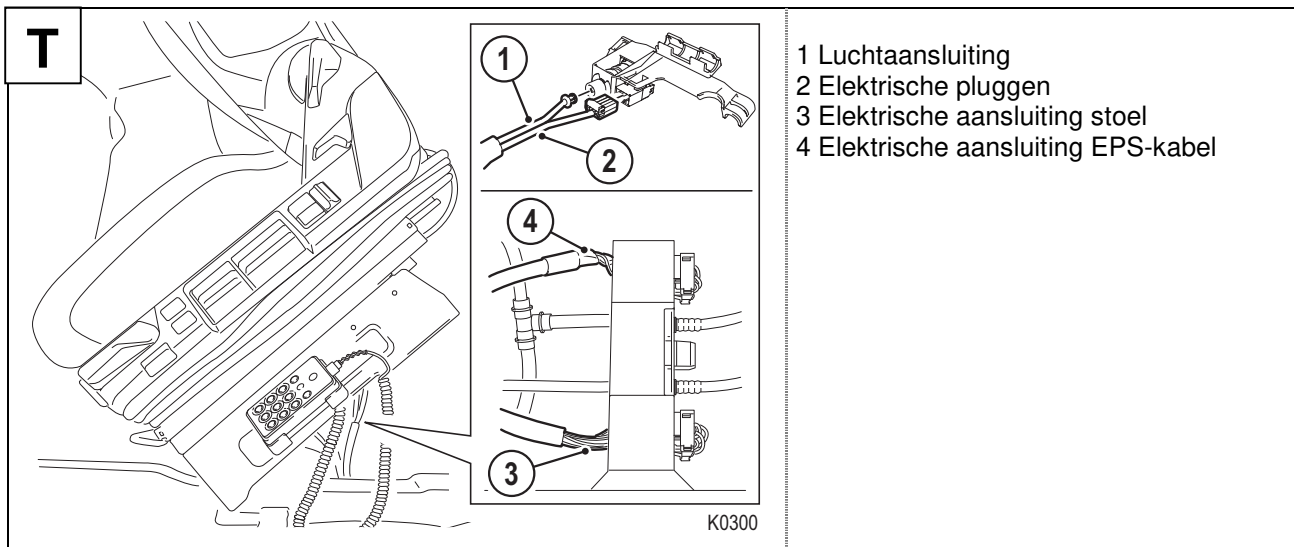
- 1 RECARO stoel
- 2 Schroeven achteraan - montage-kit M8x20
- 3 Schroeven vooraan - montage-kit M8x20

3. Schroef de achterste schroeven (2) uit de montage-kit in de adapter zodat ze gemakkelijk met de hand gedemonteerd kunnen worden.
4. Breng de stoel in de achterste positie en activeer de helling van het kussen.
5. Schroef de voorste schroeven (3) uit de montage-kit in de adapter zodat ze gemakkelijk met de hand gedemonteerd kunnen worden.

S

- 1 Schroeven bedieningsmodule

6. Bevestig, indien aanwezig, de bedieningsmodule met de beide originele schroeven (1). (Torx adapter T30)

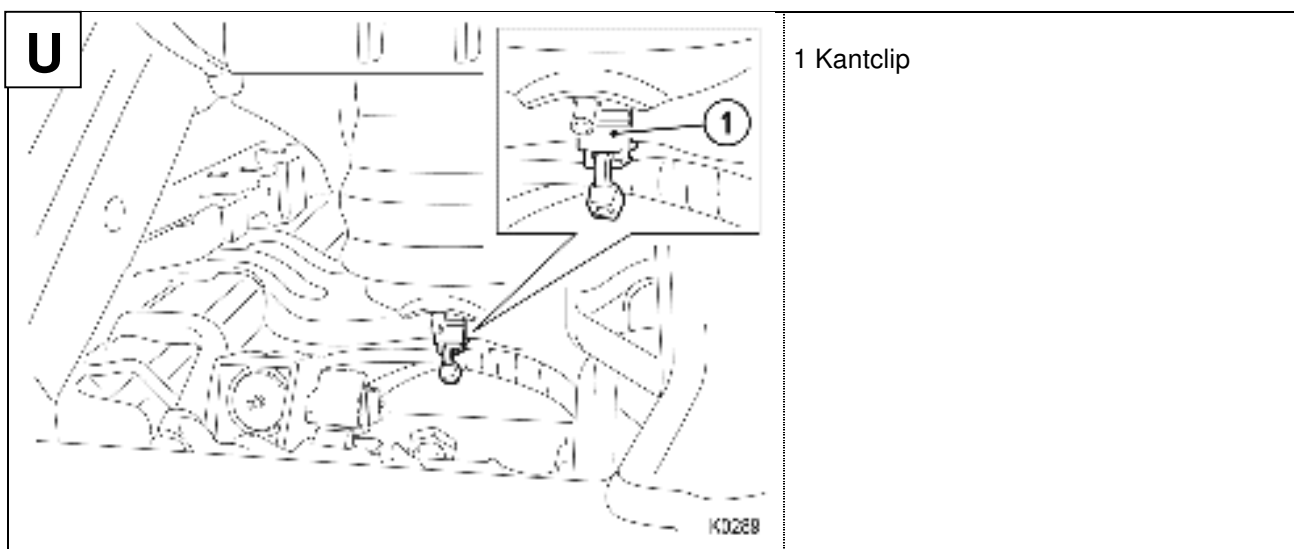


7. Klap de stoel met de seatbox naar voor en beveilig hem tegen terugklappen.
8. Monteer de luchtaansluiting (1) aan de zijde van de stoel en de elektrische plug (2) van de slang-kabelboom adapter aan de zijde van de stoel.
9. Monteer de elektrische plug van de stoelaansluiting (3) in de voertuigaansluiting in de adapterbrug.
10. Monteer de elektrische plug van de EPS-kabel (4) in de voertuigaansluiting in de adapterbrug.

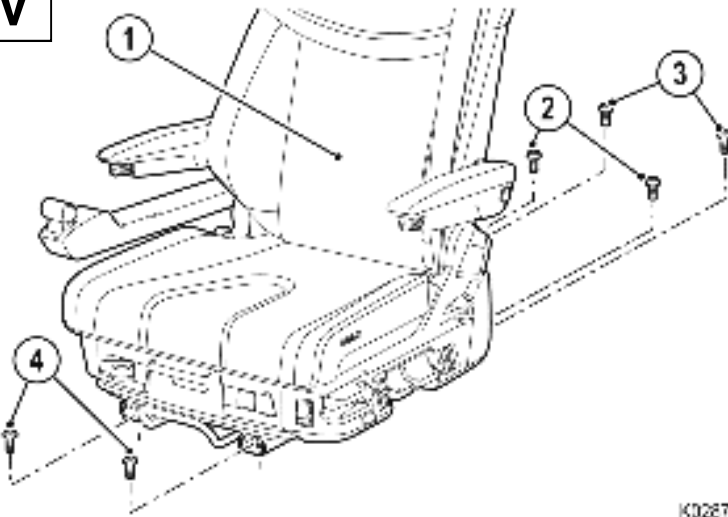
Belangrijke opmerking:

De elektrische aansluitingen voor de stroomvoorziening (plus / min) van de stoel moeten door geschoold personeel gemaakt worden. Zie hoofdstuk 5 schakelplan.

Let erop dat de kabel en de slangen bij de montage en de verplaatsing van de stoel elkaar niet kruisen.



11. Bevestig de EPS-kabel met de kantclip (1) aan de luchtveerschotel
12. Klap de stoel terug.
13. Activeer het snel neerlaten.
14. Start het voertuig om de nodige perslucht voor de verdere montageschappen op te bouwen.

V

- 1 RECARO stoel
- 2 Schroeven in het midden - montage-kit M8x20
- 3 Schroeven achteraan
- 4 Schroeven vooraan

15. Deactiveer het snel neerlaten.
16. Breng de stoel in de voorste en bovenste positie.
17. Schroef de middelste schroeven (2) uit de montage-kit in de adapter zodat ze gemakkelijk met de hand gedemonteerd kunnen worden.
18. Schroef de vier achterste schroeven (2, 3) met het voorgeschreven aanhaalmoment vast (Torx adapter T40).

Aanhaalmoment: M8-schroeven: 25 Nm ± 2 Nm

19. Breng de stoel in de achterste positie.
20. Schroef de beide voorste schroeven (4) met het voorgeschreven aanhaalmoment vast (Torx adapter T40).

Aanhaalmoment: M8-schroeven: 25 Nm ± 2 Nm



Gevaar:

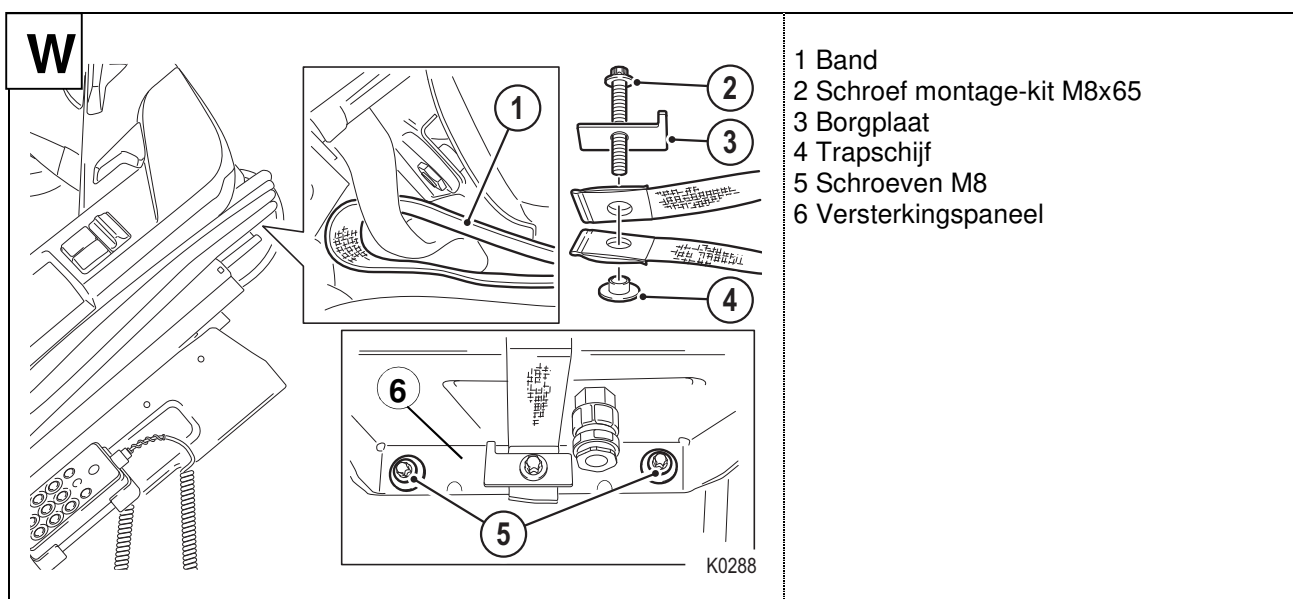
Bij niet-inachtneming van de aanhaalmomenten kunnen de schroeven tijdens het rijden lossen.

In dit geval wordt het veiligheidsconcept niet meer gerespecteerd en mag er niet met het voertuig gereden worden. De schroeven moeten met het voorgeschreven aanhaalmoment aangedraaid worden.



Waarschuwing:

De bijgevoegde schroeven zijn micro-gekapseld en mogen slechts eenmalig gebruikt worden. Bij meervoudig gebruik verliest de micro-inkapseling zijn werking en kan het een duurzame borging van de schroefverbinding niet meer waarborgen.



21. Leg de op band (1) uit de montage-kit om de achterste en onderste verstijvingsstang. Let erop dat de veiligheidsstrengen voor de rubber band (rood) zichtbaar zijn.
22. Leg het versterkingspaneel (6) op de seatbox (**let op de inkepingen!**) en schroef de band (1) met de schroef (2), de borgplaat (3) en de trapschijf (4) uit de montage-kit door de seatbox aan de voertuigbodem met het voorgeschreven aanhaalmoment vast (Torx adapter E12).

Aanhaalmoment: M8-schroeven: 25 Nm ± 2 Nm

23. Schroef de beide buitenste verwijderde seatboxschroeven (5) met overeenkomstige schroefborg (niet bevat in de montage-kit) en voorgeschreven aanhaalmoment vast (Torx adapter E10).

Aanhaalmoment: M8-schroeven: 25 Nm ± 2 Nm

4. Na de montage

1. Controleer of de stoel zich gemakkelijk en veilig in de langsrichting laat verschuiven. De stoelrail moet, na het verschuiven van de stoel en het loslaten van de ontgrendelingshendel langs weerskanten, hoorbaar inklikken. Let door lichtjes heen en weer bewegen van de stoel erop dat de stoel langs weerszijden volledig vergrendeld is.
2. Vergewis u ervan dat bij het heen en weer bewegen van de stoelrail geen kabel of slang ingeklemd of beschadigd kan worden.
3. Controleer de functie en toegankelijkheid van de afzonderlijke stoelcontrole-elementen.



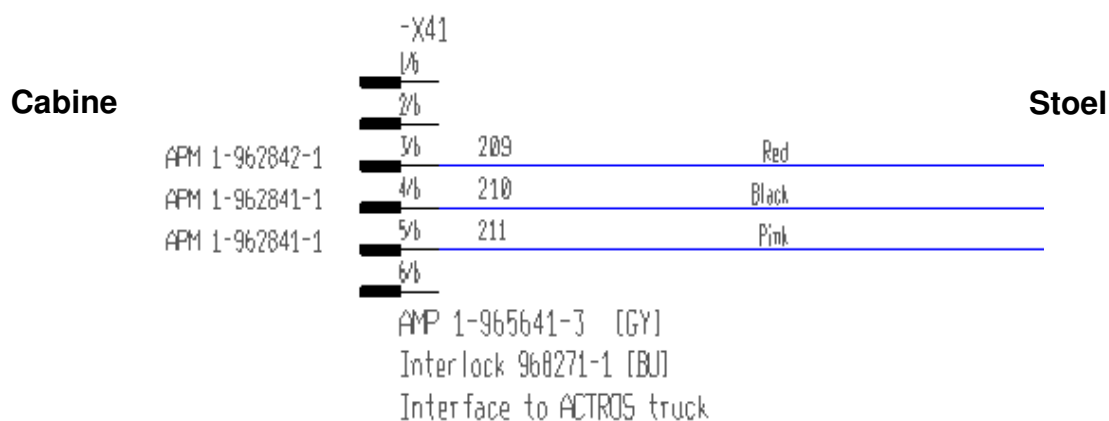
Waarschuwing!

Bewaar de gedemonteerde kinderstoel buiten bereik.

Sluit de elektrische aansluitingen van de stoel niet aan op elektrische spanningsbronnen.

Bij draaiende motor en ingestoken gordeltong moet het waarschuwingssignaal in het dashboard verdwijnen. Indien dit niet het geval is, moet de elektrische aansluiting gecontroleerd worden.

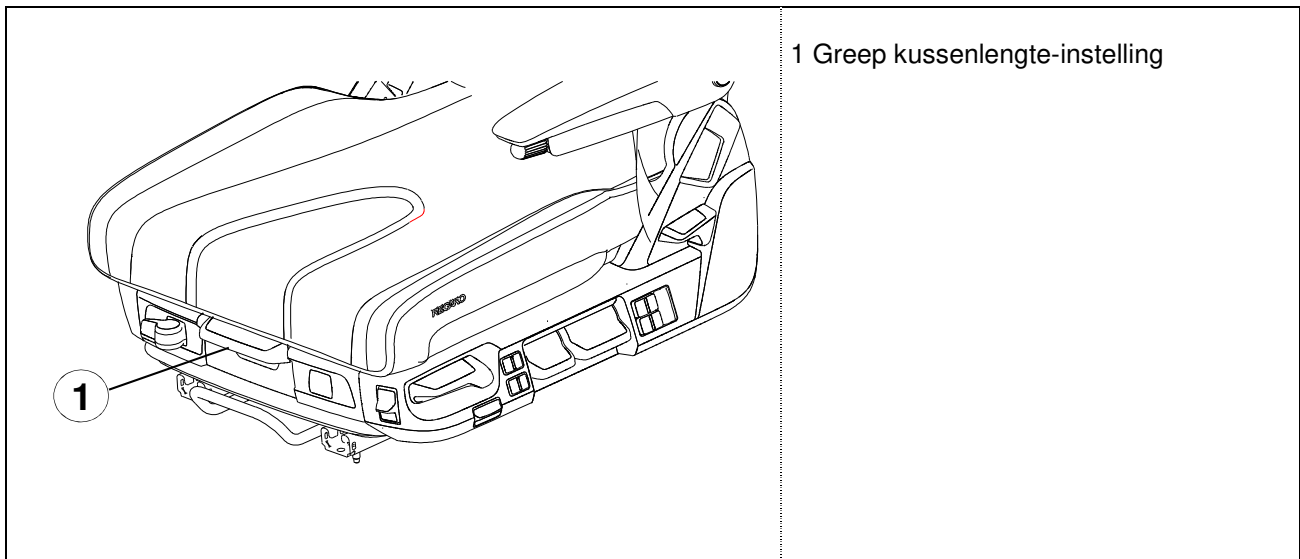
5. Schakelplan



rood	24V / plus
zwart	GND / min
roze	Gordelwaarschuwing

6. Bondsbureau voor motorvoertuigen-sticker RECARO stoel

De sticker met een vermelding van het type stoel en de door het Bondsbureau voor motorvoertuigen voorgeschreven typeteken (KBA-sticker) bevindt zich onder het zitkussen op de dwarsbalk in de beweegrichting rechts. Voor de controle van de sticker moet het zitkussen gedemonteerd worden.

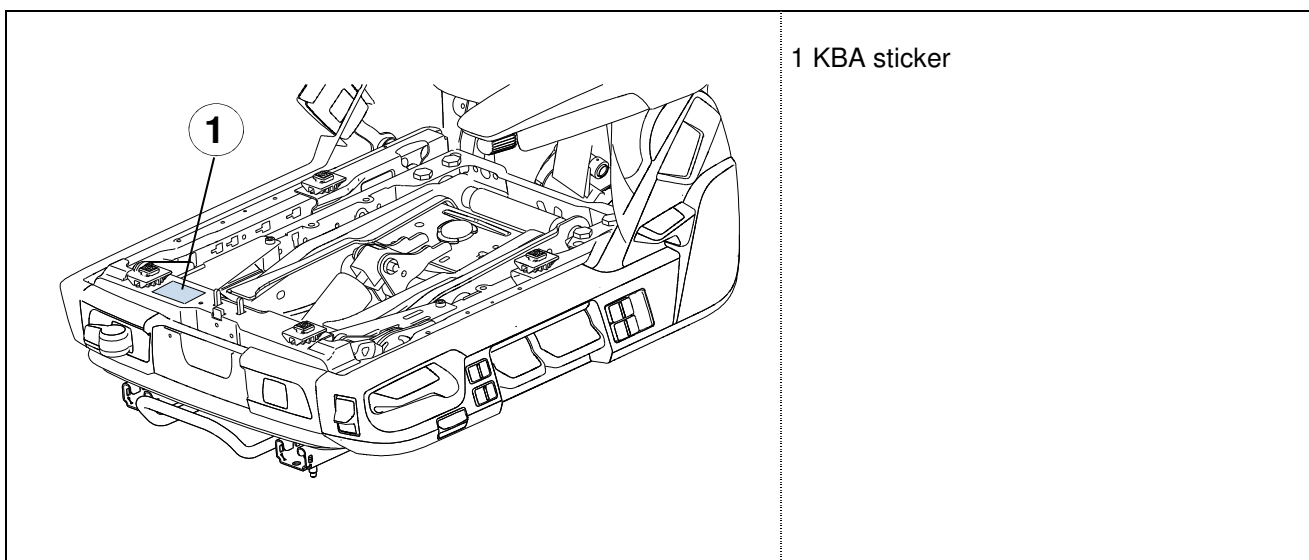


Demontage zitkussen

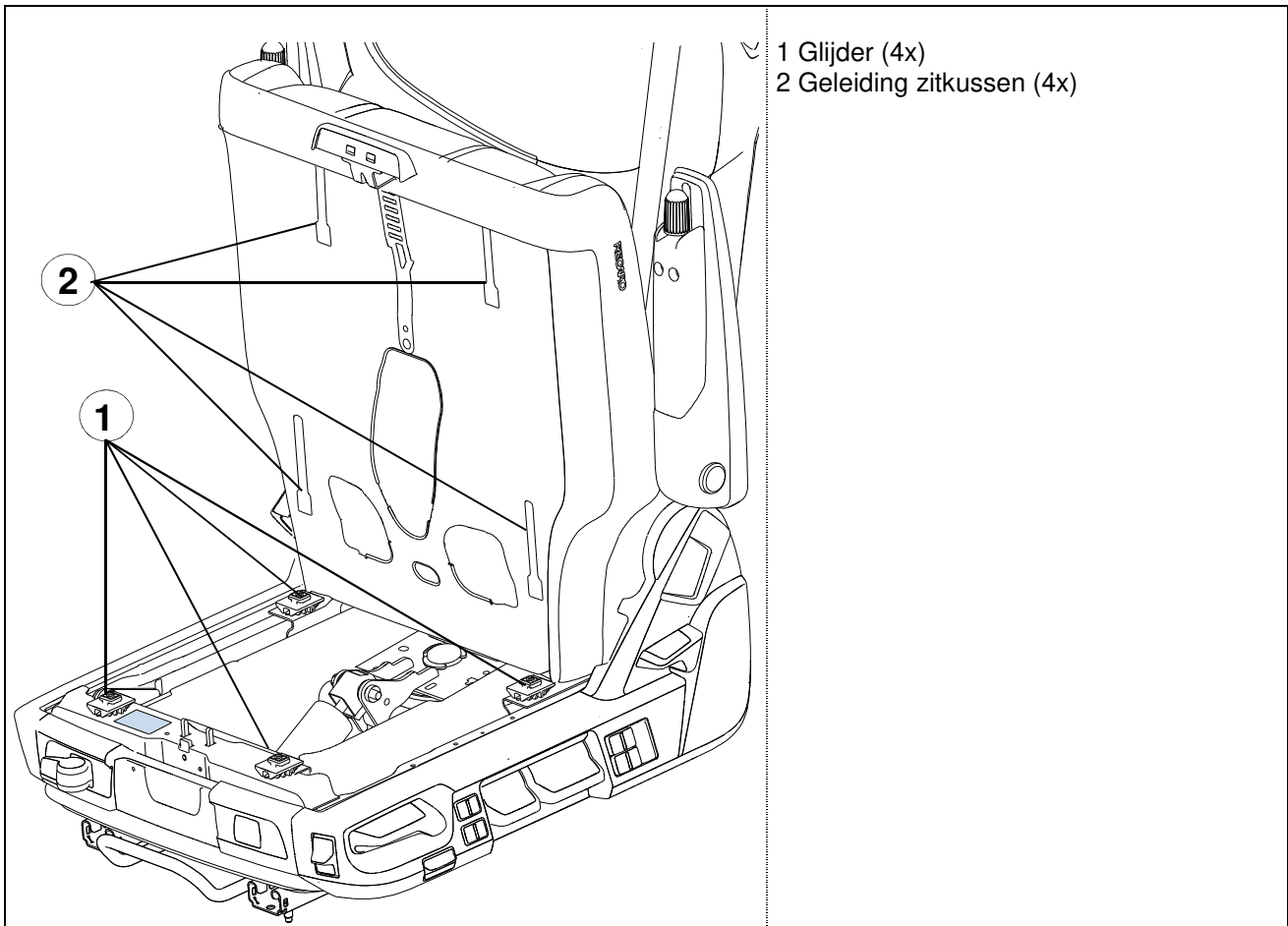
1. Lengte-instelling zitkussen ontgrendelen en zitkussen naar voor in de aanslag trekken.
2. Greep van lengte-instelling van het zitkussen naar rechts (in beweegrichting) zwenken en zitkussen nogmaals naar voren trekken. Het zitkussen laat zich nu naar boven afnemen.
3. Het zitkussen vooraan optillen, omdat achteraan kabels of luchtleidingen zouden kunnen beschadigd worden.

Belangrijke opmerking:

Let erop dat de kabel en slang aan het zitkussen bij de demontage niet beschadigd worden.



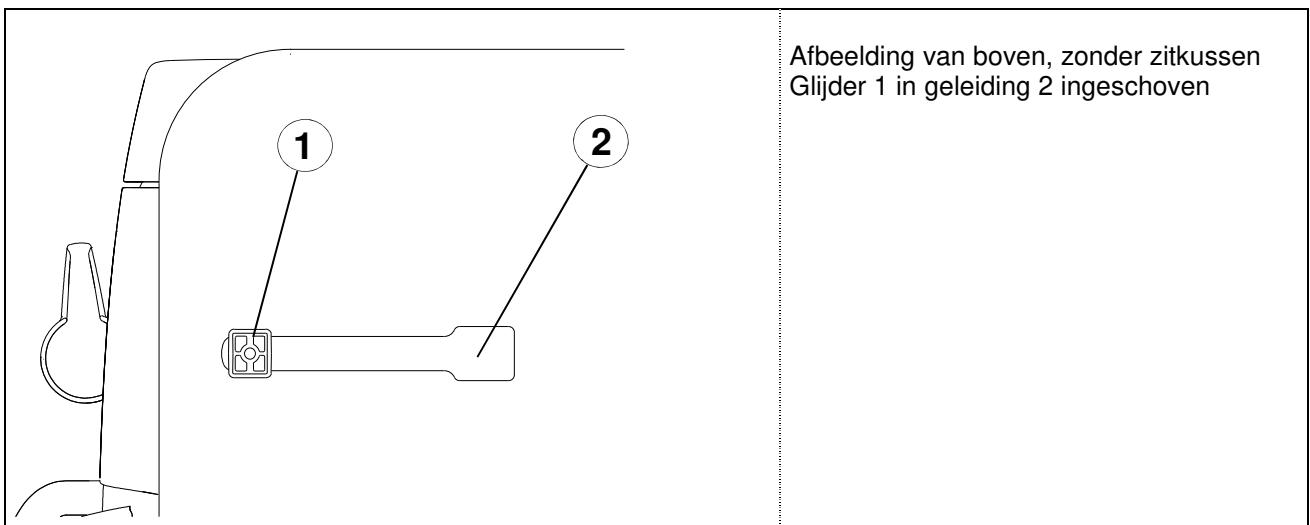
Montage zitkussen



1. Zitkussen op zitframe leggen.
2. Glijders in de overeenkomstige geleidingen invoegen.

Belangrijke opmerking:

Controleer door licht heen en weer bewegen van het zitkussen of de glijders volledig en veilig in de geleidingen vergrendeld zijn.



3. Zitkussen in de gewenste lengtepositie schuiven.

Belangrijke opmerking:

Let door lichtjes heen en weer bewegen van het zitkussen erop dat het zitkussen langs weerszijden volledig vergrendeld is.

SELLERIE MINOT

Parc d'activités de la Bouchardière
230 rue Francis Perrin
37260 MONTS

Téléphone: 06 51 55 10 37
Email: sellerieminot@gmail.com
Internet: www.sellerieminot.com

